آنكليافوروس — درسعادتده بابل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS. American Bible House, Constantinople

ṪΖΙΛṪ ΛΖ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 7, 1908 No. 45

ΜΟ̇ΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΟ̇ΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΟ̇ΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΟ̇ΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ṫινὶ τεασσόῡṗ βὲ σιγ̣ασὶ χουρριγέτ 705.—Προτεστὰν ἠγκηλαṗτή 706.—Μουχτιρελέρ 708.—Σαρνὴτζ ṗατμὴς φάκατ ἠρμὰκ ṗουλουνμὴς 710.—Κρὰλ Ἔδουηρδ τζιφττζὶ μακαμηντά 711.—Πὶρ ὀγλὰν ἰλὲ πετερί 712.—Καφεϊνσὶζ καχβέ 713.—Ζαζαλὰρ ἀρασηντὰ ṗὶρ γ̣ολτζηλήκ 714.—Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 717.—Σαρραφιγέ 720.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ṪΙΝΙ ΤΕΑΣΣΟ̇ΥṄ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙ ΧΟΥΡΡΙΓΕΤ

(I. K. K.)

2.

Σιγ̣ασὶ χουρριγετιμιζὶν ἔν μαχοῡφ τὸυσμενλεριντὲν ṗὶρισινὶν ṫινὶ τεασσόῡṗ ὀλτηγηνὴ ἐββελκὶ ṗεντιμιζτὲ κὸστερτὶκ, λάκιν ἄτζεṗα ṗοὺ τεχλικετὲν νάσηλ ἀζατὲϊ σερ ἐτετζέγιζ; Ṗοὺ σὸυαλὴν ṫζεβαṗὴ σατὲ ṫὶρ·— τεασσόυṗὸὺν ἐσασὴ ṫζεχαλὲτ ὀλτηγὴ ἰτζὸὺν ṫζεχαλετὶ τὲφ ἐἰλὲ βὲ τεασσόῡṗ ζαὶλ ὀλούρ. Λάκιν ṫζεχαλετὶ τὲφ ἐτμὲκ κολάϊ ṗὶρ ἶξ ṫεγ̣ίλ ṫὶρ. Ṫζεχαλὲτ ἔμρ ἰλὲ γ̣ιὰ ζὸρ ἰλὲ μὸυντεφὶ ὀλμάζ. Ṫζαχιλὶ τακṗὶχ γ̣ιὰ ἰστιχζὰ ἐτμέκλε τὲ ἀνὴ ταλὶμ ἐτέμεζσιν. Ṫζεχαλὲτ ṗὶρ ζουλμὲτ ṫὶρ κι, ἄντζαχ ἀκλὶ νουρὴν τετρὶṫζεν τουλού ἐτμεσὶἰλε κεντιλιγ̣ιντὲν ζαὶλ ὀλούρ. Ἐχαλιγ̣ὲ γ̣ιὸυκσὲκ τερετζετὲν ṫινὶ ταλὶμ βὲρ, χάττα γ̣ιὸυκσὲκ τερετζετὲν ταλὶμ ὸὺ τερπιγ̣ὲ βὲρ βὲ τεασσόῡṗ μὸυντεφὶ ὀλούρ.

Ṗουνοὺν ṗὶρ γ̣ιολού ὸὺλούμη ταṗιϊγ̣ενὶν ταλιμὶ ṫὶρ. Ἐσκὶ ὸὺσουλὰ κὸρὲ μεκτεṗλερτὲ ṗιλτζὸὺμλε τετρισὰτ ṫινὶν ἐτραφηντὰ τὲβρ ἐττιγ̣ὶ σεṗεṗτὲν Ἰσλὰμ μεκτεṗιντὲ ṗὸὺτὸὺν κὸυρεϊ χαβὰ Ἰσλὰμ τεσαββουρατὴ ἰλὲ, Κατολὶκ μεκτεṗιντὲ Κατολὶκ τεσαββουρατὴ ἰλὲ, Προτεστὰν μεκτεṗιντὲ Προτεστὰν τεσαββουρατὴ ἰλὲ τολού ὀλούρ ἰτι. Βὲ μεκτεṗλερτὲ βεριλὲν ταλὶμ χουσουσὶ ṫινλεριν χουṫουṫηντὰν ṫισάρηγ̣ὰ κολάϊ τζηκάμαζ ἰτι. Λάκιν μεκτεṗλερτὲ ὸὺλούμη ταṗιϊγ̣ὲ τετρὶς ἐτιλίρσε, ṗοὺ ταλὶμ χὲμ φικρλερὶ ταχὰ κενὶς ṗὶρ μεϊτανὰ τζηκαρὴρ, χέμ τε χὲρ ταϊρετὲ ὀλτηγὴ κιṗὶ, ṫὶν ταϊρεσιντὲ τάχι τογρού τὸυσούνμεγ̣ὲ ἐχαλιγ̣ὶ ταλὶμ ἐτέρ. Μεκιατὶṗι ἀτιγετὲ ἰλμλερὶν μεṗατισινὶ τετρὶς ἐτμελί, χούσουσα ἰλμὶ σουρεττὲ μὸυταλαὰ βὲ τεχαρρὶ ἐτμεγὲ ταλεṗὲ ταλὶμ ἐτιλμελί ṫὶρ.

Σάϊρ ṗὶρ ταρὶκ κετζὲ μεκτεṗλερινὲ ἐχεμμιγ̣ὲτ βερμὲκ ṫὶρ. Μεκιατὶṗι ἀτιγὲ βὲ ἀλιγενὶν χητμετινὲ πεκλέρσεχ, ṗουνλαρὴν σεμερεσινὶ ἄντζαχ κελετζὲκ νεσλτὲ κὸρὲ ṗιλίριζ· κετζὲ μεκτεṗλερὶ ἰσὲ ṗοὺ κὸυνκὶ κεντζλερὶ ταλὶμ ἐτέρ. Κετζὲ μεκτεṗλερὶ τέγ̣ηρ ἰσὲκ, σὰλτ ṗὶρ ἰκὶ λισὰν ὸϊρενμὲκ ἰτζὸὺν κεντζλερὶν κετζελερὶ ṗὶρ ἀραγ̣ὰ κελμεσινὶ ἀνλάμαγ̣αλημ· κετζὲ μεκτεṗλεριμιζ μεκτὲṗ ὀλμαλή ṫηρ, ὅρατα ṗὶρ ἰκὶ λισὰν, ἶλμι χισὰṗ, ṫζογραφία, τεβαρὶχ βὲ πάζη ἰλμ-

λερίν μεπατισὶ τετρὶς ἐτὶλμελί τιρ. Σακιρτὶλὲρ σηνηφλαρὰ τακσὶμ ὀλουναρὰκ, μουνταζὰμ βὲ τεβαμλὴ σουρεττὲ ταλὶμ ἐτὶλμελὶ τιρλέρ· ἀρὰ σηρὰ μουχὶμμ μεσελελερὲ ταΐρ νουτκλὰρ ἰρὰτ, βὲ μούπαχεσελὲρ ἰτζρὰ ἐτὶλμελί τιρ. Ὀραγιὰ κελενλὲρ ἐϊλενμεγὲ τεγὶλ, ἰσλεμεγὲ κελμελὶ τιρλέρ. Πού νεβ μεκτεπὶλὲρ ἐχαλινὶν ἐφκιαρηνὴ τεβσὶ, βὲ ούφούκη ἀκλιλερινὶ τεβσὶ ἐτετζέκ τιρ.

Πασκὰ πὶρ μούεσσιρ ταρὶκ ἀλενὶ νουτκλάρ τηρ. —Μεμλεκετιμιζτὲ σοὺ σιγιασὶ τεπετὶούλ ἐχαλινὶν ἀλενὶ ἰτζτιμκλὰρ βὲ κονφερανσλὰρ ἄκτ ἐτμελερινὲ μεϊτὰν ἀτζμὴς ὀλούπ, πουνλὰρ ἰσὲ ἀτὶ ἐχαλιγὶ ταλὶμ ἐτμὲκ ἰτζούν ἔν μούεσσιρ βασηταλὰρ ὀλτηγηντὰν, πουντὰν ἰστιφατὲ ἐτμεμὶζ ἰτζὰπ ἐτέρ. Πουνλαρτὰ φεννιγιατὰ, σιγιασιγιατὰ βὲ ταλὶμ ού τερπιγεγὲ ἀλακατὰρ ὀλὰν χὲρ τζίνς μεσελελερτὲν πὰχς ὀλουνὰ πιλίρ. Βὲ πουντὰν σαλτ κεντζλὲρ τεγὶλ, πὰλιγλέρ τε ἰστιφατὲ ἐτὲ πιλίρ.

Ζικρ ἐττιγιμὶζ πού ούτζ ταρικλέρλε ἐχαλὶ ταλὶμ ὀλουναρὰκ, τζεχαλεττὲν βὲ τζεχαλὲτ νετιτζεσὶ ὀλὰν τεασσούπτὲν ἀζατέϊ σὲρ ἐτὲ πιλιρλὲρ ἰσέ τε πού σηρατὰ πὶρ σεγὲ ταχὰ τικκὰτ ἐτμεμεμὶζ ἰτζὰπ ἐτέρ. Μεμλεκετιμὶζ ἐχαλισὶ ἀνασήρη μούτεαττιτετὲν μούρεκκεπ ὀλτηγηντὰν, σὰλτ πὶρ ούνσουρὴν τεασσούπτὲν ἀζὰτ ὀλμασὴ ἰκτιφὰ ἐτμεζ, τζούμλεσι τε ἀντὲν χελὰς ὀλμαλὴ τηρλάρ. Πὶζ σιμτιγέτεκ χὲπ πιριπιριμιζτὲν ἀϊσὴ, μούνφερὶτ γιασαμὴς ἡζ. Χριστιὰν φηρκαλὰρ πιριπιρλεσιντὲν ἀϊσὴ τουρμουσλὰρ, βὲ ταχὰ ζιγιντὲ Μούσλιμ βὲ γάϊρη Μούσλιμ ἐχαλὶ γεκτικὲριμιζὲ σογούκ σογούκ μουαμελὲ ἐτμὶς ἰζ. Κερὲκ σιγιασὶ, κερὲκ μεζχεπὶ χουσουσλαρτὰ πιριπιριμιζὲ κούλλιγεν ἐτζνεπὶ πουλουνμήσης. Τινὶ τεασσούπὶ ἀραμηζτὰν τὲφ ἐτμενὶν γιολού πιριπιρλεριμιζὶ ταχὰ ἐγὶ ἀνλαμάκ τηρ.

Ἴμτι πιζὲ κόρούνούρ κι, ἄκαλλι κετζὲ μεκτεπλεριντὲ βὲ ἀλενὶ νουτκλαρτὰ φαρκλὴ Χριστιὰν κιλισελὲρ ἀζαλαρὴ, βὲ χάττα Μούσλιμ βὲ γάϊρι Μούσλιμ ἀνασήρη μιλλὲτ πιολικτὲ ἰσλεγὲ πιλιρλέρ· βὲ πού σέϊ τινὶ τεασσούπού τὲφ ἐτμενὶν ἔν μούεσσιρ πὶρ βασητασὴ ὀλατζάκ τηρ.

Πού κούνλερτὲ Χριστιὰν τζεμαατλὰρ πάζη μούταλαλαρτὰν νάσι κεντιλερίν μαζητὰ χούκούμέτι Σενιγετὲν ἰστιχσὰλ ἐτμὶς ἰτικλερὶ κιλισέτζε ἰμτιγιαζλαρὴ Κανούνη Ἐσασὶ ναζαρηντὰ τεγὶτ βὲ χάττα πάζη τερετζὲ τεβσὶ ἐτμεγὶ ἀρζού ἐτίγιορλαρ. Κορκάρης κι πού σέϊ ἀνασήρη μουχτελιφὲ ἀρασηντακὶ τινὶ τεασσούπὶ τεγιτὲ πατὶ ὀλούγιορ. Ζαννημήζτζα, πιζίμ ἰτζούν ἔν μακούλ μεσλὲκ, βὲ μεμλεκετιμιζτὲν τινὶ τεασσούπού τὲφ ἐτμενὶν ἔν μούεσσιρ ταρικὶ Τούρκ βαταντασλαρημὴς ταραφηντὰν πιζὲ ούζατηλὰν γέτι ούχουββετὶ πίλα τερεττούτ τουτούπ, σαμιμὶ βὲ χαλὶς πὶρ πιρατερλὶκ χισσίϊλε μεζκούρ μουαμελεγὲ ἰτζαπὲτ ἐτμέκ τιρ. Βὲ χάττα ἔγερ Τούρκ βαταντασλαρημὴν φικριντὲ πού ζαχιρὶ ούχουββὲτ βὲ σαμιμιλικτὲ τικὲρ μαχφὶ πὶρ χισ βὰρ ἰσὲ πιλὲ (πὶς δϊλὲ πὶρ κὶζλὶ χισσὶν πουλούνματηγηνα ἰτιμὰτ ἐτμὲκ ταραφηντάν ἰζ) πὶζίμ σατετὶλανὲ βὲ σαμιμὶ μουκαπελεμὶς δϊλεσὶ μαχφὶ χισσιγιατή τα τὲφ ού ἰζαλὲ ἐτμεγὲ κιαφὶ ὀλατζάκ τηρ.

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΙΝΚΗΛΑΪΗ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΚΕΤΖΕΝ 80 σενὲ ζαρφηντὰ πού μεμλεκετὶν ταριχινὶ λαγιηκήϊλε τετκὶκ ού μούταλαὰ ἐτμὶς ὀλὰν χὲρ κὲς τεσλὶμ ἐτὲρ κι, πού μεμλεκετὲ κελὲν ἴλκ μισιονερλερτὲν Δοκτὼρ Κιγγὶν βὲ μούσλίχι μούνεββὲρ ούλ ἐφκιὰρ Πεσὶτμαλτζιανὴν βὲ μουάχχαρεν Ἀμερικὰν Πὸρδ μισιονερλερὶ ἰλὲ μουαβινλερὶ ὀλὰν τζιττὶ ζεβατὴν μουνταζὰμ σάϊ ού γαϊρετλερϊίλε ἰσλεμεγὲ πασλαμὴς ὀλὰν κουββετλὲρ ἀχίρεν μούσαχετεσίϊλε μούσερρεφ ὀλτηγημὴς τεπτὶλατὴ μεϊτανὰ κετιρμὲκ χουσουσηντὰ μουχὶμμ βασηταλὰρ ὀλμουσλάρ τηρ. Ούλούμ ού φούνουνὴν ἰχγιασὴ, ἀνὰ λισανὴν τεκεμμούλού, Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἐχαλινὶν λισανηνὰ τερτζεμεσὶ, βιτζτὰν χουρριγετινὶν ἰστιχσαλὴ γιολουντακὶ ἀλὶ σάϊ ού γαϊρὲτ, μιλλὶ κιλισελερὶν ταχὶλ βὲ χαριτζιντὲ χὲρ νεβ πατὶλ ἰτικατλαρὰ καρσὴ πίλα βασητὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν νουφούζ ού τεεσιρλὲρ — πουνλαρὴν τζούμλεσι βὲ πὶρ χούκούμέτ μούστεπιττενὶν κατὶ χαραπιγετὶ βὲ γενὶ πὶρ ἐσασὴν, γιάνι μούσαββάτ, ἀταλὲτ, ούχουββὲτ βὲ χουρριγὲτ ἐσασηνὴν καπούλ βὲ ἰττιχαζὴ ἄκαλλι κήσμεν ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ — ἀτὶλ βὲ μουχαπετλὶ πὶρ Ἀλλαχὴν ἐβλατλαρὶ ἀρασηντακὶ μόνασεπατὴ τανζιμὲ τζαλησὰν πὶρ χαρε-

κετιν νετιτζελερι τιρ. Πού βετζχλε χαλις τινιν σιγιασι πιρ εσασι γιοκ ισε τε, ανλασηλμης τηρ κι, βιτζτάν χουρριγετι γιολουντάκι σαϊ ού γαιρετιν χερ χαλτε σιγιασι βε ιτζτιματ σαφχελερ ιτζιντεν κετζμεσι λαζημετεν τιρ. Φιλχακικα Ευρωποτά ζουχούρ ετμις ολάν πογιούκ Προτεστάν ινκηλαπη ιτζούν πέιν ελ μιλελ αχλακην φηκτανήιλε ναχάκκ βε μουχριπ μουχαρεπελερίν σηκ σηκ βουκουήιλε, βε κοιλούλερίν πιρ ταραφτάν τερεπείλερινίν ελλεριντεν, τικερ ταραφτάν τάχι παππας βε ραχιπλερίν ελλεριντεν τζεκτικλερι ζούλμ ού τεατιλερ ιλε γιολ ατζηλμής τηρ. Όιλε ισε βιτζτάν χουρριγετινίν κηιμετι χεμ τίντζε, χεμ τεβλέττζε ισλαχατήν πεχασή τηρ. Ισλάχ ολούνμαμης πιρ κιλισε ιλε ισλάχ ολούνμαμης πιρ τεβλετ ερ για κετζ εχαλινίν ούγιανμης βιτζτάν καρσησηνα τζηκατζάκ τηρ, βε άκηπετ πού μούτζατελενίν γιάληνης πιρ νετιτζεσι, γιάνι μούστεπιτλερίν μαχβ ού ιζαλεσι ολα πιλίρ. Ίσπου ιστιπτατήν πιρ ατεμίν εμβάλ ού εμλακη, χουρριγέτι σαχσιγεσι, γιαχοτ σαχσι τινιτε σερπεσ πιρ βιτζτανά μαλίκ ολμάκ χουτουσηντακι χούτατάτ χακκη ούζεριντε ιτζρα ολούνμασή φαρκ ετμέζ.

Πιζ πάζεν ούνουτήρης κι, Ευρωπατά Προτεστάν ινκηλαπη κιπι μουχίμμ πιρ βακηά γιάληνης βουκού πουλτήγη ζεμανά μούνχασηρ καλάμαζ. Όν πεσιντζι ασηρτάν περού πιρ τζοκ τεπετούλατ βουκού πουλμούζ τηρ, βε μεζκούρ ινκηλαπά παις ολάν πιρ τζοκ χάλ ού κειφιγετλερίν βούτζουτη άοτηκ μειτανταν καλκμης ισέ τε, χίτζ πιρ κιμσε νέρεκ σιγιασι, κερεκ τινι χουρριγετιν τούνγιανην χάττα εν μούνεββέρ ούλ εφκιάρ κάβμ ού μιλλετλερι ταραφηντάν πιλε κιάμιλεν ιστιχσάλ ετιλμις ολτηγηνη ιττιαγιά τζεσαρετ ετέμεζ. Τεμέκ κι, τάμμ ατεμίν χουρριγετινε μανι ολάν χερ νεβ ζούλμ ού ιτισαφά καρτη προτεστο σεταση γίνε ιδιτιλμεκ λαζήμ τηρ. Χεμ τε πού τεμεκ τίρ κι 15 ντζι ασρτά χαρεκετε κυγιουλάν άζιμ κουββετλερ χουρριγετιν τζελίλ ταβασή γαλίπ ολούντζαγια κατάρ ίλερι χαρεκεττεν φαριγ ολμαγιατζακλαρ τηρ.

Εχαλίνιν άντζακ τουσούνμεγεν κησμή Προτεσταληγά πιρ χαρεκέτι ιτιζαλκιαρανε ναζαρήιλε πακάρ. Βακαα πού χαρεκετ μούχτελίφ ναμλάρ αλτηντά κιλισελερε τεπελλούρ ετμις ολάν πιτατλάρ χασηλ ετμις ισέ τε, τογρουσηνή σοϊλεγερεκ, Προτεσταληκ πιρ τακήμ ζιχαγιάτ ιμάν εσασλαρή κόστερίρ κι, πουνλαρήν εν άλισι κιαμίλ βιτζτάν χουρριγετί τιρ. Ίσπου χαρεκετ χερ νέρετε μουβαφφάκ όλμους ισε, ίσπου ούσούλ βε εσασλαρά σατακατή σαγεσιντε μουβαφφάκ όλμους, βε νέρετε κιάμιλεν μουβαφφάκ όλμαμης ισε, ίσπου ούσούλ βε εσασλάρ ματουνηντά βε χάττα άνλερε χασίμ ολάν πιρ σέϊ χουσουσηντά ισράρ ετμεσι σεπεπίιλε μουβαφφάκ όλμαμης τηρ. Πιρ κιλισε κεντινίν πακασή βε τζεμαατήν ιχτιγιατζάτη τινιγεσινε αμελί χητμετι τζιχετιντεν χαττέϊ τεφτισίτεν κετζιριλτιγί ζεμάν, άνην ισμινίν πού για σού μεζχεπί φηρκαλαρηνήν τεφτέρι εσαμιλεριντε πουλουνμασή κιαφί τεγίλ τιρ. Όλ κιλισε ταριχίν πιλτζούμλε ακβαμήν τερακκησή ιτζούν χαγιατι ιτικλερινί ισπάτ ού ιραγε ετμις ολτηγή ούσούλ ού εσασλάρ νοκταϊ ναζαρηντάν τεφτίς ού μουαϊγενε ολουνμαλή τηρ.

Χατηρτά τουτουλμαλή τηρ κι, Προτεστάν ναμή τα-ριχτζε μουχίμμ ισμ ισέ τε, ανή τεβλιτ ετεν εσασλάρ νεβι πένι πεσέριν φικρ βε καλπλεριντε εν ζιγιατε τζαϊκίρ ολάν εσασλάρ, γιάνι φερτίν χακιμιγέτι βε κεντισινι βούτζουτε κετιρεν Ζατά σάχσι μεσουλιγετί τιρ.

Πού μεμλεκεττε γενι πιρ τεβρι μεσουτιγετίν ζουχουρή σαγεσιντε πού κιπι πιρ μεσελετεν δίλε πιρ σουρεττε πάχς ετμεκ φουρσατηνά μαλίκ ίζ κι, εσκι ρεζίμ ζεμανηντά ιμκιανσηζ ιτι. Πιζ δ ζεμανλερτε μουχτελίφ κιλισελερίν φελσεφι βε ταλιμι τζιχετλεριντεν πάχς ετμεγε μετζπούρ ολτηγημηζτάν, μεσελενίν κιάμιλεν άνλασηλμασή ιτζούν μουχίμμ όλαν σεϊλερι σοϊλεμεκσιζιν κετζερ ιτίκ. Βε λάκιν ελγεβμ Προτεσταληγίν Ορθόδοξος, γιάχοτ Ερμενι, γιάχοτ Κατολίκ κιλισεσινε άλακά βε μούνασεπετιντεν πάχς ετεκ ικεν, μεσελεγί ταριχί νοκταϊ ναζαρτάν τετίκ ετμεγε κιάμιλεν μουχτάρ ηζ κι, πού ελπεττε μεβζούη παχσήν λαγιήκη βετζχλε άνλασηλμασή ιτζούν χερ χαλτε λαζήμ τηρ.

Ιττιαμήζτζα, σιμτικί ζεμάν Προτεσταληγή μιλλί κιλισελερίν μεβτζουτιγετινι τεχτίτ ετμέκλε περαπερ, ίσπου κιλισελερίν γιαβάς γιαβάς τεπεττούλλε-

ρινὲ κουββετλὶ πὶρ βασητὰ μακαμηντὰ ἀμὶλ ὸλμακτά τὴρ. Μαλοὺμ ὸλτὴγὴ ὸὺζρὲ, πού τεπετὶτοὺλ βασὶ πὶρ τεσκιλατὴν τζαλὶπ πὶρ σιττὲτ βὲ χηζὴ βασητασήϊλε τεγὶλ, ἄντζακ παλατὲ ζάτεν ἰμὰ ἐτμὶς ὸλτὴγημὴζ οὐσοὺλ βὲ ἐσασλαρὴν κουββετίϊλε μεϊτανὰ κετιριλμεκτέ τὶρ. Χάττα τζεσαρέτλε τεγὲ πιλίριζ κι, τὸυνγιατὰ χὶτζ πὶρ κιλισὲ γιὸκ τὴρ κι, Προτεστὰν τενμέκλε μαροὺφ ὸλὰν κιλισελερὶν σέβκι ἀχβὰλ ἰλὲ τεπεϊγιρὸὺν ἐτὲν χουσουτὶ χάκκη πὸυκὸυριγετὶ ὸλτὴγὴ μεζκὸὺρ οὐσοὺλ βὲ ἐσασλαρτὰν ἄζ γιὰ τζὸκ τερετζετὲ μὸυτεεσσὶρ ὅλμαμὴ ὸλσοὺν. Ἄτζερα πού κὸὺννὶ Κατολὶκ κιλισεσὶ 18ντζὶ ἀσρὴν Κατολὶκ κιλισεσινὶν ἀϊνί μι τὶρ; Χάττα ἔλγεβμ Ἀμερικατακὶ Κατολὶκ κιλισεσὶ πιλὲ Ρωματακὶ Κατολὶκ κιλισεσὶ ἰλὲ πίρ μι τὶρ;

Ἱπού φαρκλαρὴν σεπεπὶ νέ τὶρ; Ἄτζερα σεπεπὶ σού τεγὶλ μι τὶρ κι μουκάττεμα Κατολὶκ σιλσιλέϊ μερατὶπὶ ρουχπανιγεσὶ ταραφηντὰν ἰστιχκὰρ ἐτὶλὲν, βὲ Λούθηρος βὲ Μιλάγγτων κιπὶ ζεβατὴν κιλισετὲν ταρτὴνὰ πάὶς ὸλὰν οὐσοὺλ οὐ ἐσασλαρτὰν πάζηλαρη ἔλγεβμ λισάλη χὰλ ἰλὲ καπούλ ὸλουνμουσλάρ τὴρ. Βὲ Ἀμερικατὰ Κατολὶκ κιλισεσὶ μὸυεσσιράτη μουχιτεσιντὲν ἰστιφατὲ ἐτέρ. Ἀμερικατὰ Κογγρεκεσὴνελιστ κιλισεσινὶν μεσχοὺρ πὶρ ρουχανὶ μεμουρὴ ἀχίρεν νεσρ ἐτμὶς ὸλτὴγὴ πὶρ κιταπτὰ ἰττιὰ ἐττιγινὲ κὸρὲ, μαζιτὲ ἀζὶμ βὲ μουφὶτ πὶρ κουββὲτ ὸλμοὺς ὸλὰν Προτεσταναλὴκ σίμτι ζαὶλ ὸλμακτά τὴρ, βὲ πιλτζὸὺμλε κιλισελερὶν μεϊλὶ βαχὶτ μὸυττεχὶτ οὐμουμὶ πὶρ κιλισεγὲ τογρού τὴρ. Τεμεγὲ χατζὲτ γιὸκ τὴρ κι μεζκὸὺρ κιταπὴν μὸυελλιφὶ ἐκσεριγέτι ἀζιμὲ ταραφηντὰν σετίτεν τεχὶτ ἐτιλμὶς τὶρ. Ἔγερ ἀνὴν κεντὶ κιταπηντὰν τολαγὴ πὶρ καναὰτ βὲ μεμνουνιγετὶ βὰρ ἰσὲ, ὅ τάχι ἀνὴν κεντινὶν ἀτζὶπ ναζαριγεσὶ χακκηντακὶ ἰτιματηνὰ βαπεστὲ ὸλμαλή τὴρ, ζὶρα πού ναζαριγὲ τασβὶπὶ οὐμουμιγὲ μαζχὰρ ὅλμαμὴς τὴρ. Ἰτικατημήζτζα, πιλτζὸὺμλε μαζὶ βὲ χαζὴρ μὸυταχκὶκ μὸυβερριχλερὶν χὰλλ ἐτετζεκλερὶ μεσελὲ Προτεσταναλὴκ κεντὶ μεμουριγετινὶ ἰφὰ ἐτμὶς μι τὶρ; σὸυαληνὰ τζεβὰπ βερμέκ τὶρ. Ἔγερ ἐτμὶς ἰσὲ, Κατολὶκ κιλισεσὶ κιπὶ γάγετλε μουνταζὰμ πὶρ Προτεστὰν κιλισὲ καπὶλ κι τὸυνγιανὶν πιλτζὸὺμλε Χριστιανλαρηνὴ πὶρλεττὶρμεγὲ χατὶμ ὸλατζάκ τὴρ. Λάκιν Προτεσταναληγὴν χετέφι μακσουτὴ ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ σέκλ οὐ σουρὲτ γιάχοτ τεσκιλὰτ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ πὶρ τακὴμ ἐσασὶ οὐσοὺλ βὲ καϊτελὲρ ὸλτὴγηντὰν, ὅ ἴσπου ἐσὰς βὲ οὐσουλλαρὴν ἐχαλινὶν ἰτζτιμαΐ, σιγιασὶ βὲ τινὶ χαγιατηνὰ μὸυκέμμελεν τατπὶκ ἐτὶλμετικλερι χὲ ργερτὲ κεντὶ ἰσινὲ τεβὰμ ἐτμελί τὶρ.

Ἴσπου μουκατὶτεμὲ νεβιντὲν ὸλὰν πεγιναττὰ πουλουντηκτὰν σόνρα, κελετζὲκ τεφὰ Εὐρωπατὰ Προτεστὰν ἰνκηλαπὴ ἰλὲ, ἀνὴν νεταὶτζι οὐμουμιγεσιντὲν μουχτασάρεν πὰχς ἐτετζέγιζ. Οὐμὶτ ἐτέριζ κι πού μουαμελεμίζλε, τὸυνγιανὴν μιλλετλερινὶ χοὺρρ ἀκβαμὰ ταχβὶλ, βὲ χοὺκοὺμέτι μεσρουτελὲρ τεβλὶτ ἐτὲν σεπεπλερὶν τετκίκ οὐ μὸυταλαασὴνὰ ματτὲ τετάρικ ἐτμὶς ὸλούρηζ.

ΜΟΥΧΤΙΡΕΛΕΡ

Μεπούς ἰντιχαπή· — Ἱπού κὸὺνλερτὲ πὸυτούν ἐχαλιμιζὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐϊλεγὲν ἔν μουχίμμ ματτὲ μεπουσὰν ἰντιχαπὴ μεσελεσί τὶρ. Ἰντιχὰπ κανουνηντὰ ἰσλαχὰ μὸυχτὰτζ χουσουσλὰρ βὰρ ἰσὲ τε, ὅλ ἰσλαχὰτ γιὰ τατιλατὴ μεβκηΐ ἰτζραγιὰ κογιατζὰκ βακὴτ σίμτι τεγὶλ τὶρ· ἀνὴ ἄντζακ Παρλαμέντο κεντισὶ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλίρ, βὲ πίλα σὸυπχὲ νιτζὲ ἰσλαχὰτ ἰτζὸὺν οὐζοὺν βακὴτ πεκλεμεμιζ ἰτζὰπ ἐτετζέκ τὶρ. Σίμτιλικ ἐλτὲ πουλουνὰν καβανινὲ κὸρὲ μουαμελὲ ἐτμεμιζ ἰτζὰπ ἐτέρ. Ἱπού ἰντιχὰπ μεσελεσιντὲ ἔν μὸυσκίλ ἰσλερτὲν πιρισὶ βὲ τάϊμα ἔν μουχίμμ ἄττ ὸλουνατζὰκ ὸλανὴ ἐχαλινὶν ἀνασήρη μουχτελιφεσινὶν μεναφιϊνὶ τεελίφ ἐττιρμέκ τὶρ. Μὸυσλιμλὲρ ἰλὲ γάϊρι Μὸυσλιμλερὶν βὲ Χριστιὰν φηρκαλαρὴν πιριπίρλερινὲ βεσβεσὲ ἰλὲ πακμαλαρὴ, πού ἀνασὴρ ἀρασηντὰ ἰχτιλαφὴν πουλουνμασηνὰ πατὶ ὸλατζὰκ βὲ ἰσὲ κὸὺτζλὸὺκ βερτικτὲν μάτα χὸὺσνι νετιτζενὶν ἰττιχσαληνὰ πὸγιὸὺκ μεβανὶ χασὴλ ἐτετζέκ τὶρ. Ἱπουνού σού κησὰ μὸυττὲτ ζαρφηντακὶ τετζριπεμίζλε ἐγὶ κὸρτὸὺκ. Ρουμλαρὴν Ἰσλαμλὰρ ἀλεϊχιντὲ ἰστιχιατὰ πουλουνμαλαρὴ Ἰσλὰμ βατανταὰσλαρὴν χισσιγιατηνὴ ταχρὶκ ἐτμέκλε περαπὲρ Ρουμλαρά τα πὶρ μενφαὰτ κετίρμετι. Ἱπάζη γερλερτεκὶ Χριστιὰν τζεμαατλαρὴν πιριπίρλερινὲ τὸυσμεσὶ ρεϊλερὶν Ἰσλὰμ μεπουσλὰρ οὐζεριντὲ τοπλανμασηνὰ πατὶ ὸλτού. Βέλχασηλ σού

ἀνλασὴλτὴ κι, ἀνασήρη μουχτελιφὲ ἀρασηντὰ ἰτιλάφη ἐφκιαρὴν πουλούνμαμαση, τζὸκ τζιχετλέρτζε μουτζίπι μαζαρράτ τὴρ. Σοὺ ἰντιχὰπ μούνασεπετίϊλε ἐχαλιμιζὶν νιτζὲ γερλερτὲ πιριπίρλερὶ ἰλὲ ἰττιφὰκ ἔτμεμεκ γιούζούντὲν τούτζὰρ ὀλτὴκλαρὴ ζιγιανὴ σίμτιλικ ταζμὶν ἐτμὲκ πέλκι τε ἰμκιανσήζ τὴρ. Λάκιν μιλλέττζε σοὺ πὶρ τερσὶ ἐγὶ ὄϊρενλὶπ ζιχνιμιζὲ ἀλσὰκ πίλα σούπχὲ τζὸκ ἐγὶ ἐτέριζ, γιάνι σοὺ γενὶ χαγιάτη σιγιασιγεμιζτὲ, Ὀσμανλὴ μιλλετινὶν χὲρ πὶρ ούνσουρηνὴν τικερλὲρ ἰλὲ ἰττιχὰτ βὲ ἰστιρὰκ ούζρὲ ἰσλεμεσὶ κερὲκ μούνφερὶτ τζεμαατλάρτζα κερὲκ πούτούν βατάντζα τεεμίνι ἰστικπὰλ ἐτμεμὶζ ἰτζούν σάρτη ἐλζέμ τὴρ. Ζὸν Τούρκλερὶν Χριστιὰν ἀνασηρὴν μεναφιϊνὶ μούτεζαρρὴρ κηλὰν πὶρ πλὰν τακὶπ ἐτμελερινὶ τούσούνμεγελιμ, τακὶπ ἐτέμεζλερ, ἐτσελέρ τε μουβαφφὰκ ὀλάμαζλαρ, κεντιλὲρ μούτεζαρρὴρ ὀλουρλάρ. Χριστιὰν τζεμαατλὰρ Ἰσλὰμ βατανταστλαρημηζὴν μεναφιϊνὲ μουχαλὶφ πὶρ προγρὰμ ἰττιχὰζ ἔτμεμελι τιρλὲρ, ἐτερλέρσε Ἰσλαμλὰρ τεγὶλ, Χριστιανλὰρ μούτεζαρρὴρ ὀλουρλάρ. Κέζαλικ Ρούμ ἰλὲ Ἐρμενινὶν, Ἐρμενὶ ἰλὲ Προτεστανὴν, Προτεστὰν ἰλὲ Γεχουδινὶν, τζούμλεσινιν μεναφιὶ χὲπ πιρπίρινὲ μούσεπέκ τιρ. Πού ἀνασηρτὰν χὲρ χάνκι πιρὶ ούμουμιγετὶ τὲρκ ἐτὶπ τικερλερὲ τουπαρὰ γιαπμαγὰ τεσεπούς ἐτέρσε, ζιγιανὴ κεντισὶ τζεκέρ. Χέπισι πιριπίρινὲ χιγιανὲτ ἐτέρσε, χέπισι πιρτὲν χαρὰπ ὀλουρλάρ. Σοὺ τέβρι τζετὶτ ἰττιχὰτ βὲ ούχουββέτλε πασλατηγὴ κιπὶ, πού τεβρὶν χαγιατή τα ἰττιχὰτ, ούχουββὲτ βὲ χουλούς τὴρ. Σοὺ μεπουσὰν ἰντιχαπηνὴν μουβαφφακιγὲτ βὲ μαγλουπιγετλεριντὲν πού τερσὶ ὄϊρενμελίϊζ. Πού τερσὶ ὄϊρενμεκτὲ πιριπίριμίζλε ρεκαπὲτ ἐτελίμ. Πού μούνασεπέτλε «Σουράϊ Ούμμετ»τὲ κούρούλὲν ἀτί ούζ ζικρ φηκρὰ σαγιάνη τακτίρ τιρ·

«Οὔτζ ἀϊτὰν περὶ χὲρ σεϊτὲ πὶρ πασκαλὴκ κούρούγιορηζ. Καλπὶλεριμὶζ σεμαλὰρ κατὰρ κενὶς βὲ μούνεββέρ· ἄτζεπα νέ ὀλτού; τούγιούνούμίζ μι βὰρ; πάϊραμημήζ μη κελτί· τούγιούν, πάϊράμ πεκ τζὸκ κούρτούγιούμούζ σεϊλέρ τιρ. Χάγιηρ, χάγιηρ, πὶζ χὶτζ κούρμετιγιμιζ πὶρ σέϊ καρσησηντά ἰζ· σάνκι ὀλοὺ ἰτὶκ τιριλτίκ. Κανούνη Ἐσασὶ βὲ μεσρουτιγὲτ πιζλιμ ἰτζούν ἀζαμετὶ ταρὶφ ἐτιλέμεζ πὶρ σέϊ τιρ· κούρμετιγιμιζ πὶρ ἴϊτι τζελίλι μιλλὶ τιρ. Πουρατὰ πὶρ τεμσιλὲ μούσαατὲ πουγιουρηλήρ μη; Σιμτιγὲ κατὰρ βάκαα πὶζίμ τε πὶρ ἐβιμὶζ βάρ ἰτὶ· φάκατ πούνούν νὲ γιαπησὴ, νὲ καπουσὴ, νὲ πεντζερεσὶ, νὲ τοσεμεσὶ βὲ σαϊρεσὶ πιζὲ κούρὲ τεγίλ ἰτὶ. Σούτὲ ἔβ πιζίμ, φάκατ πὶρ ταραφηνὰ τεσαρρούφ ἐτέμεζ ἰτίκ. Καπουσηνὴ κούντούζ καπαρλὰρ, κετζὲ ἀτζαρλὰρ, πεντζερελερινὶ γιαζὴν καπαλὴ, κησὶν ἀτζὴκ τουταρλάρ· τοζτὰν τοπρακτὰν πογουλούρηζ· ταβὰν ἀτζηλὴρ, τζατὴ τζούκὲρ, τζατηρτάρ. Χάσηλη ἄπασικιαρε κούρούρούζ κι κοτζὰ ἔβ πασημηζὰ τζούκούγιορ· φάκατ πιριμὶζ ἀγὴζ ἀτζὴπ πὶρ σέϊ σούλεγέμεγιζ· παπαμηζὴ κούρέμεγιζ, καρντασλαρημήζλα κούρουσέμεγιζ, πιριπιριμιζὶ σεβετζὲκ, τεραγουζ ἐτετζὲκ γερτὲ σούγιούτούρούζ, τούγιούσούρούζ, πογαζλασήρηζ. Ὀκούμα, τζανημὰ τεϊτί. Πού καπὰ τεμσιλὶν νὲ τεμὲκ ὀλτηγηνὴ χὲπ ἀνλάρηζ. Πουνλαρὰ καρσὴ χάνκι πὰς ἄλτ οὔστ ὀλμὰζ; χάνκι κὰλπ σηζλαμὰζ; χάνκι κὸζ ἀγλαμάζ; Φάκατ πού κούν ἐβιμὶζ πιζίμ τιρ· πούτούν παπαμήζλε, καρντασλαρημήζλε ἐβιμιζὲ σαχίπ ἰζ· πὶζ παπαμηζὴ κούρούγιορηζ· παπαμὴζ πιζὶ τούτούνούγιορ· καρτασλαρημήζλα κούρουσούπ τερτιμιζὶ σούλεσίγιορηζ· ἐβιμιζὶ ταμὶρ ἐτετζέγιζ, γιηκηλατζὰκ γερλερινὶ γιηκατζάγηζ, γιαπηλατζὰκ γερλερινὶ γιαπατζάγηζ· πουντὰ κούτζούκ πόγιούκ χέπιμιζιν βαζιφεμὶζ βάρ. Ἰστὲ πού κούν κερεστὲ ἀλήγιορηζ· πού χὲρ σεγὲ μουκατὲμ βὲ χὲρ σεϊτὲν μουχίμμ πὶρ σέϊ· τζούνκι φενὰ κερεστὲ ἰλὲ ἐγὶ πινὰ γιαπηλάμαζ· πὶρ τε πουνού ἀλμὰκ ἴζ· κερεστενὶν ἐγισινὶ πιλμίζ ἰζ, ἀλμασηνὴ πιλμέζσεκ, νεγὲ γιαράρ; Τεμὲκ πὶζ σίμτι ἰκὶ βαζιφὲ καρσησηντά ἰζ· ἔββελα πιζὲ κερὲκ ὀλὰν κερεστεγὶ πιλμὲκ, σάνιγεν πουλμὰκ βὲ ἀλμάκ. Πουντὰν μακσὲτ νέ τιρ; Πὲκ ἀσικιάρ· μεπουσληγὰ σαγεστὲ ζεβατὴ πιλμὲκ, σόνρα πουνλαρὴ ούσουλὴ βὲτζχ ἰλὲ ἰντιχὰπ ἐτμέκ.»

Τὰζ κησλὰ βακνασηνὴν ἐχεμμιγετί·—Χαβατισάτη ταχιλιγετὲ ριβαγὲτ ἐτιλὲν Τὰζ κησλὰ βακνασὴ ἐχαλιμιζὶν φικριντὲ ἀσαγὶς βὲ ἐμνιγὲτ ἰτζούν τεεμινὰτ χασὴλ ἐτὲν ἔν πελλὶ βακναλαρτὰν πιρισὶ ὀλμούζ τὴρ. Ἐσκὶ ρεζιμὶν ἀβτετινὲ ούμὶτ ἐτὲν πουταλαλαρὴν πόγιούκ πὶρ ούμιτὶ σεράγιη χούμαγιουνὴ μουχαφαζαγιὰ μεμούρ ὀλὰν ἰκιντζὶ φηρκὰ ἀσκεριντὲ μερκεζλενίγιορ ἰτί. Πουνλὰρ σενελερτὲν περοὺ ἐσκὶ ρεζιμὶν ἐκμεγὶ ἰλὲ πεσλενερὲκ Ἰσταμπολτὰ ραχὰτ ραχὰτ ὄμρ κε-

τζιρτικλερι ιτζούν, έσκι ρεζιμι μουχαφαζά ετετζεκλέρ τεγιούν ζάνν ολουνούγιορ ιτι. Πού άσακιρέ τεπτίλι μαχάλ ετμελερι έμρ ετιλτικτέ, ανλερτέν πάζηση κόγια Ζάτη Σαχανενιν σάιρ εφρατάν ναζλή εβλατλαρή ιμισλέρ κιπι τησαρή κιτμεκτέν ιμτινά ετμισλέρ, βε έμρε ιτατσήζ πουλουνμουσλάρ ιτι. Πουνούν ούζερινέ βουκού πουλάν σού ικι βακηά χουρριγέτ χασιμλερινιν χέπ πού ρούγιαλαρηνή ζαίλ εϊλετί. Πιρι αμιρλερινέ ιταάτ έτμεγεν μεζκούρ άσακιρέ ατές ετιλίπ, τεσλιμέ μετζπούρ ετπιριλερέκ, ανλεριν τιβάνη χαρπά τζεκιλμελερι, γιάνι κανουνά ιταάτ έτμεγεν πίννεφς Πατισαχήν χάσς άσκερι πιλέ όλσά τεετίπ ετιλετζεγί. Ικιντζι βακηά Ζάτη Σαχανενιν ικιντζι φηρκά άσκερινιν τάχι Χαρπιγέ ναζηρήν εμρινέ ταπι τουτουλτηγηνά ιρατέ εϊλεμελερί τιρ. Πουνούν μανασή ισέ σού τήρ κι, μεμλεκεττέ ικι φαρκλή ιταρεγέ ταπι ικι σηνήφ άσκέρ γιόκ, άντζακ ιταρέϊ μεσρουτεγέ ταπι όλάν πίρ ιταρέ ταχτηντά πίρ τέκ ορτού βάρ τηρ. Πού ισέ τεμέκ τίρ κι κανουνά βε ιταρέϊ μεσρουτεγέ ιταάτ έτμεγεν βε κεντί βατανταζλαρηνά τεαρρούζ ετέν χέρ χίμ ολούρσα ολσούν, ιστέρ χόρ Άλλ, ιστέρ Πόσνάκ Ισμαίλ, ιστέρ χάσς άσκέρ ολσούν, μούτζαζάτ ετιλετζεκλέρ τιρ. Ούμιτ ετέριζ κι μεμλεκετίν ταχιλιντέ μερκεζτέν ούζακτά πουλουνάν βε ταχά πού γενί ιταρενίν κουββέτ βε μαχιϊγετινί πίλμετικλεριντέν εσκί ρεζίμ χαβασή τζαλάν μεμουρλάρ βε πεϊλέρ πού χαλλαρτάν μούτενεππίχ ολουρλάρ. Όϊλελέρ εγί πιλσινλέρ κι, Ιστανπολήν Ισλάμ εχαλισιντέν χάττα σενελερτέν περού Πατισαχήν έκμεγινί γεγέν χάσς άσκερλερτέν κανούν άλεϊχιντέ τετζαβουζτά πουλουνανλάρ σετίτ μούτζαζατά τζαρπηλήγιορλαρ ισέ, κεντιλέρ πού ιταρέϊ άτιλανετέν γιακαγιή σηγιρατζακλαρηνή ούμιτ έτμεσινλερ.

Νέ γιαζήγιορηζ βε νάσηλ γιαζήγιορ ήζ; —Κετζέν χαφτά ζαρφηντά Σ. Όηρπεριάν ταραφηντάν τεελίφ ολουνμούς όλάν «Σουλτάν Άπδ ούλ Άζιζίν κατιλλερίν σερλεβχαλή πίρ έσέρ χάκκ ούζρέ Τούρκ βατανταζλαρηνηζήν φέβκ έλ άτέ ναχοσνουτισινί πατί ολμούς τηρ. Σού σρατά ματπαά χουρριγετί βάρ τηρ τεγιούν χέρ άκλά κελενί ολούρ ολμάζ σουρεττέ γιαζμάκ πίτταπι τζαίζ ολάμαζ. Έββέλ έμρτέ γιαζηλαγλαρήν χακικάτ ολτηγηνά εγίτζε μούτμεϊν ολμάκ βατζίπ τιρ. «Ικδάμ» γαζετασή Άπδ ούλ Άζιζίν βεφατή χουσουσηντά Ιγγιλτερρανήν Ιστανπόλ σεφιρί ολάν Σήρ Χένρυ Ιλιγιητήν πίρ έσεριντέν πάζη φηκραλάρ ικτιπάς εϊλεγερέκ, Σουλτάν Άπδ ούλ Άζιζίν ιντιχάρ εϊλεμίς ολτηγηνά ταίρ τελαίλι κεσιρέ ιραέ εϊλεμίς τιρ. Κέζαλικ γιαζηλάν σεϊλερίν φαϊτελί ολούπ όλμαγιατζαγη ναζάρη τικκατά αληνμαλή τηρ. Πουντάν μάτα σοϊλενιλετζέκ σέϊ άκλη σελιμίν βε νεζακετίν ματλουπατηνά μουβαφέκ σουρεττέ ιφατέ ετιλμελί τιρ. Σού σηρατά χούσουσα Τούρκ βατανταζλαρημηζά αλακατάρ πουλουνάν μεσελελερτέν πάχς ετέρ ικέν νεζακέτ ταλέπ ετέρ κι, έββελα ανλερίν κουσουρλαρηντάν ζιγιατέ φαζιλετλερινί κόρμεγέ σάϊ ετελίμ. Άραμηζτά σού γιακηγλαρτά χουσουλά χελμίς όλάν χισαιγιάτη ούχουββετκιαρανέ άντζακ ό γιολτά τεσβίκ ετιλίρ. Τοστλήκ κουσουρλάρ χαπέρ βερμέκλε τεγίλ, φεζαίλ κόρμέκλε τερβίς ετιλίρ. Σάνιγεν, κουσουρλαρή σοϊλεμεγέ μετζπουριγέτ χασίλ ολτηκτά, ανλερί ταμίμεν τζούμλε Τούρκλερέ άτφ ετμεκτέν ισέ, άσηλ φαϊλλερινί τακπίχ ετμέκ λαζήμ τηρ. Χούσουσα Τούρκ έχαλινίν τζαχίλ σηνηφή άρασηντά κόρούλέν άκβάλη μεζμουμεγί Ζόν Τούρκλερίν γιάχοτ ιταρέϊ τζετιτενίν ούζερινέ ατή, ανλερίν γιούζλερινέ τζαρπμακτάν ιχτιράς ετιλμελί τιρ. Πίρ γενί ίέ τουτάν χιμσενίν χουσουρλαρηνή γιούζούνέ τζαρπαράκ έμνιγετσιζλίκ χόστερίρ ισέν, ό χιμσεγί τέζιγε μεφτούρ κηλάρσην. Μεβκηϊμίς ναζίκ τιρ. Σού γενί χαρεκετί τεσβίκ ετετζέκ όλάν χέρ βασηταγή ιστιμάλ έτμέκ βε φαϊλλερινί μεφτούρ κηλατζάκ γιάχοτ ιττιχατή χαλελτάρ ετετζέκ χέρ φιϊλτέν ιχτιράς έτμέκ βαζιφέϊ μουκατεσεμίς τιρ. Πινάεν άλέϊχ νέ γιαζτηγημηζά βε νάσηλ γιαζτηγημηζά τικκάτ ετελίμ.

ΣΑΡΝΗΤΖ ΠΑΤΜΗΣ ΦΑΚΑΤ ΗΡΜΑΚ ΠΟΥΛΟΥΝΜΗΣ

Άμεριχατά Όχάγιο εγιαλετιντέ Πήκηρης χουρπιντέ πέκ τζαλίπ πίρ σιμσέκ τζακμασή βακή όλτού. Μεμλεκετίν όλ κησμή ούζερινтέν πέκ σετίτ πίρ ήλεκτρίκ φουρτουνασή κετζμεκτέ ικέν πίρ χανεχέ τεσατούφ ετέρ βε ήλεκτρίκ άκηντησή σατζαγήν τενεκέ όλουγή βε σού τουλουμπασηντάν σαρνητζά ενέρ. Σαρνητζ γιακηλαρτά γιαγμής όλάν γιαγμουρτάν τόπη

τόλου ἰτἰϊσε τε, ἀκσὰμ ταἀμηντὰν σόνρα μουτπαχτὰ κουλλανμὰκ ὀὺζρὲ τουλουμπὰ ἰλὲ σοὺ τζεκμὲκ ἰτζὸὺν σαρνητζὴν πασὴνὰ κἰττικλεριντὲ, κὸρτὸυλέρ κι τουλὸυμπὰ ἰσλέγισορ, λάκιν σοὺ τζήκμαγιορ ἰτι. Μουαϊγενὲ ἐτἰλτικτὲ, σαρνητζὴν πὸς ὸλτηγὴ ἀνλασὴλτή. Κὸυτζὸὺκ βὲ μαβίτζε ρενκλὶ πἰρ τελικτὲν σουγιοὺν νέρεγε ἀκτηγὴ πελλὶ ὸλτὸυ, βὲ γερἰν τἰπἰντὲν πἰρ ἠρμαγἰν ἀκμασηνὴν σεσἰ ἐγἰτζε ἰσἰτἰλἰγιορ ἰτι. Σὸὺπχεσἰζ γιηλτἠρήμ σαρνητζὴν τἰπἰντὲ ἀρζὴν ἰντζὲ πἰρ ταπακασηνὴ τελμἰς, βὲ πὸἰλέτζε ὸρατὰν ἀκμακτὰ ὸλὰν πἰρ τατλὴ σοὺ ἠρμαγηνὴ μεἰτανὰ τζηκαρμἠς τἠρ. Χάνἠ πἰρ τζιφττζὶ πἰρ σαρνητζὴ πὸἰλὲ σοὺ μενπαὴ ὸλὰν πἰρ ἠρμὰκ ἰλὲ τραμπὰ ἐτμὲκ ἰστεμέζ; Χριστοσὴν τὸὺνγεβἰ κιμσελερτὲν ταλὲπ ἐττιγἰ τὰμμ πουνοὺ, γιάνι κεντἰλερἰν κὲτζιτζὶ ζέβκ οὺ σεφαλαρηνὴν βὲ σερβετλερινἰν κὸυτζὸὺκ σαρνητζηνὴ ἐπὲτἰ μεσερρὲτ βὲ σελαμὲτ ἰτζὸὺν καϊναγιὰν τἰρἰ σοὺ πουναρήἰλε τεγισμελερινἰ ταλὲπ ἔἰλέρ.

ΚΡΑΛ ΕΔΟΥΗΡΔ ΤΖΙΦΤΤΖΙ ΜΑΚΑΜΗΝΤΑ

Κρὰλ Ἔδουηρδ γιαρὴμ ἄσρ κατὰρ τζιφττζιλιγὲ ζιγιατεσἰἰλε ραγἰπ πὸὺλουνμὴξ τἠρ. Ἀνὴν μουχτελἰφ τζινστὲν ὸλὰν σηγηρλαρὴ, ἀτλαρὴ βὲ κογιουνλαρὴ μεμλεκετὲ τάἰμα πἰριντζἰ τερετζετὲ πουλουνμὴξ τἠρ. Τζιφττζιλἰκ μὸὺσαπαχαλαρηντὰ γαλἰπ πουλουνμασηνὴν σεπεπἰ σὰλτ κεντισινἰν κρὰλ ὸλμασὴ τἠρ τεγιὸὺ γιανλὴξ πἰρ φἰκρ μεβτζοὺτ ὸλὰ πιλἰρ. Πουνὰ βακὴφ ὸλὰν τζιφττζιλέρ, σὸὺπχεσἰζ πὸὺ φικρἰ τζέρχ ἐτμεγὲ τζαλησὰτζακλάρ ἰτι. Κρὰλ κεντἰσινἰν πὸγιὸὺτμεμἰξ ὸλτηγὴ πἰρ χαϊβανὴ ἄσλα σερκἰγὲ τζηκαρμὰζ, βὲ ἀνὴν χαϊβανατηνὴν μὸὺκιαφατὰ ναἰλ ὸλμαλαρηνἰν σεπεπἰ σὰλτ ἀνλερἰν σετζκἰν ὸλμαλαρὴ τἠρ. Κρὰλη μὸὺσαριλέϊχ ταχτὰ τζηκτηκτὰν σόνρα, μεμλεκετἰν οὺμουρὴ σεπεπἰντὲν τζιφτλἰκ βὲ ζηραὰτ χακκηντὰ ὸλὰν κεντἰ ἀρζουλαρηνὴ κουββετὲν φἰἰλὲ τζηκαρμὰκ ἰτζὸὺν ὸλ κατὰρ βακὴτ βέρμεμἰξ τἰρ. Βελἰἰ ἄχτ ὸλτηγὴ βακὴτ ἐττιγἰ κἰπἰ, ἄρτηκ σαπαχλαρὴ Σενδρινγημτὰ κεντἰ χὸς ἰξ ὸτασηντὰ ὸτουρούπ τα κεντἰ μεμουρλαρηνὴ βὲ χητμεττζιλερινἰ καπὸὺλ ἐτμεγὲ, βὲ κεντἰσινἰν 8,000 τὸνὸὺμ ταρλαλαρὴ χακκηντὰ ἀνλερὲ ταλιμὰτ βερμεγὲ βακτὴ γιὸκ τἠρ. Λάκιν Κρὰλ μουχτελἰφ μεσγουλιγετινὲ ράγμεν, χαϊβανὰτ πεσλεμὲκ ἰσἰντὲ ναζαρὲτ ἐτὲρ, βὲ ὅ χουσουσλαρτὰ χάλα τερτιπλὲρ ἰτζρὰ ἐτὲρ. Τζιφτλιγινἰν μεμουρλαρὴ κεντἰλερὲ ἰχαλὲ ὸλουνμἰξ ὸλὰν χητμετἰν ἰφασηντὰ τζὸκ γαϊρετλἰ τἰρλὲρ, βὲ νετιτζεσἰ σοὺ ὸλμοὺξ τἠρ κι, Κρὰλ μουσαπακαλαρτὰ σἰμτἰ βελἰἰ ἄχτ ὸλτηγὴ βακηττὰν ζιγιατὲ μουβαφφακηγὲτ ἐλὲ κὲτζιρἰρ.

Γερἰ τιμὰρ ἐτμεγὲ ταγἰν ὸλουνμαζτὰν ἐββὲλ πού μὸὺκιαφατὴ καζανὰν χαϊβανλαρτὰν τζογοὺ, Σενδρινγὴμ ταρλαλαρηντὰν τζηκμἠξ ὸλτηκλαρηντὰν, Κρὰλ Ἔδουηρδ ὅλ ταρλαλὰρ ἰτζὸὺν χουσουσἰἰλε ἰφτιχὰρ ἐτὲ πιλἰρ. Κρὰλ Ἔδουηρδ ὅλ ἀραζιγἰ ταρλαγιὰ ταχβιλ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ, μεσχοὺρ πἰρ τζιφττζὶ ἀνὴ μουαϊγενὲ ἐτερὲκ, «Ὅράση πὲκ κἠρ πἰρ γὲρ τἰρ, σάϊκι τιμὰρ ὸλουνάμαζ» τεμἰς ἰτι. Ἔγερ ὅλ τζιφττζὶ ἀνὴ πού κὸὺν τὲκραρ κὸρὲ πιλσὲ ἰτι, Σενδρινγημὴ τἰγιαρὴν ἔν ἀλὰ χαϊβανατηνὴ γετιστἰρὲν τζιφτλικλερτὲν πἰρισἰ ἐτὲν ὅλ τεπτιλὰτ ὀὺζερινε μὸὺτεχαϊγἰρ καλατζὰκ ἰτι. Κράλη μὸὺσαριλεϊχἰν ἐμεκλερινἰν σεμερεσινἰ ζηραὰττὰ πὲκ ἐρπὰπ ὸλὰν Μ. Ράϊδηρ Χέγηρδ σὸϊλὲ ταρἰφ ἐτμἰς τἰρ· «Ὅλ τζιφτλἰκ ἀτζαἰπ πἰρ τζιφτλἰκ τἰρ, ζἰρα ὸἰλὲ ἀλὰ χαϊβανλαρὴν πασκὰ χἰτζ πἰρ γερτὲ κὸρὸὺλμοὺς ὸλτηκλαρηνὴ ζὰνν ἐτμέμ. Χἰτζ τεγιλ ἰσὲ Ἰγγιλτερρανὴν 26 ἐγιαλετλεριντὲ πἐνἰμ ἐττἰγἰμ σεϊγιαχατλαρτὰ ἀνὰ μὸὺσαβἰ πἰρ τζιφτλἰκ πὸὺλματημ.» Κρὰλ Ἔδουηρδ ἄτ γετιστἰρμεκτὲν χουσουσἰ πἰρ μαχζουζιγὲτ χἰσς ἐτὲρ, βὲ κεντισινἰν Πρεμβικτὼρ τεσμιγὲ ὸλουνὰν ἀτὴ Σικαγωνὴν οὺμουμἰ χαϊβανὰτ σερκἰσιντὲ ἴλκ τεφὰ μὸὺκιαφατὴ καζαντηγηντὰ νὲ κατὰρ μεσερρὲτ χἰσς ἐτμἰς ὸλμαλὴ τἠρ!

Κραλὴν τζιφτλικλερἰ χαρἰκ οὺλ ἀτὲ μουβαφφακιγὲτλε ἐλὲ κὲτζιριλμισλέρ τἰρ. Πἰρ τεφὰ ἀνὴν 54 ἀτλαρηντὰν χὲρ πἰρισἰ βασὰτ χισάπλε 224 Ἰγγλιζ λιρασηνὰ σατηλτἠ. Κραλὴν Σαουτδάουν τεσμιγὲ ὸλουνὰν κογιουνλαρὴ βὲ Σορτχὸρν τεσμιγὲ ὸλουνὰν ταβαρλαρὴ Κρὰλ χαζρετλερινἰν βελἰἰ ἄχτ ἰκὲν βὲ πἰλφιἰλ τζιτφτζιλἰκ ἐτὲρ ἰκὲν ὸλτηκλαρὴ κατὰρ μεσχοὺρ τἠρλάρ. Ἀντζὰκ πἰρ κὰτζ ἄϊ ἐββὲλ ἀνὴν «Κὸὺνὲξ σὸλεσἰ ἰφτιχαρὴ» τενιλὲν Σορτχὸρν πουγαλαρηντὰν πἰρισἰ 400 Ἰγγλιζ λιρασηνὰ σατηλτἠ. Πὸὺ σὰλτ σὸζ τεγἰλ τἰρ. Πὸὺ πουγαλαρτὰν Ἀρδζεντινὲ κὸντεριλμὲκ οὺζρὲ σατὴν ἀληνὰν πἰρ πουγαγιὰ 1,000 Ἰγγλιζ λιρασὴ τετἰγὲ ἐτμισλέρ τἰρ. Σενδρινγεμἰν

Σορτχορνλαρὴ χὲρ γερτὲ χαϊβανὰτ γετιστίρενλὲρ ταραφηντὰν ραγπέτλε ἀρανηλήρ. Βὲ Σορτχορνλὰρ ἀρασηντὰ πουλουνὰν πουγαλαρτὰν πάζηλαρη τζὸκ τεφὰ ἰνανήλμαγιατζαχ φιγιατλάρλε σατηλμὴς τηρλάρ. Κρὰλ Ἐδουηρδὴν ὀρνεγί βὲ χαϊβανὰτ γετιστίρμεγὲ χαμὶ μακαμηντὰ πουλουνμασὴ Ἰγγιλτερρατὰ ζηραατὰ πιχισὰπ φαϊτεγὶ μουτζιπ ὀλμούς τηρ. Κρὰλ χαζρετλερὶ μεμλεκετὶν ζηραὰτ σιρκετινὶν ἰσινὲ τάϊμα μερὰκ βὲ χούσνι τεβετζτζοὺχ κόστερμὶς, βὲ πὶρ κὰτζ τεφὰ ἀνὰ ριγιασὲτ ἐτμὶς, χέμ τε Ἰριτανιανὴν σοὺτ σιρκετινὶν χαμισὶ πουλουνμὴς τηρ.

ΪΙΡ ΟΓΛΑΝ ΙΛΕ ΠΕΤΕΡΙ

Ϊόγιούκ πὶρ σεχρὶν σοκαγηντὰ ἀκσὰμ ούζερὶ πὶρ τραμουέϊ ἀραπασὴ ἐβλερινὲ κιτμὲκ ἰτζοὺν ἀτζελὲ ἐτὲν πὶρ τακὴμ γιοργοὺν ἀργὴν ἀμελὲ ἰλὲ τολού ἰτι. Ϊίρ τε ἀραπὰ τουρτού βὲ ἰτζερὶ ἰκὶ γιολτζοὺ κιρτί. Ϊουνλὰρ ἀραπαγιὰ κιρμεζτὲν ἐββὲλ πὶρ μεσελὲ χακκηντὰ κερμιγέτλε κονουσμακτὰ ἰτιλέρ· ἀραπαγιὰ κιρὶπ γερλερινὲ ὀτουρτηκλαρηντὰ τάχι ἐτραφλαρηντὰ πουλουνανλαρτὰν χαπερλερὶ γιόκ τηρ κιπὶ ἀλτζὰκ περτετὲν ἄϊνι κερμιγέτλε κονουσούγιορλαρ ἰτι. Ϊουνλαρὴν κούτζούγιού—17 σιννιντὲ πὶρ ὀγλὰν—κοληνὴ τεκλιφσίζτζεσινε τακρίπεν 50 γιασηντὰ ὀλὰν ρεφικινὶν ὀμουζηνὰ κοϊμούς, παρλὰκ κόζλερὶ ιλὲ ἀνὴν γιούζούνὲ πακήγιορ, κέζαλικ γιασλήτζα ὀλὰν ρεφικὶ τε κεντζὶν κόζλερινὲ ναζὰρ ἐτίγιορ ἰτι. Ϊού μενζαρὲ χὲρ κεσὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐϊλετὶ, ζίρα ἰκισὶ σιννταὶ ἰμισλὲρ κιπὶ πιριπίρινὶ κιάμιλεν ἀνλάγιορλαρ ἰτι. Καρσηταχὶ σετιρτὲ ὀτουρμὴς, πουνλαρὰ πακὰν ἰκὶ κεντζλερὶν πιρὶ κούτζούγιούν πόγιούγὲ «Πετὲρ» τετιγινὶ ἰσιτίντζε, «Ϊέν τε ὀϊλὲ ζὰνν ἐτίγιορ ἰτιμ,» τετί. Τικερὶ ἰσὲ χαϊρὲτ ιλὲ σöϊλὲ τετὶ, «Νὲ; νάσηλ ὀλὰ πιλίρ κι ϊού κὲντζ κεντὶ πετερὶ ιλὲ πöϊλὲ τεκλιφσίζτζεσινε κονουσούρ, βὲ κολουνὴ ἀνὴν ὀμουζηνὰ κόρ; Ϊενὶμ κεντὶ πετερὶμ ιλὲ ϊού σουρέτλε μουαμελὲ ἐτμὲκ ἀκλημτὰν πιλὲ κετζμέζ ἰτι. Ϊὲν ὀνὰ βὲ ὅ πανὰ νὲ κατὰρ ἄζ σöϊλέρσεκ ὅ κατὰρ ἐγὶ ὀλούρ. Ϊὲν πετερὶμ ιλὲ ἄντζαχ κεντιντὲν πὶρ σέϊ, μέσελα παρὰ ἰστεγετζεγὶμ σηρατὰ κονουσήρημ. Λάκιν σουνλαρὰ πὰκ, πετὲρ ἐβλὰτ τεγὶλ, ὀτὰ ἀρκατασλαρὴ ἰμισλὲρ κιπὶ ϊουλουνούγιορλαρ.» Ἀρκατασὴ ϊού τενιλενὶ ταστὶκ ἐτὶπ τετί κι, «Ἔββετ, ἀνλὲρ ὀτὰ ἀρκατασλαρὴ τηρλάρ· λάκιν πὶρ ὀγλανὴν κεντὶ πετερὶ ιλὲ πöϊλὲ μαχρεμανὲ πουλουνμασὴ νίτζούν σιζὲ γαριπ κὸρούνούγιορ; Ἀτεμὶν κεντὶ πετεριντὲν ἐγὶ τοστή μη βάρ τηρ; Ϊὶρ ἐβλατὴν μούσκιλατηνὴ πετεριντὲν ἐγὶ κὶμ πιλὲ πιλίρ; Ϊὶρ ὀγλανὰ πετεριντὲν ζιγιατὲ πασκὰ κὶμ ἰστιρὰκ κόστερετζέκ τιρ; Ἄλελουμουμ ἐβλατηνὴν σαατέτι χαλὴ ἰτζοὺν ἰσλεμεγὲ πετερὶ κατὰρ ραζὶ ὀλὰν κὶμ ὀλούρ; Τεχλικὲ ζεμανηντὰ ζαράρ ού ζιγιὰν πὶρ πετερὶν κὸζούνὲ κὸρούνούρ μι; Νὲ κατὰρ πινλέρτζε ἐβλατλὰρ πού σηρρὴ ἀνλαματηκλαρὴ ἰτζοὺν πόγιούκ περεκετλερτὲν μαχρούμ καλήγιορλαρ! Βακτήϊλε πὲν τάχι σενὶν κὶπὶ πετεριμτὲν κορκὰρ ἰτίμ. Ϊάζεν ὅ πενὶ κεζμεγὲ κότούρμεκ ἰστέρ ἰτι ἰσέ τε, πὲν πὶρ γιολουνὴ πουλούρ ἐλιντὲν γιακαγιὴ σηγιηρὴρ ἰτίμ. Λάκιν πὶρ κούν πενὶ φαχὰ τούσούρτού, βὲ γιαρὴμ σαὰτ κατὰρ κεντὶ ιλὲ κεζμεγὲ μετζπούρ ὀλτούμ. Τεχσετλὶ ούζούν πὶρ γιολτζουλὴκ ἰτι ὅ. Κεντὶ σöϊλεμεγὲ τζαλησὴρ, πὲν σούκούτ τουρμαγὰ τζαλησήρημ. Ὅ γιανημτὰν κιτμεγὲ σάϊ ἐτὲρ, πὲν ἰσὲ γιὰ ἀρκατὰν γιὰ ὀντὲν κιτμεγὲ τζαπαλάρημ. Χὲρ ἀγζηνὴ ἀτζτηκτὰ πανὰ βὰζ βερετζὲκ τεγιού γιούρεγὶμ κοπάρ ἰτι. Ϊού γιολτζουλὴκ πιτίντζε νὲ κατὰρ μεσρούρ ὀλτούμ, βὲ πὶρ ταχὰ πού φαχὰ τούσίμεμεγε νιγὲτ ἐϊλετίμ! Πετεριμὶν βαζλαρηντὰν κορκὰρ ἰτίμ, ζίρα νιτζὲ τεφὰ ἰταατσὴζ βὲ νιζαμσὴζ πουλουντηγὴμ ἰτζοὺν πενὶ ταζὶρ ἐτμεγὲ χακκὴ βάρ ἰτι. Κεζμεγὲ κιττιγιμὶζ κούν ἐβὲ τοντούγιούμούζτὲ νάσηλ ἰσὲ ὀτατὰ κεντὶ ἰλὲ γιάληνηζ πουλουντήκ. Κορκτηγὴμ πασήμὰ κελτὶ, ζίρα γίνε πενὶμ καπαχατλαρημὴ γιούζούμὲ βουρμαγὰ πασλατή. Ϊανὰ ὀλὰν ἐμνιγετὶ σούϊ ἰστιμὰλ ἐττιγιμὶν κερὲκ χανεμιζὲ, κερὲκ πενὶμ μούστακπελιμὲ νὲ κατὰρ μουζὶρρ ὀλατζαγηνὴ ἰζὰχ ἐϊλετί. Νίχαγετ πανὰ χιτάπεν, ‘Ὅγλουμ, πού ἀγὴρ πὶρ μεσελέ τιρ, χαφὶφ κετζέμεμ. Σίμτι ἀτὶ μεσλεγιμτὲν φαρκλὴ πὶρ γιὸλ τουτατζάγημ. Σανὰ ἰκὶ μούτζαζὰτ τεκλὶφ ἐτετζέγιμ· πού μούτζαζατὴν πιριντζισινὶ σöϊλεγετζέγιμ· ἀνὰ ραζὶ ὀλούρσαν, νὲ ἀλά! Ἔγερ ἀνὴ καπούλ ἐτμέζσεν, ἰκιντζὶ μούτζαζατὴ ζίκρ ἐτετζέγιμ, βὲ πιριντζιγὶ καπούλ ἔτμετιγιν ἰτζοὺν ἰκιντζισινὶ καπουλὰ μετζπούρ ὀλατζάκσην. Πιριντζὶ μούτζαζὰτ σού τηρ, σὲν πετερινὶν ρεφικὶ ὀλατζάκσην· χὲρ ταΐμ ἀνὴν ιλὲ ρεφακὰτ ἐτετζέκσιν, ἀνὴν ιλὲ κονουσατζάκσην, ἀνὴν ἰτζοὺν μεκτουπλὰρ

γιαζατζάκσην, ἀνὴν ἰλὲ παλὴκ ἀβηνὰ, ἀνὴν ἰλὲ κηρὰ βὲ κόγὲ κιτετζέκσιν. Χαστὰ ὀλούρσαμ, τισαρὴ σεϊγιαχατὰ κιτμεγὲ μετζπούρ ὀλούρσαμ, γιάχοτ κέϊφ ἰτζοὺν σέϊρ οὐ σεφὲρ ἐτμὲκ ἰστέρσεμ πενίμλε περαπὲρ κιτετζέκσιν. Βέλχασηλ πετερὶν ἰλὲ πὶρ κοὺν τεγὶλ, πὶρ χαφτὰ τεγὶλ, σενελέρτζε μούτὲτ ρεφακὰτ ἐτμελίσιν. Ἰστὲ ἴλκ μούτζαζατὴμ πού τηρ. Οὐμὶτ ἐτέριμ πουνὴ μούτζαζὰτ σαϊμάζσην, λάκιν τζεβὰπ βερμεζτὲν ἐββὲλ ἐγὶ τούσούν, ζίρα πουνὰ 'Χάϊρ', τὲρ ἰσὲν, ἰκιντζὶ μούτζαζὰτ σενὶν πίλμετιγιν πὶρ σέϊ τιρ. Λάκιν σουνὴ τεγελίμ κι πού πιριντζὶ μούτζαζὰτ σανὰ ναχὸς κόρούνούγιορ ἰσὲ, ἰκιντζισὶ σάλτ ἴλκ ἀγηζτὰ ναχὸς κόρούνμὲζ, ἄντζακ χακικάτεν ναχὸς τηρ, βὲ σονηνάτεκ ναχὸς ὀλατζάκ τηρ.' Ἴὲν τούσούντούμ. Πετεριμὲ ρεφὶκ ὀλμάκ. Ἄχ, τούνγιατὰ ἔν ζιγιατὲ κορκτηγὴμ σέϊ. Ἴουνού γιαπάμαμ. Ὄλ πὶρ μούτζαζατὴ ἰντιχὰπ ἐτεγίμ. Λάκιν ὃ νάσηλ πὶρ σέϊ τιρ; Ταχὰ πεττὲρ πὶρ σέϊ. Λάκιν τάϊμα πετεριμὲ ρεφὶκ ὀλμακτὰν πεττὲρ πὶρ χὰλ ὀλὰ πιλίρ μι; Φάκατ πετερίμ, Ὄ πουντὰν φενά τηρ τέγιορ, βὲ πετερίμ γιαλὰν σοϊλεμέζ. Ἴμτι πὶρ ἄχ τζεκτίμ βὲ 'Ζὰνν ἐτέριμ πού πιριντζὶ μούτζαζατὴ σετζέριμ', τετίμ'. Ἴουνού τεγίντζε πετεριμὶν κόζλεριντὲ πὶρ μεσερρὲτ σόλεσὶ μούσαχετὲ ἐϊλετίμ. Ἴουνού ἔββελα ἀνλάματημ, λάκιν σόνρα ἀνλατήμ. Ἴλκ ἀγὴζ πετεριμτὲν κορκούγιορ ἰτίμ. Ἴανὰ βερτιγὶ ἰσλερὶ τουτάρκεν τιτρέγιορ ἰτίμ. Τετρίτζεν πού μούτζαζατὴν σιττετινὲ ταὶρ ἐφκιαρὴμ τεπτὶλ ὀλτού. Ἀνὴν ἰλὲ ρεφακαττὰν τελεζζούζ ἐτμεγὲ πασλατήμ. Ἴὶρ ἄϊ κετζμεζτὲν ὄϊλὲ ὀλτού κι, ἄρτηκ πετεριμὶν ρεφακατηνὴ πέν ἀράγιορ ἰτίμ· ούτζ ἄϊ σόνρα πού χαλὴν πὶρ μούτζαζὰτ ὀλτηγηνὴ ούνουττήμ. Βὲ ἀντὲν ἀϊρηλτηγὴμ σενελὲρ ζαρφηντὰ πέν σού πὶρ σεγὶν φαρκηντὰ ὀλτούμ κι, ὁμρούμτὲ ἔν ἐγὶ σεϊλερὶ πού ἀλίμ πετερὶν κεντινὶν μούσρὶφ ἐβλατηνὰ βερτιγὶ πού μούτζαζαττὰν ὄϊρεντίμ.»

Τικὲρ κὲντζ σούκούτ ἐϊλετί. Ἴού κὲντζ σὸζούνὲ τεβὰμ ἐτίπ τετί κι, «Ἴὶρ σενὲ ἐββὲλ πετεριμὶν γιανηντὰ πὶρ χαφτὰ καλτήμ. Σὸν μούφαρακατημηζτὰν ἐββελκὶ κιπὶ τοστληγημηζὴ τεβὰμ ἐϊλετίκ. Κεντισὶ πού πιζίμ τοστληγημηζτὰν χίσ ἐττιγὶ μεσερρετὶ ταρὶφ ἐϊλετί. Ἴὲν ισὲ κεντινὶν πανὰ βερτιγὶ μούτζαζαττὰν νὲ κατὰρ περεκὲτ ἀλτηγημὴ σοϊλετίμ! Τεατζτζούπλε γιούζούμὲ πακὴπ ἰζαχὰτ ἰστετί. Σενελὲρ ἐββὲλ βουκού πουλμούς ὀλὰν μούσαχεπεμιζὶ χατρηνὰ τούσούρτούμ. Χάλ ού κεϊφιγετλερὶ πούσπούτούν ούνουτμής ἰτί. Ἄντζακ κεντὶ ἰλὲ τόστ ὀλτηγημὴζ βακητλαρὴ τερχατὶρ ἐτίγιορ ἰτί.» Μούσαχεπὲ πουρατὰ χιτὰμ πούλτού. Λάκιν πού κεντζλὲρ ἀρασηντὰ βουκού πουλὰν πού μούσαχεπεγὶ τινλεγὲν ζὰτ πού κεντζὶν τερσὶμ ἐττιγὶ ρὲσμ χακκηντὰ τούσούντού. Ὄ σεμαβὶ Πετερὶν κεντὶ ἐβλατὴ ἰλὲ πεσλεμὲκ ἰστετιγὶ τοστληγὴν νατεμὰμ πὶρ νούμουνεσί ἰτί. «Πετὲρ ὀγουλλαρηνὰ σεφκὰτ ἐττιγὶ κιπὶ Ρὰππ... σεφκὰτ ἐτὲρ» τεμίς τιρ κεντισί.

Σού πετὲρ ἰλὲ ἐβλατὴν τασβιριντὲ πὶρ σεγὲ ταχὰ τικκὰτ ὀλουνσούν. Πετὲρ ἐβλατηνὴν κεντζλὶκ καπαχατλαρηνὴ ούνουτμὴς, ἄντζακ ἀνλερὶ τακὶπ ἐτὲν μουχαππετὶ— ἐβλατὴν πετερὲ ὀλὰν μουχαππετινὶ— τερχατὴρ ἐτμὶς ἰτί. Ἰστὲ Ἀλλὰχ τάχι πϊϊλέ τιρ, «Ἰσγιανλαρηνὴ κεντὶμ ἰτζούν μὰχβ ἐτὲν, βὲ κόυναχλαρηνὴ χατρὰ κετίρμεγαν πέν ἰμ.»

ΚΑΦΕΙΝΣΙΖ ΚΑΧΒΕ

Τικκατὰ σαγιὰν τὴρ κι χέπσιντεν ζιγιατὲ τεαμμούμ ἐτμὶς ὀλὰν μουχαρρὶκ ἰτζκιλὲρ, ἄλελ ούμούμ κεντὶ μουχαρρὶκ χασσιγετλερὶ ἰτζούν τεγὶλ, ἄντζακ τὰχὰ ζιγιατὲ κεντὶ τατλαρὴ βὲ κοκουλαρὴ ἰτζούν ἰστιμὰλ ὀλουνουρλάρ. Μούτεχασσισλὲρ σιγαραλαρὴ γιούζτὲ σού κατὰρ νικοτὶν χαβὶ πουλουντηκλαρὴ νισπετίλε, βὲ σεραπλαρὴ ἀνλερὶν ἀλκὸλ κουββετινὲ πακαράκ, γιάχοτ καχβεγὶ ἀνὴν χαβὶ ὀλτηγὴ καφεϊνὲ ναζάρεν χούκμ ἐτμεζλέρ. Ἴού μουχαρρὶκ ἰτζκιλερὲ ἐσὶρ ὀλμούς ὀλανλαρὴν πιλὲ ἀνλερὶν ούγιουστηρητζὴ τεσσιρλερινὶ ναχὸς πουλτηκλαρὴ, βὲ ὅλ τεσσιρλὲρ τέφ ού ρὲφ ἐτιλὲ πιλετζὲκ ὀλτηγηντὰ σεβινετζεκλερὶ ἰσπὰτ ἐτιλὲ πιλίρ.

Καχβεγὶ ἀνὴν τατηνὶ πόζμακσηζην ἄζ γιὰ τζὸκ ζεχρλὶ ὀλὰν βὲ ἀλκὸλ σεκλιντὲ πουλουνὰν καφεϊντὲν κουρταρμὰκ μακσετίϊλε τζὸκ γαϊρὲτ ἐτιλμὶς τιρ, λάκιν τικκατὰ σαγιὰν μουβαφφακιγὲτ ἄντζακ γιακηνλαρτὰ ἐλὲ κετιριλμὶς τιρ. Μεσελὲ τζὸκ κούτζ τιρ. Καχβὲ τανεσὶ καλὴν καπουκλὰρ ἰλὲ κόσελερὶ ὀλὰν πὶρ τοχήμ τηρ. Γιακὴν βακητλαρὰ κατὰρ ούγιούνμεμις καχβετὲν χὲρ χάνκη πὶρ μηκταρτὰ καφεῖν τζηκαρμὰκ γάϊρι μούμκὶν σαγιηλμὴς τηρ.

Αἰθὴρ, ἰντζὲ τὸζ ἐτἰλμἰζ βὲ καβρούλμαμηζ βὲ πὸυτὸὺν καφεἴνἰ χαβἰ πουλουνὰν καχβενἰν γιὸυζτὲ τακρἰπὲν 16σηνὴ χὰλλ ἐτὲ πἰλἰρ, λάκιν πὸυτὸὺν τανετὲν ἀνὴν χὸυλασασηνὴν γιὸυζτὲ $\frac{1}{3}$ὸυνὸὺ τζηκαρήρ. Πού ἰσὲ γιὸυζτὲ $\frac{1}{50}$ καφεἴνἰ χαβἰ τἰρ. Πουντὰν χὸρὸυνὸὺρ κι καφεἴνἰν χὰλλ ἐτἰτζἰ ματτελερἰ τανὲ ὸὺζερινὲ πὸγιὸὺκ κὸυτζλἴκλε τεσσἰρ ἐτὲ πἰλιρλέρ.

Ἴμτἰ τανενἰν σεκλινἰ βὲ κὸρὸυνὸυσὸυνὸὺ τεγισἰλμεκσιζιν καχβεγἰ χὰλλ ἐτἰτζἰ ματτεγἰ τὰχὰ κολάἰ καπὸὺλ ἐτὲρ πἰρ χαλὲ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν ἐββελτὲν τετἀρἰκ ἐτμελἰ, βὲ καφεἴνἰ κολάἰτζα χὰλλ ἐτὲν πἰρ χὰλλ ἐτἰτζἰ πουλμὰκ κερέκ τἰρ, ἄμμα καχβενἰν τατἠνὴν πελλἰ ὀλμασὴ ἰτζὸὺν λαζὴμ ὀλὰν χἰτζ πἰρ χασσιγὲτ τζἰἰ καχβετὲν ζάἰ ἐτἰλμεμελι, σὸἴλέ κι καχβὲ καβρουλτἠγηντὰ βὲ ἰτζμὲκ ἰτζὸὺν πισἰριλτἰγιντὲ ἀνὴν τατἠ βὲ ρενκἰ κεντἰσιντὲ μεβτζουτ καλμὴζ ὀλσούν.

Γιακηνλαρτὰ ἰτζὰτ ἐτἰλμἰζ πἰρ ἀμελιγιὰτ βασητασἠἴλε πού ἰκἰ μακσετλὲρ τάχι κουββετὲν φιἴλὲ κετιριλμισλέρ τἰρ. Πού ἀμελιγιὰτ βασητασἠἴλε καχβετὲν χὲρ σέἰ τζηκὰρ, βὲ ἄντζακ καφεἴν ἐσερἰ βὲ πὲκ ἄζ μηκτἀρτὰ σιγιὰχ πὰλ μουμἠ πιπἰ χὸυλασά νεβιντὲν πἰρ ματτὲ καλὴρ, λάκιν καχβενἰν τατἠ βὲ κοκουσὴ βὲ κὸρὸυνουσὸὺ χἠφζ ὀλουνούρ. Πού ἀμελιγιαττὰ ἰσλιμλὲρ βὲ ἠσλατἠτζἠ σεϊγιαλλὰρ ἰστιμὰλ ὀλουνούρ, σὸἴλέ κι καλὰν σὸν κἠσμ ὸὺζερινὲ χαριτζἰ ματτὲ ζὰμμ ὀλουνμάζ. Καφεϊνἰν πἀκησὴ χὸὺλασὰ ἐτἰλμεμιζ χαλιντὲ γιὸυζτὲ $\frac{1}{20}$τὲν $\frac{1}{5}$, γιάνι ὅλ κατὰρ ἄζ πἰρ μηκτὰρ τἠρ κι, βεζαἴφ ὸὺλ ἀζὰ ἰλμἰντζε ἐχεμμιγεττὲν χαλί τἰρ.

Ἀμελιγιὰτ Καφὲ Χ. Ἀκτιγγεσελσἀφτὴν φαπρικασηντὰ ἄλελ ούμούμ ἀτιτεκἰ ταρζτὰ ἰτζρὰ ὀλουνούρ. Τζἰἰ καχβὲ ἔββελα τεμιζλεγιτζἰ μακιναλαρὴν ἰτζιντὲν κετζὲρ βὲ πού γιὸλ ἰλὲ καπουκλὰρ βὲ σάἰρ πισλικλὲρ τὲφ ἐτἰλίρ. Σόνρα πἰρἰ πἰρἰ ἀρκασηντὰν χαζηρλὴκ ὸτασηντὰν βὲ χὲρ πἰρἰ 550 γαλὸν σέἰ ἀλὰν τεντζερελερτὲν κετζερλέρ. Πού τεντζερελερτὲ καχβὲ χὰλλ ἐτἰτζἰ ματτενἰν ἀγὴρ ἀγὴρ ἀκμασὴ τεσσιρἰ ταχτηνὰ πηρακηλὴρ, βὲ πὸἴλέτζε καφεἴν γιαβὰζ γιαβὰζ τζηκάρ. Καφεϊνἰ τζηκαρμὰκ πού ἀμελιγιατὴ καχβενἰν τζινσινὲ κὸρὲ φαρκλὴ φαρκλὴ μὸυττὲτ ζαρφηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνούρ. Καχβὲ καπἰλαρτὰν τὸνὲν ταβουλλαρὰ κιτὲρ, βὲ χαζηρλὴκ ἀμελιγιατὴ κἰπἰ σὴρρ σακλανὴρ, βὲ σόνρα κουρουτὰν βὲ τεμιζλεγὲν μακιναλαρὰ νὰκλ ὀλσουνούρ. Ὅλ βακὴτ καχβὲ καβρουλμαγὰ χαζήρ τὴρ. Πσὺ γιὸλ ἰλὲ χαζηρλανμὴζ καχβὲ ἰλὲ ταπἰἴ χὰλιντὲ πουλουνὰν καχβὲ ἀρασηντὰ τὰτ γιάχοτ κιμγεβἰ τερκιπὰτ τζιχετἰἴλε τζὸκ ἄζ φὰρκ κὸρὸυνὲ πἰλἰρ, ἔλ βερἰρ κι καχβελὲρ ἄἴνι τζινστὲν ὀλμουὺζ ὀλσουνλάρ.

Πού βέτζχλε χαζηρλανμὴζ καχβενἰν βεζαἴφ ὸὺλ ἀζὰ ἰλμἰ τζιχετἰἴλε ὀλὰν τεσσιρινἰ ἐγἰ ἀνλαμὰκ ἰτζὸὺν σαγλὰμ βὲ ζαἴφ κιμσελὲρ ὸὺζερινὲ χαστα χανελερτὲ, βὲ χεκιμλὲρ ταραφηντὰν κεντἰ χαστὰλαρὴ ὸὺζερινὲ τζὸκ τετζριπελὲρ ἰτζρὰ ἐτἰλμἰζ τἰρ. Σινἰρ ζαἴφλιγιντὲν βὲ γιὸυρὲκ χαστὰληκλαρηντὰν τζεφὰ τζεκὲν βὲ καφεϊντὲν χουσουσἰἴλε μὸὺτεεσσἰρ ὀλὰν χαστὰλὰρ πού γιολτὰ τετἀρἰκ ἐτἰλμἰζ βὲ πὲκ τζὸκ πισἰριλμἰζ καχβεγἰ ἀἰλἀρτζα ἰστιμὰλ ἐτμισλὲρ βὲ ζαρὰρ κὸρμεμιζ τἰρλέρ. Χαζηρλανμὴζ βὲ χαζηρλάνμαμηζ ἄἴνι τζἰνς βὲ ἄἴνι μηκτἀρτὰ καχβελέρλε σάἴρ τετζριπελὲρ τάχι ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ τὴρ. Πἰρ τετζριπετὲ καφεϊνἰν φενὰ ἀλαμετλερἰ κὸρὸυλμὸὺζ τἰρ κι, πουνλὰρ ἐγἰτζε μαλσὸὺμ τἰρ, γιάνι καλπἰν σὸὺράτλε ἰσλεμεσἰ, πασὲὰ πἰρ νεβ τὸλουλὴκ χισσἰ βὲ σάἴρὲ, λάκιν ὅλ πἰρισιντὲ ἄσλα πὸἴλὲ πἰρ σέἰ γιὸκ ἰτἰ.

Ἴμτἰ καφεϊνσἰζ καχβενἰν ἐγἰλικλερἰ πουλουντηγὴ πελλἰ τἰρ, βὲ καφεϊνἰν γιὸυρὲκ χαστὰληγὴ, σινἰρλιλἰκ, ούἰκουσηζλὴκ, κανσηζλὴκ βὲ μιτὲ βὲ πάγηρσὰκ ἰλλετλερἰ ὸὺζερινὲ ὀλὰν μουζἰρρ τεεσἰρλερινὲ βακὴφ πἰρ δοκτὼρ πουνσὺ ναζάρη τικκατὰ ἀλμὰκ κερέκ τἰρ. Σηχχετλερἰ περκεμὰλ ὀλὰν κιμσελὲρ τάχι μουζἰρρ τεσσιρἰ ὅλμαγιαν, χέμ τὲ ταπἰἴ καχβενἰν τατἠνὴ βὲ κοκουσηνὴ τεμάμεν χἠφζ ἐἴλεγὲν πἰρ καχβὲ κεντἰλερἰ σετζὲ πἰλιρλέρ.

ΖΑΖΑΛΑΡ ΑΡΑΣΗΝΤΑ ΙΙΡ ΓΙΟΛΤΖΗΛΗΚ

2.

Ἰκιντζἰ κετζεγἰ Χενιζτὲ κετζιρτἰκ. Πελλἰ πἰρ κετζέ. Κατηρτζἠμ πεντὲν χαπέρσιζ ὀλαρὰκ, πιζἰμ πἰρ ἐπἰσκοπος ὀλτηγημηζὴ ἀνλερὲ σὸἴλεμιζ ἰτἰ. Χὲρ ἀκσὰμ ἀτετἰμ ὸὺζρὲ πασἠμὰ κοτηγἠμ πἰρ καλπὰκ πουνσὺ ἰσπὰτ ἐἴλετἰγιντὲν, κελὲν ἐλιμιζἰ ὀπμεκτὲ, βὲ ἔλ πεντζὲ χουζουρημηζτὰ τἰζ τζὸκμεκτὲ ἰτἰλέρ. Ταιμτὰν σόνρα τοπλανὰν τζανλαρὰ Κελαμὴ σὸἴλὲρ

ικὲν πασλαρηνὰ ακουμακ ιτζοὺν χασταλὰρ, κοζοὺ αγρηγιανλὰρ, χαστὰ τζοτζουκλὰρ, Ἐφεντιμιζὶν ετραφηνὴ αλτηκλαρὴ κιπὶ μινγαϊρι λιγιακὰτ πιζιμ τε ετραφημηζὴ αλτηλάρ. Πίζ τε ονλὰρ ιτζοὺν τουὰ ετμεκτὲ ικὲν πίρ τε πίρ καρὴ ανουμουζὲ πίρ σοὺ σατηλὴ καγιαρὰκ, «Ἀπούνα (παππᾶς εφέντι), πουκουν ιτζιντὲ φαρὲ ολμοὺς, πουνά τα οκού κι πακλενὲ» τεγιντζε, πίζ, «Πού ολμαζ, σαπούν βὲ καλάϊ πουνού εγὶ πακλὲρ,» τετιγιμιζτὲ, «Τουὰν σοὺ βὲ σαπουντὰν κουββετλὶ τεγίλ μι;» σουαληνὰ νὲ τζεββὰπ βερετζεγιμὶ πιλμετιμ· ἔννιχαγε ἔπεγι νεφὲς σὰρφ εττικπὲν σόνρα, ανλερὶ καντηρτὴκ, βὲ σατηλὴ ανουμουζτὲν καλτηρτηλάρ. Γιατατζὰκ σηρατὰ «Τουὰ ετελίμ,» τετιγίμ κιπὶ τζούμλεσι αγιαγὰ καλκηπὶ, ισπὰχ ιλὲ σταυρὸς τζηκαρμακτὰ βὲ ιπατὲτ ετμεκτὲ ικὲν, πίζ τε νὲ ετετζεγιμιζὶ σατηρμὴζ ὁλαρὰκ ονλεριντὲ μουμ κιπὶ τουρμακτὰ ιτίκ. Περεκὲτ βερσὶν Συριανιτζε Πάτερ Ἡμωνὴ πιλὶρ ιτίκ, ἔν σόνρα ονού μακὰμ ιλὲ τερεννοὺμ εϊλεγιπ, ιπατετὶ χιταμὰ κετιρτίκ. Γιαταγὰ κιρὲρ ικὲν, γιακηντὰ γερτὲν τζηκμὴζ ἰρὶ πὶρ κούπ χακκηντὰ πανὰ σοϊλετιλὲρ, πὲν τε κόρμεγὲ ἀρζού τζεκπίμ· κούπ ἀχορτὲρ, ἀχὸρ τάχι πιρελὲρ ιλὲ τολού ιτι. Κοϊλούλὲρ πιλὲ ὅραγια κιτέμεγιορ, ἔννιχαγε πὶρ καρὴ πὶρ τζὰμ ἠσηγὴ ιλὲ πιζὶ ὅραγια κὸτούρτού. Φίλχακικε κούπ κόρμεγὶ τεγέρ ιτι, πιναση καϊμ, ρενκὶ φελχανὶ, καρνηνὴν κουτρὴ 1½ μέτρο, ἰρτιφαὴ 2 μετρογιὰ γιακὴν ὁλούπ πὲκ τζεσίμ ιτι. Καρνηντὰν ἀσαγητακὶ πὶρ σεναὶ τελιγιντὲν πὶρ σεράπ κούποὺ ὁλμασὴ μουχτεμίλ ιτι, Πουνού κὸρμεκλίκ πανὰ παχαλὴ ὀτουρτού, τζούνκι πιρελὲρ πενὶ τζοκτζὰ ζιγιαρὲτ ἐρμισλέρ ιτι, χὲρ νὲ κατὰρ ονλαρὴ χοβμαγὰ τζαπαλαπὶμ ισέ τε, μουχαππετλεριν ὶν σιτετιντὲν πιζτὲν ἀϊρήλμαγιηπί, σαπαχὰ κατὰρ κανημηζὴ ἐμερὲκ κὸζούμούζὲ ούϊκού κετίρμετίλερ. Σαπάχλαγιην ἐβὶν καρηση ἐλιμὲ σοὺ κὸρ ικὲν πανὰ, «Ἀπούνα, γίτζούν σακαλὴν γιόκ τηρ;» σούαληνὰ τεατζτζούπ ἐτερὲκ, μερκουμεγὲ «Πάκ, ισὲ σακαλὴμ,» τεγίντζε, «Πού νάσηλ σακὰλ, ἀπουναλαρὴν σακαλὴ πελλεριν ὲ γετισμελί,» τετιγιντὲ, μεζπουρενὶν χουζουρηντὰ τζεββαπσὶζ καλτὴμ.

Ὅρατὰν χαρεκὲτ ετίπ, πίρ κὰτζ σάϊρ κοϊλερὶ ζιγιαρὲτ ἐτερὲκ, Ναρὴντζα τενιλὲν κογὲ κελτίκ, 40 ἐβ κατὰρ Χριστιὰν πουλουνουπ, παππᾶς βὲ κιλισελερὶ γιόκ ἰτι ἰσὲ τε, πὶρ δασκαλοσλαρὴ βάρ ἰτι. ὅραγια ἔπεγι κιτὰπ βερτικτὲν σόνρα, ἄσηλ Ζαζαλαρὴν μερκεζὶ ὁλὰν Κερκὲρ ταγλαρηνὰ μουτεβετζτζιζιχ ολτήκ. Γιολουμὴζ ὁρμάνλα καπλὴ σὰρπ ταγλαρτὰν κετζιγιορ ἰτι, χαϊβανημὴζ γιαζηγιὰ ἀλησμὴς ὁλτηγηντὰν, πού γιολλαρτὰ κιτέμεγιορ ἰτι, πίζ τε κουββεπὶ ταπανὰ βερπίκ, σεχρτὲ ὁπουρούπ ὁκκαλὰρ ἰλὲ ἀλτηγημὴζ γιὰγ βὲ ἐτὶ πού ταγλαρτὰ σὰρφ ετμεκτὲ καζαντζημὴζ ολτού. Κατηρτζὴμ γιολουνὴ σασηρτὴ, πὶρ τζοπανὰ ρὰστ κελιπ γιολουμηζὴ σούὰλ εττιγιμιζτὲ, ὅ πιζὲ πὶρ γιὸλ κόστερτί. Μάχζα πού τζοπαντὰ πὶρ ατὲτ βὰρ ἰμὶς κι, γιολτζηλαρὰ γιανλὶς γιὸλ κόστερὶρ ἰμίς. Ἰστὲ πίζ τε πουνὴν σεπεκεσινὲ τούστούκ, γιὸλ πιζὶ κόμούρ ὀτζακλαρὴ ὁλὰν ὁρμανλαρὰ κὸτούρούγιορ ἰτι, χάϊλη κιττικτὲν σόνρα ἰζσὶζ βὲ τεχλικελὶ ταγλαρὰ τούσμούς ὁλτηγημηζὴ ἀνλατήκ. Σοὺ ἀρατὰ ἰκὶ Ζαζαλαρὴν πασλαρὴ κόρούντούγιούντὲ κατηρτζὴμ «πανὰ, Παππᾶς ἐφέντι, σίμτι γιαλανὴν βακτὴ κελτὶ» τεγίντζε, πὲν «Χάγιηρ, γιαλὰν σοϊλέμε,» τετὶμ, τζούνκι γιολτὰ ἄρτηκ γιαλὰν βὲ κούφρ σοϊλέμεγετζεγινι βατὶ ἐϊλεμὶς ἰτι, σοὺ ἀρατὰ βατηνὴ ἀνὰ τερχαπὴρ ἐττιρενέτεκ χεριφλὲρ πιζὲ γιακλασὴλαρ, Κούρδτζε, «Πού κίμ τὶρ;» σούαληνὰ κατηρτζὴμ τερεττούτ ἔτμεγερεκ, «Πού ὁρμὰν μεμουρὴ τηρ,» τεγίντζε, χεριφλὲρ τικκὰτ ιλὲ γιούζούμὲ πακτηλὰρ, βὲ πού ὁρμὰν μεμουρηνὰ τοκουνμακ ισλερινὲ κελμὲζ, βὲ ταγλαρά τα ὁρμὰν μεμουρηντὰν μάτα κίμσε κεζμὲζ ὁλτηγηνὴ πιλερεκ, πιζὶ σαβουστηλάρ. Ὁνλαρτὰν ἀϊρηλτηκτὰν σάνρα κὸκ πουλουτλὰρ ιλὲ καπλανὴπ, γιαγμούρ, ἀιμσὲκ βὲ κούρούλτού ιλὲ ταγλαρὴ τιτρετμεκτὲ ικὲν, κατηρτζημὰ, «Πάκ, τόστουμ, γιαλὰν σοϊλετιγίν ιτζούν Ἀλλὰχ πασημηζὰ γιηλτηρὴμ ἐντιρετζὲκ,» τεγίντζε χαζὴρ τζεββὰπ κατηρτζὴμ «Παππᾶς ἐφέντι, πὲν κούντὲ ὄν γιαλὰν σοϊλέριμ, ταχὰ πὶρ κούν πασημὰ γιηλτηρὴμ τούσμετὶ, βάρσα σὲν γιαλανημὰ σούκούτ ἐϊλετιγίν ιτζούν γιηλτηρὴμ τούσετζὲκ,» τετιγιντὲ, χεριφὶν χακκλὴ ολτηγηνὴ κὸρτούμ βὲ ανλατήμκι παππασλὰρ γιαλὰν σοϊλεμὲκ τεγίλ, ἴλλα γιαλανὰ σούκούτ ετσελὲρ, γιηλτηρὴμ πασλαρὴ ούτζουντὰ χαζὴρ ἰμίς.

Χὲρ νὲ ισὲ ὅραταν τα σελαμέτλε πὶρ ὰζ ιλεριγὲ βαρτηγημηζτὰ πὶρ τζερτζιγὲ ρὰστ κελτίκ, ανλατήκ

κι πού χερίφ τε ἄϊνι τζοπανὴν τουζαγηνὰ τὸυσὸὺπ γιολουνὴ σασήρμὴς, ἱστὲ ὅρατα πὶρ τακὶμ ρουχανὶ τζοπανλὰρ χατρημὰ κελτί κι, ἰσλερὶ ἀτεμλερὶ γιανλὴς γιολὰ κηλαγουζλαμάκ τηρ. Πίρ ἀζ ἰλεριγὲ κιτὶπ, ὀνὸυμὸυζὲ πὶρ κόϊ κελτὶ, ἔϐϐελα Χοὺτ, ἀντὲν σόνρα Τζουνὶ κόϊλερινὲ κελτὶκ, χὲρ πιριντὲ 20 ἔϐ κατὰρ Χριστιανλὰρ βάρ ἰτι, ὀκουμὰκ πιλὲν γιόκ ἰτι, πιρὲρ κιτὰπ βερερὲκ Ἀλιδὰμ κόγιούνὲ κετζτίκ· πουρατὰ πὶρ κὰτζ ἔϐ Χριστιὰν βάρ ἰτι, πού κόγιοὺν ταπιῖ μενζαρεσὶ τζὸκ χό; ἰτι, χούσουσα πουναρὴ ἀτζαῖπ ἰτι, καγιὰ τιπιντὲν πιλλοὺρ κὶπὶ σοὺ νούπεὰν ἐϊλεμεκτὲ, ὀνὸυντὲ πὶρ κὸλτζιγὲζ γιαπαρὰκ τζιμὲν βὲ ἀγατζλὰρ ἰλὲ ἰχατὲ ἐτμεκτέ ἰτι. Βακὴτ ἀκσαμὰ γιακὴν ὀλτηγηντὰν πουνὰρ βὲ κὸλτζιγεζὶν ἐτραφηνὴ 20-30 κηζλὰρ ἰχατὲ ἐϊλεμὶς, σογουτμὰκ ἰτζὸὺν γιογουρτλὴ τζορπὰ λεγενλερινὶ σουγιὰ ἐντιρμὶς, πὶρ ταραφτὰν σογουμακτὰ, τικὲρ ταραφτὰν τερεννὸὺμ ἐτμεκτὲ ὀλαρὰκ, σετάϊ χελαϐετεταλερινὶ ὀρμανὴν κουσλαρηνὴν ναγμελερινὲ καρησὶτηρμακτὰ ἰτιλέρ. Τζὸὺμλεσι πεγιὰζ κιγινμὶς ὀλαρὰκ, πασλαρηνὴν σοὺ ἰρὶ χεϊγετλερὶ ὅλ ταγλαρὰ μαχσοὺς πὶρ χὸὺσν βὲ τζαζιπὲ ϐερμεκτέ ἰτι. Σοὺ μενζαρεγὶ ταρίφ ἐϊλεμὲκ ἰτζὸὺν Σεξπιρὶν καλεμινὲ χασρὲτ τζεκτίμ.

Ὅρατὰν κιτὶπ ὸὺτζὸὺντζὸὺ κετζεγὶ Κεφερδὶζ κόγιούντὲ κετζιρτίκ. Τζὸκ γιορουλμοὺς ὀλτηγημτὰν γιαταγὰ ἀτηλτὴμ ἰσέ τε, κοϊλὸὺλὲρ ἐτραφημὴ ἰχατὲ ἐτὶπ, πιζὲ πὶρ ἀκσὰμ ταμὴ ϐερτιλὲρ, ϐὲ ἐλλεριμιζὶ ὁπερὲκ, χὸὺρμὲτ ἰλὲ καρσημηζτὰ ὸτουρμακτὰ ἰτιλέρ. Πού κοϊτὲ 25 ἔϐ κατὰρ Συριανιλὲρ ϐὰρ, ὀκουμὰκ πιλὲν γιὸκ, κιλισὲ ϐὲ μεκτεπὶ ζάτεν γιόκ. Πουνλαρὴν μουχαππετιντὲν ταχρὶκ ὀλουνουπ, ἀνλερὲ Κελαμτὰν σοϊλετίκ, ϐὲ Χενιτζτεκὶ κιπὶ τουὰ ἐϊλετικτὲν σόνρα, γιατατζὰκ σηρατὰ ἐσκὶ πὶρ κιτὰπ χακκηντὰ χαπὲρ ἀλτήμ. Γιατάματημ· ἔννιχαγε κόγιοὺν ἄλτ ταραφηντὰ πὶρ ἐϐὶν πουτζαγηντὰ τζαπουτλάρλα σαρηλμὶς πὶρ κιτὰπ ὀνὸυμὲ κοτηλάρ. Κιταπὴν ἰκὶ γιούζοὺ κὸυμὸὺσλε καπλὴ, Ἐφεντιμιζὶν σταυροσὴ, ὃν ἰκὶ ρεσουλλὰρ, Ἁγία Μαρία ϐὲ μελεκλὲρ ἰλὲ τεζγὶν ὀλουνμὶς ἰτι. Ἰτζινὶ ἀτζτηγημτὰ, Συριανίτζε 400 σενελὶκ κιαγητὰ γιαζηλμὶς πὶρ Ἰντζὶλ ἰτι. Κοϊλὸὺλὲρ ἀνὴ ὀπὸὺπ, πασλαρηνὰ κομακτὰ, ἀντὲν τζὸκ κεραμὲτ πεκλεμεκτὲ ἰτιλέρ. Κιάσκι κεραμετὶ ἀνὴ ὀκουγιοὺπ, σόζλερινὶ τουταρὰκ πεκλεσελέρ ἰτι! Ἐϐὶν σαχιπὶ ὀλὰν πὶρ ἰχτιγιαρὰ «Πουνοὺ σατμὰκ ἰστέρμισιν;» τετιγιμτὲ μερκοὺμ «Ἀμὰν Ἀπούνα, Ἀλλαχὴν κελαμὴ τα σατηλήρ μη ἰμὶς; πουνοὺ σατσὰμ, ἐϐὶμ πασήμὰ γιηκηλὴρ» τεγίντζε, ὅλ σεϐτατὰν ϐὰζ κετζτίκ.

Ἐλπὶς ἰσμιντὲ πὶρ κόγὲ ϐαρὴπ κὸρτὸὺμ κι, ἰτζιντὲ 50 ἔϐ κατὰρ Ἐρμενὶ ϐάρ τηρ· φάκατ κιλισὲ ϐὲ μεκτεπὶλερὶ γιόκ. Ὅρατα Κελαμτὰν σοϊλεγιπ πὶρ ἀζ κιτὰπ ταγηττηκτὰν σόνρα, Εὐφρατησὶν ἰκὶ ταραφηντὰ ὀλὰν μαναστηρλαρὰ μὸυτεϐετζτζιχ ὀλτήκ. Πού μαναστηρλὰρ σουνλὰρ τηρ· Μὸρ Ἠπκὰ, Μὸρ Τημὲτ, Μὸρ Τορὸς, Μὸρ Γιακοὺπ, Καρὰ γιαπή. Πού μαναστηρλαρτὰν μάτα πὶρ τζὸκ ἀσκητὶς τελικλερί τε ϐάρ. Χὲρ πιρινὶν ταριχὶ τεφερρουατηνὴ πουρατὰ ταρίφ ἐϊλεσὲκ, πού σὸυτουνλαρτὰ πιζὲ μὸυσαατὲ ὀλουνμάζ· ἴμτι πουνλαρτὰν σὰλτ Μὸρ Ἠπκὰ μαλὸὺμ ὀλτηγὴ ἰτζὸὺν, ἀνὴν χακκηντὰ πὶρ ἀζ μαλὸὺμὰτ ϐερμὲκ ἰστέριζ. Μὸρ Ἠπκὰ ὸντζὴ ἀσηρτὰ γιασαγιὰν κιλισὲ Πετὲρλεριντὲν πὶρ Συριανὶ ὀλαρὰκ, σὰρκ ταριχιντὲ μὸυτερτζὶμ ϐὲ μὸυφεσσὶρ χαλιντὲ μεσχοὺρ τηρ. Πού ζὰτ ἰτί κι ρουχπανλαρὴν πεκιὰρ καλμαλαρὴ ὸυσουληνὴ Συριανὶ κιλισεσινὲ κιρτιρτί. Νὸὺσεπὶν ϐὲ Οὐρφατὰ πὰζ μουαλλὶμ τανηλτὴ, ϐὲ Ἀτζὲμ μελιγὶ ὸντζὶ Χοσροησὲ καρσὴ ὀλτηγὴ ἰτζὸὺν μαχπεσὲ ἀτηλὴπ, ὅρατα ϐεφὰτ ἐϊλετί. Σακιρτλερὶ κεμικλερινὶ κετιριπ, ναμὴ ἰλὲ γιατ ὀλουνὰν πού μαναστηρὴ πινὰ ἐϊλετιλὲρ, ἀντὲν πού κόυνὲ κατὰρ ναμτὰρ πὶρ μαχὰλ ὀλαρὰκ, χὲρ σενὲ γέϐμι χουσουσηντὰ γιούζλέρτζε ζιγιαρεττζιλὲρ κελιρλέρ. Πού Μὸρ Ἠπκὰννὴν γιολού χαρὰπ ὀλμοὺς ὀλτηγηντὰν ὅραγια κεντὶρ ἰλὲ ἐνιλίρ. Πού ϐὲ ὅλπιρ μαναστηρλαρτὰ ἀτὲμ σακὶν ὅλμαγιηπ, ἔπεγι κησμλαρὴ χαρὰπ ὀλμούς τηρ, γίνε τε Μὸρ Ἠπκὰ πουνλαρτὰ ἔν καῖμ ϐὲ τζεσιμὶ ὀλαρὰκ, μενζαρεσὶ τζαλίπ τιρ.

«Ἀτεμλὲρ ὁμρὸὺν τερινινὲ κιττίκτζε, πού ὅμρ χέπσι ὅλματηγηνα ταῖρ καναατλαρὴ ταχὸ ζιγιατὲ τερινλεσίγιορ. Πὶρ κουσὰ γιὰ πὶρ χαϊϐανὰ γιάρην κερὲκ τεγίλ. Φάκατ Ἀλλὰχ ἰλὲ ἀλακασὴ ὀλτηγηνὴ πιλὲν ϐὲ 'πὶ ἐντζὰμ ὁμρὸὺν κουϐϐετινὶ' τουϊμοὺς ὀλὰν πιρὶ ἰτζὸὺν πὸϊλὲ τεγίλ τιρ.»

Χὸυρμετλοὺ Πέπκακ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ὀκτώβριος 25]7, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τοὺρκία-Βουλγαριστάν· Βουλγαριστὰν ἰστικλαλιγετὶ μεσελεσινὲ πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ πουλμὰκ ἰτζοὺν σεχριμιζὲ κελμὶς ὀλὰν Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζηρὴ Λιγιαπτζὲφ βὲ σάϊρ Βουλγὰρ μουραχχασλὰρ ἰλὲ ἰτζράϊ μοὺζακερὰτ ἐτμὲκ οὐζρὲ ταράφη χοὺκοὺμέτι Σενιγετὲν Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζηρὴ Καπριὲλ ἐφεντὶ ἰλὲ ταχριράτη χαριτζιγὲ κιατιπὶ Λουτφὶ βὲ Τοὺγιοὺνη Οὐμουμιγὲ μουχασεπετζισὶ Ἀρμενὰκ πεϊλερτὲν μούρεκκεπ πὶρ κομισιὸν τεσκιλὶ μετζλίσι βοὺκελάτζα τεκαρροὺρ ἐτμὶς τὶρ. «Ἰκδὰμ» πού μούνασεπέτλε Καπριὲλ ἐφεντὶ χακκηντὰ σοϊλὲ ἰταρέϊ λισὰν ἐτίγιορ· «Μοὺσαριλέϊχ Καπριὲλ ἐφεντὶ φαὰλ, βαζιφεσινὰς, σαχίπι χαμιγὲτ μούκεμμὲλ πὶρ ναζὺρ ὀλμάγλε περαπὲρ, τακαΐκι χουκουκὰ, ἄλελχουσους χουκούκη τοὺβελὲ ἀσιναληγηνὴ φίϊλεν καλέμεν ἰσπὰτ ἐτμὶς πὶρ φαζίλ τὶρ κι ἀσάρη μουχιμμεσὶ Εὐρώπα οὐλεμασὴ ταραφηντὰν τα τακτιράτη ἀζιμεγὲ ναὶλ ὀλμούς τηρ· πού μεχάμη οὐμουρὴν ποϊλὲ μουκτετὶρ βὲ χαμιγετλὶ πὶρ ἐλὲ τεβτιὶ σαγιάνη τακτὶρ τὶρ.» Σημεντηφὲρ μεσελελερὶ χακκηντὰ μούζακερὲ τζερεγιὰν ἐτὲρ ἰκὲν κουμπανγιὰ ναμηνὰ σὰρκ τεμὶρ γιολλαρὴ μούτίρι οὐμουμισὶ Μ. Γροσὴν τάχι χαζὴρ πουλουνατζαγὴ ἰστιτιλμὶς τὶρ. Ταραφέϊν μουραχχασλαρὴ παζὰρ ἐρτεσὶ ἀκσαμὴ Σαδραζὰμ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερινὶν κονακλαρηντὰ ἰτζτιμὰ ἐτμισλέρ. «Ἰκδαμ»ὴν ἰστιχπαρηνὰ κόρὲ, μούζακεράτη μεζκούρεγὲ χοὺκοὺμὲτ ναμηνὰ μουραχχὰς ταγὶν ἐτιλμὶς ζεβὰτ ἰτζτιμαὴ μουκαρρὲρ ὀλὰν κονφερανστὰ τάχι ἄϊνι σηφέτλε χαζὴρ πουλουνατζάκ τηρ.

Τὰξ κησλὰ χατισεσί· Τὰξ κησλὰ 2ντζὶ φηρκαγιὰ μενσοὺπ ἀσακίρι χασσατὰν 86 νεφὲρ οὔτζ κὸὺν «Βακτημὶζ κελτὶ, πιζὶ ἰστιπὶτὰλ ἔτιν,» τεγιοὺ κησλὰ χαριτζιντὲ σιλὰχ τζαταρὰκ, βὲ «Πατισαχὶμ τζὸκ γιασὰ,» τεγιοὺ παγηραρὰκ, ἰταατσὶζ χαρεκεττὲ πουλουνμησλὰρ, βὲ ἰτζρὰ ἐτιλὲν νασιχατλαρὴ τινλέμετικλερι κιπὶ, ταλὶμ ἰτζοὺν κησλὰ μεϊτανηντὰ πουλουνὰν κηταάτη ἀσκεριγεγὲ καρσὴ τετζαβουζάτη λισανιγὲ βὲ σιλὰχ κουλλανμαγὰ τζεσαρὲτ ἐτμὶς ὀλτηκλαρηντὰν, γιακηνλαρτὰ Σελανικτὲν τζὲλπ ἐτιλὲν 3ντζοὺ ἀβτζὴ ταπουρὴ ταραφηντὰν τέρχαλ μουκαπελὲ ὀλουναρὰκ, τετζαβοὺζ ἐτενλερτὲν 3 νεφὲρ μακτοὺλ, βὲ 3 νεφὲρ μετζροὺχ ὀλμούς τηρ. Μοὺτεπακησὴ ταγηλμὴς ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ τουτουλαράκ, τιβάνη χαρπὰ τεσλὶμ ἐτιλμὲκ οὐζρὲ, τεβκὴφ ὀλουνμουσλάρ τηρ. Τὰς κησλατὰ μεβτζοὺτ ζαπιτλὲρ ἰλὲ ἀσκερλερτὲν πὶρ τιβὰν τεσκὶλ ἐτιλερὲκ, μεζκοὺρ χατισὲ χακκηντὰ γαζεταλαρὴν γιαζτηκλαρὴ μεκαλελὲρ ὀκουνμής τηρ. Ἰκιντζὶ φηρκαγιὰ μενσοὺπ ταπουρλαρὴν σάϊρ ἐφράτη Ὀσμανιγὲ μισιλλοὺ καβανλϊϊνι ἀσκεριγεγὲ ταπὶ, βὲ Χαρπιγὲ ναζαρετινὲ μερποὺτ ὀλοὺπ, λοὺζουμὴ κορουλτοὺγιοὺ τακτιρτὲ ἰστενιλὲν ταραφὰ σέβκ οὺ ἰζὰμ ἐτιλὲ πιλετζεγὶ χακκηντὰ ἰρατέϊ σενιγὲ σουτοὺρ πουγιουρηλαράκ ἰτζὰπ ἐτενλερὲ τεπλὶγ ἐτιλμὶς τὶρ.

«Σερβέτι Φοὺνοὺν» πού μεσελετὲν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν τέγιορ κι, «Πεσικτὰς βακνασηνὰ σεπέπι γεκιγανὲ χοὺκοὺμετὶν ἀγὴρ χαρεκετὶ ὀλτηγὴ μαλοὺμ τὶρ. Βακτηντὰ ἀσκὲρ κόντέρμεγεν 2ντζὶ φηρκὰ κομαντανὴ ὀλτηγή τα σοϊλενίγιορ· πουτοὺν πού χακικατλὰρ ὀρτατὰ ἰκὲν 2ντζὶ φηρκὰ κομαντανὴ μεβκηϊντὲ καλατζάκ μη; Τὰς κησλὰ μεσελεσιντὲ βαζιφέϊ ἀσκεριγεγὶ πιχάκκην ἰφὰ ἐτὲν Χαρπιγὲ ναζαρετινὶν 2ντζὶ φηρκὰ κομαντανηνὴ ἔλγεβμ τεγιστίρμεμεσινε σὸν τερετζὲ χαϊρετλὲρ ἰτζιντέ ἰζ. Ἀσὴ ἀσκερλερὶν πασηντὰ πουλουνὰν πὶρ κομαντανὴν καπαχατὴ ὅλμασα πιλὲ, ἀσκερινὶ τερπιγεσὶ ποζοὺκ πὶρ χαλὲ κετιρμὶς ὀλμασὴ, βὲ πουνλαρὴν τογρουτὰν τογρουγιὰ ἀμιρὶ πουλουνμασὴ, βὲ μαϊγετιντὲ βουκουάτη μοὺκερρερὲ ζουχοὺρ ἐτμεσὶ κομαντανὴν ἰκτιταρσηζληγηνὴ, ἐχλιγετσιζλιγινὶ, κιφαγετσιζλιγινὶ ἰσπὰτ ἐτέρ.»

Μεπουσὰν μετζλισί· Μετζλίσι Μεπουσάνη Ὀσμανινὶν ταράφη Σαχανετὲν πίζζατ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ πουγιουρηλαράκ κοὺσὰτ ἐτιλετζεγὶ βὲ ρέσμι κοὺσατὴν 1893 σενεσιντὲ ὀλτηγὴ μισιλλοὺ, Δολμὰ πάγτζὲ σεράγιη χοὺμαγιουνηντὰ τεπτεπελὶ βὲ σασαλὴ πὶρ σουρεττὲ ἰτζρὰ κηληνατζαγὴ Τερισαατεττὲν Βιέννα γαζεταλαρηνὰ βεριλὲν μαλοὺμὰτ τζοὺμλεσιντέν τὶρ. —Πεσικτὰς χατισέϊ τζιναϊγεσινὶν φαϊλλερὶ ὀλμὰκ οὐζρὲ τερτέστ ἐτιλιπ χακκλαρηντὰ ταχκικὰτ ἐτιλὲν

Χαμμάλ χοτζανὴν χαλκὴ τεσβίκ ilὲ καραγολὰ χουτζουμ ettirtigi sapit ολτηγηντὰν, πουνὴν βὲ πilερὲκ κὰτl φιϊlινiν φαϊlλερi ὀlτηκlαρὴ τζιχετlερὲ, τικὲρ ρεφικlερινiν τζιναγέτlε itχαμlαρηνὰ καρὰρ βερilμiς, βὲ ἐβρακὴ μαχκεμεγὲ βερilμiς τir. —"Ελγεβμ μεβκήϊ τεταβούlτὲ πουlουνὰν πανκνοτlαρὴν γερινὲ 5 βὲ 50, βὲ 100 lιραlὴκ 3 νεβ ὀlμὰκ ούζρὲ, 2 μιlιὸν lιραlὴκ γενi πανκνὸτ τάπ οὺ iχρατζὴ χακκηντὰ πάνκη 'Οσμανιτὲν βουκοὺ πουlὰν μούρατζαὰτ ούζερινὲ κεϊφιγὲτ μετζlίσι βούκελάτζα πίττεζεκκούρ τενσiπ ἐτilμiς ὄlμάγlε, lέτεl ἄρζ iραtεϊ σενιγὲ σατὴρ ὀlμούς τὴρ. — Μεκκὲ ἐμαρέτι τζελιlεσινὲ Σερiφ Χούσειν πασά χαζρετlερὶ ταγiν πουγιουρηlμής τὴρ. —Κρητηνiν Γιουνανὰ ilχακὴ ilὰν ἐτilτιγi κούν πάζη Χριστιὰν ἐρπάπὴ iχτιlὰl Χανιαγιὰ χάϊlὶ ούζὰκ πiρ 'Ισlὰμ κόγιούνούὺ iστilὰ ἐτμισlέρ· Μούslιμανlαρὴ iτζκὶ iτζμεγὲ, ράκς ἐτμεγὲ βὲ σάϊρ ἀτάπη 'Ισlαμιγεγὲ μούναφὶ χαρεκέτlερτὲ πουlουνμαγὰ iτζπὶρ ἐϊlεμiγlὲρ iμiς. — «Τακβίμι Βεκαϊ»τὲ ὀκουντηγηνὰ κὸρὲ, 'Εδίρνε βιlαγετὶ τἀχιlιντὲ Τζερκὲς κόγιού κιlισεσιντὲ iτζράϊ ἀγὶν ὀlουνμακτὰ iκὲν τζιβαρηντακl Κεσταnελlκ καριγεσιντὲν σαπκαlὴ 3 νεφὲρ ilὲ περαπὲρ πiρ τζέμμι γαφiρ μούσελλὰχ ὀlτηκlαρὴ χαlτὲ, καριγὲ βὲ κιlισεγl πασαρὰκ πiρ ἔl σilὰχ ατtηκlαρὴ χαπὲρ ἀlηνμασηνὴ μούτεακκήπεν σεβκ ὀlουνὰν ἀσκὲρ βακτήϊlε γετισέρὲκ μούτεαρρηζlαρὴν iκάη μαζαρρατὰ μεϊtὰν πουlάματηκlαρη βὲ ἀσκερὶ κόρούρ κόρμές τὰγὰ φιρὰρ ἐϊlετικlεριντὲν τακiπ ἐτilμεκτὲ πουlουντηκlαρὴ Τζατάlδζα μουτασαρρηφlηγηντὰν βὲ 'Εδίρνε βιlαγετiντζε τε iκτιζὰ ἐτὲν τεfαπiρiν iττιχαζηνὰ μούσκραατ ὀlουντηγὴ μερτζεϊνὲ πilτiριlμiς, βὲ ἐσκηγιανὴν πεχέμεχαl iστισὰl βὲ οὔμν οὺ ἀσαγισiν iστικμαlὴ ζημνηντὰ χαρπιγὲ ναζαρετιντὲν lαζὶμ κὲlενlερὲ ἐβαμiριεκιτὲ βερilμiς τir. «Σαπαχ»ὴν πεγιαννήντζα, ἐσκηγιανὴν μηκταρὴ 20—25 ραττεσιντὲ ὀlούπ, ἀραlαρηντὰ 3 Ρουμ τάχι βὰρ iμiς. «Κωνσταντινουπολις»iν πεγιαννήντζα, ἐσκηγιὰ πiρ Βουlγὰρ τζετεσi iμiς. Ταχμiν ὀlουντηγηνὰ κὸρὲ, πού ἐσκηγιαγιὰ Σισμανώφ νὰμ πiρ Βουlγὰρ ριγιασὲτ ἐτμεκτέ iτ.. Πού Σισμανωφ Κὴρκ Κilισὲ μουτασαρρηφὴ Μουχιγεδδiν πασάνὴν μουχiπ πi iμiς.»

«Τανὴν» Τερισατὲτ μουχαπiρiνiν πὰ τηλεγραφ πilτiρtigινὲ κόρὲ, Κὲντζ Τούρκlὲρ Κομιτεσi ἀσακίρι χασσὰ γερινὲ Σελανικτὲν κὲlὲν ἀσκερlερὶ κομὰκ φικριντὲν βὰζ κετζμiς τir, ζiρα Ζάτη Σαχανὲ ἀσακίρι χασσανὴν ἄντζακ κεντὶ βαζιφεσινὶ iφὰ ἐττιγινὶ, χαlπού κι Μακεδονία ἀσκερlερὶ τἀχὰ ζιγιατὲ ἐφκiάρη iνκηlαπiγὲ ἐσχαπὴντὰν ὀlτηκlαρηντὰν, ἀχβάlὴ μουχτελiφὲ ἐσνασηντὰ ναχὸς χατισελερiν βουκουηνὰ σεπὲπ ὀlὰ πilετζεγινὶ πilτiρμiς τir. Κομιτὲ Ζάτη Σαχανενiν Καvούνη 'Εσασi lεχiντεκl χουlούσὴ νiγετινiν πiρ τζὸκ ἐτερlερινὶ κόρμούς ὀlτηγηντὰν, κέζαlικ Ζάτη Σαχανὲ Πεδικτὰς ὀνούντὲ σεραϊ χούμαγιούν καρσήσηντὰ lενκερεντὰς πούlουνὰν 2 ζηρχlήϊ χούμαγιουντὰν τolαγιη πεγιάνὴ μεμνουνιγὲτ ἐττιγιντὲν, Κομιτὲ κεντὶ καραρηντὰ ισρὰρ ἐϊlὲμεμiς τir. Κέζαlικ Κομιτὲ Κὸρ 'Αlἰ χεμπασὴ χακκηντὰ βερilὲν χούκμ ού καραρὴν ἀχκιαμηνὴν iτζρασὴ χουσουσηντὰ ισρὰρ ἔτμεμεκlιγε καρὰρ βερμiς, βὲ σιμτικὶ χεϊγὲτι βούκελαγιὴ Μεπουσὰν μετζlισινiν iντιχαπηνὰ κατὸρ τεπτil ἔτμεγετζεγινὶ ilὰν ἐτμiς τir. — Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζηρὴ Μεπουσὰν Μετζlισιντὲ μεβκήϊ τεζεκκούρὲ κονουlμὰκ ούζρὲ ταvζiμ ἐττιγὶ lαϊχατὰν ἀτιfεκl ματfέlερὶ χούlασὰ ἐfὲ πιliριζ· (α) 30 πiν κιlομέτρολὶκ σόσὲ iνσασή. (β) Ρούμελὶ βὲ 'Ανατόληtὲ γενitὲν 4,000 κιlομετρολὴκ γενὶ χαττlὰρ iνσασή. (γ) Δεδὲ ἀγὰδζ, Σαμσούν, Μερσιντὲ λιμανlὰρ iνσασή. (δ) Σελάνικ, 'Αδάνα, 'Αϊδὴν βιlαγετlεριντὲ πατακληκlαρὴν κουρουτηlμασή. (ε) 'Ιρὰκ κητασηνὴν iσκασή. (ζ) Βαρδὰρ, Μαρiτζα, Πογιάνα, Κηζήl ἡρμὰκ νεχρlερινiν νακlιγiατὰ μούσαϊt πiρ χαlὲ iφραγή. (η) Εὐρωπαγιὰ ταlεπὲ iζαμή. (θ) 'Ερέϊlι κόμούρ χαβζεσιντὲν τεεμiνι iστιφατὲ. (ι) Σεϊρ σεφαγiν κουμπανγιαlαρηνὴν τατilί. — Μετζlίσι Μεπουσανὴν κούσατηντὰ μετζlισiν ἔμρι μουχαφαζασηντὰ κουlλανηlμὰκ βὲ μεμlεκετὶν τεεμiνι ἀσαγισὶ χούσουσηντὰ ζαπηταγιὰ μουαβενὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ, 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ Τζεμιγετiντζε 5,000 κισiτὲν μούρεκκεπ πiρ μιlλὶ ἀσκὲρ τεσκιlὶ τούσούνούlμεκτὲ ὀlτηγὴ χαπὲρ ἀlηνμiς τὴρ.

Ρούμ τζεμαατή· Τερισαατὲτ iντιχαπατηνὰ ταϊr 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ Τζεμιγέτι 'Οσμανιγενὶν μουραχχασlαρὴ ilὲ μούζακερατtὰ πούlουνούπ, Ρουμlὰρ ilὲ

'Ισλαμλαρὴν ἴσπομ ἰντιχαπαττὰ μούττεχὶτ ὀλμαλαρηνὰ τζαλησμὰκ ὀύζρὲ Ρούμ Πατρικχανεσὶ ταραφηντὰν πὶρ χεϊγέτι μαχσουσὲ ταγὶν ὀλουνμήϊ ἰτὶ. 'Ικὶ χεϊγὲτ γιάληνηζ 2-3 τεφὰ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐττικτὲν σόνρα πὶρ νετιτζεγὲ κελμενὶν καπὶλ ὄλματηγηνη κόρερὲκ μόυζακερατηνὴ κὰτ ἐτμισλέρ τὶρ. Κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνού Ρούμ Πατρικχανεσινὶν ρουχανὶ βὲ τζισμανὶ μετζλισλερὶ πού μεσελετὲν τολαγιὴ ἰτζτιμὰ ἐτμισλὲρ, βὲ χεϊγέτι μεζκούρὲ μόυζακερατὴν πὶρ νετιτζεγὲ κελέμεμιϩ ὀλτουγουνού ρέσμεν πεγιὰν ἰλὲ βαζιφεσινὶν χάσπ ἐλ ἰτζὰπ χιτὰμ πουλμούϩ ὀλτουγουνού πεγιάνλε Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερινὲ ἰστιφασηνὴ τακτὶμ ἐϊλεμιϩ τὶρ. Πού χαλὶν σεπέπὶ ἔν ζιγιατὲ Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Χακκὴ πεγὶν πάζη ἰσραρατηντὰν νεσὲτ ἐττιγιντὲν, ἰκὶ μετζλισὶν καραρὴ ἰλὲ Πατρὶκ ἐφεντὶ ναζήρη μούσαριλέϊχ ἰλὲ πὶρ μούλακαττὰ πουλουνμούϩ, βὲ μεσαΐλι μεζκούρετὲν πάχς ἐϊλεμιϩ τὶρ. Τζαρσεμπὶχ κόυνού τέφα ἰτζτιμὰ ἐτὲν ἰκὶ μετζλισὶν ἰνικατηντὰ Πατρὶκ ἐφεντὶ Χακκὴ πέϊ ἰλὲ τζερεγιὰν ἐτὲν μούλακὰτ χακκηντὰ μαλούμὰτ βερμιϩ, σόϊλέ κι ἰντιχαπαττὰ Ρουμλαρὰ ἐτιλὲν ναχὰκκ μουαμελετὲν τολαγιὴ ζουχούρ ἐτὲν σικιαγετλερὶ ναζὴρ πέϊ ἐφεντὶ τέκραρ κόζτὲν κετζιρετζεγινὶ βὰτ ἐτμιϩ, φάκατ 'Ιωάννινα βιλαγετιντὲ τζιφτλικλερὶ κιραλαγιὴπ ἰτζιντὲ τζαλησὰν Ρούμ τζιφττζιλερὶν ρέϊ βερμεγὲ χακκλαρὴ ὄλματηγηνα τα ναζὴρ πέϊ ἰσρὰρ ἐτμιϩ τὶρ. Χακκὴ πεγὶν γενὶ πεγιανατηνὰ τεγὶν πού μεσελὲ ούζερινὲ Πατρικχανέτζε γενὶ πὶρ μουαμελεγὲ μούπασερὲτ ἐτὶλμεμεσι μουκαρρὲρ ὀλμούϩ τὴρ.

Πού μεσελετὲν τολαγιὴ Τερισαατὲτ Τούρκτζε βὲ Ρούμτζα γαζεταλὰρ πεϊνιντὲ γάγετ σιττετλὶ λισὰν κουλλανηλμακτά τὴρ. Πάχουσους «Τανὶν» ἰλὲ «Σουράϊ Ούμμετ» γαζετλαοὴ Ρούμ μιλλετὶ ἀλεϊχιντὲ πὶρ τζὸκ σεϊλὲρ γιαζτηκτὰν σόνρα, Ρούμ Πατρικχανεσὶ ταραφηντὰν ἰγφὰλ ἐτιλμιϩ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτερὲκ, Πατρικχανεγὲ ἰτιμὰτ ἔτμεμελερινι ταβσιγὲ ἐτίγιορλαρ. Πουνὰ μουκαπὶλ Ρούμ ματπουατὴ μεζκούρ γαζεταλαρὴν ταρίχτζε πιχαπὲρ ὀλτηκλαρηνὴ ἰττιὰ ἐτερὲκ, Πατρικχανενὶν Ρούμ μιλλετὶ ἰτζούν σὸν τερετζὲ μεβτούτ ὀλουπ, μιλλὲτ ἰλὲ περαπὲρ γεκβούτζούτ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορλαρ.

«Δεΐλι Τηλεγραφ» νὰμ Ἴγγλιζ γαζετασηνὴν Τερισαατὲτ μουχπὶρὶ Πατρὶκ 'Ιωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ ἰλὲ πουλουντηγὴ ούζούν πὶρ μούλακατὴν ταφσιλατηνὴ γαζετασηνὰ πιλτιρμιϩ τὶρ. Πού μούλακαττὰ Πατρὶκ ἐφεντὶ Τούρκιανὴν σιμτικὶ χαλὶν γάγετ κούτζ ὀλτηγηνὴ σόϊλεμιϩ, βὲ ἐχαλὶϊ 'Οσμανιγεγὶ τεσκὶλ ἐτὲν μιλέλι μουχτελιφενὶν μούττεφὶκ ὀλμαλαρὴ λαζὶμ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμιϩ τὶρ. Γιόκσα χέπσι πουντὰν μούτεζαρρὶρ ὀλατζάκ τὴρ. Ρουμλαρὰ καλήντζα, ἐλλεριντὲν κελτιγὶ κατὰρ μεμλεκετὶν μενφαατηνὰ τζαλησατζακλὰρ, φάκατ Πατρικχανελερινὶν ἰμτι ιαζατηνὰ πὶρ χαλὲλ κελμεσινέ τε ραζὶ ὄλμαγιατζακλαρ. Μεμαλίκι 'Οσμανιγενὶν μενφαατὴ ἰτζούν Ρουμλὰρ βὲ σάϊρ τζεμαατλὰρ μιλλιγετλερινὲ κουρπὰν ἐτμελὶ τιρλὲρ τεγιρού σόϊλενμιϩ ὀλτηγὴ ἰτζούν Πατρὶκ ἐφεντὶ πού σόζλερὶ σόϊλετιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμιϩ τὶρ. Πάϊλὲ πὶρ φικρὶν πὲκ ζιγιατὲ γιανλὴϩ ὀλουπ, χὲρ χαλτὲ πὲκ πόγιούκ φελακετλερὶ μουτζὶπ ὀλατζαγηνὴ σόϊλεμιϩ τὶρ. Ρουμλὰρ μεμλεκετὲ τζὸκ φαϊτελὶ ὀλατζακλὰρ, φάκατ κιλισελερινὶν ἰστικλαλιγετινὶ γάϊπ ἐτετζὲκ ὀλουρλάρσα, μιλλιγετλερινὶ τάχι γάϊπ ἐτετζεκλέρ. Ζὸν Τούρκλὲρ Ρούμ μιλλετινὲ καρσὴ πὶ ταραφανὲ μουαμελετὲ πουλούνμαγιορλαρ, χὲρ βὲτζχ ἰλὲ ἰντιχαπαττὰ Ρουμλαρὰ καρσὴ μούμαναττὰ πουλουναύγιορλαρ, βὲ πού μουαμελελερὶ πὲκ μουχαταραλὴ τὴρ. Μεμλεκετὶν πού χαλιντὲ γάγετ ζεκὶ, ἄτετα πὲκ πόγιούκ πὶρ ἀτεμὶν κελμεσὶ λαζὶμ τὴρ κι πού κατὰρ καβμὴν μούττεφίκεν πὶρ ἰστικαμετὲ τεγρού χαρεκὲτ ἐτμελερινὶ τεεμὶν ἐτσὶν. Ρουμλὰρ Κανούνη 'Εσασινὶν τεεσισινὶ πὲκ πόγιούκ μεσερρέτλε καπουλ ἐττιλὲρ βὲ ἐλλεριντὲν κελτιγὶ κατὰρ μενφαάτη ούμουμιγεγὲ τζαλησατζακλὰρ τὴρ, φάκατ ἀκβάμη μουχτελιφὲ πού Κανούνη 'Εσασὶ ἐπνιγεσινὲ τζαλησὰν ἰστζιλερὲ πὲκ μαχὶρ πὶρ μεϊμὰρ λαζὶμ ὀλτηγηνὴ σάϊλεμιϩ τὶρ. Λάκιν σίμτιλιχ κὸκ πὲκ πουλουτλού κόρούνούγιορ ἰσέ τε, Ρούμ μιλλετὶ τάϊμα κόυζέλ βὲ κόυνεζλὶ κόυνλὲρ κελετζεγινὲ ούμιτβάρ τὴρ.

Γενὶ Γαζετανὴν μουχαρριρὶ Σαφβετὶ Ζιγιὰ πέϊ τάχι Πατρὶκ ἐφεντὶ ἰλὲ μούλιακαττὰ πουλουνμούϩ βὲ μεσαΐλι χαζηρετὲν μούσαριλέϊχ πάχς ἐτερὲκ χόυκούμετ ταραφηντὰν χὲρ γερὲ Ρουμλαρὰ ἰντιχαπαττὰ χὲρ βὲτζχ ἰλὲ μούμαναὰτ ἐτὶλμεσινὶν ταβσιγὲ ἐτὶλτιγινὶ πεγιὰν ἐτμιϩ τὶρ. 'Εδίρνε βιλαγετινὶν τζὸκ

μαχαλλεριντὲ χούκουμὲτ μεμουρλαρὴ μούταχελετὲ πουλουνμούς βὲ 'Ιωάννινα βιλαγετιντὲ 25,000 τζιφττζὶ κόγια βερκὶ βέρμεγιορ τεγιοὺ ιντιχαπαττὰν μὲν ετιλμεκτέ τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Βουλγαριστάν· Σοπράνιγε μετζλισὶ 'Οκτώβριος 28τὲ ατζηλτή· Πρὲνς Φέρδινανὸ πὶρ νούτκ κραὰτ ετμὶς ολμάγλε, ανὴν ατιτεκὶ παρτζασηνὴ τὲρτζ ετέριζ· «Βουλγὰρ καβμηνὴν εμὲλ ού ὰρζουσὴ βέτζχλε βὲ μεναφιϊνὶ σιγιανέτεν χούκουμετὶμ ταραφηντὰν βακὴ ολὰν ταλεπ βὲ τεκλίφ ούζερινὲ Βουλγαριστανὴν ιστικλαλιγετινὶ ιλὰν εϊλετίμ. 'Ιλάνη ιστικλὰλ πούτούν Βουλγαριστὰν ταχιλιντὲ χακκλὴ πὶρ σεβιντζ ούγιαντηρμὴς, βὲ ούμούμ ταραφηντὰν πόγιούκ πὶρ μουχαπὲτ ιλὲ τελακκὴ ολουνμούς τηρ. Ἔϊ μεπουσλὰρ, τεσεκκούράτη σαμιμεμὶν εχαλιγὲ τεπλιγινὶ σιζὲ χεβαλὲ ετίγιορημ. Πενὶμ αμάλ ού εφκιαρημὴν εχαλινὶν αμάλ ού εφκιαρὴ ιλὲ πὶρ ολτηγηνὴ εχαλιγὲ πιλτίρινιζ. Σημεντηφὲρ μεσελεσιντὲ μούταφαάϊ μιλλιγὲ βασηταλαρηνὴν τούτζάρη τεχτὶτ ολμασὴ μούλαχαζασήϊλε Βουλγαριστὰν ταχιλιντὲν κετζὲν πούτούν σημεντηφὲρ χαττλαρηνὶν χούκουμετὶν μαλὴ ολμασὴ ιχτισατὶ πολιτικαμὶζ ιχτιζασηντάν ιτι. 'Ιστὲ πουνὰ πινάεν χούκουμετὶν πού ιστὲ ζαραρτιτὲ ολὰν ταραφὴν χουκουκηνὴν ναζάρη ιτιπαρὰ ὰληνατζαγηνὴ ὰλακατάρανὰ πιλτιρμιὲ τιρ.»

Ρουσία· 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερὶ Μ.'Ιζβολσκηγὲ Παλκανλαρτὰ Ρουσιανὴν τουττηγὴ μεσλεκὲ ταὶρ Δούμαγιὰ πάζη πεγιαναττὰ πουλουνμακληγὰ μούσαατὲ εϊλεμιὲ τιρ. Ρουσία χούκουμετὶ Παλκὰν χούκουμετλερινὶν μεναφιϊνὲ μουβαφὶκ πὶρ χάττη χαρεκετὲ σαλὶκ ολατζάκ τηρ τεγιοὺ μεμούλ ετιλμεκτέ τιρ. Μ.'Ιζβολσκηνὶν μεβκηὶ ἔλγεβμ χὲρ ζεμαντακιντὲν ταχὰ κουββετλί τιρ. Σηρπιστὰν βελίϊ ὰχτηνὴν 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερινὲ πὶρ ναμεγὶ χαμίλεν Πετερσβουργὰ μούβασελετὶ βὲ Μητροπολὶτ Δημητριοσὶν πὶρ μούκαλεμὲ έσνασηντὰ, Σηρπιστανὴν μεγιουσανὲ πὶρ μουχαρεπεγὲ κιρισμεκτὲν πασκὰ πὶρ τζαρεσὶ κάλμαμηὶ τηρ,» τεμεσὶ Πετερσβούργ έφκιάρη ούμουμιγεσινὶν χεγετζαννηνὴ πὶρ κὰτ ταχὰ ὰρττηρμηὶ τηρ. Δούμανὴν (μεπουσὰν μετζλισὶ) ρεϊτὶ Μ. Χομγιακωφὴν πιγιανήντζα, «Ρουσία Σλαβληγὰ καρσὴ ἰρτικιὰπ ὸλουνὰν σιγιασὶ χαϊτουτληγὰ καρσὴ πιταράφ πὶρ σεϊρτζὶ καλάμαζ.» Πετερσβουργτὰν 'Οκτώβριος 30 ταριχίϊλε πιλτιριλτιγινὲ κόρὲ, 'Οκτώβριος 29τὰ Μ.'Ιζβόλσκη 'Ιμπερατωρὴν χουζουρηνὰ καπούλ ολουνμὶς ολούπ, μούσαριλεϊχὶν μεβκηὶ σιμτικὶ χαλτὲ εμίν τιρ. Μούσαριλεϊχὶν Δούματὰ πεγιαναττὰ πουλουνούπ πουλούνμαμαση μετζλίσι βούκελατὰ καραρλαττηρηλατζάκ τηρ. Κονφεράνς προγραμηνὴν χουτούτη εσασιγεσὶ Αὐστριαγιὰ τεπλὶγ ετιλετζὲκ, βὲ ανὴν τζεβαπὴ μούζακεράτη ατιγεγὲ ζεμὶν ιττιχὰζ ολουνατζάκ τηρ. Μούζακερατὴν μαχιϊγετὶ νὲ ολατζαγὴ έββελιντὲν κόρούλέμεζ. Πετερσβουργτὰν Νοέμβριος 1, 2 ταριχίϊλε τζεκιλέν τηλεγραφναμελερὲ κόρὲ, βελίϊ ἄχτ 'Ιμπερατὼρ ταραφηντὰν πεκ μουχατενετκιαρανὲ καπούλ ετιλμίς τιρ. Βελίϊ ἄχτ 'Ιμπερατὼρ Νικόλαος ιλὲ ούζούν μούττετ μούλακατ ετμιὲ, βὲ σαλαχιγεττὰρ ριτζάλη σιγιασιγὲ ιλὲ σετιτ κονφερανσλαρτὰ πουλουντηγὴ κιπὶ, Ρουσία χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. 'Ιζβόλσκη βὲ χειγέτι βούκελὰ ρεϊσὶ Μ. Στολιπὶν βὲ Δούμὰ μετζλισὶ ρεϊσὶ Μ. Χομγιακώφ ιλέ τε κόρούσμούς τιρ. Πού Ρούς ριτζάλη χούκουμετινὶν πιλτζούμλε πεγιανατὴ ούζερινὲ Ρουσιανὴν Πόσνα-Χερσεκὶν ιλχακηνὴ ἀσλα ταννήμαγιατζαγηνα, βὲ Σὶρπ μεταλιπινὶν μαζχάρη καπούλ ολατζαγηνὰ καναάτη κιαμιλὲ χαστλ ολμούς τηρ.

Γιουνανιστάν· Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Παριστὲν ἀζιμέτλε Βιενναγιὰ βασηλ ολμούς, βὲ σεράϊ 'Ιμπερατωριτὲ ἴκι κούν μούσαφὶρ ολαράκ, σερεφινὲ πὶρ ζιγιαφὲτ βεριλμίς τιρ· Βιεννατὰν Ἀθηναιγὲ κιτετζέκ τιρ.

Μετζλίσι Μεπουσὰν Νοέμβριος 13τὲ ιτζτιμὰ ετετζέκ τιρ. 'Ιτζτιμασὴ τεσχὶρ ετιλετζὲκ τενιλτὶ ισέ τε, πού χαπερὶν πιεσὰς ολτηγὴ ανλασηλμηὶς τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

'Οκτώβριος 24]6, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	97	33
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	166	—
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	280	—
Β. » » »		247	50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		410	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107	33	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	100	20	Λίρα Ἀγγλιζ	»	109	35
Κούμούς ούφακλήκ		104	20	Κούμ. μανὲτ 6 τανεσί		64	52
Ναπολέων		87	20	Καϊμέ	»	8	71

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ṅΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΖ′. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 14, 1908 No. 46

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̧ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Οὔĺγɪɳμ Χ. Τέφτ 721.—Χοὺρρ τɪγɪαρτὰ χοὺρρ κɪлɪсέ 723.—Προτεστὰν ἰνκɳлαπή 724.— Μουχτɪρέ 727.— Τερουvɪ χαγɪάτ 727.—Χὲρ κὲς κεντὶ γɪόυκόυνόὺ ταɔɳμαлή 728.—Μουχαταρατὰ ὸлὰν ἀεντζлίχ 729.— Ζαζαлὰρ ἀρασɳντὰ πὶρ γɪοлτζɳлή̀χ 729.—Μόυτενεββɪγέ 731.—Ὸουγɪουνάτη Σɪγɪασɪγέ 733.—Σαρραφɪγέ 736.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΟΥΪΛΓΙΗΜ Χ. ΤΕΦΤ

(Χ. Σ. Ṅάρνημ)

ΚΑΡΙΓΙΟΥΝΗ κιραμημὴζ ’Αμερίκα ἰντιχαπατηνὴν νετιτζεσὶ ὸлαρὰκ, Μ. Τεφτὶν 1909, Μάρτιος 4τὲν ἰτιπάρεν τὸρτ σενὲ ἰτζὸὺν Μὸυττεχιτέϊ ’Αμερίκα ρεϊσὶ ἰντιχὰπ ἐτὶлμὶς ὸлτὴγηνὰ ζάτεν βακὶφ ὸлμουτлάρ τὴρ. Μάρτιος 4ὲ κατὰρ Μ. Ρόζεβελτ μεμουριγετιντὲ τεβὰμ ἐτετζὲκ, βὲ Δεκεμβριοσὶν ἴπτιτασɳντα ἰτζτιμὰ ἐτετζὲκ ὸлὰν Κονγρὲς σίμτὶ ἰντιχὰπ ἐτὶлμὶς ὸлὰν Κονγρὲς τεγὶл, ἄντζακ ἐββελκὶ Κονγρὲς τὶρ κι, ἀνὴν μὸυττέτι μεμουριγετὶ τάχι ρεϊσὶν μεμουριγετὶ ἰлὲ πὶρлικτὲ χιτὰμ πουлούρ. Μ. Τεφτὶν καζαντὴγὴ κουραлαρὶν ἐκσεριγετὶ πὸγɪὸὺκ τὶρ, βὲ κὸρὸὺνὸὺρ κι, Μ. Πράγɪην ἄντζακ σιμαлὶ ἐγɪалετлερτὲν ὸὺτζὸὺνὸὺν κουραлαρνὶν ἐκσεριγετινὶ καζανμὶς τὴρ. Τζενουπιлὲρ, γɪάνι ταχιлὶ πὸγɪὸὺκ μουχαρεπὲ βακτηνὰ κατὰρ κὸлὲ σακлαμακτὰ πουлουνμουὺ ὸлανлὰρ, ὅл μουχαρεπὲ βακτηντὰ ἰταρεϊ χὸὺκὸὺμεττὲ ὸлὰν φηρκαγɪὰ κουββὲτ βερμὲκ ἰστεμεζлὲρ, βὲ Μ. Ρόζεβελτ βὲ Μ. Τέφτ ὅл φηκραγɪὰ μενσοὺπ τὴρлάρ. Πού πὶρ πετπαχτлήκ τὴρ, ζὶρα ταπρὶπεν 44 σενὲ ἐββὲл χιτὰμ πουлμουὺ ὸлὰν μουχαρεπεγὲ σεπὲπ ὸлὰν μεσελελὲρ σίμτὶ ἄлελουμουμ οὐνουτὴлμὶὺ τὴρлάρ. Πὸυτὸὺν μεμлεκὲτ πὶρ τὶρ, βὲ μεμлεκετὶν πὸυτὸὺν κησμɳνὴν πὶρ φηρκὰ ταραφηνὴ τουτμασὴ μὸυνασὶπ τεγὶл τὶρ. Κερὲκ Μ. Πράγɪην, κερὲκ Μ. Τέφτ μὸυστακ’μ ζατлὰρ τὴρлὰρ, βὲ ἰκισὶ τάχι βιτζτάνεν μεμлεκετὶν χαϊρηνὴ ἀραρлὰρ, лάκιν Μ. Πραγɪηνὴν κουββέϊ μουχακεμεσινὲ ἐχалινὶν τεκμὶл ἐμνιγετὶ γɪόκ τὴρ. Ὸ πελαγατлὴ πὶρισὶ τὶρ, βὲ χατὶπ μακαμηντὰ Μ. Τεφττὲν ζιγɪατὲ κουββέϊ τζαζιπεσὶ βάρ τὴρ. Лάκιν δίлὲ μετлεκлὲρ ὶлτιζὰμ ἐτμὶς τὶρ κι, ἀνлὲρ ὸὺμούρη πὸлιτικιγετὲ ἔν ἐνὶ κουββέϊ μουχακεμεγὲ мαлὶκ ὸлὰν ζατлαρὰ χακιμανὲ μεσлεκлὲρ κὸρὸὺνμεμις τὶρлέρ. Πουντὰν μάτα Μ. Πράγɪην μεμουριγεττὲ ἄσлα τετζριπὲ ὸлούνμαμηὶ τὴρ. Ρεῖς ναμζετὶ μακαμηντὰ ὸὺτζὸὺντζὸὺ τεφὰ ὸлαρὰκ μαγлουπ ὸлμουὺς, βὲ σὸὺπχεσὶζ πού τεφασὴ ἀνὴν ναμζετ μακαμηντὰ τακτὶμ ὸлουνμασηνὴν σὸν τεφασὴ ὸлατζάκ τὴρ.

Μ. Τεφτὶν τερτζεμέϊ χαлὶ τζὸκ φαρκлή τὴρ. Μ. Τέφτ ἀκτεμτζι πὶρ τζὸκ ἀτὶ μεμουριγετлερτὲ ἰκτιταρὴ τεπεϊγɪὸὺν ἐτμὶς ὸлαρὰκ, ριγɪασετ κὸυρσισινὲ ὸτουρ-

μουὲ ὸλὰν πὶρ ζατὴν πουλουντηγὴ σούπχελί τιρ. Μ. Τέφτ 1857 Σεπτεμβριοσηντὰ τογμούὲ τηρ, βὲ ἀνὴν πετερὶ σάϊκι ἄϊνι τερετζετὲ μεσχοὺρ πὶρ ζάτ ἰτι. Ἀλφόνσο Τέφτ μεσχοὺρ πὶρ χακίμ ἰτι, βὲ Ρεῖς Γραντὴν κούνουντὲ καπινετὲ ἰκὶ φαρκλὴ μεμουριγετλερτὲ πουλουνμὴὲ, βὲ ἔββελα Αὐστριατὰ βὲ σόνρα Ρουσιατὰ Ἀμερίκα σερὶρὶ ὸλμούὲ τηρ. Ὀγλοὺ 1878τὲ Γέϊλ ταρούλφούνουνηντὰν μεζοὺν ὸλτού, βὲ 121 κισιτὲν ἰπαρὲτ ὸλὰν πὶρ σηνηφτὰ ἰκιντζὶ τερετζεγὶ χαΐζ ταλεπέ ἰτι, βὲ ταρούλφούνοὺν μούττετινὶν χιταμηντὰ ἰντιχαΐ νουτκηνὴ ἰρὰτ ἐτμὲκ ἰτζούν σηνηφὴ ταραφηντὰν κεντισὶ ἰντιχὰπ ὸλουντού.

Ἰκὶ σενὲ σόνρα Σινσιννάτι ταρούλφούνουνὶν χουκοὺκ σούπεσιντὲν μεζοὺν ὸλτού, βὲ ἀνὴν πιριντζὶ μούκιαφατηνὴ κεντὶ σηνηφτασλαρηντὰν πιρισὶ ἰλὲ ἀραλαρηντὰ τακσὶμ ἐττί. Σόνρα κεντισινὶ 7 σενὲ ἀβοκατληγὰ βὰκφ, βὲ ὸΐλὲ πὶρ ἰκτιτὰρ ἰπρὰζ ἐϊλετίκι, 30 γιασηντὰ πὶρ κὲντζ ὸλτηγὴ χαλτὲ πὶλὲ κεντὶ μαχάλη βελατετὶ ὸλὰν Ὀχάγιο ἐγιαλετινὶν μαχκεμελεριντὲν πιρισινὲ χακὶμ ταγὶν ὸλουντού, βὲ πὶρ ἀζ σόνρα κεντισινὶν ὅρατὰν μεζοὺν ὸλτηγὴ χουκοὺκ μεκτεπινὲ προφεσὸρ νὰσπ ἐτιλτί. Μούττεχιτὲϊ Ἀμερίκα Ρεϊσὶ ἀνὴν χουκούκτζα ἐχλιγὲτ βὲ μαλοὺματηνὰ ὸΐλὲ χαϊρὰν καλτὴ κι, ἀνὴ χόυκούμὲτ ἀβοκατὶ ταγὶν ἐττί, βὲ ὅλ μεμουριγεττὲ μεμλεκετὶν ἔν ἀλὶ μαχκεμεσὶ χουζουρηντὰ οὔτζ μουχίμμ ταβαλαρὴν μούταφαασηνὴ τεοὺχτὲ ἐττί, βὲ πού ταβαλαρὴν κιάφφεσινὶ τε κιζαντή. Ἀντὲν σόνρα ταχὰ ἀλὶ τερετζετὲ χακὶμ ταγὶν ὸλουντή.

Φάκατ 1901τὲ ἰτί κι ἴλκ τεφὰ ὸλαρὰκ ούμουμὴν τικκατηνὴ τζὲλπ ἐττί. Ὅλ βακὶτ Ρεῖς Μακίλι Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν χαληνὴ τεφτὶς ἐτμὲκ μεμουριγετίϊλε ὅραγια πὶρ κομισιὸν ἰρσὰλ ἐττί, βὲ Μ. Τεφτὶ ὅλ κομισιονὴν ρεϊσὶ νὰσπ ἐϊλετί. Ἰσπανιαληλαρὴν σενελέρτζε τεβὰμ ἐτμὶς ὸλὰν σούϊ ἰταρεσὶ βὲ ἰσγιὰν ἀχβαλὴ σεπεπίϊλε ὅρατα πὲκ ἀτζηνατζὰκ πὶρ χὰλ ἴλεσὶ κελμὶς ἰτι. Ἐ.τεσὶ σενὲ Μ. Τέφτ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν ἴλκ βαλισὶ ολτού, βὲ πὶζ «Τάϊμζ» γαζετασηνὴν ἀνὴν βαλιλιγινὶ ταριφ παπηντὰ γιαζτηγηνὴ ἄϊνεν πουραγὰ τὲρτζ ἐτμεκτὲν ταχὰ ἐγὶ πὶρ σέϊ γιαπάμαγιηζ.

«Κεντὶ μεμουριγετινὶν ὸὔτζ πουτζοὺκ σενελεριντὲ μουβαφφὰκ σιγιασὶ πὶρ χούκούμετὶν ἐσασηνὴ κοτού, βὲ μεμλεκετὶ πὰκ, μούστακὶμ βὲ μούεσσὶρ πὶρ ἰταρεγὲ μαλὶκ κηλτή. Μαχκεμελερὶ γενιτὲν τεσκὶλ ἐϊλετὶ, πὶρ ἀτλιγὲ σούπεσὶ τεεσὶς, βὲ χαγιὰτ βὲ ἐμβαλὴν ἐμνιγετινὶ τεεμὶν, ποστα χανελερὶν σαγιησηνὴ 13τὲν 250γὲ τερφὶ, βὲ γιολλαρὴ βὲ λιμανλαρὴ ἰσλὰχ ἐττὶ, βάκτη χαζηρὰ μενσοὺπ ὸλὰν οὐσούλη σηχχιγεγὲ τακβιγὲτ βερτὶ, πινλέρτζε μεκτεπλὲρ κούσὰτ ἐϊλετὶ, βὲ ὅρανην ἀχβάλη μαλιγεσινὶ καναατπὰχ πὶρ χαλὲ κοτού. Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ πουλουνὰν ἀραζλὶϊ μεζρουεγὶ σατὴν ἀλμὰκ χουσουσηντὰ Ρωματὰ Κατολὶκ κιλιτεσινὶν ρεϊσλερὶ ἰλὲ μούσαβερὲ ἐτμὲκ ἰτζὰπ ἐττιγιντὲ μεσελεγὶ πίζζατ ἐλὲ ἀλμαγὰ καρὰρ βερτί. Μ. Τέφτ Ρωμαγιὰ κιττί, Λέων 13ντζού Πάπα ἰλὲ κόρούστού, βὲ μουχαπὲρὰτ μουβαφφὰκ πὶρ νετιτζεγὲ βασὴλ ὸλτού.» Πού ἀραζὶ μανασταρλαρὰ ἀϊτ ἰτιλὲς, βὲ Ἰσπανία ἰταρεσὶ βακτηντὰ πουνλαρὴν σαγιησὴ τζόκ ἰτι. Ἀμερίκα χούκούμετὶ ἀνλερὶ κοϊλούλερὲ βερμὲκ ἰστετί.

Μ. Τεφτὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἔν ἀλὶ μαχκεμεσιντὲ μεμουριγετλὲρ τεκλὶφ ὸλουντού. Πού μεμουριγετλὲρ ἀνὴν μεζακηνὰ μούνασὶπ κελιρλέρ ἰτι. Ὅλ μαχκεμενὶν χαχιμλεριντὲν πιρισὶ ὸλμὰκ ἀνὴν ἐμελί ἰτι, λάκιν κεντισινὶν Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ ἰτζρὰ ἐτατζεγὶ ἵς ταχὰ πὶτμεμις τιρ τεγιού χίσς ἐτέρ ἰτι, βὲ κεντισινὲ τεκλὶφ ὸλουνὰν μεμουριγετὶ καπούλ ἐτμετι. 1903τὲ ρεῖς Ροζεβελτὶν καπινεσιντὲ χαρπιγὲ ναζηρὴ νὰσπ ὸλουντού, βὲ ὅλ μεμουριγετὶ ρεϊσλιγὲ ναμζὲτ ταγὶν ἐτιλτιγὶ βακτὰ κατὸρ ἰρὰ ἐττί. Ἰχτιμάλεν χὲρ χάνκὴ πὶρ κιμσετὲν ζιγιατὲ Μ.Ροζεβελτὶν ἰτιματὰ σαγιὰν μούσαβιρὶ ὸλτού. Κούβα χούκούμετὶ ἰστιφὰ ἐττιγιντὲ βὲ ἀτατὰ ταχιλὶ μουχαρεπὲ μουχαταρασὴ πουλουντηγὴ βακηττὰ Μ. Τέφτ μεσελενὶν τεσβιγεσὶ ἰτζούν ὅραγια κόντεριλτὶ, βὲ ταχὰ σόνρα ἄϊνι μεμουριγέτλε Παναμαγιὰ κιττί. Ἀταλαρὴν ἴλκ παρλαμεντοσηνὴν κούταηντὰ ὅρατα πουλουνμὰκ ἰτζούν Φιλιππὶν ἀταλαρηνὰ κιττί, βὲ Φιλιππινλιλὲρ ταραφηντὰν πόγιούκ σέβκ οὐ σεταρέτλε καπούλ ὸλουντού. Πού τζούμλε μεμουριγετλεριντὲ ζιγιατεσὶϊλε μουβαφφὰκ ὸλτού, βὲ ἔγερ Μ. Τέφτ γιασαγιατζὰκ ὸλούρσα, ἀνὴν πὲκ χακιμανὲ βὲ μουκτετὶρ πὶρ ρεῖς ὸλατζαγηνὴ μεμοὺλ ἐτμεγὲ μεμλεκετὶν χὲρ

βέτζχλε χακκὴ βάρ τηρ.

Μ. Τέφτ ἰρὶ κὸβτελὶ πὶρ ἀτέμ τιρ. Ἀννὴν ἀγηολληγὴ τακρίπεν 90 κηγὲ ὸλμαλή τηρ. Ἀμερικατὰ τεαμμοὺμ ἐτμὶς ὸλὰν τοχὰφ πὶρ χικιαγὲ βάρ: πὶρ κατὴν τεμὶς τὶρ κι, «Μ. Τέφτ πενὶμ τανητηγὴμ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ ἔν νεζακετλὶ ἀτέμ τιρ. Πενὶμ τζὸκ τεφὰ κὸρτουγιούμὲ κὸρὲ, τραμβάϊ ἀραπαλαρηντὰ πὶρ ἐρκὲκ πὶρ καρηγιὰ ικρὰμ ἐτμὲκ ιτζοὺν ἀγιαγὰ καλκάρσα, ἄντζακ πὶρ καρηγιὰ γὲρ βερὶρ, λάκιν Μ. Τέφτ πενὶμ τανητηγὴμ ὅλ γεκὶγιανὲ ἀτὲμ τὶρ κι, ἀγιαγὰ καλκτηγηντὰ οὔτζ κατηνλαρὰ γὲρ ἀτζήγιορ.» Πού σατηρλαρὴ γιαζὰν μουχαρρὶρ Μ. Τεφτὶν μεζοὺν ὸλτηγὴ ἄϊνι ταρούλφούνουντὰν τζὸκ σενελὲρ ἐββὲλ τζηκμὴς τηρ, βὲ κετζὲν σενὲ ὅλ ταρούλφούνουνὴν τεβζίϊ δίπλωμα ζιϊνετιντὲ χαζὴρ πουλουντού, βὲ ὅρατα ταμτὰν σόνρα Μ. Τέφτ πὶρ νούτκ ιρὰτ ἐϊλετί. Ταμτὰν σόνρα ιρὰτ ὸλουνὰν νουτκλὰρ ἄλεσσεβιγε λατιφὲ ιλὲ τολού ὸλουρλὰρ, βὲ Μ. Τεφτινκὶ δίλὲ τοχαφιγελέρλε τολού πὶρ νούτκ ιτί κι, χαζὴρ πουλουνὰν πινλέρτζε μεζουνλὰρ δίλὲ σιττέτλε κούλμεγὲ πασλατηλὰρ, βὲ κούλμεγὲ λερὶ ὅ κατὰρ ούζούν σούρτού κι, νεφὲς ἀλμὰκ ιτζούν τατίλ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὸλτουλὰρ, βὲ σόνρα γίνε κούλμεγὲ πασλατηλάρ.

ΧΟΥΡΡ ΤΙΓΙΑΡΤΑ ΧΟΥΡΡ ΚΙΛΙΣΕ

(Ι. Κ. Κ.)

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤ ἰλανὴ χαγιατημηζὴν χὲρ ταϊρεσινὲ νουφούζ ἐτίπ, πιζὲ γενὶ σέβκ ού κουββέτ βερμεγὲ πασλατηγὴ σηρατὰ κιλισὲ χαγιατημηζὴν πουντὰν μαχρούμ καλμασὴ τζαΐζ ὸλάμαζ. Σιμτιτὲν σόνρα κιλισεμιζὶν χουρριγετινὶ ταχτὶτ ἐτὲν πεντλὲρ πιρὲρ πιρὲρ κὲσρ ἐτιλμελὶ τιρλέρ.

Πού πεντλερὶν πιριντζισὶ χούκούμετὲ ὸλὰν ἀλακασή ἰτι. Προτεσταντλὴκ σὶρφ τινὶ μούεσσεσὲ ὸλούπ, ἀντὲ μιλλὶ βὲ σιγιασὶ πὶρ χὴρς γιόκ τηρ. Πού ἰφατεμιζλε Προτεσταντλὰρ μιλλὶ βὲ σιγιασὶ χισσιγιαττὰν μαχρούμ τηρλὰρ τεμὲκ ἰστέμεγιορ ἰζ, ἄντζακ Προτεστὰν κιλισελερὶν τεσκὶλ ἐτιλμεσιντὲ μιλλὶ γιὰ σιγιασὶ σαϊνὰ πουλούνμαγιηπ, μεζκούρ κιλισελὲρ σὶρφ τινὶ χισσιγιαττὰν νεσὲτ ἐτμιζ τὶρ τεμὲκ ἰστέριζ. Πάζη, κιμσελὲρ Ἰντζιλὲ μούταπὴκ ζὰνν ἐττικλερὶ ούσουλτὰ βὲ χούρρεν ἰπατὲτ ἐτὲ πιλσινλὲρ τεγιοὺ ἀϊρὴ πὶρ χεϊγὲτ τεσκὶλ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Προτεσταντλαρὰ «Μιλλὲτ» τενιλμεσὶ πού μεμλεκετὲ μαχσούς πὶρ ταπίρ τιρ. Προτεσταντλαρὴν μιλλετὶ βὰρ, λάκιν Προτεσταντλὴκ πὶρ μιλλὲτ τεγίλ τιρ, κιλισὲ βὲ κιλισεβὶ πὶρ τζεμαάτ τηρ. Ἑρμενὶ Προτεστὰν Ἑρμενὶ μιλλετινὶν βὲ Ρούμ Προτεστὰν Ρούμ μιλλετινὶν ἀζασή τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ Προτεσταντλὰρ μακαμηντὰ χούκούμὲτ ἰλὲ ζαρουρὶ πὶρ ἀλακαλαρὴ γιόκ τηρ. Κεντὶ τινὶ βαζιφελερινὶ ἰτζοαγιὰ χούρρ πρακηληλὰρ ἰσὲ, ζιγιατὲ πὶρ σέϊ ἰστεμεζλέρ.

Λάκιν πού μεμλεκεττὲ Προτεσταντλαρὴν τινὶ χουρριγετλερὶ πὶρ κατζ τζιχεττὲν ταχτὶτ ἐτιλτιγὶ ἰτζούν ἀνλερίν τε βακτηίλε χούκούμὲτ ἰντιντὲ πὶρ «μιλλὲτ» μακαμηντὰ τανηλμαλαρὴ ἰτζὰπ ἐτμὶς ἰτι. Ούμὶτ ἐτέριζ κι σού γενὶ ούσούλ βὲ ἰταρέϊ μεσρουτὲ ἐχαλινὶν τινὶ χουρριγετινὶ ἔν μούχκεμ πὶρ τεμὲλ ούζερινὲ βὲζ ἐτερὲκ τζούμλε σάϊρ τὶν βὲ μεζχεπλὲρ ἰλὲ περαπὲρ Προτεσταντλὴκ τάχι κεντὶ ἰπατετιντὲ κιάμιλεν χούρρ πηρακηλὴρ, βὲ ὅ ζεμὰν Προτεσταντλὰρ Προτεστὰν μακαμηντὰ χούκούμὲτ ἰλὲ ὸλὰν ἀλακαλαρηντὰ πὶρ μούσκιλατὰ ὀγραμαζλάρ. Πού μακσετὲ βασὴλ ὸλμὸκ ιτζούν πού μεμλεκετὶν Προτεστὰν ἐχαλισὶ μεμλεκετιμιζτὲ τινὶ χουρριγετὶν μούκεμμὲλ ὸλμασηνὰ βὲ ὅ χουρριγετὶ Κανούνη Ἐσασινὶν μουχαφαζὰ ἐτμεσινὲ ἐλλεριντὲν κελτιγὶ τερετζετὲ σάϊ ἐτμελὶ τιρλέρ. Χάττα πού μεσελεγὲ Παρλαμεντονὴν χουσουσὶ σουρεττὲ ναζάρη τικκατηνὴ ταβὲτ ἐτμεγὲ σάϊ ού ικτὰμ ἐτμελὶ τιρλέρ. Πλα σούπχὲ ὅ βακὴτ σού Μιλλὲτ βεκιλλερὶ βὲ Μιλλὲτ Βεκιλετχανεσὶ μεσελεσιντέν τε ἀζάτ ὸλούρηζ.

Χούκούμετὲ ὸλὰν ἀλακαμηζτὰ πιζὶμ χουρριγετιμιζὶ ταχτὶτ ἐτὲν πὶρ ονσούρ τα ούσούλη ἰστιπτάτ ἰτι. Ὅλ μουζἰρρ μεσλὲκ νετιτζεσιντὲ κιλισὲ βὲ τζεμαατλαρημηζὴν νιτζεσινὶν τάρματαγην ὸλμασηίλα Ἰντζιλὶ ἰσὶν μεμλεκετιμιζτὲ χάϊλητζα μούτεζαρρὶρ ὸλτηγὴ ἀσικμάρ τηρ. Πού τζιχεττὲ ἔν ζιγιατὲ ζαράρ ού ζιγιανὰ τούτζὰρ ὸλὰν Χαρπούτ Ἰττιχατὴ ὸλμούς τηρ. Κεντὶ κεντιλερινὶ ἰταρεγὲ μούκτετὶρ ὸλὰν νιτζὲ κιλισελὲρ ἰανεγὲ μούχτατζ ὸλτηκτὰν μάτα, νιτζὲ ζαΐφ κιλισελὲρ μὰχβ ὸλτηλάρ.

Ούσούλη ἰστιπτατὶν τικὲρ πὶρ μαζαρρατὴ σού ὸλμούς τὴρ κι, κιλισελεριμὶζ τζεμιγετλὲρ τεσκὶλ, βὲ

μετζλισλὲρ ἄκτ ἐτερὲκ τερακκὴ βασηταλαρὴ κουλλανμακτὰν μὲν ἐτιλμισλέρ τιρ. Προτεστὰν κιλισελερὶν σερβετὶ γιὰ χαρίτζεν τζαλιπ ἀγὶν οὺ ρεσμλερὶ πουλούνμαγιηπ, πούτούν κουββετλερὶ ἰστιμὰλ ἐτετζεκλερὶ ρουχανὶ βασηταλαρὰ μενούτ τηρ. Λάκιν νιτζὲ γερλερτὲ πού νὲβ βασηταλὰρ ἰστιμαλὴ ἰμκιανσὴζ ὸλμούζ τηρ. Χούσουσα ἔγερ Τοὺρκιατὰ πουλουνὰν τζούμλε Ἰντζιλὶ κιλισελὲρ μούττεφίκεν πὶρ τετπίρ οὺ ούσουλὰ κὸρὲ ἰτλμιζ ὸλσαλὰρ, βὲ ἀρὰ σηρὰ ούμουμὶ μετζλισλὲρ ἄκτ ἐτὶπ, πιρὶ πὶρλερινὶ τεβὶκ ἐτσελὲρ, πού σέϊ ἀνλερὶν τερακκησηνὰ τζὸκ χητμὲτ ἐτέρ ἰτι. Λάκιν ἐσκὶ ρεζὶμ ταχτηντὰ πού νὲβ ἰτζτιμαλὰρ ἰμκιανσὶζ ὸλμούζ τηρ.

Τικὲρ πὶρ μούσκιλατημὴζ βαλιτὲ κιλισεγὲ ὸλὰν ἀλακαμήζτζα ὸλμούζ τηρ. Ἐρμενὶ κιλισεσιντὲ ισλαχὰτ ἰτζρασὴ χὲρ νὲ κατὰρ νιτζελερὶν ἐφκιαρήντζα ματλούπ βὲ χάττα λαζὴμ ἄττ ὸλουνούγιορ ἰτι ισέ τε, μιλλὶ χαγιατὰ χαριτζτὲν ὸλὰν τεχτὶτ σεπεπιντὲν κιλισενὶν τερτιπατηνὰ τοκουνούλμαμακ μεζκοὺρ χαγιατὶν τεεμινὶ ἰτζούν πὶρ σάρτη μουτλὰκ ἄττ ὸλουνούρ, βὲ πὶρ φερτὶν Ἐρμενὶ κιλισεσινὶ τὲρκ ἐτμεσὶ μιλλὶ χαγιατὴ ζαϊφλεντιρμὲκ τεγιούλ τελακκὴ ἐτιλίρ ἰτι. Λάκιν ἰταρέϊ μεσρουτενὶν μούκεμμὲλ πατπικίλε χὲπ πού μούσκιλὰτ τὲφ, βὲ μανιελὲρ ρὲφ ἐτιλμὶζ ὸλούρ. Ἄρτηκ Ἐρμενὶ μιλλετὶ ἐφρατηνὶν μιλλὶ χαγιατὰ ὸλὰν ἀλακασηνὶ κεντινὶν μεζχεπὶ ἐφκιὰρ γιὰ χητμετλερὶ τεγίλ, ἄντζακ πὶρ τακὶμ σιγιασὶ βὲ ταλιμὶ τεσαββουρλαρὴ βὲ ταριχὶ ἀλακαλαρὴ ταγὶν ἐϊλεγετζέκ τιρ. Βάκαα ἰταρέϊ μεσρουτὲ Ὀσμανλὴ μιλλετινὶν πιλτζούμλε ἀνασηρηνὶ σιγιασὶ νοκτάϊ ναζαρτὰν γεκβούτζουτ ἐτμεγὲ σάϊ ἐτὲρ, βὲ νίχαγετ πού σάϊ οὺ ἐμελιντὲ κέσπι μουβαφφακιγὲτ ἐτετζεγινὲ πὶζ ἐμὶν ὸλὰ πιλὶρ ισέκ τε, σίμτιλικ ἀνασήρη μουχτελιφενὶν κεντὶ σηφέτι μαχσουσελερίντζε πιρὲρ πλατφὸρμ τερτιπ ἐτερὲκ ἀνὰ κὸρὲ ἰσλεγετζεκλεριντέ τε σούπχὲ ἐτμέγιζ. Ἀτέμι μερκεζιγὲτ, γιάνι τεβσὶϊ μεζουνιγὲτ μανασηντὰ ἀτέμι μερκεζιγὲτ πὶρ μούττὶτ ἰτζούν λαζὴμ κελετζέκ τιρ. Σού χαλτὲ Ἐρμενὶ ούνσουρηνὴν κεντὶ σιγιασὶ πλατφορμλαρηνὴ μεζχεπὶ φαρκλαρὴ νοκτάϊ ναζαρηντὰν τεγίλ, ἄντζακ κὰν, λισὰν, ταρὶχ βὲ ταλιμλερὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν τερτιπ ἐτετζεκλερὶ πὲκ ταπιὶ βὲ μούχτεμίλ τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ πού τζεμαὰτ ἀρασηντὰ μεζχεπὶ χαγιὰτ κιάμιλεν χούρρ πηρακηλατζάκ τηρ.

Ἴμτι Ἰντζιλὶ κιλισελερὶν τερακκησηνὰ χούκούμὲτ ταραφηντὰν μανὶ ὸλὰν ἐνκελλὲρ πού σουρεττὲ ρὲφ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, πιζὶμ σού χούρρ τιγιαρτὰ χούρρ πὶρ κιλισὲ ὸλμαμὴζ τεεμὶν ἐτιλμὶζ ὸλούρ. Ἄρτηκ κιλισελεριμὶζ σιγιασὶ μεσελελερὲ καρήσμαγιηπ, γιάληνηζ ρουχανὶ χαγιατὴν βὲ χακικὶ ταλίμ οὺ τερπιγενὶν μεμλεκετιμιζτὲ ταμὶμ βὲ τερβιτζινὲ χάσρη μεσαγὶ ἐτερὶκ, χουσουσὶ μετζλισλέρλε μαχαλλὶ κιλισελερὶ βὲ ούμουμὶ μετζλισλέρλε ούμούμ Ἰντζιλὶ ἰσὶ τεβὶκ βὲ τακβιγὲ ἐϊλεμελὶ τιρλέρ. Κιλισελεριμιζὶν σού κὴζ μεβσιμιντὲ μαχαλλὶ μετζλισλὲρ ἄκτ ἐτερὲκ, χὲρ κιλισενὶν κεντὶ ταϊρεσιντὲ Ἰντζιλὶ ἰσὶ ἰλερὶ κὸτούρμὲκ ἰτζούν γενὶ γενὶ τετπιρλὲρ ἰττιχὰζ ἐτετζεκλερινὲ μούτμεὶν ἰζ. Λάκιν ἄτζεπα ὀνούμούζτεκὶ πεχαρτὰ πὶρ ούμουμὶ μετζλὶς ἀκτὴ ἰτζούν σίμτιτεν τετὰπίρι λαζημὲ ἰττιχὰζ ἐτιλσὲ ἐγὶ ὸλμάζ μη; Πόϊλὲ πὶρ μετζλὶς ζαννημήζτζα παϊταχττὰν ζιγιατὲ Ἀνατολητὲ πὶρ μαχαλτὲ ἰτζτιμὰ ἐτσὲ, χὲμ τὰχὰ ζιγιατὲ ἰταρελὶ ὸλούρ, χέμ τε τὰχὰ τζὸκ νιμσελὲρ χαζὶρ πουλευνὰ πιλίρ. Πόϊλὲ πὶρ μετζλισὲ ματτελὲρ βὲ χατιπλὲρ τετὰρικινὲ σίμτιτεν τεσεππούς ἐτμὲκ λαζὴμ κελτιγιντὲν, γιακηνλαρτὰ Ἰσταννπολτὰ ἰνικατηνὴ ταβσιγὲ ἐττιγιμὶζ μετζλὶς ἰτζτιμὰ ἐτέρσε, πού ἶς τάχι ἀνλερὲ χεβαλὲ ἐτιλὲ πιλίρ.

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΙΝΚΗΛΑΪΗ

Γενὶ χαγιὰτ ἐσερλερὶ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ἰσλάχη μεζχεπὶ τενιλίντζε, χαλκὴν χατρηνὰ τάϊμα Λούθηρος κελίρ. Ἀχβάλ οὺ ούμούρη ἀτικατὰ ἰνκηλάπη ἀζιμὲ παῖς ὸλούπ τα ἰσλαχατὰ μαχσούς γάγετ βασὶ πὶρ χαρεκὲτ μεϊτανὰ κετιρμὶζ ὸλὰν κουββὲτ Λουθηροστὴν μούεσσὶρ σαχσιγετιντὲν νεσὲτ ἐτμὶζ ἰτιγὶ ἰττιὰ ἐτιλμεκτὲ τιρ. Βὲ λάκιν πού πὶρ χατά τηρ. Χαρεκετλὲρ ρεϊσλὲρ μεϊτανὰ κετιρὶρ, βὲ Λούθηρος πὶρ τζὸκ ρουεσσατὰν ὸλούπ, ριγιασετὶ ἰτζούν, τὰμμ βακὴτ κελίντζε μεϊτανὰ τζηκμὴζ τηρ.

Ἄκαλλι Ταρίχι Μιλαδὴν 1096 ηντὰν, γιάνι πιριντζὶ ἔχλι ταλίπ μουχαρεπεσιντὲν περοὺ κετζὲν μούττεττὲ ισλαχὰτ μεβτζέϊ ἀζιμεσινὶν Εὐρώπα οὺ-

ζεριντὲν ϰετζιρὲν σεπεπλερὶν πὶρ τετϰὶϰ ού μούταλααση ἰτζρὰ ἐτὶλμελί ἰτὶ, φάϰατ βιτζτὰν σερπεστλιγινὲ βὲ ταχὰ βασὶ ρουχανὶ βὲ ἀϰλὶ χαγιατὰ τογρού ἴλϰ χαρεϰὲτ πουλουνατζὰϰ ἰσὲ, πὶρ ϰιμσὲ Φρανσατὰν πασλαγιαρὰϰ Τζενουπὶ Εὐρώπα ἰτζιντὲν, Γιουνανιστανὰ βὲ Βουλ αριστανὰ βὲ ὄρατα ’Ερμενὶ γιαϊλαλαρηνὰ — γιάνι Παυλοσγιανλαρὴν 9ηντζὴ ἀσρὴν ἰπτιταλεριντὲ—ϰεντιλερὶν χουσουσὶ φάϰατ μούεσσιρ ἀϰαϊτλερινὶ ταν̓ζίμ ού ἰχτὰς ἐτμὶς ὀλτὴϰλαρὴ μαχαλλερὲ ϰιτὲν γιολού ἐγίτζε ἰζλεμελί, τετϰίϰ ού μουαϊγενὲ ἐτμελί τὶρ.

Ἔχλι σαλιπ̀ μουχαρεπατηνὴν πὶρ τετϰίϰ ού μουαϊγενεσὶ ζεμανεμὶζ Χριστιὰν ἀλιμινὶν σέβϰ ού γαϊρετινὶ ταχσὶϰ ἐτετζὲϰ μεζιγετὶ χαΐζ τεγίλ τὶρ. ’Εββὲλ ἐμρτὲ ὅλ ἀλίμ ανλερὶν μαϰσετινὶν χιϰμετινὲ σέϰϰ ού σούπχὲ ἐτὶπ, ἴσπου πεχαληγιὰ μὰλ ὀλὰν μούτχὶ̀ βὲ χουνριζανὲ μουχαρεπελερτὲ Χριστιανλὴϰ ρουχουνὴν νὰϰζ ὀλουντὴγηνὴ ϰόρούρ. Ὅ τούσούνούρ ϰι, Ἄρζη Μουϰατὲσὶ ζὰπτ ἰτζούν πὲζλ ὀλουνὰν σάϊ πὶχουτελερτὲ σὰρφ ὀλουνὰν χαζινελὲρ βὲ χουββετλὲρ Χριστιανληγὴν μαμουριγετὶ ἰσὶνὲ χουλλανηλὰ πὶλίρ ἰτὶ. Λάϰιν ’Αλλὰχ ἰνσανλαρὴν χαμαϰατηνὴ ϰεντὶ μαϰσετινὶν ἰτζρασὴ ἰτζούν χουλλαντὴγηνὰ, βὲ ἔχλι σαλιπ̀ μουχαρεπατηνὴν Εὐρωπανὴν μετενιγέτι μούσταϰπελεσὶ ούζεριντὲ ϰέρτζι τολαγιητὰν ἰσέ τε, μουχίμμ τεεσιρὰτ ἰτζρὰ ἐτμὶς ὀλτὴγηνὰ πὶρ πὸυρχὰν βὲ τελίλ μαϰαμηντὰ πάϰὴ ϰαλήο. ’Εββὲλ ἐμρτὲ πού μουχαρεπελὲρ Εὐρωπανὴν τούτζάρη ἰστιλὰ ὀλμασηνὴν ὀνούνού ἀλμησλάρ τὴρ, σού ϰατάρ ϰι ἰστιχσὰλ ὀλουνὰν πού φαϊτὲ Βυζάντιον ’Ιμπερατωρληγηνὴν ζαϊφλενμεσὶ ιλὲ χάϊλητζα ἀζαλμήὲ τὴρ. Σάνιγεν, ἔχλι σαλιπ̀ μουχαρεπατὴ Ἄρζη Φιλισιτινὲ ἀσαϰὶρ νὰϰλ ἐτὶπ, Εὐρωπαγιὰ μαχσουλάτη σαρϰιγὲ ϰετιρὲν τονανμαλαρὴν ἰχτασήίλε τιτζαρετὶ τεβσὶ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. ’Ιττιχὰρ ἐτὶλμὶς ὀλὰν νουϰούτ μεϊτάνη τεταβούλὲ τζηϰαρηλμὴς, βὲ πόγβούϰ πὶρ τιτζαρὲτ τεβρὶ πασλαμήὲ τὴρ. Σάλισεν, ἔχλι σαλιπ̀ μουχαρεπατὴ ἀϰλὶ ούφουϰὴν ϰενισλενμεσινὲ βὲ πουνούν νετιτζεσὶ ὀλαρὰϰ, ἰτιϰατσηζληγὰ τογρού ζαρουρὶ ἰρτιτζαὰ (ρεαξιὸν) πὰὶς ὀλμούὲ τὴρ. Βυζάντιον βὲ ’Αραπ̀ τεχζιπ̀ ού τερπιγεσὶ ιλὲ ἰϰὶ ἀσρλὴϰ ἰχτιλὰτ Ἄρζη Φιλιστινὲ χούτζούμ ού ἰστιλὰ ἐτὲν Χριστιανλαρὰ πὶρ τζὸϰ τερσλὲρ ὀϊρετμὶς τὶρ. ’Ανλερτὲ μουαλλιμλὲρ βὲ Χριστιὰν αἰρετιϰοσλὸρ λεχιντὲ χασὴλ ὀλὰν χαϊρέτ ού ἰστιχσὰν, πούγζ ού ἀταβὲτ τέφ ού τεσβιγὲ ἐτὶλμὶς τὶρ. Ἔχλι σαλιπ̀τὲν πάζηλαρη, χάττα Μούσλιμὰν βὲ σαϊρλὲρ τάχι τινσὶζ ὀλμουσλάρ τὴρ. Πουνούν νετιτζεσὶ ὀλαρὰϰ μούτεατὶτὶ αἰρετιϰοσλὰρ σεριαν ἰντισὰρ ἐτμὶς τὶρ, βὲ πὶρ μούβερριχὶν τετιγὶ ϰιπὶ, «Τέβρι τετζετὶτούτούν ἄσλ ού μενσεὶ ἔχλι σαλιπ̀ μουχαρεπατηντὰ πουλουνσὰ ϰερέϰ.» ’Ιστὲ πού βέτζχλε Εὐρωπαγιὴ ἐσασηντὰν σαρσμὶς ὀλὰν ϰουββετλερὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλὴρ ἰϰέν, ἔχλι σαλιπ̀ μουχαρεπατηνὰ μουχίμμ πὶρ μεβϰὴ βεριλμὶς τὶρ.

Μούτενεββὶ ἰτζάτ ού ἰχτιραλὰρ, ἄλελχουσους παρούτ ἰμαλὴ μουχαρεπενὶν μαχιγετινὶ τεπτὶλ ἐτμὶς, βὲ Τούρϰλερὶν φούτουχὰτ βὲ μουζαφφεριγιατηντὰ μουχίμμ πὶρ ρὸλ ὀϊναμὴς τὴρ. Τερισαατετὶν 1453 τὲ βουϰού πουλούπ̀τα ζαχιρτὲ Σὰρϰ Χριστιανλαρηνὰ πόγιούϰ πὶρ φελαϰὲτ ἄττ ὀλουνὰν φετχὶ χαϰιϰαττὰ Εὐρωπατὰ ούλούμ ού φούνουνὴν ἰχγιασηνὰ παὶς ὀλμούὲ τὴρ. Σὰρϰ ούλεμὰ βὲ χούϰεμασὴ, ἄλελχουτους Γιουνανιλὲρ ιλὲ Γεχουδιλὲρ τάρτ ού τεπὶτ ἐτὶλερὲϰ ’Ιταλιατὰ ἰσϰιὰν ἐϊλετιλὲρ, Γιουνανὶ βὲ ’Ιπρανὶ λισανλαρὴ Εὐρωπατὰ τέϰραρ ὀϊρενιλμεγὲ πασλατὴ βὲ ϰατὶμ Ρώμα βὲ Γιουνανὴν ταριχὶ, ἐτεπιγιατηνὴ βὲ σεναγιὶ γίνε ἰχγιὰ ἐτιλτιλέρ. Σάϊρ πιλτζούμλε τεεσιρλερτὲν ζιγιατὲ τὰϊ ούσουληνὴν ἰτζατὴ πού μούτὶτεττὲ γενὶ ἐφϰιάρ ού τεσαββουρατ ν ἰντισαρηνὰ μουϰάττεμα ἄσλα ἐμσαλὴ ϰόρούλμετιϰ τερετζετὲ χατὶμ ὀλμούὲ τὴρ.

1491 τὲ Μηγριπὶλερὶν ’Ισπανιατὰ μαγλουπιγετλερὶ βὲ ἐρτεσὶ σενὲ Κολομβοσὴν ’Αμερικαγιὴ ϰὲσφ ἐτμεσὶ, βὲ 1497 τὲ Ὀμὶδ Πουρουνὴ ἐτραφηντὰν ’Ασιαγιὰ βὲ Χινδιστανὰ ϰιτετζὲϰ γενὶ πὶρ γιολούν πουλουνμασὴ Εὐρώπα Χριστιὰν ἀϰβαμηνὴν τούτζτζαρὶ βὲ ἀϰλὶ φαλιγετλερινὶ ταχριϰὲ χατὶμ ὀλμουσλάρ τὴρ.

Ἄπασιϰιαρ τὴρ ϰι, τεμετὶτούνὲ τογρού γενὶ πὶρ τέβρι τεραϰϰὴ πασλαμήὲ ἰτὶ. Βὲ λάϰιν ϰετζιπ̀ ζαὶλ ὀλμαϰτὰ πουλουνὰν μετενιγὲτ ιλὲ ἔλγεβμ τούνγιαγιὰ μαλούμ ὀλὰν μετενιγὲτ ἀρασηντὰ πελλὶ πὶρ φὰρϰ βάρ τὴρ. ’Εσϰὶ Ρώμα μετενιγετὶ Ρωμαληλαρὴν Γαρπὶ Εὐρωπανὴν γάϊρι μούτεμετὶν ϰαπιλελερινὲ γαλιπ̀ ϰελμελερὶ ιλὲ χασὴλ ὀλμούὲ τὴρ. Ὅ ζεμὰν μαλούμ ὀλὰν ἀλὲμ βασὶ πὶρ ἰμπερατωρληγὰ ἰφρὰγ, βὲ γιολλὰρ ἰνσὰ ἐτιλερὲϰ, ὀλ ἰμπερατωρληγὴ τεσϰίλ

ἐτὲν μεμλεκετλὲρ γεκτικὲρλερινὲ ρὰπτ ἐτιλτιλέρ. Σεχρλὲρ ἀσκερὶ μενζιλλὲρ μακαμηντὰ κουλλανηληρλάρ ἰτι. Ἀνλερὲ μετενιγετὲ γάἰρι σαλιχ τιρλὲρ τεγιὸὺ ναζάρη χακαρέτλε πακηλήρ ἰτι. Ἴσπου οὐσουλὰ κόρὲ, φέτχ οἱ ζὰπτ ὁλουνὰν μεμλεκετλὲρ Ρώμα ἐγιαλετλερινὲ ταχβίλ ὁλουνοὺπ, ἀνλερὶν χάἰρ οὺ μενφαατλαρὴ χἰτζ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλήνμακσηζην ἄντζακ πὸὺσπὸὺτοὺν σαγιητὰ ἄζ ὸλὰν Ρωμαλὴ σεχριλερὶν χάἰρ οὺ μενφαατηνὰ ἰταρὲ ἐτιλιρλέρ ἰτι. Ρωμανὴν, κέζαλικ πὶρ τακὴμ κιμσελερὶ ζενκὶνλετμὲκ ἰτζὸὺν ἐχαλιλερινὶ σογιὰν πὶλτζὸύμλε χὸὺκὸὺμετλερὶν ζεβάλ οὺ ἰνκηραζλαρηνὴν σὶρρ οὺ χικμετὶ ἰσὶτὲ πού τηρ.

Μετένι ἐτι χαζηρὲ κέοτζι κιαμὶλ ὁλμακληκτὰν χάἰλητζα παἰτ ἰσέ τε, χετέφι μακσούτη οὺμουμι πὶρ ἰμπερατωρλὴκ τεεσὶς ἐἰλεμεκλίκ τεγίλ, ἄντζακ γιὰν γιανὰ γιασαγιὴπ πιριπὶρ ερἰἰλε σούλχ οὺ μὸὺταλεμέτλε κετζινὲν βὲ πιριπὶρλερινὶν χουκουκλαρηνὰ ριαγὲτ ἐτὲν κουββετλὶ κάβμ οὺ μιλλετλὲρ τεσκὶλ ἐτμὲκ ὁλμούς τηρ. Ταχίλεν ἰσὲ ἀνὴν χετέφι μακσουτὴ πιλτζὸύμλε σηνηφλαρὴ σεχριλίκ βὲ μουχταριγέτι ἰταρὲ χουκούχ οὺ ἰμτιγιαζατηνὰ ναἰλ ἐτμὲκ ὁλμούς τηρ. Ἰστὲ μετενιγέτι χαζηρὲ κεντινὶν τεμελλὶ πινασηνὴ ἴσπου ἀταλὲτ βὲ μενφαάτη μὸὺτεκαπιλὲ ἐσασὴ οὺζερινὲ γιαβὰς γιαβὰς ἰνσὰ βὲ ἰκαμὲ ἐτμεκτὲ τιρ.

Μετενιγετὶν ἴσπου γενὶ σεκλινὲ μαχσοὺς λὸὺζουμὴ ἀνλαμὰκ ἰτζὸὺν ἐσκὶ οὺμούρ οἱ ἀχβαλὴν τερτιπὶ κεμάλη τικκάτλε τετκίκ οὺ μὸὺταλαὰ ὁλουνμαλή τηρ.

Κιλισεβὶ οὺτούλ· Ρώμα πόγιὸὺκ πὶρ μεμαλίκι κιλισεβιγὲ μερκεζὶ ὁλοὺπ, πουνὴν ρεϊσὶ Πάπα ἰτι. Ἰμπερατωρλίκ ἐγιαλετλερὲ, ταϊρελερὲ βὲ μαχαλλερὲ τακσὶμ ἐτιλμὶς ὁλοὺπ, πουνλὰρ ἀρχιεπισκοποσλαρὴν, ἐπισκοποσλαρὴν βὲ παππασλαρὴν ἰταρεσὶ ἀλτηντὰ ἰτιλέρ. Ἴσπου πόγιὸὺκ κιλισὲ ἐλιντὲν κελτιγὶ κατὰρ χὸὺκὸὺμέτι τζισμανιγὲ τεεσὶρ οὺ νουφουζὴ ἀλτηνὰ ττὸὺσμεμεγε ζαληήμὴς τηρ. Κραλλὰρ κιλισενὶν ἴζν βὲ μὸὺσαατεσινὶ ἄλματηκτζα, κεντιλερὶν ταχτλαρὴ οὺζεριντὲ κεντιλερινὶ μουχαταρατὰν σαλὶμ σαϊμαζλάρ ἰτι. Ρουχπὰν κεντιλερὶν μὸὺτεμεκκὶν πουλουντηκλαρὴ μεμλεκετλερὶν καβανἰἰνι τζεζαϊγεσιντὲν μουὰφ ὁλτηκλαρηνὴ βὲ ἔν σόνρα κραλὰ τεγίλ, ἄντζακ Πα-

παγιὰ μὸὺρατζαὰτ ἐτὲ πιλετζεκλερινὶ ἰττιὰ ἐτερλέρ ἰτι. Μαναστηρλαρτὰ ὁτουρὰν ραχιπλερὶν μηκταρὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ τζογαλμὴς, βὲ Παπαλαρὴν ἀνλερὲ χουσουστι τεβετζτζὸὺχλερὶ ὁλμασὴ σεπεπίἰλε πάζη χουσουτλαρτὰ σεχρλερτὲ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτὲν ρουχπανλαρτὰν ταχὰ νουφουζλὴ ὁλμουτλάρ ἰτι. Ἴσπου ρουχπὰν κὸὺρουχλαρηνὴν φερτλὲρ βὲ καβμλὰρ οὺζεριντὲ ἰτζρὰ ἐττικλερὶ χὸὺκμ οὺ νουφουζλαρηνὴν τερετζεσινὶ τοχμὶν βὲ ταγὶν ἐτμεκλίκ σάϊκι ἰμκιανσὴς τηρ. Κιλισενὶν ἐβαμιρὶ σοργουσὴς σὸὺκαλσὴς καπουλ ὁλουνμαλή ἰτι, βὲ ἀνὴν ταλιματηνὰ κορσὴ ἰσγιὰν ἰτὰμ ἰλὲ τζεζαλαντηρηλήρ ἰτι.

Κιλισενὶν σερβετὶ τάχι ἀνὴν κουββὲτ οὺ νουφουζηνὴν σήρρ οὺ χικμετινὶ ἰζὰχ ἐτέρ. Ρουχπὰν σηνηφὴ πιλτζὸύμλε μεμαλικὶν μαχσουλατηνὴν ὸὺσρὸὺνοὺ ἀληρλάρ ἰτι. Ἀνλὲρ πού βαριτατὰ γιὸὺζλέρτζε σενελερτὲν περοὺ μαλίκ πουλσουνμακτὰ ὁλτηκλαρὴ κιπὶ, ἰτζρὰ ἐἰλετικλερὶ χὲρ νὲβ χητμετλὲρ ἰτζὸὺν τάχι ἀἰμήτζα ὸὺτζρὲτ ἀληρλάρ ἰτι. Μαναστηρλαρτὰ ὁτουρὰν ραχιπλὲρ κεντὶ κετζιμλερινὶ μενσοὺπ ὁλτηκλαρὴ ταρικὰτ βὲ τζεμιγετλερινὶν νιζαματηνὰ κόρὲ, βὰζ βὲ τουαγιὰ μουκαπίλ τιλενμέκλε καζανμαλαρὴ λαζήμ κελίρ ἰτι. Λάκιν ἐχαλὶ ρουχπανὰ ἐμβάλ οὺ ἐμλὰκ βερμέκλε κεντὶ τζανλαρηνὴ χελὸς ἐτετζεκλερινὶ ζὰνν ἐττικλεριντὲν, βὰκτ μὸὺρουρήἰλε ἀνλερὶν γέτι ζαπτηνὰ πὸγιὸὺκ μεπλαγλὰρ κετζμὶς, βὲ ἄζ βακηττὰν κιλισενὶν βαριτατὴ Εὐρώπα κρὰλ βὲ πρενσλερινιννκινὶ κετζμὶς τιρ.

Κιλισετὲ Ζντζὸὺ χὸὺκμ οὺ νουφοὺζ μενπαὴ ρουχπάνὴν ὸὺλούμ οὺ φὸὺνουνὴ τάχτη ἰνχισαρλαρηνὰ ἀλμὴς ὁλμαλαρή ἰτι. Φιλεν γεκγιανὲ μὸὺτεαλλἰμ σηνηλάρ ρουχπανὰ μενσοὺπ ὁλτηκλαρηντὰν, ταβὰ βεκιλλερὶ, διπλωματλάρ, σεφιρλὲρ βὲ χάττα πὰς βεκιλλὲρ πιλὲ ρουχπαντὰν γετιττικλερὶ τζιχέτλε, Εὐρωπανὴν χὲρ μεμλεκετιντὲ κιλισὲ νουφουζὴ σάϊρ τζὸὺμλε τεεσίρ οὺ νουφουζλαρὰ φαἰκ βὲ γαλίπ ἰτι. Κουββέϊ μουτλακαγιὴ Παπανὴν γετιντὲ σακλαμαγὰ μαχσοὺς πὶρ οὺσοὺλ μακαμηντὰ πὸὺ χὸὺκμ οὺ νουφοὺζ μὸὺκεμμέλ ἰτι. Λάκιν κουρούνη βὸὺστὰ Παπαλορὴ τάχι κεντιλεριντὲν ἐββέλ Ρωματὰ ἰτζράϊ χὸὺκὸὺμὲτ ἐτμὶς ὁλὰν Κοισαρλαρὴν χατασηντὰ πουλουντηλάρ. Χὲμ χὸὺκὸὺμὲτ χέμ τε σερβέττζε κουββετλὶ πὶρ οὺσοὺλη τεσκιλατὶν νετιτζεσὶ οὺφὰκ πὶρ ζὸὺμρενὶν μενφαατηνὰ

βὲ Εὐρωπανὴν πὶρ κὰτζ ἀκβαμὴ ζαραρηνὰ κουλλανηλτή. Σιμαλτὲ βὲ γαρπτὰ οὐγιανμακτὰ ὸλὰν γενὶ κουββετλὲρ (τεβλετλὲρ) κιλισεγὲ μαχσοὺς ὸλὰν ἴσπου ἰμπερατωρληγὴ παρὲ παρτζὰ ἐτετζεκλὲρ, βὲ μουχαρεπενὶν ἰτζιντὲν πὶρ κὰτζ γεκβουτζουτ βὲ μούστακὶλ ἀκβὰμ ζουχοὺρ ἐτετζέκ ἰτι.

Μετρεσεβὶ ουσούλ· Ποὺ μιλλὶ χαγιατὴν τερακκὴ βὲ τεκιαμοὺλ γιολοὺ οὐζεριντὲ τουρὰν τινὲρ πὶρ ουσούλ ἰτι. Εὐρωπανὴν πιλτζούμλε οὐλεμασὴ Ρωμανὴν λιτανὴ ὸλὰν Λατίντζε ἰλὲ τεκελλούμ βὲ ταχρὶρ ἐτερλὲρ ἰτι. Ἀνλερτὲν νιτζελερὶ ἰτζιντὲ σακὶν ὸλτηκλαρὴ μεμλεκετλερὶν λισανλαρηνὴ πιλμεζλὲρ ἰτι. Ἰστὲ πού βέτζχλε Λατίντζε οὐλούμ οὶ φούνουνὴν λισανὴ βὲ Ρώμα, ἀλέμι ἴλμ οὐ ἰρφανὶν μερκὲζ βὲ παϊταχτὴ ὸλτού. Ἄζ τζὸκ ἴλμ οὐ ἰρφὰν σαχιπὶ χὲρ κεσὲ κιλισεγὲ μενσοὺπ βὲ Παπανὴν ἰταρέϊ ρουχανιγεσὶ ταϊρεσὶ ταχιλιντέ τιρ ναζαρήϊλε πακηλήρ ἰτι. Ἴλμ οὐ μαριφὲτ μετρεσεβὶ καβαΐτ ἰλὲ μουκαϊγὲτ ὸλουπ, τάϊμα ἐφκιάρη κιλισεβιγὲ ἄκς ἐτὲρ ἰτι. Χάττὲ ἀνλερὶν ἴλμ οὐ φούνουντὰ πιλὲ τεχαρριγιὰτ βὲ ἰστιχσαφὰτ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν χιτζ χουρριγὲτ γιόχ ἰτι. Φεννὶ πὶρ χακικατὴ κὲτφ ἐτὲν κιμσὲ κεσφὶ μετρεσεβιλερὶν γιάληνηζ ὸλτηκλαρηνὴ ἰσπάτ οὐ ἰρκὲ ἐτετζὲκ ὸλούρσα ἰχτιμάλ κι τούτζάρη μούτζαζὰτ ὸλούρ ἰτι. Ἰστὲ πού βέτζχλε μετρεσεβιλὶκ ἀβέμη νασὴ νούρη μαριφεττὲν μαχρούμ πηρακτηκτὰν πασκὰ μούνεββὲρ φικρλερὶ τάχι ἀχενὶν παγλὰρ ἰλὲ κάϊτ οὐ πέντ ἐτὲρ ἰτι.

Τεβρέϊ τζετιτενὶν ἰσὶ ἰνσανλαρὴ τινὶ βὲ ἀκλὶ ἐσαρεττὲν ἀζὰτ ἐτμέκ ἰτι. Ποὺ ἰστὲ, μετενιγετὶν γενὶ σεκλινὶν κουββετὲν φιϊλὲ ἰχρατζηνὰ τογρού ἔπεγι ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ὸλὰν πὶρ ἶζ τιρ.

Ἰχτάρ· Προτεστὰν ἰνκηλαπηνὰ ταΐρ ὸλὰν ἴσπου πεντλερὶ καλεμὲ ἀλὴρ ἰκὲν, πὶζ Ἰγγλίζτζε τεκελλούμ ἐτὲν ἀλεμτὲ ἴλμ οὐ ἰκτιτὰρὴ μούσελλεμ ὸλὰν πὶρ μούβερριχὲ ἰττιπὰ ἐτμεκτέ ἶζ.

ΜΟΥΧΤΙΡΕ

Τερουνὶ μεμλεκετὶν χαλί·— Χουρριγετὶν ἰλανηντὰν σόνρα μεμουλ ἐττιγιμὶζ κοὺζὲλ βὲ μεσουτ κούνλὲρ τὲζ κέλμετιλερ. Μεμλεκετὶν πάζη ταραφλαρηντὰ Κούρδλερὶν βὲ πάζη σάϊρ Μούσλιμ ἐχαλινὶν Χριστιανλὰρ οὐζεριντὲ τεαρρούζλερὶ γιάχοτ τεχτιταμὶζ χάλ οὐ χισσιγιατλαρὴ χάλα τεβὰμ ἐτμεκτέ τιρ· πάζη γερλερτὲ, μέσελα Βὰν, Ζεϊτούν, Ἀραπκὶρ βὲ σαϊρετὲ ἐχαλὶ ἀτζληκτὰν σηκηλμακτὰ, πέλκι τε κητλὴκ τεχλικεσιντὲ πουλουνμακτὸ, βὲ κελμεκτὲ ὸλὰν κησὰ ναζάρη χάβφ οὐ τεχτέτλε πακμακτὰ τηρλάρ. Ἐτζνεπὶ μεμλεκετλερτὲν σούρού σούρού κελὲν μουχατζιρλερὶν βὲ τερούνι μεμλεκεττὲν ἶς πουλμὰκ ἰτζοὺν Ἰστανπολὰ τοκούλὲν ἐχαλινὶν ἀχβάλη περισανιλερὶ φίλβακη τεβαμλὴ βὲ τιλσούζ πὶρ μενζαρὲ ἰραὲ ἐτμεκτέ τιρ. Κονσουλαρηντὰν τεαρρουζὰ μαζχὰρ ὸλὰν ἐχαλὶ χακκηντὰ σού τινιλὲ πιλίρ κι, ἀνλὲρ πουντὰν ἐββέλ τε ἄϊνι μούσκιλὰτ ἰτζιντὲ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, σεσλερινὶ τισαρηγιὰ ἰττιτιρέμεγιορλαρ ἰτι· σίμτι πού χαλλὲρ χακκηντὰ μαλούμὰτ βεριλὲ πιλίγιορ. Σού τα σαχὶχ τίρ κι, χοὺκούμέτι χαζηρενὶν χάλα μουκαρρὲρ βὲ μουαϊγὲν πὶρ χὰλ κὲσπ ἐτμὶζ ὅλμαμαση, βὲ μεπουσὰν μετζλισινὶν ἀντηνὴν τεεχὶρ ἐτιλμεσὶ νιτζὲ γερλερτὲ Ἰσλὰμ ἐχαλινὶν φικρὶ οὐζεριντὲ χὸς τεεσὶρ πηράκματηγηντὰν, ἀνλερὶν τινὶ τεασσούπού βὲ κονσουλαρὴ ἀλεϊχιντὲ ἀταβὲτ χισσλερὶ ταχρὶκ ὸλουνμακτὰ πουλουνούγιορλαρ, λάκιν οὐμιτ ἐτέριζ κι χοὺκούμὲτ ταραφηντὰν ταγὶν ἐτιλετζὲκ μούφεττὶζ χεϊγετλὲρ πού χαλλερὶ ἐγὶ τεφτὶζ ἐτερὲκ, πού ἰγτισάσατὰ πὶρ ἐντζὰμ βερμεγὲ μουβαφφὰκ ὸλουρλάρ. Ταρλὴκ τζεκενλερὲ καρσὴ ισὲ τζούμλεμιζιν βαζιφεσὶ βακτηντὰ γέτι μουαβενὲτ οὐζατμάκ τηρ. Γαζεταμηζὴν ἀτζτηγὴ ἰανὲ τεφτερινὲ χαριγιούνη κιραμὴν ἰανελερινὶ ταχὰ ζιγιατὲ σεχαβέτλε ἰρσὰλ ἐτμελερὶ καβίγεν μεμοὺλ ὸλουνούρ. Ἐτζνεπὶ τιγιαρλαρτὰν ἀκὴπ κελὲν μουχατζιρλὲρ μεμλεκετιμὶζ ἰτζοὺν φίλβακη πέκ μουχίμμ πὶρ μεσελὲ σουρετινὶ ἀλατζὰκ τεγιοὺ κορούνούγιορ. Πουνλὰρ ἰτζοὺν ποὺ κὶζ μεβσιμιντὲ ὅλμεγετζεκ κατὰρ γεγετζὲκ πουλουνμαλὴ, βὲ παχὰρ κελὶρ κελμὲζ πουνλὰρ τερούνι μεμλεκεττὲ γερλεστιριλμελὶ τιρλὲρ, γιόκσα πού καλαπαλὴκ χὲμ τζισμανὶ χὲμ ρουχανὶ σεφαλὲτ γιούζούντὲν κεντιλὲρ μούτεζαρρὶρ ὸλτηκτὰν μάτα ούμούμ ἐχαλινὶν ἀχλακὶ χαγιατηνὴ μουζίρρ πὶρ χὰλ κὲσπ ἐτετζέκ τιρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΙΣΤΕ 20ντζὶ ἀσρὴν πὶρ σεχατετὶ ἀνὴ γιακηνλαρτὰ Βριτανία Τζεμιγέτι Τηπίγεσινὶν χουζουρηντὰ

τζιννετ τεταβισι μουτεχασσισι πιρ ταπιπ ταραφηντὰν βεριλμίς τιρ. Πού ζατ φικρι ζααφὴ μὲν ετμεκ μεσελεσινι χουσουσι σουρεττὲ τάχτη τεφτισὲ ἀλμὴς ὀλαρὰκ τέγιορ κι, «Πὲν ινσὰν φικρινιν ἰζτιρὰπ βὲ μουζαγιακαλαρηνὴ πιλτιγιμ χαλτὲ, τέριμ κι, Οϊϊκουσηζληγὴν, μεγιουσιγετιν βὲ μούζταριπ φικριν τζούμλε φενὰ νετιτζελερινὲ καρσὴ σηχχετιν βασηταλαρὴ ἀρασηντὰ ἴλκ γερι σούπχεσιζ τουαγιὰ, χούσουσα τουὰ ετμενιν σατὲ ἀτετινὲ βερμεκ κερέκ τιρ.»

ΙΙΙΖ πουρατὰ ὅλ νεπατὰ πενζέριζ κι, ἀνλερι παγτζεβὰν τὰ ἄσηλ γερλερινὲ νὰκλ ετίντζεγε κατὰρ σακσηλὰρ ιτζιντὲ χὴφζ ετέρ. Πουρατὰ πουλουντηγημὴζ μούτττεττὲ τζὸκ τεφὰ τακαττὰν τούσέριζ. Ὅρατα κὸκ παγλαμαγὰ βὲ τὰλ πουτὰκ σαλμαγὰ γεριμίζ ὀλατζάκ τηρ. Πιίλμ τζούμλεμιζ σερεφλὶ ὀλοὺπ, πίζλμ μιρασημὴζ ἰλὲ χοτνοὺτ ὀλατζάγηζ. Ἀλλὰχ πίζιμ ἰλὲ λατιφὲ ἔτμεγιορ. Ἰνσανὴν ρουχηντὰ γιούκσεκ ἀρζουλὰρ κομούς, βὲ ἀνλερι τογιουρμαγὰ κεντισὶ μούρατ ετμίς τιρ. Ὅ ἴλελεπετ κεμαλὲ βασὴλ ὀλμαγὰ μεϊτὰν πούλμαγιατζακ πὶρ καπιλιγὲτ πιζὲ φέρμεμις τιρ.

ΙΙΡΑΝΙΛΕΡ ρισαλεσινιν μουχαρριρὶ 11 ντζὶ παπτὰ καχρεμανανὲ ἐβσάφη ζατιγεγὲ μαλικ ὀλὰν 17 χιμσελερίν ισμλερινι ζικρ ἐττικτὲν σόνρα, κὸρούνούρ κι ούζαγὰ σὸλ ναμαλούμ καχρεμανλαρὰ ναζὰρ ἐτὲρ, βὲ πουνλαρὴν σατακὰτ βὲ παρλὰκ καχρεμανληγὴ ισὲ ισμλερίλε ζικρ ὀλουνὰν καχρεμανλαρὴν φούτουχατλαρήλε περαπὲρ ζικρ ὀλουνούρ. Μουχαρρὶρ φιχριστὲ σού μανατὰρ κελὰμ ἰλὲ χιτὰμ βερίρ· βὲ «Πασκαλαρή . . . κι τούνγιὰ ἀνλερὲ λαγιὴκ τεγίλ ἰτι.» Ὁμρούν ἰτινιν πόγιούκ κησμὴ ισμλερι ἰλὰν βὲ πεγιὰν ὀλούνμαμης ὀλὰν καχρεμανλὰρ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ετίλμίς τιρ. Πού χουτούς «ἰΣτι ἄϐ Ρὼμ» νὰμ βαπορὴν ταϊφελερινιν τενιζτὲ ἀτεσὲ καρσὴ ἐττιγὶ τζιχάτλα κούζελ ἰζὰχ ὀλουνούρ. Ἀσαγητὰ ὀτζαγὴν πασηντὰ τούμὰν ὀϊλὲ κογιού ὀλτή κι, ἀτεσὲτζιλὲρ κούτζ χὰλ ἰλὲ ισλιμὶ μουχαφαζὰ ἐτὲ πιλιρλέρ ἰτι, κιττίκτζε ταχὰ φενὰ ὀλτού, σϊϊλέ κι, ἀτεμλὲρ ἄντζακ κητὰ μούττὲτ τζαλησὰ πιλιρλὲρ, βὲ τακατὰν τούσερλέρ ἰτι. Λάκιν ισίλιμ ὀλμαγιαρκ τουλουμπαλαρὴ βὲ μακιναλαρὴ ισλετμεκ βὲ ἀτεσίν πούτούν βαπορὴ τελὲφ ετμεσινὶ μὲν ετμεκ ἰμκιανσὶζ ὀλατζάκ ἰτι. Ὁτζακτζηλὰρ ισὲ κεντὶ ισλερινὶ κόρμέκλε περαπὲρ, τακαττὰν τούσούπ, παγιηλὰν ρεφικλερινὶ γιοκαρὴ κόϐερτεγὲ κότούρμελὶ ἰτιλέρ. Πεσεριγετὲ σερέφ ὀλαρὰκ τενιλμὶς τίρ κι, μεζκούρ βαπορτακὶ κεμὶ ταϊφεσιντὲν χίτζ πιρισι ἰτιντὲν κερὶ τούρματη. Ἀλλὰχ τζούμλε ναμαλούμ καχρεμανλαρὴν καϊτηνὴ χὴφζ ετὲρ, βὲ τογρού σαϊκὰ ἰλὲ βεριλὲν πὶρ κατὲχ σογούκ σού πιλὲ ετζρτὴζ κάλμαγιατζακ τηρ.

ΧΕΡ ΚΕΣ ΚΕΝΤΙ ΓΙΟΥΚΟΥΝΟΥ ΤΑΣΗΜΑΛΗ

Σαμουὴλ Λ. Κλεμαντὴν (Μὰρκ Τουέϊν) «Νού Γιορκ Χέρηλδ» γαζετασηνὴν μούελλιφινὲ ἀνὶν κεντισινὲ ἰανέτεν τοπλατηγὴ μεπλαγὴ καπούλ ἔτμεμεκ πατηντὰ γιαζμὶς ὀλτηγὴ μεκτούπ τζὸκ ἰχταρλάρλε τολού τηρ. Ὅλ μεσχούρ νεκρεκόυγιανὲ μουχαρρὶρ σοϊλὲ τεμίς τιρ· «Πὲν σιζὶν πενὶμ ἰτζούν τερούχτὲ ἐϊλετιγινὶζ τζόμερτανὲ τεσεππούσούνούζ βὲ πενὶ πορτζτὰν κουρταρμὰκ ἰτζούν τερούχτὲ ἐττιγινὶζ ἐγιλὶκ χακκηντὰ φαμιλγιαμὰ πὶρ σέϊ τέμεμιτιμ, ἄμμα γιανλὶς ἐτμίσιμ τιρ. Σίμτι ἀνλὲρ χὲρ ὁιγὲ βακὶφ ὀλτηκλαρηντὰν, πενὶμ σηχχετὶμ γεριντὲ ὀλτήκτζα βὲ ισλεμεγὲ μουκτετὶρ πουλουντήκτζα, τοστλαρημὴν πανὰ γιαρτὴμ ἐϊλεμελερινὲ ραζι ὀλμαγὰ χακκὶμ ὅλματηγηνη, βὲ τοστλαρημὴν πανὰ γιαρτὴμ ἐϊλεμελερὶ μούνασιπ ὅλματηγη·η, βὲ πού σεγὶν ἄντζακ πενὶμ τζαλησμαγὰ μουκτετὶρ ὅλματηγημ τεπεϊγιούν ἐττιγι βάκτ ὀλὰ πιλὶρ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτίγιορλαρ. Πὲν ἀνλερὶν χακκλὴ ὀλτηγηνὰ καημήτημ. Φαμιλγιὰμ σιζὶν ἐττιγινὶζ σέϊ ἰτζούν, βὲ σιζὶ τεσϐὶκ ἐτὲν χίσσι ταπιὶ ἰτζούν σιζὲ μιννεττὰρ τηρλὲρ, ἰμτι τοπλανηλὰν ἰανὲ ἀνὴ βερενλερὲ κερὶ βεριλμελὶ, βὲ πενὶμ βὲ φαμιλγιαμὴν μεμνουνιγετλερὶ τάχι ἀνλερὲ πεγιὰν ἐτιλμελί τιρ. Πὲν ἀνλερὶν ἀρζουσηνὰ τεσλίμ ὀλούρημ, βὲ ἀνλερὶν ρετζασηνὴ ἰτζρὰ, βὲ κεντὶμ τάχι ἀνὴ τασττὶκ ἐτέριμ. Ὅλ τεσεππούστὲ πουλουντηγηνηζτὰν τζὸκ σεϐιντὶμ, ζίρα ὅλ χαλτὲν πεζμίς, βὲ πορτζτὰν τολαγιὴ μούζταριπ ὀλμούς ἰτὶμ, λάκιν χαλὴ τζαρεσὶζ ὅλμαγιαν πὶρ κιμτενὶν κεντὶ γιούκούνού πασκασηνὴν ούζερινὲ ἀτμασὴ τζαὶζ τεγίλ τιρ.» Πού ζατὴν γιαζτηγὴ κερὲκ σίμτι κερὲκ ἰλερουτὲ γιαζμὴς ὀλτηγὴ χίτζ πὶρ κιτὰπ πού μεκτούπ κατὰρ κεντισινὲ σερέφ κετίρμεγετζεκ τιρ. Βάκτη χαζηρτὰ τεεκὶτ ἐτιλετζὲκ

μουχίμμ χακικατλαρτὰν πιρισὶ Παῦλος ρεσουλὴν τετὶγὶ σοὺ κελὰμ, γιάνι «Χὲρ κὲς κεντὶ γιούκούνοὺ τασὴγιατζάκ τὴρ» κελαμὴ τὴρ. Ἲοὺ κελὰμ χέμαν ἄϊνι παπτὰ «Ἲιριπιρινιζὶν ἀγηρληκλαρηνὴ τασήγιηνηζ» τεγιοὺ πουγιουρηλὰν κελὰμ κατὰρ τογροὺ βὲ ὅλ κατὰρ μουχίμμ τιρ. Ἰζζέτι νεφσιμὶζ σαϊρλερὶν πιζὶ ἀτζηγιαρὰκ, πιζὲ ἐτετζεκλερὶ γιαρτὴμὴ καπούλ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ πιζὶμ ἐλιμιζτὲν κελενὶ νιχαγὲτ τερετζετὲ ἰτζρὰ ἐτμεμιζὶ πιζτὲν ταλὲπ ἐτέρ.

ΜΟΥΧΑΤΑΡΑΤΑ ΟΛΑΝ ΚΕΝΤΖΛΙΚ

Ἰκὶ κὲντζ κηζλὰρ Λὸνγ Ἄϊλενδ Σαουνδτὰ Ἲαληκτζηλὰρ Ἀτασὴ τενιλὲν ἀτατὰν κούρὲκ τζεκερὲκ γιολὰ τζηκτηλάρ. Ρούζχιὰρ βὲ τζὲζρ οὺ μὲτὶ ἀνλερὲ μουχαλίφ ἰτὶ. Σανταλὴν τούμενινὶ σουλὰρ ἀλμὴζ κότούρούγιορ, βὲ κηζλὰρ σανταλὴν κούρεκλεριντὲν πιρισινὶ ζάϊ ἐτμισλέρ ἰτὶ. Κηζλαρὴν σαχιλτὲ ὁλὰν τοστλαρὴ ἀνλερὶ κολάϊτζα κὸρὲ πιλιρλέρ ἰτὶ, βὲ ἀνλερὶν κεντὶ μεντιλλερινὶ σαλλαμαλαρηνὴ κὸρτούλὲρ, βὲ ἰμτὸτ ἰτζούν τζαληζὴπ παγηρμαλαρηνὴ ἰσιττιλὲρ ἰσέ τε, κηζλὰρ ὀγιοὺν ἐτίγιορ ζὰνν ἐττιλέρ. Σαχιλτὲ τουρὰν ἀτεμλὲρ ἄντζαχ κετζὲ καρανληγὴ ὁλ πιτζαρὲ κηζλὰρ ούζερινὲ πασὴηγηντὰ χακικάτη χαλὲ βακὴφ ἰλτουλάρ. Ἅὸλ βακὴτ χαπερτζιλὲρ κὸντεριλτὶ, τηλεγρὰφ βὲ τηλεφώνλε γιαρτὴμ ἰστενιλτὶ, βὲ πιτζαρελερὶ ἀρασὴηρμὰκ ἰτζούν, κούτζούκ βαπορλὰρ βὲ ἰσλὶμ ἰλὲ ἰσλεγὲν σανταλλὰρ κὸντεριλτὶ, βὲ νίχαγετ κηζλὰρ καραγιὰ τζηκαρηλτὴηλάρ. Βαλιτέϊν βὲ τοστλὰρ πιτζαρελερὶν σαλίμεν καραγιὰ τζηκαρηλτὴκλαρηνὴν μούζτεσινὶ ἰτὶτενὲ κατὰρ, κετζεγὶ ἐλὲμ βὲ ἰζτιραπτὰ κετζιρτιλέρ. Τζὸκ κεντζλὲρ χελακὰ τογροὺ κιτερλὲρ ἰσέ τε, τοστλαρὴ ἀνλερὶν ούζερινὲ πακαράκ, ὅλ χαλὴ ἄντζαχ ὀγιοὺν ζὰνν ἐτερλέρ. Γιάληνηζ ζέβκ οὺ σεφὰ ἰτζούν κετζιριλὲν ὁμρούν σονοὺ τεχσετλὶ σουρεττὲ χελὰκ βὲ χαρὰπ ὀλτηγηντὰ σούπχὲ γιόκ τὴρ.

ΖΑΖΑΛΑΡ ΑΡΑΣΗΝΤΑ ΪΙΡ ΓΙΟΛΤΖΗΛΙΚ

3.

Ἲοὺ ταγλὰρ τικκατὰ σαγιὰν ὁλοὺπ, βακτήϊλα πινλέρτζε ἀσκητησλερὶν μεσκενὶ ὁλμούς τὴρ, βὲ πὶρ τζὸκ ἀσκητησλερὶν μαβαλαρὴ πουραλὰρ ὁλμούς τὴρ. Ἀντζούν ἀσρτὰν πασλαγιαρὰκ τὰ ἄσρη μούτεαχηρὲ κατὰρ ἐνβάη τζίνς ἀσκητησλὲρ πού ταγλαρτὰ κεσρὲτ ούζρὲ πουλουντηλάρ. Σαμσατλὴ Ἰωαννησὶν τεβαπισὶ πουραλαρτὰ γὲρ πουλτουλάρ. Σαμσατὴν γιανηντὰ Μαναναλῆς κόγιούντὲν τζηκὴπ, Παυλιανοὶ αἱρετικοσλαρηνὴ μεϊτανὰ κετιρὲν Παῦλος βὲ Ἰωαννησὶν σακίρτλερὶ πού ταγλαρτὰ μελτζὰ πουλτουλάρ. Ταγὴν χὲρ κόσεσὶ ἀσκητὶς τελικλερίϊλε τολού ἰτὶ. Ἲὶζ πουραλαρὴ κεζὲρ ἰκὲν, κουρούνη βούστὰ ἰτζιντὲ ἰζ κιπὶ πιζὲ κελίγιορ ἰτὶ. Χὲρ νὲ κατὰρ χὲρ κόσεσινὶ κεζμεγὲ ἀρζοὺ ἐϊλετὶκ ἰσέ τε, βακὴτ μούσαατὲ ἔτμετιγιντεν, ὅραλαρη πηρακὴπ μερκὲζ ὁλὰν Χερκερὲ κελτίκ.

Χερκὲρ Ἐρμενίτζε λισαντὰ τὰς γιηγηνὴ μανασηντὰ ὁλαρὰκ, κιλισὲ ταριχιντὲ μαλούμ σεχρλερτὲν πιρισὶ τιρ. Κουρούνη βούστατὰ Συριανὶ Ἐρμενὶ Χριστιανλαρηνὴν ἔν μαλούμ πὶρ μερκεζὶ ὁλοὺπ, πὶρ κὰτζ γιούζ σενὲ Συριανὶ πατρὶκ κούρσισινὶν μακαρρὴ ὁλτού. Ἲοὺ σεχρτὲ ἰτί κι πὶρ βακὴτ 3—4 γιούζ κιατιπλὲρ ὀτουρούπ Κιτάπη Μουκαττεσὶ βὲ σάϊρ κιταπλαρὴ ἔλ γιαζησὴ ἰλὲ κοπγιὰ ἐτερὲκ ἐτραφὰ ἰρσάλ ἐτερλέρ ἰτὶ, βὲ χάλα πού κούνὲ κατὰρ «Κερκὲρ γιαζησὴ» ναμήϊλε μεσχούρ νουσχελὲρ πουλουνούγιορ. Ἔλγεβμ 30—40 ἐβλὶ πὶρ κόϊ ὁλαρὰκ, 15 χανὲ κατὰρ Χριστιανλὰρ βάρ τὴρ.

Ἲὶζ δίλὲν τααμηνὴ ἐτὶπ, πούζ κιπὶ σουγιουνὴ ἰτζτικτὲν σόνρα, ἄζατζηκ χαραπαλαρηνὴ κεζιπ, μεσχούρ καλασηνὰ τζηκμαγὰ πασλατήκ. Ἲοὺ καλὰ γιούκσὲκ πὶρ τὰγ σιλσιλεσιντὲν ἀλακασὴ κεσιλμὶζ πὶρ τὲκ ταγὴν ζιρβεσιντὲ πινὰ ὁλουνμήζ τὴρ. Βακτήϊλε τζεσὶμ πὶρ κόπρού ἰλὲ ὅραγια κιτιλίρ ἰκὲν, σίμτι ὅ χαρὰπ ὁλμούζ ὁλτηγηντὰν, ὅραγια τζηκμὰκ πὲκ μούσκίλ τιρ. Τογρουσὴ πού κατὰρ τεχλικελὶ ὁλτηγηνὴ πιλσὲ ἰτὶμ, ὅραγια τζήκμαγιατζακ ἰτὶμ. Ἰκὶ Ζαζαλαρὴν τελαλετίϊλε γιοκαρὴ τηρμαλανμαγὰ πασλατήκ, ἔπεγι τζηκτηκτὰν σόνρα ὀϊλὲ πὶρ γερὲ κελτίμ κι γιοκαρὴ τζηκάμαγιορ ἰτὶμ, ἀσαγὴ τα ζάτεν ἐνέμεζ ἰτίμ. Ἲὶρ τεφὰ ἀσαγὴ πακτὴμ ἰσέ τε, πινλέρτζε μετρὸ τερινλιγιντὲ πὶρ τερὲ, ἔν ἀσαγητὰ ἰσὲ Εὐφράτης κούτζούκ πὶρ τζάϊ κιπὶ κορούνούγιορ ἰτὶ· πασὴμ τὸνερὲκ τούσέριμ κορκουσηντὰν ἄρτηκ γιοκαρὴ πακμαλὴ ἰτίμ. Νίχαγετ τζανημὴ ἀγζημὰ ἀλαρὰκ γιοκαρὴ τζηκτήμ. Πὲκ τζαλλιπ βὲ μούρτεφὶ σοὺ καλὰ ούζεριντὲ πὶρ τε-

φὰ ἐτραφὰ ἄτφη ναζὰρ ἐττίμ· νὲ μενζαρὲ, κιάσκι σαϊρλερίν καλεμινὲ μαλίκ ὁλάϊτημ! Σιμαλτὰν καρλὰρ ἰλὲ καπλὴ μούρτεφ! τὰγ σιλσιλελερί, τζενουπτὰν Εὐφράτης νεχρὶν γιαταγηνὴ τεσκίλ ἐίλεγὲν μούνπιτ ὀβαλαρὴν ταρλὰ βὲ παγτζελερί, σὰρκ βὲ γαρπτὰ ταγλαρὴ καπλαγιὰν σὶκ ὀρμανληκλὰρ, βὲ σοὺ τὰγ βὲ ὀβαλὰρ ἰτζιντὲν γιηλὰν κιπὶ τολανὰν· σοὺ Εὐφρατησὶν χὲρ ἰκὶ ταραφηντὰ ὁλὰν πιχισὰπ κοϊλερὶν τζαζιπ μενζαρεσὶ φιλχακικα ἀτεμὶ μεφτοὺν ἐτίγιορ ἰτὶ. Καλατὰ πὶρ τζὸκ χαραπαλὰρ βάρ ἰτὶ· τιβαρλὰρ οὐζεριντὲ Γιουνανὶ, Συριανὶ, Κουφὶ, Ἀραπὶ, βὲ χάττα Ἐρμενίτζε κουγιουτατὴν πουλουνμασὴ, ποὺ κιαβμλαρὴν τζούμλεσινιν ὅρατα ἄζ τζὸκ χισσελερὶ πουλουντηγηνὴ κόστερὶ ιορ. Πουντὰν μάτα πὶρ καγιατὰ Κομακενὶ κραλλαρηνὴν τετεσινὶν ογιουλμουὲ σανεμὶ πὲκ μούτχὶς πὶρ χεϊγὲτ ἰλὲ τουρμακτά ἰτὶ. Γιαννηνὰ νιτμὲκ ἰτζούν πὲκ τεχλικελὶ πὶρ κετζιττὲν κετζμελὶ ἰτίμ· τιτρεγερὲκ ὅλ κετζιτὶ κετζιπ, χεριφὶν γιαννηνὰ βαρτὴμ, πασηντὰ πὶρ κούλαχ βάρ ἰτὶ, 1½ μετρὸ κελὶρ ἰτὶ, ἀγιακλαρὴ γιαννητὰ τουρτούμ, πασὴμ τιζινὲ γετισττί· πὶρ ἐλιντὲ κηλητζ, γιαννητὰ χαντζὲρ, τικὲρ ἐλὶ ἰλὲ μεϊτὰν ὀκούρτζασηνα πὶρ βαζιγετὶ βάρ ἰτὶ. Χεριφὲ πακτὴμ, ὅ τα πανὰ πακὰρ ἰκὲν, «Ἀτὲμ κιτὲρ, ἐσερὶ καλὴρ» κελαμὴ χατρημὰ κελτί. Ὅρατα πὶρ ἀζ καλτηκτὸν σόνρα, πὶν πὶρ κορκουλὰρ ἰλὲ ἀσαγὴ ἐντίκ.

Πὶρ ἀζ ραχατλαντηκτὰν σόνρα, Νιμρουὸδ ταγὴ σεβταοηϊλε γιολὰ τζηκτήκ. Πὶρ κηλαγουζ ἰλὲ 6 σαὰτ σὴκ ὁρμανλὰρ ἀρασηντὰ γιολτζουλὴκ ἐττικτὲν σόνρα, Καρὰ Τοὺτ τενιλὲν κόγὲ κελτίκ, βὲ τὸρτούντζοὺ κετζεγὶ πουρατὰ κετζιρτίκ. Πὶρ κὰτζ ἔβ Χριστιανὰρ βάρ ἰτὶ, βὲ ὅρανην κιαχγιασὴ Χασὰν ἀγανὴν ἰλτιφατηνὴ κὸρτούκ· βὲ ὅρατα γιατὴπ, σαπάχλαγιην πιζὲ κοστηγὴ ἰκὶ Ζαζαλαρὴν τελαλετίλε ὸλ μεσχοὺρ Νιμρουὸδ ταγηνὰ τζηκμαγὰ πασλατήκ. Κολάϊ τζηκηλὴρ πὶρ τὰγ τεγίλ ἰτὶ· χαϊβὰν ἰλὲ ὅραγια κιτιλέμεζ ἰτὶ, γιαγιὰν τζηκμαλὴ ἰτίμ. Ἄσλα τζηκάμαγιατζαχ ἰτίμ ἔγερ κὰρ γιηγηνλαρὴ ἰμτατήμὰ γετισμεσελερ ἰτὶ. Κὰν τερτὲ καλὴπ, νεφεσὶμ κεσιλτιγιντὲ πὶρ κὰρ γιηγηνηνὰ τοὺτοὺπ, χαϊλητζα γετικτὲν βὲ τιπιντὲν ἀκὰν καρλὴ σουλαρὴ ἰτζτικτὲν σόνρα, πὶρ τοπάτζ τα ἐλιμὲ ἀλὴπ γεγὲ γεγὲ τζηκὰρ ἰτίμ. Πὸϊλὲ τέκραρ πέ τέκραρ ποὺ κὰρ γιηγηνλαρὴν ἰμτατήϊλε 5 σαὰτ γιολτζουληκτὰν σόνρα, ἄρτηκ μεσχοὺρ χεριφλερὶν πασλαρὴ κόρούνμεγὲ πασλατή. Ἐνιχαγε νεφεσὶμ κεσιλιπ γερὲ σεριλίρτζεσινε γιορουλτηκτὰν σόνρα, Νιμρουὸδ ταγηνὴν ἔν γιούκσεκ ζιρβεσιντὲ ὁλὰν Πελὶ τεπεσινὲ βασὴλ ὀλτούκ. Ἄχ νελέρ! . . . ζάτεν ποὺ Πελινὶν ναμηνὴ ἰσιτμὶς βὲ Ἀλμὰν τοστλαρημηζὴν γιαννητὰ ἀνὴν κιταπηνὴ ὀκουμουὲ βὲ τασβιρλερινὶ κόρμούὲ ὀλτηγημτὰν, ἀνλερὶ κόρμὲκ ἰτζούν χασρὲτ τζεκὲρ ἰκὲν, ποὺ φουρσὰτ ἰλὲ ἀρζουμὰ ναὶλ ὀλτούμ.

Πού τὰγ τὸυνγιαγιὰ νομαλοὺμ ἰκὲν, πουντὰν 24 σενὲ ἀκτὲμ μεσχοὺρ Ἀλμὸν μούστεσρικλὲρ, Χούμαν βὲ Πουχστὲν νὰμ ζατλὰρ ποὺ ταραφλαρὴ κεζὲρ ἰκὲν, σοὺ Νιμρουὸδ ζιρβεσινὶν οὐζεριντὲ σούνὶ κιπὶ κόρούνὲν κούτζοὺκ τεπὲ τικκατλαρηνὴ τζὲλπ ἐτερὲκ, ὅραγια τζηκμησλὰρ, βὲ ἀτζαὶπ σεϊλὲρ κόρερὲκ τὸυνγιαγιὰ ἰλὰν ἐτμισλέρ τιρ. Ἀνλὲρ ὅλ ταγτὰ 4—5 ἄϊ καλαρὰκ, τικκατλήτζα τεχαρρὶ ἐϊλετικτὲν σόνρα, ἀνὴν χακκηντὰ πὶρ κιτὰπ νὲρ ἐττιλὲρ, βὲ μούκεμμὲλ πὶρ τασβὶρ ἀλπούμού μεϊτανὰ κετιρτιλέρ. Ἀντὲν σόνρα Μούζέϊ Χούμαγιούν μούτιρὶ Χαμδὶ πέϊ τάχι κελερέκ, ὅλ ταγτὰ πὶρ κὰτζ ἄϊ βακὴτ κετζιρτικτὲν σόνρα, ὅ τάχι κούζὲλ μαλούματλὰρ μεϊτανὰ κετιρμὶς τιρ.

Ἴμτι ἔββελα Πελινὶν ταριφὶ, σόνρα ταριχινὶ μεϊτανὰ κετιρελίμ. Ἔββελα τικκατὴμ σὸλ τζεσὶμ τζακὴλ γιηγηντησηνὰ τζεβριλτί· γιουμουρτὰ πόγιούκλούγιούντὲ τζεκιτζ ἀγζηντὰν τζηκμὶς ἀζὶμ πὶρ γιηγὴν τεσκίλ ἐτίγιορ ἰτὶ κι, Νιμρουδὴν ζιρβεσιντὲ κούτζοὺκ πὶρ τὰγ γιαπηλμὶς, βὲ πὶρ κούλὰχ κιπὶ πασὴνὰ κετζιριλμὶς ἰτὶ. 20 τακικετὲ ἐτραγηνὴ τὲβρ ἐτὲ πιλτίμ. Πὶρ ταραφὴ πέλκι σονρατὰν ὁλὸν πὶρ ζελζελετὲν ἐνμὶς ὀλτηγηντὰν, κούλὰχ γαρπτὰν σαρκὰ τογρού ἐϊρὶ πὶρ βαζιγεττὲ τουρσούγιορ ἰτὶ. Σαρκτὰν τζακηλὴν τιπιντὲν τὰ ζιρβεσινὲ κατὰρ 590 ἀτὴμ ἰλὲ, ὅλ ζιρβετὲν γαρπτὰ τζακηλὴν τιπινὲ κατὰρ 350 ἀτὴμ ἰλὲ γετιστίμ. Βὲ Πουχστενὶν χισαπηνὰ κόρὲ, τζακηλὴν ἰρτιφαὴ 49 μετρὸ, χατζμὴ ἰσὲ 264,750 μετρό τηρ.

Τζακὴλ τεπεσινὶν σὰρκ βὲ γαρπηντὰ ἰκὶ τζεσὶμ πουτχανὲ βάρ ἰτὶ. Πὶζ ἔββελα σαρκτὰ ὁλὰν κησμηνὴ κόζτὲν κετζιρίρκεν, ἔν ζιγιατὲ τζακηλὴν τιπιντὲ

σανταλγιαλὰρ ὀύζεριντὲ κουσοὺτ ἐτὲν 5 σανὲμ τικκατημηζὴ τζελπὶ ἐϊλετί. Πού σανεμλερὶν πιριντὲν πασκὰ τζόυμλεσινιν πασλαρὴ ὀύζερλεριντὲν τουσμούς ὁλαρὰκ γερτὲ γιατήγιορλαρ ἰτί. Νὲ χεϊπετλὶ καφαλάρ! Πιρινὶν γιανηντὰ τουρτοὺμ, πασὴμ κουλαγηνὰ γετιστί, κουλαχὴ πὶρ μετριτὰν ζιγιατὲ χελίρ ἰτί, πουρνουνὴ ὁλτζτόυμ 2 καρὶς χελτί· κουλαγηνὴ ὁλτζτοὺμ 3 καρὶς χελτί· τζεβρεσινὶ ὁλτζτόυμ $3\frac{1}{2}$ μετρὸ κατὰρ χελτί. Πού χούνερ ἰλὲ γιαπηλμὴς τζεσιμ καφὰ γιανηντὰ τουρούπ μούτεχαϊγὶρ ὅλμαμακ ἐτέμεζ ἰτίμ. Ὀτετὲ ἄϊνι τζεσαμεττὲ φάκατ σεκλὶ φαρκλὴ, πὶρ ἀζ ὁτετὲ πὶρ ταχὰ, βὲ πὶρ κὰτζ σάϊρ μούτχὶς καφαλὰρ κιμὶ ποϊνού ὀύζεριντὲ, κιμὶ γιὰν γιατμὴς, κιμὶ τεπεσὶ ὀύζεριντὲ τικιλμὶς σού χεριφλερὶν κορκουλού σανεμλερὶ ἀρασηντὰ σασὰ καλμὴς σεϊρ ἐτίγιορ ἰτίμ. Χεριφλερὶν γερὲ τούσμούς καφαλαρηνὴ κόζτὲν κετζιρτικτὲν σόνρα, σού 5 σανεμλερὶ κόρμεγὲ κιττίμ. Ἔββελα πασὴ ὀύζεριντὲ ὁλὰν σανεμὲ τογρού κιττίμ· πού πὶρ καρὴ ἰτί. Ἴσπου κατὶν ὀύζεριν πὶρ φερατζὲ ἀλὴπ, πὶρ κούρσι ὀύζεριντὲ ὁτουρμούς ἰτί. Μερκουμενὶν ἀγιακλαρὴ γιανηντὰ τουρτοὺμ, πασὴμ τιζινὲ ζήκματη· κουτζαγηνὰ τζηκτὴμ, ἐλιμὶ κόκσούνὲ ἀττὴμ, ἐλὶμ γετίσμετι· ούμουζουνὰ τζηκμογὰ τετζριπὲ ἐττίμ, ἐλιμὶ ἀττὴμ, κουλαγηντὰν κεντιμὶ ἀστήμ. Μεζπουρενὶν χεϊγετὶ μούτχὶς, σατζλαρὴ πασήνὰ τοπλαμὴς ὁλαρὰκ ὁτουρμακτά ἰτί. Χουζουρηντὰ τουρτοὺμ, πενὶ τεχσὲτ ἀλτή. Τζόύμλεσινιν πασλαρὴ ὀύζερλεριντὲ ὁλσά ἰτί νὲ χεϊπετλὶ πὶρ χεϊγὲτ τεσκίλ ἐτετζὲκ ἰτίλέρ! Χὰλ πού κι σού μουχρὶπ χεϊγετλερὶ ἀτεμὶ ταχὰ ζιγιατὲ κορκουτούγιορ ἰτί. Πουχσότενὶν τακὶκ ὁλτζόυσούνὲ κόρὲ, 1ντζὶ σανὲμ 5.59 μετρὸ, 2ντζὶ 5.45, 3ντζού 6.14, 4ντζού 5.49, 5ντζὶ 5.53 μετρό τηρ. Πασὴ ὀύζεριντὲ ὁλαρὰκ ὀύζερινὲ τζηκτηγὶμ κατὴν σανεμὶ πὰς ἰλὲ περαπὲρ 8.3 μετρό τηρ. Πουνλαρὴν ἀρκασὴ Γιουνανὶ γιαζηλὰρ ἰλὲ τολού ἰτί. Ρὲ πουνλαρτὰν μάτα τικὲρ σανεμλὲρ τὲ βάρ ἰτί· μέσελα ἀρσλὰν, καπλὰν, ἔτ, καρτὰλ βὲ πὶρ τακὶμ τα τασλαρτὰ ὀγιουλμούς ἰνσανλὰρ βάρ ἰτί, πὶρ τζοπὰν γιανηντὰ κόπεγὶ τζὸμελμὶς, καβαλὴ ἐλιντὲ, βὲ ἐτραφηντὰ ἔπεγι κογιουνλὰρ ὁλαρὰκ, πὲκ τζαλιπὲ βὲ χούνερλὶ πὶρ σανὲμ βάρ ἰτί. Ἀτζηνήρηζ κι κήσμη ἀζαμὴ τελὲφ ἐτιλμίς.

Πϊϊλέτζε σαρκὴ πιτιρὶπ γαρπὰ κιττιγιμιζτὲ, ἄϊνι μενζαρεγὶ ὅρατα τα κὸρτούκ· ἄϊνι 5 σανεμλὲρ βάρ ἰτί, ἄμμα ζιγιατὲ ταγηλμὴς, ὅλ μούτχὶς καφαλὰρ, κὸλ βὲ ἀγιακλὰρ γερτὲ γιατήγιορλαρ ἰτί. Σαρκτὰ φαρκλὴ πὶρ κὰτζ πελλὶ σανεμλὲρ βάρ ἰτί, ἰρὶ πὶρ καρακούς, πὶρ ἀρσλὸν, χέλε σού ἀρσλὰν πὲκ ἀτζαΐπ τιρ. Πούχστεν τέγιορ κι, «Τσυνγιατὰ ὁλὰν ἀρσλὰν σανεμλεριντὲ ἔν μαναλὴ, χούνερλὶ βὲ τεχσετλισὶ πού τηρ. Πού ἀρσλανὴν ἰρτιφαὴ 2 μετρὸ βὲ πογιού 3 μετρογιὰ γιακὴν ὁλαρὰκ, πεντζεσινὶ καλτηρὴπ ἀγζηνὴ ἀγιηρμὴς ἰτί. Πακησὴ, κουϊρούκ βὲ πεντζελερὶ, χούσουσα πασὴ βὲ σὰτζ βὲ γιαληπὴ ὅ κατὰρ χούνερλὶ βὲ χεϊπετλὶ ἰτί κι, πὲν χουζουρηντὰ τιτρετίμ. Καμερὶ τζενεσὶ ἀλτηνὰ ἀλμὴς βὲ 17 γιηλτηζλὰρ ἰλὲ ἰχατὲ ὁλουνμὴς ἰτί. Ἔλπετ πουνούν μανασὴ βάρ τηρ. Σάϊρ πὶρ τζὸκ σανεμλὲρ ἀρασηντὰ κεζὲρ ἰκὲν, ἀραλαρηντὰ τζήρτζηπλακ πὶρ χεριφ τουρμακτά ἰτί. Κέζα πὶρ τακὶμ σαϊρλέρ τε βὰρ ἰτί κι ἐλλεριντὲ ὄκ, γιάϊ, πασλαρηντὰ τατζλὰρ, ἐλλεριντὲ ἀσαλὰρ, γιανλαρηντὰ χαντζερλὲρ βάρ ἰτί. Πούχστεν πού ἰκὶ ταραφὴν μούκεμμὲλ πλανλαρηνὴ τζηζμὴς τὴο κι, πουνλαρὴν καπουσὴ, μεζπὰχ μαχαλλερὶ βὲ σάϊρ ταϊρελερὶ κὸρούνούγιορ ἰτί. Σανεμλερὶν τασὴ ἰκὶ τζινστέν ἰτί, πιρὶ πεγιὰζ μερμερὲ γιακὴν σὲρτ πὶρ τάς κι, ἀσρλαρτὰν πεσού ἀσήνμαμης ἰτί· τικὲρὶ ἰσὲ σιγιὰχ σὲρτ κόσρὲ τασὴ ἰτί. Προφεσορὴν τετιγινὲ κὸρὲ, πουνλαρὴν φένντζε μεβκηὶ τὲ πὲκ μαχίρ τιρ. Πού ταραφλαρτὰν Γιουνανιστανὰ πὶρ τακὴμ ούσταλὰρ κιτίπ, Γιουνὰν φούνούνη ζαριφεγὲ ἀλησμησλὰρ, βὲ σαρκὴν μιζατζηνὴ τα καρηττηραρὰκ, γεκτὰ σανεμλὲρ μεϊτανὰ κετιρμισλέρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Ἀμερικατὰ Σικάγω βὲ Σιμαλὶ Γαρπὶ σημεντηφεριντὲ ἰστιχτὰμ ὁλουνὰν 26,000 ἀμελὲ μούσκιραττὰν ἰτζτινὰπ ἐτετζεκλερινὶ πίλιχτιγιαρ βατ ἐτμισλέρ τιρ. Κέζαλικ Παλτιμὸρ-Ὀχάγιο σημεντηφερὶ κουμπανγιασὴ κεντὶ ἰσλεριντὲ ἰστιχτὰμ ὁλουνὰν πιλτζούμλε ἀμελενὶν μούσκιρὰτ ἰστιμὰλ ἔτμεμελερινὶ κατὶ πὶρ σουρεττὲ ταλὲπ ἐτμὶς τιρ. Σάϊρ πόγιούκ κουμπανγιαλὰρ τάχι ἀμελελεριντὲν ἄϊνι σαρτὴ τα-

λὲπ ἐτμεγὲ πασλαμὶς τηρλάρ. Ἤου κόὺν Μόυττεχιτέϊ Ἀμεριτὰ πὶρ μιλιὸν τατὰρ σημεντηφὲρ ἀμελελεριν'ν μόυσκιραττὰν ἰτζτινὰπ ἐτμεγὲ σὸζ βερτικλερὶ ἰττιὰ ὀλουνούγιορ. Ἤου ἰσὲ μεζκόὺρ κουμπανγιὰ μόυτιρλερινὶν σοὺ κανησηντὰν νεσὲτ ἐτίγιορ κι, σημεντηφὲρ χαττλαρηντὰ μεμουρλαρὴν βὲ ἀμελενὶν πεϊνὶ μόυσκιρὰτ τεεσιριντὲν μασοὺν ὀλούρσα, τζὰν βὲ μὰλ ἰτζόὺν τεχλικὲ ὄ νισπεττὲ ἄζ ὀλατζάκ τηρ. Χὲρ χάνκὴ μεσουλιγετλὶ πὶρ μεβκιτὲ πουλουνὰν κιμσενὶν μόυσκιραττὰν, γιάνι κεντὶ χασσελερινὶ κόρλετὲν βὲ κουββέϊ μόυμεϊγιζεσινὶ πόζὰν ζεχρτὲν ἰτζτινὰπ ἐτμεσὶ βατζὶπ τιρ.

— Ἰαπωνία λισανηνὴν ταχριριντὲ χουρουφὰτ τεγὶλ, ἄντζακ τεσαββουρατὴ κόστερὲν ἀλαμετλὲρ κουλλανηλτηγὴ ἰτζόὺν, ὄ λισαντὰ ἰστιμὰλ ὀλουνατζὰκ πὶρ τάϊπ ράϊτηρ (γιαζὴ γιαζμὰκ μακινασὴ) ἰχτασὴ σιμτιγέτεκ μόυσκὶλ κὸρόυλμούς ἰτι. Ἤου γιακηνλαρτὰ Γιουσάκου Σινοβάρα νὰμ πανκὲρ πόϊλὲ πὶρ ἀλὲτ ἰχτὶς ἐτμιξ ὀλοὺπ, ἀνήνλε 2,500 τεσαββούρ ταχρὶρ ἐτίλὲ πιλετζέκ τιρ. Ἰαπωναληλὰρ γιαζηλαρηνὴ καλὲμ ἰλὲ τεγὶλ τε φηρτζὰ βὲ πογιὰ ἰλὲ γιαζτηκλαρὴ ἰτζόὺν μεζκόὺρ μακινὰ ταχρὶρ ἰσινὶ πὲκ κολαϊλαστηρμήξ τηρ.

— Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Διτρόϊτ σεχριντὲ πὶρ χιπὶρὶτ φαπὶρικατηντὰ τακικετὲ 12,000, γιάχοτ κόὺντὲ 8,000,000 χιπὶρὶτ ἰμὰλ ὀλουνμακτά τηρ. Μὰτζ Τρήστ τενιλὲν κουμπανγιὰ σενετὲ 7,200 μιλιὸν χιπὶρὶτ ἰμὰλ ἐτίγιορ. Ἤου ἰσὲ σὰρφ ἐτιλὲν χιπὶριτὶν 100τὲ 80ὶ τεμέκ τιρ. Σὰλτ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ χιπὶρὶτ ἰτζόὺν 6,000,000 ἀγιὰκ κερεστὲ ἰστιμὰλ ὀλουνούγιορ· πόὺ ἰσὲ ἄντζακ 10,000 τὸνόὺμ ὁρμαντὰ γετισὶρ.

— Τελσὶζ τηλεγραφὴν ἀμελὶ χαγιαττὰ νὲ κατὰρ ἰσὲ γιαρατηγηνὰ ἀτιτεκὶ κόὺζὲλ πὶρ μισὰλ ἄτὲ ὀλουνὰ πιλίρ. «Προβιδὲνς» νὰμ βαπὸρ Νόὺ Γιορκτὰν 20 μὶλ ούζακτὰ ἰκὲν ἰτζιντὲ γιανκὴν ζουχούρ ἐϊλετί. 350 γιολτζουννὴν χαγιατὴ τεχλικετέ ἰτι. Τέρχαλ τελσὶζ τηλεγράφλε ἰμτὰτ ἰστενιλμεσὶ ούζεριν'ὲ ἄϊνι κουμπανγιανὴν πὶρ βαπορὴ γετισὶπ πιλτζόύμλε γιολτζουλαρὴ κουρταρτή. Βὲ ταϊφελὲρ γιολτζουλαρὴν μόυζαγιακασηντὰν ἀζὰτ ὀλτηκλαρὴ ἰτζόὺν ἀτεσὶ σόντόύρμεγὲ μουκτετὶρ ὀλτουλάρ.

— Πὶρ κὰτζ ταμλὰ γιὰγ πὶρ κοτζαμὰν μακινανὶν σουχουλέτλε ἰσλεμεσινὲ πατὶ ὀλούρ, πέρακς κόυτζόὺκ πὶρ τὸζ ἀνὴ τουρτουρὰ πιλίρ. Κέζαλικ χαγιὰλ ἐτέμεγετζεγιμιζ τερετζετὲ κόυτζόὺκ ζερρελὲρ τζεσετὶ ζεχρλεγιπ χαγιατὴ κὰτ ἐτὲ πιλτιγὶ κιπὶ, ἄϊνι τερετζὲ κόυτζόὺκ πανζὲχρ ζερρελερὶ τεχλικετὲ ὀλὰν χαγιατὶ ἰατὲ ἐτὲ πιλιρλέρ. Πὶρ τζόὺζ ἐνζὶμ 100,000 τζόὺζ καμὶξ σεκερινὶ χακικὶ σεκερὲ ταχβιλ ἐτέρ. Πλατίνημ κεντινὶν 100,000 κὰτ σηκλετιντὲ ὀλὰν ὑδρογόνον περοξαϊδὴ σουγιὰ βὲ ὀξυγονὰ ταχβὶλ ἐτικτὲν σόνρα γίνε ἄϊνι κουββετὶ χαὶζ πουλουνούρ. Προύσσικ ἐσιδὶν πὶρ πουγταγιὴν μιλιοντὰ πὶρ μικταρὴ Πλατινιημὴν τεεσιρινὶ ἰπτὰλ ἐτμεγὲ κιαφὶ τιρ. Πάζη σοὺ νεπατὴ πακὴρ καπὶτὰ γιασάμαγιηπ ὀλόύγιορλαρ, χὰλ σού κι σουτακὶ πακὴρ σουγιὴν πὶν μιλιοντὰ πὶρ νισπετιντὲ πουλουνούρ. Ἤου νὲβ κόυτζόὺκ νεσνελερὶν ἰνσὰν τζεσετιντὲ χαγιατὰ χητμὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ ἰτζράϊ τεεσὶρ ἐττικλερινὶ τούσούνούντζε ταχὰ ζιγιατὲ μούτεχαϊγιρ ὀλούρ ἰξ.

— «Ἄουτλουκ» τέγιορ· Τεβλετλὲρ τεεσὶς ἐτενλὲρ πὶρ βακὴτ ἀσκερλέρ ἰτι· σίμτι ἰσὲ τούτζτζὰρ βὲ πανκερλὲρ τιρλέρ. Λάκιν πόὺ κόὺν πὶρ τεβλὲτ μούεσσισὶ βάρ κι ὄ νὲ ἀσκὲρ νὲ τούτζτζάρ τηρ, ἐχαλὶ ἀνὰ μισιονὲρ τεσμιγὲ ἐτὲρ. Ὄ ἀτεμλερὶν ἰλλετλερινὶ τεταβὶ ἐτὲρ, μόυσκιλατλεριντὲ ἀνλερὲ γιαρτὶμ ἐτὲρ, μετάρη τεαϊγιούσλερινὶ ἐλτὲ ἐτμεγὲ ἀνλερὲ μουαβενὶτ ἐτὲρ βὲ ἀνλερὲ ἴξ βὲ σενατλὰρ ὄϊρετίρ. Ἀνὴν ταρλασὴ; (γιάχοτ Ἰμπερατωρληγή μη τέρσιν; νὲ τέρσεν τὲ,) Λοπραδὸρ βὲ Νόὺφουνλὲνδ σαχιλλερὶ τιρ. Κετζὲν κὴξ ὄραγια πὶρ σούρούὺ κεγὶκ κὸτούρτούὺ, ἀνλὲρ σίμτι ἐχαλιγὲ ·τ, σούτ, σαχτιγὲν βερτικτὲν μάτα νακλιγὲ ἰσλεριντὲ τε γιαρτὶμ ἐτίγιορ, πόὺ ζὰτ, γιάνι Δοκτὼρ Γρένφελ πόγιούκ Ἀλέξανδρος βὲ Σέσιλ Ρόδζ κιπὶ τεβλὲτ μούεσσισὶ τιρ. Λάκιν ὄ τεβλετὶ ζαφερλὲρ βὲ σερβὲτ ούζεριντὲ τεγὶλ, ἄντζακ ἀταλὲτ, μερχαμὲτ βὲ χούρμὲτ ούζεριντὲ τεεσὶς ἐτίγιορ.

— Κιαγητὰν ἰπλὶκ ἔν σὸν ἰπλὶκ ἰχτιραὴ τηρ. Ἀνὰ «Ξίλσβιν» τενιλίρ. Ἰντζὲ ὀτούν τελλεριντὲν γιαπηλὴρ, βὲ πόὺ ἐγιριλερὶκ κιαγητ ταπακαλαρηνὰ ταχβὶλ ἐτιλίρ, βὲ σόνρα ὀρούλούὺρ βὲ τὰμμ παμούκ σεκλινὶ ἀλὴρ. Ζάτεν πόὺ σέϊ σαπκαλὰρ βὲ ἀγιὰκ καπὶλαρὴ βὲ σαϊρὲ ἰτζόὺν ἰστιμὰλ ὀλουνούρ. Κιαγητὰν μαμούλ ἰπλικτὲν γιαπηλμὴξ 7,000,000τὰν ζιγιατὲ πεσκὶρλὲρ τζαρσητὰ τζὸκ ούτζούζ φιγιάτλε σατηλμακτά τηρ, βὲ πὲκ τικκάτλε ἐτιλὲν μουαϊγενὲ ὅλ πεσκὶρλερὶν πὲζ πεσκὶρλερτὲν ἐτνὰ ὅλματηγηνη κόστερμιξ τιρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Νοέμβριος 1]14, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Βουλγαριστὲν ἰχτιλαφατηνὴ τεσβιγὲ ἰτζοὺν Πάπη 'Αλιτὲ ἰτζτιμὰ ἐτὲν μουραχχασλὰρ ἐσὰς χακκηντὰ μουχίμμ πὶρ ἰχτιλαφὴν χαλληνὰ μουβαφφὰκ ὀλμουσλάρ τὴρ. Μουκάτεμα Βουλγαριστὰν μουραχχασλαρὴ ταραφέϊν, γιάνι χὲμ Πάπη 'Αλὶ χέμτε σημεντηφὲρ κουμπανγιασὴ βεκιλὶ ἰλὲ μοὺζακερετὲν ἰμτινὰ ἐτμεκτέ ἰτι. Σίμτι ἰσὲ σημεντηφὲρ μεσελεσινὶν μοὺζακερατηντὰ κουμπανγιὰ βεκιλινὶν μοὺσαβὶρ σηφετίϊλε χαζὴρ πουλουνμασὴ ταραφέϊντζε καραρλαστηρλμὴς, βὲ κουμπανγιάτζα τάχι πουνὰ μουβαφακὰτ ὀλουναρὰκ, ἰτζὰπ ἐτὲν προτοκὸλ ἰμζὰ ἐτιλμὶς τὶρ. «'Ιχδαμ»ὴν πεγιανήντζα, τανζίμ ὀλουνὰν πὶρ μουχτιρέϊ χισαπιγετὲ κὸστεριλίγιορ κι Βουλγαριστὰν βὲ Ρουμελίϊ Σαρκὶ βερκὶσι 1880τὲ 240 πὶν λιρά ἰτι. 1885τὲ πού βερκὶ 130 πὶν λιραγιὰ τενζίλ ἐτιλμὶς τὶρ, βὲ ὅ ζεμαντὰν πέρού μεζκοὺρ βερκίγι μουνταζάμεν τετιγὲ ἔτμεμις τὶρ. Κέζαλικ πού μουχτιρενὶν ζεϊλιντὲν ἀνλασηλήγιορ κι, 1909 σενεσὶ Φεβρουαριησὴ ἐβαχιρινὲ κατὰρ τετιγεσὶ λαζίμ κελὲν 7,485,000 λιράϊ 'Οσμανιτὲν Βουλγαριστὰν Πρενλιγὶ γιάληνηζ 3,461,343.47 λιρὰ τετιγὲ ἐϊλεμὶς τὶρ. — Κετζὲν κοὺν Φράνσα σεφιρὶ χαριτζιγὲ ναζηρήϊλε μούλακὰτ ἐϊλετιγὶ σηρατὰ, Βουλγαριστὰν ρετιφλερὶ τερχὶς ὀλσυντηγηντὰν, Χουκούμέτι 'Οσμανιγενὶν τάχι ρετιφλερινὶ τερχὶς ἐτὶπ ἔτμεγετζεγινι σορμούς τὴρ. Χαριτζιγὲ ναζηρὴ τάχι σιλάχ ἀλτηντὰ πουλουνὰν ἀσακίρι ρετιφενὶν 10 κοὺνὲ κατὰρ τερχὶς ἐτιλετζεγινὶ πιλτιρμὶς τὶρ. — «Ταϊμζ»ὴν ἰστιχπάρηνὰ ναζάρεν, Βουλγαριστὰν ταραφηντὰν Τερισαατετὲ τα·χὰ πὶρ βὲ γιὰ ἰκὶ μουραχχὸς κόντεριλετζέκ τὶρ. — 'Ιστιχπὰρ ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, Βουλγαριστὰν μουραχχασὴ 'Οσμανλὴ χοὺκούμετινὶν μεταλιπὶ νὲ ἰσὲ ἀνλερὶ τετκὶκ βὲ τεζεκκούρὲ μεμοὺρ τὴρ. —Πόσνα-Χερσὲκ μεσελεσινὶ τεσβιγὲ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ σαλὴ κοὺνοὺ Πάπη 'Αλιτὲ Αὐστρία σεφιρὶ Παλλαβιτζίνι χαζὴρ ὀλτηγὴ χαλτὲ μούζακερατὰ κιρισὶλμὶς τὶρ. — Πάπη 'Αλὶ τεραφηντὰν κετζὲν χαφτὰ σεφαράτη σενιγὲ βασητασήϊλε τοὺβέλι μουαζζαμαγιὰ τεπλὶγ ἐτιλὲν Κονφεράνς προγραμὴ μούτεββετίτεσὶ χακκηντὰ παζὰρ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ πάζη τεβλετλὲρ ταραφηντὰν τζεβὰπ ἰτὰ ἐτιλμὶς τὶρ. Βουρουτ ἐτὲν τζεβαπλαρὴν μουβαφακαταμὶζ ὀλτηγὴ μερβί τὶρ. —Μεμαλίκι 'Οσμανιγὲ λιμανλαρηντὰ 'Οσμανλὴ σαντζαγὴ ἀλτηντὰ βαπὸρ ἰσλετμὲκ ὀὺζρὲ, «Νισανέϊ Χουρριγὲτ Σέϊρι Σεφαΐν Σιρκετὶ» ναμήϊλε βὲ 60,000 λιρὰ σερμαγὲ ἰλὲ πὶρ σιρκὲτ τεσκὶλ ἐτιλμὶς, βὲ νιζαμναμέϊ ταχιλισὶ λαϊχασὴ πὰ ἰστιτὰ Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρετινὲ τακτὶμ ἐτιλμὶς τὶρ. 'Ισπου λαϊχὰ χουκοὺκ μούσαβιρλιγίντζε τετκὶκ βὲ καποὺλ ὀλουνμούς, βὲ ναζαρέττζε μουαμελάτη λαζημεγὲ τεβεσσοὺλ ὀλουνμούς τὴρ. — «Τούρκία Μιλλὶ Πανκασὴ» ναμήϊλε μιλλὶ πὶρ πανκὰ τεεσισινὲ τεσεπποὺς ἐτιλμὶς τὶρ. Μιλλὶ πανκανὴν σερμαγεσὶ 3,300,000 λιρὰ τερετζεσιντὲ τὶρ. Πουνοὺν ἰτζοὺν 150,000 χισσὲ σενετὶ ἰχρατζ ἐτιλετζὲκ, βὲ χὲρ χισσὲ 22 'Οσμανλὴ λιρασὴ πετὲλ ἰλὲ σαχέϊ τετάβοὺλὲ τζηκαρηλατζάκ τὴρ. Μούεσσισλερὶ ἀτιτεκὶ ζεβατὰν μούτεσεκκίλ τὶρ· Σάδρη σαπὴκ Σαΐδ πασὰ, 'Αδλιγὲ ναζηρὴ Χασὰν Φεχμὶ πασὰ, Μοὺσὶρ Δζεμὶλ πασὰ, Μησηρλὴ Νουπὰρ πασὰ, Πρένς Σαΐδ Χαλὶμ πασὰ, Μουχτὰρ πασὰ, Σερὶφ πασὰ, Μ. Ράλλη, Μανιασιζατὲ Ρεφὶκ πέϊ, Ρεσὶδ Σαπὶ πέϊ. — Μεδινεγὲ τετζαβουζτὰ βὲ ἀσακίρι 'Οσμανιγὲ ἰλὲ μούσατεμετὲ πουλουνμὴς ὀλὰν 'Αραπλαρὴν τεετιπὶ ἰτζοὺν 5ιντζὶ ὀρτουτὰν Χαϊφατὰν χάττη ἀλὶ ἰλὲ πὶρ παταργιὰ τὸπ, τζεπχανὲ βὲ μουχιμματήϊλε περαπὲρ σέβκ ἐτιλτιγὶ μούσταχπὲρ τὶρ.— Μαμουρέτ ὀὺλ 'Αζὶζ μερκὲζ σαντζαγήντζα ἰντιχὰπ ὀλουνὰν μεπουσλὰρ σαλὴ κοὺνοὺ Τερισαατετὲ μούβασελὲτ ἐτμισλέρ τὶρ. —Μετζλίσι μεπουσὰν ἀζασὴ 220γὶ μούτετζαβίς ταχμὶν ὀλουντηγὴ χαλτὲ, ταϊρέϊ χαζηρενὶν ἄντζακ 200 κισιγὶ ἰστιὰπ ἐτὲ πιλετζεγὶ ἀνλασηλμάγλε, ταραφεϊντὲ πουλουνὰν λοδζαλαρὴν κερὶ τζεκιλερὲκ, κήσμη μερκεζινὶν τεβσιϊνὲ λούζοὺμ κορούλμούς τὶρ. — 'Αϊνταπτὰ χάβφ οὶ τεχσετὶ μούστελζίμ πάζη χαλλερὶν βουκοὺ πουλτηγὴ τεβατοὺρ ἐτιλμὶς ἰσέ τε, πουνοὺν ἀσλὴ ὅλματηγη τεχακκοὺκ ἐϊλεμὶς τὶρ. — Προυσατὰ Χριστιὰν βαταντασλαρημηζτὰν πὶρ χάϊληση χοὺκούμετὲ μούρατζαάτλε κόνσυλλοὺ ὀλαρὰκ ἀσκερὲ κάϊτ οὶ καπουλλαρηνὴ ἰστιρχὰμ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. —Φιραρὶ Σελὶμ Μελχαμενὶν πετέλι ἀσκεριτὲν

109 πὶν γουρουὶς πορτζοὺ ὀλτηγὴ ἀνλασηλμήὶς τηρ. 'Οσμανλὴ 'Αχρὰρ φηρκασὴ νεσρ ετιγὶ πὶρ πεγιαναμετὲ τέγιορ κι, «Ρούχη μεσελὲ χὲρ ταράφτζα τεμάμεν ἀνλασήλμαμηὶς κιπὶ κόρουνούγιορ. 'Οσμανλὴ 'Αχρὰρ φηρκασὴ πὶρ κομιτὲ τεἰλ τιρ, πὶρ φηρκάϊ σιγιασιγέ τιρ, γιάνι χουρριγέτι ούμουμιγὲ βὲ ιττιχάτη μιλλιγεγὲ ταὶρ ἐφκιάρη μούστερεκεγὲ μούπτενὶ ὀλαρὰκ πού ἐφκιαρὴν κουββετὲν φιϊλὲ ιχρατζηνὰ ἐλπιρλιγίϊλε τζαλησμαγὰ μούχεϊγιὰ 'Οσμανληλαρτὰν μούρεκκεπ χούρρ βὲ ἀζὰτ πὶρ χεϊγέτ τιρ.

Ρούμ τζεμαατή· 'Ιντιχαπαττὸ Ρουμλαρὰ χακκσηζλὴκ ἐτιλτιγινὶ πεγιὰν ίλὲ χὲρ κόϋν Ρούμ ματπουατηντὰ σικιαγετλὲρ γιαζηλμακτά τηρ. Πουντὰν τολαγιὴ πάζη Τούρκτζε βὲ Ρούμτζα γαζεταλὰρ πεϊνιντὲ κουλλανηλὰν σιττετλὶ λισὰν τεβὰμ ετμεκτέ τιρ. «Τανίν» γαζετασὴ «Πρόοδος» βὲ «Νεολόγος» γαζεταλαρὴ μούτιρλεριὶν Γιουνὰν τεπααση τὰν ὀλτηκλαρηνὴ πεγιὰν ετερὲκ, μεμλεκετὲ μουχαπετλερὶ ὅλματηγη ιττιασηντα πουλουνήγιορ, βὲ χάττα «Πρόοδος» γαζετασηνὴν «'Ικδὰμ» ματπασσηντὰ ταὶ ετιλτιγιντὲν τολαγιὴ, κόγια πού χαλὲ ραζὶ ὀλτηγηντὰν τολαγιὴ «'Ικδαμ»ὴν μούτιοὶ ἀλεϊχιντὲ πουλουνήγιορ. Πού κιπὶ ιττιαλαρὰ καρσὴ τζεβὰπ βερμεκτὲ Ρούμ ματπουατὴ ούμουμιγέτλε κουσούρ ἔτμεγιορλαρ.

Πὰχς ετιλὲν ναχὰκκ μουαμελελερτὲν σικιαγὲτ ετμὲκ ούζρὲ, Ρούμ βὲ 'Ερμενὶ σιγιασὶ τζεμιγετλερὶ ταραφηντὰν ταγὶν ετιλμὶς, βὲ πὲς κισιτὲν μούρεκκεπ πὶρ χεϊγὲτ Σαδραζὰμ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερὶ νεζτινὲ κιτμισλέρ τιρ. Μούλακαττὰ Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Χακκὴ πέϊ τάχι χαζὴρ πουλουμὶς, βὲ χεϊγετὶν ιττιασηνὴν πιεσὰς ὀλτηγηντὰ ισρὰρ ετμὶς τιρ. Ζάτεν ἐχαλὶ μιγιανηντὰ 'Ισλὰμ, Ρούμ, 'Ερμενὶ βὲ Γεχουδὶ τεφρὶκ ετιλμεγὲ χατζὲτ γιόκ τηρ, ζίρα χέπισι 'Οσμανλή τηρ, βὲ πουντὰν μάτα νὲ Ρουμλὰρ βὲ νὲ 'Ερμενιλὲρ Μετζλίσι μεπουσανὰ τζὸκ ἀζὰ κόντερεμεγετζεκλερ, ζίρα ἐκσεριγὲτ κεντιλεριντὲ τεγίλ τιρ. Ρουμλὰρ γιάληνηζ 2 μιλιὸν βὲ 'Ερμενιλὲρ ἄντζακ 700,000 τιρλέρ. Μεζκούρ χεϊγὲτ πού ιττιαλαρὴ καπούλ ετέμετιγινι πεγιὰν ετερὲκ, Σαδραζὰμ πασαγιὰ πὶρ προτεστοναμὲ πηρακαρὰκ κιτμισλέρ τιρ.

Πουντὰν 12 σενὲ ἐββὲλ τατὶλ ετμὶς ὀλὰν «Νεολόγος» γαζετασὴ κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού τέκραρ νεσρὲ πασλαμὶς, βὲ Ρούμ ἐχαλισὶ μιγιανηντὰ φέβκελατε χόϋσνι καπούλ πουλμούς τηρ. «Νεολογος»ὴν μούτιρ βὲ σὲρ μουχαρριρὶ Μ. Σταῦρος Ι. Βουτυρᾶς Ρούμ ματπουατηνὴν ἔν τετζριπεκιὰρ βὲ μούκτετὶρ μουχαρριρλεριντέν τιρ.

'Οσμανλὴ Τζεμιγετὶ ἀζαίαρηντὰν Φαζλὴ πέϊ βὲ Δζελαλεδδὶν πέϊ, βὲ Νουρεδδὶν πέϊ, Μ. Γ. Σκαλιέρης ίλὲ περαπὲρ Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερινὲ κιτερὲκ, ἰντιχαπαττὰ Ρουμλὰρ ίλὲ πιρλικτὲ τζαλησμαγιὴ τεκλὶφ ετμισλὲρ, βὲ προγραμλαρηνὶν μούσαριλέϊχ ταραφηντὰν ταστὶκ ετὶλμεσινὶ ρετζὰ ετμισλέρ τιρ. Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ πού μακσετλερινὲ μεμνουνιγὲτ πεγιὰν ετμὶς, φάκατ προγραμὴν ταστικὶ κεντὶ σελαχιγετὶ ταχιλιντὲ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ ικὶ μετζλιτλὲρ ταραφηντὰν ταστὶκ ετὶλὲ πιλετζεγινὶ σοϊλεμὶς τιρ. Μεζκούρ χεϊγὲτ Πατρικχανενὶν πάζη ζεβατὸ ίλὲ μούλακαττὰ πουλουντηκτὰν σόνρα κιτμὶς τιρ.

'Ερμενὶ τζεμαατή· 'Ιζμυρλιγιὰν ἐφεντινὶν Τερισαατὲτ πατρικλιγινὲ ιντιχαπὴ Πάπη 'Αλιγὲ βὲ ανὴν Βασηταση ίλα Ζάτη Σαχανεγὲ ἄρζ ετιλμὶς ὀλούπ, τζαρσενπὶχ κούνού μούσαριλεϊχὶν πατρικλιγινὶ τασὶκ ετὲν ιρατὲϊ σαχανὲ σερεφσουτούρ πουγιουρουλμούς, βὲ τζούμα κούνού πατρικχανετὲν χουτουσὶ πὶρ χεϊγὲτ Οὐσκούδαρὰ κιτερὲκ, Πατρὶκ χαζρετλερινὶ κεμάλη τεπτεπὲ ίλὲ πατρικχανεγὲ κετιρμισλέρ τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

'Αλμανία· 'Αλμανία Εὐρωπανὴν φουρτουνὰ μερκεζὶ ὁλμακτὰ τεβὰμ ετμεκτέ τιρ. 'Ιμπερατωρὴν μούλακατηνὴν νεσρὶ ἀκαπίντζε χούκούμετὶν 25 μιλιὸν λιρὰ ίλαβὲ βαριτὰτ τολὲπ ετετζεγὶ, βὲ ἴσπου βαριτατὴν ισπιρτολαρὴν ινχισαρήϊλε βὲ ενβάη βερνιλὲρ ταρχήϊλε τοπλανατζαγὴ ίλὰν ετὶλμὶς τιρ. Ἰσπου ναχὸς ἀχβαλτὸ χούκούμετ ἐχαλινὶν ναζάρη τικκατηνὴ πασκὰ ταραφὰ τζεβιρμεκ ιτζούν Καζαπλάνκα χατισεσινὶ μεϊτανὰ τζηκαρμὴς τηρ. Σεπτέμβριος 25τὲ Φράνσα μεμουσίϊνι χούκούμετὶ Καζαπλανκατὰ 'Αλμὰν κονσολοσχανεσινὲ ίλτιτζὰ ετμὶς ὀλὰν βὲ κατζὶπ κουρτουλμαλαρὴ ιτζούν 'Αλμὰν κονσολοσὴ ταραφηντὰν κεντιλερὲ σουχουλὲτ κόστεριλὲν πὶρ τακὶμ ασκὲρ φιραριλερινὶ τερτὲστ ετμισλέρ τιρ. Φράνσα 'Αλμανία κονσο-

λοσηνὴν πέϊ, ἐλ μιλὲλ πὶρ ἰτιλαφὰ τετζαβουζηντὰν τολαγιὴ χιττετλενμιζ, βὲ 'Αλμανία τάχι 'Αλμανία κονσολοσχανεσὶ χουκουκηνὰ βουκοὺ πουλὰν τεαρρούζτὲν τολαγιὴ τιλκὶρ ὸλμούζ ἰτι. Ἄκηπετ 'Οκτώβριος 15τὲ μεσελεγὶ χακὲμ μαχκεμεσινὲ ἰχαλὲ ἐτμεκλὶκ καοαρ,ὶρ ὸλτού. Βὲ λάκιν πού τεφά τα 'Αλμανία μούζακερατὰ πασλανμαζτὰν ἐββὲλ, Φρανσανὴν χατισετὲν τολαγιὴ κεντισινὲ πεγιάνη τεσσσούφ ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐϊλετί. Ἴσπου σασηλατζὰκ ταλεπὲ τζεβάπεν Φρανσηζλὰρ κεμάλη σούκούν βὲ νεζακέτλε «Χάϊρ» τεμισλέρ τιρ. Πού μεσελεγὲ ταΐρ Νοέμβριος 5 ταριχίϊλε βαριτ ὸλὰν σὸν τηλεγραφναμετὲ τενιλίγιορ κι, «Περλὶν ιλὲ Παρὶς ἀρασηντὰ σὶκ σὶκ τεατὶ ἐτιλὲν τηλεγραφναμελερὶν νετιτζεσὶ μακαμηντὰ 'Αλμανία χούκούμετινὶν Καζαπλάνκα χατισεσινὶ χούκούμετεϊνὶν γεκτικερινὲ πεγιάνη τεσσσούφὰτ ἐτμεσὶ ἐσασὴ ούζερινὲ τεσβιγὲ ἐτμεκλιγὲ ἀρζουκές τιρ. Νοέμβριος 10 ταριχίϊλε τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, 'Αλμανία χαριτζιγὲ ναζηρὴ βεκιλλὶ Βαρὼν Γέδερλεν Βάχτερ βὲ Μ. Καννὼν πὶρ ἰτιλαφναμὲ ἰμζὰ ἐτμισλέρ τιρ. Πού ἰτιλαφναμετὲ ἐββὲλ ἐμρτὲ ματούν μεμουρλαρὴν ἰρτικιαπατὴ ἰλὲ γιαπηλὰν χαρακιατὰ χούκούμετεϊνὶν τεσσσούφάτη μούτεκαπιλετὲ πουλουντηγὴ πεγιὰν ἐτιλίγιορ. Βὲ μήναζαὰ ἀλτηντὰ πουλουνὰν μεσελελερὶν κιάφφεσι Λαχέϊ χακὲμ μαχκεμεσίντζε βεριλετζὲκ χούκμὲ ταλὶκ ἐτιλίγιορλαρ. — 'Ιμπερατωρὴν «Δέϊλι Μεϊλ»ὶν μουχπιρινὲ ὸλὰν πεγιανατηνὸ ταΐρ 'Αλμανιατὰ πεγιὰν ἐτιλὲν ἐφκιὰρ σού ὸλμούζ τηρ· Πιταράφ σαγιηλὰν «Τεγλιτὲ Ρουνδσαου»ὴν πεγιανήντζα, 'Ιμπερατωρὴν 'Ιγγιλτέρρα ἐχαλισινὲ πεγιανναμεσὶ 'Αλμὰν καβμήντζα ἐντισὲ βὲ κετέρι ἀζίμλε τελακκὴ ἐτιλμιζ τιρ. Μεζκούρ γαζετὰ σόζούνὲ σὸϊλὲ τεβὰμ ἐτίγιορ· «'Ιμπερατωρ 2ντζὶ Βιλχελμὶν σόζλερὶ κόστερίγιορ κι, μούσαριλέϊχ σαχσὶ χιταπλαρὴν βὲ κεντὶ ζατὴ βὲ σουλχπερβερανὲ ἐμελλερὶ ἰτζούν τζέλπι ἐμνιγετὲ ταΐρ τζαληττ,ὲ τζαπαλαμαλαρὴν ναφιϊγετινὲ ἐμὶν τιρ, βὲ ἄντζακ μενζίλι μακσουτὴ κόρούπ τε ὅλ μενζιλὲ ἐριστζὲκ γιολλαρα σαλὶκ ὸλάμαγιαν, βὲ πούτούν τούνγιαγιὴ κεντὶ κανατὴ ἀλτηνὰ ἀλμὰκ ἰστεγίπ τε ἴσπου ἰστεγὶ γιούζούντὲν μελαλὲτ μεϊτανὸ κετιριπ, ἐμνιγετσιζλὶκ χασατὴ πιτζίντζε σόζούνούν γιανλὶς ἀνλασηλμὶς ὸλμασηντὰν τολαγιὴ ἰστικιὰ ἐτὲν μεσλεκὶν ναφιϊγετινὲ χάλα μούτμεΐν τιρ. Πὶς 'Ιμπερατωρὴν πού σὸν ἰχτιγιατσηζληγηνὴ 'Αλμὰν μεσλέκι σιγιασισινὲ πόγιούκ πὶρ ταρπὲ ἄττ ἐτέριζ. Ματπουατὴν Μιλλὶ, Πὰν-Δζερμὰν βὲ Πρὸ-Ποὲρ κησμλαρὴ κεντὶ ἀμάλ ού ἐφκιαρλαρηνὴν πού βέτζχλε ἰφσὰ ἐτιλμεσιντὲ, τολαγιὴ γάγετλε κούτζενμὶς τιρλέρ. «Φρανκφούρτερ Τζάϊτουνγ» 'Ιμπερατωρὴ τεπιριγὲ ἐτμεγὲ, βὲ πὰς βεκιλὶν λεϊχιντὲ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ ἰστιρὰκ βὲ τεβετζτζούχ χουσουλὲ κετιρμεγὲ τζαληστήγιορ. Γιάληνηζ «Κολόνγιη Γαζὲτ» νικπὶν ὸλούπ, 'Ιμπερατωρὴν 'Ιγγιλτερραγιὰ χιτάπεν πεγιανναμεσινὶν χούσνι τεσὶρ χασὴλ ἐτετζεγινὶ ζὰνν ἐτίγιορ. Μεζκούρ πεγιανναμεγὲ ταΐρ Φράνσα ἐφκιαρὴ· «Δεπὰ» γαζετασὴ πού μεσελεγὲ ταΐρ περβέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ λισὰν ἐτίγιορ· «Πού μούλακὰτ 'Αλμανία διπλωματληγηνὴν ἔν φενὰ τζιχετλεριντὲν πιρισινὶ κόστερμὶς ὅλμασα ἰτι, πὶρ κόνὲ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ὸλμάζ ἰτι. Χούκμτὰρ κεντισὶ ἀλακατὰρ ὸλὰν ούτζούντζού ταραφὰ, γιάνι 'Ιγγιλτερραγιὰ σάϊρ τεβλετλὲρ ταραφηντὰν κεντισινὲ ἐτιλμὶς ὸλὰν μαχρεμανὲ τεκλιφλερὶ σοϊλεμὶς ὸλμασηντὸν τολαγιὴ ἰφτιχὰρ ἐτίγιορ, βὲ κεντισινὶν ἴσπου ἰφσάατηνὰ σιμτιγὲ κατὰρ πὶρ κόνὲ ταβιζὰτ ἄλμαμὴς ὸλμασηντὰν τολαγιὴ πεγιάνη χιττὲτ ἐτίγιορ. Χὶτζ τούτούνμεγιορ κι, κεντισινὶν πού μουαμελεσὶ φαρκλὴ πὶρ κελιμὲ ἰλὲ ταρὶφ ὸλουνὰ πιλίρ. Μεσελέϊ μεζκούρεγὲ ταΐρ Ρουσία ἐφκιαρὴ· «Ταϊμζ»ὴν μουχαπιρὶ Πετερσβουργτὰν τζεκτιγὶ τηλεγραφναμετὲ τέγιορ κι, «Σὰρκ μεσελεσιντὲν τολαγιὴ ζάτεν τερετζέϊ γαγεγὲ γετισμὶς ὸλὰν ούμουμὶ κερκινλὶκ 'Αλμανιανὴν 'Ιγγιλτέρρα, Φράνσα βὲ Ρουσία ἀρασηντὰ νιφάκ ού σικὰκ τοχουμὴ ἐκμὲκ χουσουσηντακὶ γενὶ τζεχτὶ ἰλὲ ἰχτιμάλ κι τεζαγιούτ ἐτετζέκ τιρ. 'Ιμπερατωρ Βιλχελμὶν Ποὲρ μουχαρεπεσὶ ἐτνασηντὰ Ρούς χούκούμετινὶ 'Ιγγιλτερραγιὰ καρσὴ χασιμανὲ πὶρ νούμαγὶς ἰτζρασηντὰν βὰζ κετζιρμὶς ὸλμασηνὰ ταΐρ ὸλὰν ἰττιασὴ Ρουσλαρὶ ἰκὶ κὰτ κηζτηρμής τηρ. 'Ανλερὶν κηζμαλαρηνὴν πιριντζὶ σεπεπὶ πού ἰττιανὴν γάϊρι σαχὶχ ὸλμασὴ τηρ, βὲ ἰκιντζὶ σετεπὶ τε σού τήρ κι, σάϊρ χὲρ ταραφτὰ ἐφκιάρη ούμουμιγὲ 'Ιγγιλτέρρα ἀλεϊχιντὲ πουλουντηγὴ πὶρ σηρατὰ Ρούς χούκούμετὶ 'Ιγγιλτερραγιὰ ἔν σατηκανὲ τάβρ ού χαρεκὲτ ἐσερλερὶ κόστερερὲκ, Ἄγγλο-Ρούς ἰτιλαφναμεσινὶν ἄκτ ὸλουνμασηη-

νὰ τζαληsμήʃ τὴρ. Ρεἴsι χόυκόυμὲτ Μ. Κρουγερὲ μεσχοὺρ τηλεγραφὴ τζεκμὶʃ ὸλὰν ζατὴν μουάχχαρεν Ἰγγιλτερρανὴν ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτμὶʃ ὸλτὴγηνὰ ἄτζεπα τὸυνγὶὰ ἰναnμαλή μη τὴρ τεγιὸὺ ἰστιχζακιαρανὲ σουρεττὲ «Νοβόγε Βρέμια» σορούγιορ, βὲ ἰστιντὰτζ ἐτίγιορ κι, ἔγερ πὸὺ σαχίχ ἰsὲ, Ἀλμανιανὴν νὲ τερετζετὲ σαγιάνη ἰτιμὰτ ὸλὰ πιλετζεγινὲ ταἶρ χὲρ κεsὲ πὶρ φὶκρ βερὲ πιλίρ.

Ἀμερίκα· Βεριλὲν ρεἴ βὲ κουραλαρὴν τεμὰμ τζετβελλερὶ χένουζ μερκεζὲ κὲλμεμιʃ ἰsέ τε, τηλεγραφναμελερτὲν ὰνλασὴλτὴγηνὰ κὸρὲ, Μ. Τέφτ Γενὶ Ἰγγιλτέρρα ἐγιαλετλεριντὲ Δεμοκρατλαρὴν κουββετλὶ πὶρ μερκεζὶ ὸλὰν Πόστην σεχρὶ τὰχι ταχὶλ πουλουντὴγὴ χαλτὲ, Μ. Ροζεβελττὲν τὰχὰ ζιγιατὲ ρεἴλὲρ καζανμὴʃ τὴρ. Ταχμινατὰ ναζάρεν, τζόυμχουριλερὶν ἐκsεριγετὶ Νὸὺ Γιὸρκ βιλαγετιντὲ 175,000 τὶρ. Μ. Τέφτ λεχιντὲ βεριλὲν ρεἴλερὶν μετζμουὴ 7 μιλιοντὰν ζιγιατὲ τὶρ. Μ. Τέφτ Μ. Ρουτὴ χαριτζιγὲ ναζαρετιντὲ ἰπκὰ βὲ μουχαφαζαγιὰ ὰρζουκὲʃ πουλουντὴγὴ χαλτὲ, Μ. Ρόζεβελτ μὸυσαριλεἴχὶ Μὸυττεχιτέἴ Ἀμερίκα πὰʃ χακιμὶ ταγὶν ἐτμὲκ ἰστέγιορ. «Ποστ»ὴν ζαννήντζα, Μ. Τέφτ τεαχχὸὺτ ἐττιγὶ βέτζχλε ταριφανὴν τασχὶχ βὲ τετκικὶ ἰτζὸὺν Κονγρεsὶ φέβκελατὲ πὶρ ἰτζτιμαὰ τὰβὲτ ἐτμεκλὶκ ἰτζὸὺν γάγετ ὰζὶμ sεπὰτ βὲ μετανετὲ μαλὶκ ὸλμαλή τὴρ.

Αὐστρία· Νοέμβριος 3 ταριχἰἶλε Βιεννατὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ τενιλίγιορ κι, «Νὶμ ρεσμὶ «Βίνηρ Ἀλγεμάἶνε Τζεἴτουνγ»ὴν πεγιανήντζα, Ρουsία Παλκανλὰρ μεsελεsινὲ ταἶρ Νοέμβριος 3τὲ Βιέννα καπὶνεsινὲ πὶρ νοτὰ βερμὶʃ τὶρ. Πὸὺ νοτατὰ ὰντζακ Κονφεραnsτὰ τάχτη μὸὺζακερατὰ ὰλήνατζὰκ μεsελελὲρ ζὶκρ ἐτὶλμὶʃ τὶρ. Ἴsπου μεsελελὲρ sουνλὰρ, γιάνι (1) Πόsνα-Χερsεκὶν ἰλχακὴ, (2) Βουλγαριsτανὴν ἰλάνη ἰsτικλαλὴ βὲ Τὸυρκιαγιὰ βερετζεγὶ ταβιζὰτ, (3) Sηρπὶsτὰν βὲ Καραδαγὴν μεταλὶπ βὲ μὸυττaἶγιατὴ, (4) «Καπιτὸὺλασιον»λὰρ, γιάνι οὺχὸὺτη ὰτικά τὴρ. Ἴsπου νοτὰ μεχαφὶλι ρεσμιγετὲ sοὺἶ τεesὶρ ἰτζρὰ ἐτμὶʃ τὶρ. Ρουsιανὴν τάβρ οὺ βαζιγετὶ ὰτζηκτὰν χαἶνανὲ ἄττ ἐτὶλμεκτὲ τὶρ.

Γιουνανιστάν· Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὲ πὸὺ τεφὰ Βιεννατὰ κερὲκ Ἰμπερατὼρ κερὲκ χεἶγέτι βὸὺκελὰ ταραφηντὰν φέβκελατὲ ριαγέτ οὺ ἰχτιρὰμ ἰζχὰρ ἐτὶλτικτὲν sόνρα, Γιουνανιστὰν χακκηντὰ τάχι τζὸκ χόὺsνι τεβετζτζὸὺχ βὲ μουχαπὲτ κὸsτεριλμὶʃ τὶρ. Νοέμβριος 6 ἀκsαμὴ seράἶ ἰμπερατωριτὲ βεριλὲν ρεσμὶ ζιγιαφὲτ ἐsνασηντὰ Ἰμπερατὼρ Φραγκἶsκος Ἰωsὴφ χαζρετλερὶ Κρὰλ Γεωργιοsὴν πἶζατ sανταλἶἶ χόυκόυμετὲ κουουτὴνὴν 60ντζὴ sενεsινὶ τεπρὶκ ἐττιγὶ χακκηντὰ μεμνουνιγὲτ βὲ τεsεκκὸὺράτη sαμιμιγὲ πεγιὰν ἐἶλεμὶʃ, βὲ Γιουνανιστὰν ἰλὲ Αὺsτρία χανετὰνὴ βὲ χόυκόυμετλερὶ πεἶνιντὲ τζερεγιὰν ἐτὲν μὸὺνασεπάτη τοsτανενὶν μουτζἶπὶ ἰφτιχὰρ ὸλτὴγηνὴ sὸἶλεμὶʃ τὶρ. Κρὰλ Γεώργιος πζεβάπεν Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶ πἶζζατ τεπρὶκ ἐτμεγὲ ναἶλ ὸλτὴγὴ ἰτζὸὺν μεsερρετινὶ πεγιὰν ἰλὲ, Γιουνανιστὰν χακκηντὰ κὸsτερμὶʃ ὸλτὴγὴ χόὺsνι τεβετζτζὸὺχτὲν τὸλαγιὴ πεγιάνη τεsεκκὸὺρ ἐτμὶʃ, βὲ Αὺστρία Ἰμπερατωρὴ ἰλὲ χανετάνη ἰμπερατωρινὶν δμρ οὺ ἰτζλαλινὲ πατενοὺʃ ὸλμούʃ τὴρ.

Βιέννα ματπουατὴ Γιουνὰν Κραληνὴν ζιγιαρετὶ μὸὺνασεπετὶ ἰλὲ Γιουνανιστὰν λεἴχιντὲ γάγετ τοsτανὲ πεντλερ νεsὶρ ἐτμισλὲρ, βὲ Σαρκὴν σιμτικὶ χαλιντὲ Γιουνὰν μιλλετινὶν πὸγιὸὺχ ἐχεμμιγετὶ χαἶʃ ὸλτὴγηνὴ πεγιὰν ἐτμισλὲρ τὶρ. Ἀθῆναι γαζεταλαρὴ τάχι Κρὰλ Γεωργιοsὰ κὸsτεριλὲν χόὺsνι καπουλτὰν τὸλαγιὴ τζὸκ μεμνουνιγὲτ ἰζχὰρ, βὲ Κρὰλ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν Αὺστριαγιὰ καρsὴ χισσιγιάτη μιλλιγενὶν πιχάκκην ἰζχὰρ ἐτὶλμὶʃ ὸλτὴγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορλαρ.

Μουάχχαρεν ἀληνὰν μαλὸὺματὰ ναζάρεν, Κραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ Πετερsβουργτὰν Βιενναγιὰ κελερὲκ, ὅρατὰν τάχι Κρὰλ Γεώργιος ἰλὲ πιρλιντὲ Ἰταλία Κρὰλ βὲ Κραλιτζασηνὴ ρέsμεν ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ Ρωμαγιὰ κιτετζεκλὲρ τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ὀκτώβριος 30]12, 1908

Ἐsχάμη μὸὺπεττελέ	Λ. Ο.	99 29
Sὰρκ Ἔμlρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	172 50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	228 —
Β. » » »		248 —
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		410 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΟΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107 33	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	100 20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 35
Κὸυμοὺζ οὺφακλήκ		104 20	Κὸυμ. μανὲτ 6 τανεσί		64 52
Ναπολέων		87 20	Καῖμέ	»	8 71

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΘΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδοὺ—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ṅΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 21, 1908 No. 47

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ṠΕΡΙΚ
Χ. Σ. ΪΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Χούρρ τιγ̣αρτὰ χούρρ χιλισέ 737.—Προτεστὰν ἰνκηλαp̃ή 739.—Μουχτιρέ 741.— Βάζ 742. — Γενὶ p̃ἰρ μόυσρἰφ ἰδλάṫ 744.—Βαλιτελερὲ μεκτούp̃ 745.—Ṫέβρι χουρριγεττὲ κατηνλάρ 747.—Βερεμλιλερὲ ἐτιλὲν χακκσηζλήκ 747.—Γ̣ιαδασὴν χουρριγ̣ὲτ, μόυσαβὰτ, βατάν 748.—Ṡουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 749.—Σαρραφιγέ 752.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΧΟΥΡΡ ṪΙΓΙΑRṪΑ ΧΟΥΡΡ ΚΙΔΙΣΕ

(Ι. Κ. Κ.)

2.

ΚΙΔΙΣΕΛΕΡΙΜΙΖΙ μερṗούτ κηλὰν ταχὰ ṗόγ̣ούχ τεεσἰρ τερουντέ τἰρ. Ϊἰρ τζοτζουγὴν πετερἰ κεντἰ ἰτζούν τούσούνούṗ τζαληστήκτζα, βὲ μετάρη τεαϊγ̣ούσούνού πετερἰ τετάρἰχ ἐττἰκτζε μερṗούτ ṗουλουνούρ. Γ̣ιὰ πετερἰ βεφὰτ ἐτὲρ, γ̣ιά τὰ πετερἰ κεντινἰ ἀϊρὴ ἵ̣ς σαχιṗἰ ἐτερὲχ ἀνὴ μεσουλιγ̣ὲτ p̃ασήνὰ κὸρ ἰσὲ, ὅ ζεμὰν μούστακἰλ ṗἰρ ἰρατὲτ ἰλὲ ἰσλεμεγὲ p̃ασλάρ. Κιλισελεριμιζἰν ἔχσερι ṗού μερṗούτ χαλτὲ ṗουλουνούγ̣ιορλαρ. Κεντἰ βαϊζλερἰ βὲ μεκτεṗλερἰ ἰτζούν τἰσαρτὰν ἰανεγὲ μούχτὰτζ τηρλάρ· βὲ ṗού ἰανεγ̣ἰ σαϊρλὲρ κεντιλὲρ ἰτζούν τετάρἰχ ἐτμεκτὲ τἰρλέρ. Ὅ παραλὰρ νέρετεν κελίγ̣ιορ; νάσ̣ιλ κελίγ̣ιορ; κεντιλὲρ ṗἰλμεζλέρ· κεντιλὲρ ἄντζαχ σού καταρηνὴ ṗἰλιρλέρ κι, ṗού σενὲ ṗού κιλισεγὲ, ṗού μεκτεṗὲ, ṗού «ἰστασιον»ὰ σού κατὰρ ṗἰρ μεṗλὰγ̣ ταχσις ἐτἰλμἰζ̣ τἰρ· βὲ ἰσλὲρ ὅ μεṗλαγὰ κὸρὲ τερτἰṗ βὲ ἰτάρὲ ὁλουνμαλὴ τηρλάρ. Γ̣ιάνι κιλισελεριμἰζ̣ κεντἰ μινṗὲρ βὲ μεκτεṗλερἰ ἰτζούν ἰχτιγ̣ιὰτζ̣ χασὴλ ἐτἰṗ, ἀνὰ κὸρὲ ὅλ ἰχτιγ̣ιατζ̣ὴ τεσβιγὲ ἐτετζὲχ ἰανὲ τετἀρικιντὲ ṗουλουνατζὰχ τεγ̣ιλλὲρ, ἄντζαχ νὲ κατὰρ ἰανὲ ṗουλουρλάρσα, ἀνὰ κὸρὲ ἀτζὴχ καṗατατζακλάρ· ἀτζηγ̣ὴν p̃ακησὴ ἀτζὴχ καλατζάκ τηρ. Ϊṗού χὰλ φἰλβακη ṗἰζἰμ κιλισελεριμιζἰ μερṗούτ σακλάγ̣ιορ, βὲ τερακκημηζὴ τεχτἰṫ ἐτἰγ̣ιορ. Γ̣ερισαατετἰ ṗἰρ μισὰλ τεγ̣ιούν ἀλαλήμ. Ϊṗού σεχρτεκἰ 'Ιντζιλἰ ἵ̣ς ἰτζούν νὲ κατὰρ ἰανὲ κελἰρ; Κολετζλὲρ βὲ μεκτεṗλερἰν ἰτἀρεσιντὲ ζάτεν γ̣ερλιλερἰν ṗἰρ χισσεσἰ γ̣ιόκ τηρ. Νὲ παρὰ βεριρλὲρ, νέ τε ἰτάρεγὲ σὲς καταρλάρ. Κιλισελὲρ ἰτζούν φὰρζ ἐτελἰμ 400 λιρὰ ἰανὲ βάρ· ṗού ἰανὲ μουαϊγ̣ὲν σουρετλέρλε ἰστιμὰλ ὁλουνούρ. 'Ιανὲ τενζἰλ ὁλουνούρ ἰσὲ, μεζκούρ ἰσλερτὲν τζεκιλερὲκ ἵ̣ς κησαλτηλήρ. Γ̣ερλιλὲρ ṗού χαλἰν ἰσλαχὴ ἰτζούν μεσουλιγ̣ὲτ χἰσ ἐτμεζλὲρ, βὲ ἰσλὲρ σενελέρτζε μούττὲτ ὅἰλὲ τεβὰμ ἐτὲρ. 'Ιστανṗολτὰ λαζ̣ήμ ὁλτηγ̣ὴ σουρέτλε ἰσλενιλετζὲχ ὁλούρσα, πέλκι σὰλτ 'Ιντζιλἰ ἵ̣ς ἰτζούν σενεβἰ πὲς ὅν πἰν λιρὰ λαζ̣ήμ κελἰρ, βὲ πίλα σούṗχὲ ṗού μεṗλαγ̣ὴν ἔπεγ̣ι ṗἰρ κησμὴ πἰννεφς γ̣ερλιλερτὲν τοṗλανηλμαλή τηρ. Ἴμτι ṗού ἰχτιγ̣ιὰτζ̣ ταγ̣ἰν ἐτἰλερὲχ, λαζ̣ήμ κελὲν παραγ̣ὴ ἰτζερτὲν τἰσαρτὰν τοṗλαμανὴν

τζαρεσινὲ πακήλμαγιορ, ἄντζακ μεζκοὺρ 3—400 λιρὰ ἰλὲ ἵς τεβὰμ ἐτἰπ κιτίγιορ. Ἰπού χὰλ ἰσὲ χὲμ κιλισελερί, χὲμ ἰστζιλερὶ μερπούτ χαλτὲ σακλάγιορ. Ἰπινάεναλεϊχ κιλισελεριμίζ κεντὶ σαχσὶ μεσουλιγετλερινὶ χίσς ἰλὲ κεντιλὲρ ἰσἰν πασηνὰ κέτζμετικτζε χούρρ ὀλάμαζλαρ. Ἰπόϊλὲ γιαπαρλάρσα, βάκαα ἴλκ ἀγηζτὰ πἰρ τζὸκ χαταλαρὰ τούσετζεκλὲρ, γιανλὶς τετπίρλὲρ κουρούπ, γιανλὶς βασηταλὰρ κουλλανατζακλὰρ, λάκιν μούτλακα ταρίκι τερακκηγιὰ βὲ μεσλέκι χουρριγετὲ κατὲμ πασμὴς ὀλατζακλάρ τηρ.

Σιμτιγέτεκ πού μεσλὲκ ἰτζούν πἰρ μούσκίλ ούσούλη ἰστιπτατὰν ζουχούρ ἐτίγιορ ἰτι. Μόυεσσεσάτη ἰλμιγεμίζ, κιλισὲ βὲ μεκτεπ πιναλαρημὴζ, χάττα τζεμαάττζα ἰσλεριμίζ βὲ ἰτζτιμαλεριμίζ ἄντζακ ἐτζνεπιλερίν μούταχελεσί ἰλὲ τεσχίλ ἐτίλὲ πιλίγιορ ἰτι. Σίμτι σού τέβρι τζετιττὲ ὄϊλὲ πἰρ σεγὲ ἰχτιγιατζημὴζ γιόκ τηρ. Κεντὶ μεμλεκετιμιζτὲ κεντὶ ἰσιμιζὶ κεντὶ ἐλιμίζ ἰλὲ κὸρὲ πιλίριζ. Σάϊρ πἰρ μούσκίλ πούτούν κούρέϊ χαβαμηζὴ τολτουρμὴς ὀλὰν μερπουτιγὲτ χισσινὶν χασὴλ ἐττιγὶ ρεχαβέτ ἰτι. Σίμτι σιγιασὶ χουρριγετὶν σιχρὶ ἀλτηντὰ χὲρ ταϊρετὲ μούσταχιλανὲ τούσούνούπ ἰσλεμεγὲ σέβκ ού τεσβίκ ὀλουντήκ. Ἴμτι πού χισσὶ κιλισὲ χαγιατημηζτά τα κόστερμεμίζ βατζίπ τιρ.

Ἰπού ἐγὶ νετιτζεγὲ βασὴλ ὀλμὰκ ἰτζούν ἔν μούεσσἰρ βασηταλαρτὰν πιρισὶ Κιλισελεριμιζὶν πἰρ μούττεχὶτ προγράμλα ἰσλεμελερί τιρ. Μεμλεκετιμιζὶν χὲρ ταραφηντακὶ Ἰντζιλὶ ἵς, βὲ Ἰντζιλὶ ἰσἰν χὲρ ταϊρεσὶ ἀρίζ ού ἀμιλκ μούταλαὰ ἐτίλμελί, βὲ ἔββελα ἄσηλ ἰχτιγιατζὰ κὸρὲ μούμκὶν μερτεπὲ ἀμελὶ πἰρ προγράμ τετάρίκ ἐτίλμελί τιρ. Ἐλτὲ ὀλὰν παραγιὰ κὸρὲ πἰρ προγράμ τεγίλ, ἄντζακ μεμλεκετιμιζὶν ἰχτιγιατζάτη χακικιγεσινὲ κὸρὲ πἰρ προγράμ τερτιπ ἐτίλμελί τιρ. Σού τεπτίλ ὀλὰν ἀχβὰλ βὲ ἰτάρεμιζ νετιτζεσιντὲ μεκτεπλεριμιζὶν προγραμλαρὴ βὲ ούσούλη ταλιμλερὶ γενὶ πἰρ σουρὲτ κὲσπ ἐτμελί τιρ. Ἰντζιλὶ κιλισελερὶν κὸρετζεγὶ ἰσἰν κεϊφιγετὶ βὲ ταϊρέϊ ἰτζραατὴ χάϊλητζα τεπεττούλ ἐτμίς τιρ· ἰστιμὰλ ὀλουνατζὰκ βασηταλὰρ τεπτίλ ὀλμούς τηρ. Ἰπού σεϊλὲρ τεφτὶς βὲ ταμιλκ ἐτίλμελί τιρ. Ἰπού σεϊλερὶ πασκαλαρὴν πιζίμ ἰτζούν τούσούνμεσινὲ πεκλεμὲκ πιζὶ μερπούτ κηλὰρ, χουρριγετιμιζὲ μανὶ ὀλούρ. Ἰπζ κεντιμιζ τούσούνούρσεκ, ἰσἰν πιζίμ ὀλτηγηνὰ μούτμεἴν ὀλαράκ κέσπι τζεσαρὲτ ἐτέριζ. Ἰσιμιζὶ βὲ ἰχτιγιατζατημηζὴ πιζίμ κεντιμιζὶν τούσούνμεσὶ χουρριγετὶν ἴλκ σαρτλαρηντάν τηρ.

Ἔλπετ πού μούνασεπέτλε κιλισελεριμιζὶν μισιονερλερὲ ὀλὰν ἀλακασὴ γάγετ μουχίμμ βὲ ναζίκ πἰρ μεσελέ τιρ. «Σιζ παραγιὴ βέριν, ἰσὶ πιζ ἰταρὲ ἐτελίμ» τεμὲκ πίλα σούπχὲ μακούλ τεγίλ τιρ. Ἰπού τζούρούκ ταχταγιὰ πάσμαγιαλημ. Παραγιὴ βερὲν τούτούγιού τζαλάρ. Παραγιὴ πασκασηνὴν βερίπ, ἰταρεγὶ σενὶν ἐλὲ ἀλμακληγηνὰ χίτζ πἰρ παρὰ σαχιπὶ ραζὶ ὀλμάζ. Λάκιν ἔγερ πἰζ κεντὶ ἰσιμιζὶ κεντιμιζ χακιμανὲ βὲ σατακάτλε ἰταρὲ ἐτἰπ, πασκαλαρτάν τα ἰανὲ ταλὲπ ἐτέρσεκ, παρὰ σαχιπλερὶ πιζὲ ἐμνιγὲτ ἐτερὲκ παραλαρηνὴ βεριρλέρ τε ἰσιμιζὲ καρησμὰκ κούλφετιντὲν ἀζάτ ὀλουρλόρσα, πουντὰν τολαγιὴ μεμνούν καληρλάρ. Ἴς ὄρατα τηρ. Ἰπζ ἐγὶ παρὰ βερίπ, παραμηζὴ βὲ ἰσιμιζὶ τε ἐγὶ ἰταρὲ ἐτέρσεκ, πού ταβὰ καλκάρ. Χουρριγὲτ χουρριγετὶ τεζγίτ βὲ τεγίτ ἐτέρ. Ἀζτὰ ἐμὶν ὀλανὰ τζὸκ σεγὶ τεσλίμ ἐτερλέρ. Ἴμτι ἴλκ σέϊ μισιονερλέρλε χουκούκ ταβασὴ ἰκαμὲ ἐτμὲκ τεγίλ, κεντὶ ἰσιμιζὲ σαχιπ ὀλμάκ τηρ. Τερχατὶρ ἐτετζεγιμιζ τικὲρ πἰρ σέϊ σού τήρ κι, μισιονερλὲρ ζάτεν ἐσάσεν πού μεσλεγὶ καπούλ ἐτμισλέρ τιρ. Ἀνλὲρ ἀρὰ σηρὰ πιζὲ «Ἰπιζ σιζὶν ταχιλὶ ἰσλερινιζὲ καρήσμαγιατζαγηζ» τερλέρ. Βάκαα πάζεν ἐσκὶ μεσλεγὲ ἀλησανλὰρ πιλτικλεριντὲν φαρκλὴ ἰσλέμεγιορλαρ. Γίνε τε ἐσὰς καπούλ ὀλουντήκτζα, τατπικινὶν ταμίμ ἐτιλμεσὶ νισπέτεν κολάϊ πἰρ μεσελὲ ὀλούρ. Ἴμτι ἔγερ πἰζ τζιττέν βὲ μούκεμμὲλ πἰρ σουρεττὲ ἰσιμιζὶ μούταλαὰ ἐτἰπ, ἰταρέϊ ούμουρὴ κεντὶ γετιμιζὲ ἀλὴρ ἰσὲκ, μισιονερλεριμιζὶν πίλμεσερρε μεζκούρ ἐσασὰ τεβφίκεν μουκμελὲ ἐτετζεκλερινὶ χὰκκ ούζρὲ μεμούλ ἐτὲ πιλίριζ.

Σού τα σαχίχ τίρ κι, πιζίμ μούστακιλανὲ τετπιρλὲρ κουρούπ, κεντὶ ἰσιμιζὶ ἰταρὲ ἐτμεμίζ, μισιονερλὲρ ἰλὲ κούλλι εν κάτη ἀλακὰ ἐτμεμιζὶ ἰτζὰπ ἐττιρμέζ. Σού κατὰρ σενελερτὲν πεκού κιλισελεριμιζ ἀνλὲρ ἰλὲ σηκὴ ἀλακὰ βὲ μούνασεπεττὲ πουλουνμὴς, ἀνλερτὲν τζὸκ τζιχετλερτὲ χακίκατεν μούστεφίτ ὀλμούς ὀλτηγημηζτὰν, ἀνλερὲ μιννεττὰρ πουλουνμὴς ἵς, βὲ τακὰ νιτζὲ σηραλαρτὰ ἀνλερὶν ρεφανατηντὰν ἰστιφατὲ ἐτὲ πιλίριζ. Ἀνλερὶν βὲ πιζίμ μακσετιμιζ ἐσάσεν

ἄϊνι σέϊ τιρ· σοὺ χαλτὲ ἀνλερὶν ρεφακατὴ πὶζιμ ἰτζοὺν λαζὴμ βὲ ἀρζουλανατζὰκ πὶρ σέϊ τιρ. Λάκιν πού ρεφακὰτ σιμτιγέτεκ ὀλτηγηντὰν φαρκλὴ πὶρ ζεμὶν ὁύζεριντὲ ὀλμὰκ κερέκ τιρ. Κιλιτελεριμὶζ χούρρεν κεντιλὲρ ἰτζοὺν τερτιπαττὰ πουλουνμαλὴ τηρλὰρ, βὲ μισιονερλέρλε ὀλὰν ρεφακατλαρὴ πού χουρριγετλερινὶ τεσβὶκ βὲ τεζγὶπ ἐτετζὲκ νεβτὲν ὀλμὰκ κερέκ τιρ.

Ἴμτι χοὺρρ πὶρ μεμλεκεττὲ χοὺρρ κιλισὲ ἰταρὲ ἐτμεγὲ τζαλησάλήμ.

ΣΟΝ

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΙΝΚΗΛΑΪΗ

Γενὶ χαγιὰτ ἐσερλερί

(Χ. Μ. Ἄλεν)

Εὐρωπανὴν γενὶ ἀλαμετλερὶ βὲ μιλλετλερί.

Τερὲ πεϊλιγὶ οὐσουλή. Εὐρώπα κάβμ οὺ μιλλετλερινὶν τερακκὴ βὲ τεκιαμούλούνὲ μανὶ ὀλὰν Ζντζοὺ οὐσοὺλ ἔλγεβμ σούράτλε ζεβάλ οὺ ἰνκηράζ πουλμακτὰ ὀλὰν τερεπεϊλιγὶ οὐσουλή ἰτι. Χὲρ μεμλεκὲτ πὶρ τακὴμ πεϊλικλερὲ τακσὶμ ὀλουνμοὺζ ὀλοὺπ, πεϊλερτὲν χὲρ πιρισὶ χὲμ ραγιασὴ βὲ ἐσιρλερί, χέμ τε ρεφικλερινὲ ναζάρεν κούτζοὺκ πὶρ χούκμτάρ ἰτι. Μουχασετελὲρ ἀετὶτ ὀλοὺπ, ἄλετττεβαμ οὐφὰκ τεφὲκ μουχαρεπελὲρ ἰτζρὰ ἐτὶλμεκτὲ ἰτι. Βερασὲτ καϊτελερὶ χούκούμετὶν ἔν πόγιούκ ἐρκὲκ βαρισὲ ἰντικὰλ ἐτμεσινὲ μούσαὶτ ὀλὰν μεμλεκετλερτὲ πεϊλερὶν ἐφράτη ἀϊλελερὶ ἀρασηντὰ σὴκ σὴκ ἰζτιβατζλὰρ ἄκτ ὀλουνούρ ἰτι. Πουνὴν νετιτζεσὶ σοὺ ὀλμοὺζ τὴρ κι, οὐφὰκ ἀϊλελὲρ κιττίκτζε ζαϊφλεσμὶζ, πόγιούκ χανετανλὰρ ἰσὲ ταχὰ ζιγιατὲ κέσπι κουββὲτ ἐϊλεμὶζ, βὲ χούκμτὰρ χανετανὴ ἰσὲ, γιαβὰζ γιαβὰζ κέσπι τεφεββούκ ἐτμεκτὲ πουλουνμὴζ τὴρ. Πού χὰλ χάσσετεν Φρανσατὰ βακὴ ὀλμούζ τὴρ. Ἀλμανιατὰ μιρασλὰρ ἐρκὲκ βαρισλὲρ ἀρασηντὰ τακσὶμ ὀλουντηκλαρηντὰν, μεμλεκὲτ κιττίκτζε γεκτικερλερινὲ ρακὶπ ἐμαρετλὲρ ἀρασηντὰ τακσὶμ ἐτὶλμὶζ τιρ. Βὲ λάκιν οὐμουμὶ μεϊλ τερεπεϊλερινὶν κραλὰ κιάμιλεν ταπὶ ὀλμαλαρηνὰ τογρού ἰτι. Ψάκατ τερεπεϊλιγινὶ σάϊρ χὲρ κουββεττὲν ζιγιατὲ μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐτὲν κουββὲτ τιτζαρέτ ἰτι. Κὸρμοὺζ ὀλτηγημὴζ βέτζχλε, ἔχλι σαλὶπ μουχαρεπατὴ τιτζαρετὶ χάϊλητζα τεσβὶκ ἐτμὶζ ἰτι. Πάχρη Σεφὶδ μεμαλίκι ταρκιγὲ βὲ Σιμὰλ τενιζὶ τιτζαρετὶ ἀτζὶπ πὶρ σούράτλε τεβεσσοὺ βὲ τερακκὴ ἐϊλεμὶζ ἰτι. Τούνγιανὴν ἴσπου ἀζιμ τιτζαρέτι παχριγεσινὶν μερκεζὶ Ἀνβέρς ἰτι. Πού σὲχρ ἰλὲ Εὐρωπανὴν πιλτζούμλε σεβαχιλτὲ βὲ ταχιλτὲ πουλουνὰν σεχρλερὶ ἀνλάγιορλαρ ἰτί κι, κεντιλερὶν χαγιὰτ βὲ πακαλαρὴ τιτζαρετὲ μερπούτ τὴρ. Τερεπεϊλιγὶ οὐσουλὴ ταχτηντὰ σεχρλὲρ τζοκτζὰ τερεπεϊλερινὶν χούκούμετὶ ἀλτηντὰ πουλουνήγιορλαρ ἰτι. Μούρούρη ζεμάνλε ἀνλερτὲ ἰστικλὰλ φικρὶ χασὴλ ὀλτηγηντὰν ἰσγιὰν ἐϊλετιλὲρ, βὲ ἔκσερ σηραλαρτὰ χουρριγὲτ περατλαρὴ ἐλὲ κετζιρτιλέρ. Πάτεχου σεχρλὲρ τούσμενλερτὲν σιγιανὲτ ὀλουνμὰκ βὲ κεμάλη σούκούνλε ἰτζράϊ τιτζαρὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν οὐφὰκ τζούμχουριγετλὲρ τεσκίλ ἐϊλετιλέρ. Ἄλελουμουμ χὲρ σὲχρ χούκούμέτι μεσρουτὲ οὐσουλὴ ἰλὲ, γιάνι ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν μετζλισλερίϊλε ἰταρὲ ὀλουνούρ ἰτι. Πάτεχου σεχρλὲρ μεζαλίμ οὺ τεαττιγιατλαρὴ βὲ οὐφὰκ τεφὲκ μουχαρεπελερίϊλε ἀσαγίσι οὺμουμιγεγὶ ἰχλὰλ ἐτὲν τερεπεϊλερινὲ καρσὴ πιρλεστιλέρ. Χούκμτὰρ χανετανὴ πού φουρσαττὰν ἰστιφατὲ ἐτερὲκ, σεχρλερὶ Διγὲτ γιάχοτ παρλαμεντολαρὰ μεπουσλὰρ κὸντερμεκλιγὲ ταβὲτ ἐτμὲκ σουρετίϊλε κεντὶ κουββὲτ βὲ νουφουζλαρηνὴ τακβιγεγὲ τζαλησὴτηλάρ. Τερεπεϊλιγιντὲν μούτεεσσὶρ ἐχαλινὶν μουχὶμμ πὶρ σηνηφὴ κοϊλούλέρ ἰτι.

Σιμαλὶ βὲ γαρπὶ Εὐρώπα μουχτελὶφ καπιλελὲρ ταραφηντὰν φέτχ οὺ ζὰπτ ἐτιλτικλεριντὲ, ἀραζὶ τακσὶμ ὀλουνούπ, ἐχαλινὶν μαλὴ ὀλτού. Ἐφράτη ἐχαλὶ μούστετζιρλὲρ ὀλοὺπ, τζαγιηρληκλαρὴ, ὁρμανλαρὴ βὲ ἠρμακλαρὴ κὶπὶ γάϊρι μουχασσὲς κησμλαρὴ μούστερέκεν κουλλανηρλάρ ἰτι. Τερεπεϊλιγὶ οὐσουλὴ καλκήντζα, τερεπεϊλερὶ ἀραζὶ σαχιπλερὶ ὀλτουλὰρ, βὲ κοϊλούλὲρ ἀνλερὶν μούστετζιρλερὶ ἰτιλέρ. Βὰκτ μούρουρήϊλε κοϊλούλὲρ ἐσιρλὲρ χαληνὰ κελτιλέρ. Κραλὴν χούκμ οὺ νουφουζὴ γαλὶπ πουλουντηγὴ γερλερτὲ κοϊλούλὲρ ταχὰ βασὶ πὶρ τερετζέϊ χουρριγετὲ ναΐλ ὀλτουλὰρ, βὲ σεχρλὲρ ταχὰ μούστακὶλ πὶρ χαλὲ κελίντζε, τιτζαρὲτ βὲ ἰσλερὶ σεχρλερὶν τερακκὴ βὲ τεκεμμούλούντζε χὲρ χαλτὲ μουκταζὶ ὀλὰν κοϊλούλερὶ μούταφαὰ ἐτμεγὲ πασλατὴλάρ. Βὲ λάκιν μούσκιλὰτ τζηκαρατζὰκ γενὶ πὶρ μουχαταρὰ πὰς κὸστερμεγὲ πασλατή. Οὔτζ μούτεφερρὶκ σηνηφλὰρ, γιάνι τερεπεϊλερὶ, σεχ-

ριλὲρ βὲ κöïλόυλὲρ σηνηφλαρὴ τεσεκκόὺλ ἐτμεκτὲ ἰ-τιλέρ. Ïουνλὰρ νὲ βέτζχλε πïρ χαγιάτη μιλλιγεγὲ μέζτζ οὺ τερκιπ ἐτιλετζεκλέρ ἰτι.

Ïίζ ἄρτηκ βουκοὺ πουλατζὰκ τεπεττόυλαττὰν ἔν ζιγιατὲ μόυτεεσσïρ ὀλατζὰκ μεμλεκετλερὶ πάζη τε-ρετζὲ ναζάρη τετκικτὲν ἑετζιρὲ πιλίριζ.

'Ιταλία· Χριστιανληγὴν παϊταχτὴ ὀλὰν Ρώμα σιμτικὶ μετενιγετὶν χετεφιντὲν, γιάνι ἀζὰτ πïρ χα-γιάτη μιλλιγετὲν ἔν οὺζακτὰ πουλουνμακτά ἰτι. Μουα-σὴρ μόυβερρïχ Μακιαβέλλι τέγιορ κι, «Ïάζηλαρην ἐφ-κιαρήντζα, 'Ιταλιανὴν σαατέτι χαλὴ Ρώμα κιλισεσινὲ μερπούτ τὴρ. Ïὲν πού φικρὶν χιλαφηντὰ βὲ τζεβα-πὴ πουλουνάμαγιατζακ ἰκὶ σεπὲπ ζιχρ ἐτέριμ. (1) Σιλσιλέϊ μερατίπι ρουχπανιγενὶν φασὶτ τάβρ οὺ μι-σαλὴ ἰλὲ, 'Ιταλία τινινὶ γάϊπ ἐτερὲκ πουτπερὲστ βὲ τινσὶζ ὀλμούζ τὴρ. (2) Ρώμα κιλισεσὶ σαγεσιντὲ πïζ νιφακτζοὺ ὀλμούσὴζ τὴρ κι, πού χὰλ πίζζαρουρε πι-ζïμ χαραπιγετιμιζὶ μουτζιπ ὀλατζάκ τὴρ, ζίρα χττζ πïρ μιλλὲτ σιμτικὶ Φράνσα γιάχοτ 'Ισπανία μισιλ-λοὺ πïρ χόυκόυμὲτ γιάχοτ Πρενσὶν τάχτη ἰταρεσιντ-τὲ πουλούνματὴκτζα, μεσοὺτ γιάχοτ μόυττεχὶτ ὅλ-μαμηζ τὴρ. Βὲ πουνούν τα σεπεπὶ σοὺ τὴρ κι, Πάπα χαζρετλερὶ ρουχανὶ χόυκόυμετὲ μαλὶκ ὀλτηγὴ καπὰρ τζισμανὶ χόυκόυμετὲ μαλικιγετινὶ τάχι ἰττιὰ ἐτμεκ-τὲ ἰσέ τε, πούτούν 'Ιταλιαγιὰ πίννεφς χόυκμρὰν ὀ-λατζὰκ καπὰρ κουββετλὶ ὅλματὴγηνταν, χὲρ νὲ ζε-μὰν πïρ μουχαταρὰ κόρόύρσε, ἐτζνεπὶ πïρ χόυκμτα-ρὴ κεντισινὲ γιαρτὴμ ἐτμεκλιγὲ ταβὲτ ἐτέρ. Ïού σε-πεπτὲν 'Ιταλία γάϊρι μόυττεχὶτ ὀλαρὰκ κολάϊτζα βαχσιλερὶν βὲ σάϊρ τασαλλουτκιαρλαρὴν ἐλλερινὲ τούτερλέρ. Ïού πετπαχτληγὰ πïζ 'Ιταλιανλὰρ γιάλη-ηηζ Ρώμα κιλισεσὶ γιούζούντὲν τούτζὰρ ὀλμούσὴζ τὴρ.» Ἔγερ ὅ ζεμανὴν Ρώμα κιλισεσὶ ἔλγεβμ πïρ τζὸκ τάρζ οὺ ταρικλέρλε γιαπμακτὰ ὀλτηγὴ κιπὶ, κεντινὶν τεεσïρ οὺ νουφουζηνὴ Χριστιὰν μετενιγετινὶν νέσρ οὺ ταμιμινὲ κουλλανμὴζ ὀλσά ἰτι, νετιτζεσὶ νὲ κατὰρ φαρκλὴ ὀλούρ ἰτι! Βὲ λάκιν βουκουάτη ταρι-χιγὲ πὲκ βαζὶχ σουρεττὲ ἰσπὰτ ἐτίγιορ κι, Ρώμα κιλισεσὶ χὲμ σιγιασὶ χέμ τε ρουχανίτζε Εὐρωπατὰ τζούρούκλούκ μερκεζὶ ὀλμούζ ἰτι. Ïού χαλλὲρ πιρτὲν πιρὲ μεϊτανὰ κέλμεμισλερ τὶρ. Δάντε κεντὶ ζεμανη-νὴν Παπαλαρηνὴ «ταμακιαρληκλαρὴ τούνγιαγὴ κα-ραρτὰν» ἀτεμλὲρ μακαμηντὰ ταρὶφ ἑϊλεμίζ τὶρ. Τα-χὰ σονραλαρὴ Πετράρκ «Βακτήϊλε Ρώμα, ἔλγεβμ ἰ-σὲ κιαζὶπ βὲ μούτζρὶμ Βαβυλὼν, χιλὲ βὲ τεσισελὲρ γιουβασὴ μούτχὶς ζηντάν τὴρ. Ὅρατα ἐγιλὲρ ὀλούρ-λὲρ, φεναλὰρ πεσλενιπ σεμιζλεντιριλιρλέρ· γιασαγιαν-λαρὴν τζεχεννεμί. Ἔϊ ἀνὰ τεχαμμούλ ἐτὲν μούκετ-τὲρ τούνγιὰ, ἀνὴ τάρτ οὺ ἰχρὰτζ ἑϊλὲ,» τεμίζ τὶρ. 'Αλτηντζὴ 'Αλέξανδρος Πάπα Ρωμανὴν κόρὲ κελμίζ ὀλτηγὴ ἔν σερὶρ Πάπα τεγιοὺ ταρὶφ ὀλουνμὴζ τὴρ. 'Ανὴν πόγιούκ χετέφι μακσουτὴ Ρωμαγιὴ βὲ πού-τούν 'Ιταλιαγιὴ κεντισιντὲν πὲς πεττὲρ ὀλὰν βὲ τζούρμ οὺ τζιναγετλερίλε πούτούν Ρωμαγιὴ τιτρετμὶζ πουλουνὰν ὀγλού Καῖσαρ Πορδζιανὴν γέτι ζαπτηνὰ κετζιρμέκ ἰτι. Ἄκηπετ πού Πάπα, ριβαγετὲ ναζάρεν, σάϊρ πïρ ζὰτ ἰτζούν χαζηρλαμὴζ ὀλτηγὴ ζεχιρὶ γιαν-ληζηλήκλα κεντισὶ ἰτζερὲκ κεπερμὶζ τὶρ. 'Ιταλιανλα-ρὴν κιλισετὲν ἰκρὰχ ἐτμεσιντὲ βὲ ὅ ζεμανὴν ἔχλι τεφεκκούρούνὶν Χριστιὰν χακικατλαρηνὰ σούπχελενιπ, ταϊφελερὶν τινλερινὲ τόνμεγὲ πατλαμαλαρηνὰ τογρου-σὴ τεατζτζούπ ὀλουνμάζ. Μιλὰν, Φλωρεντία, Βενε-δὶκ, Νεάπολις ἐγιαλετλερὶ ἰλὲ Πάπα ἐγιαλετλεριν ταριχὶ, Παπαλαρὴν γιαπτηκλαρὴ χιλὲ βὲ τεσισελερὶν μούτεβαλὶ πïρ καϊτὴ τὴρ. Παπαλὰρ πού ἐγιαλετλερὶν κουββετλὶ πïρ χόυκόυμέτι μόυττεχιτὲ τεσκὶλ ἐτμε-λερινὲ γιαρτὴμ ἐτετζὲκ γερτὲ, ἀνλερὶ ἐλὲ βερμὲκ βὲ ζαϊφλεντιρμὲκ ἰτζούν ἐλλεριντὲν κελὲν χὲρ σεγὶ ἰτζ-ρὰ ἑτερλέρ ἰτι. Μέσελα, 1503τὲ ἰτζράϊ χόυκόυμετὲ πατλαμὴζ ὀλὰν 2ντζὶ 'Ιουλιανὸς Πάπα κεντινὶν 10 σενὲ σούρὲν πούτούν μούττέτι χόυκόυμετινὶ μουχαρεπὲ ἰλὲ κετζιρμὶζ τὶρ. 1509τὰ μούσαριλέϊχ Βενεδιγὲ καρσὴ Φράνσα, 'Ισπανία βὲ 'Αλμανία ἰλὲ ἄκτη ἰττιφὰκ ἐτ-μὶζ ἰσέ τε, χέμαν μούζαφφεριγὲτ καζανατζακλαρὴ ση-ρατὰ μούναζαὰ ἐϊλεμισλὲρ βὲ Βενεδὶκ χαραπιγεττὲν κουστουλμὴζ τὴρ.

'Αλμανία· 'Αλμανία τάχι μιλλὶ ἰττιχατὶὰν χάϊ-λητζα παὶτ καλμὴζ ἰτι. 'Αλμανλὰρ Ρώμα μεμαλικι-νὶ ζὰπτ ἐτμὶζ ὀλτηκλαρηντὰν, 'Αλμανία 'Ιμπερατω-ρὴ κεντισινὲ Ρώμα Κραλὴ βὲ πïρ τερετζεγὲ καπὰρ πούτούν Εὐρωπανὴν χόυκμταρὴ ναμηνὴ βερïρ, βὲ ἄϊ-νι βακηττὰ Παπανὴν ρουχανὶ ριγιασετινὶ τανὴρ ἰτι. Ïïρ 'Ιμπερατὼρ βερὰτ ἐττιγιντὲ, γενὶ 'Ιμπερατὼρ ρέϊ ἰλὲ ἰντιχὰπ ὀλουνούρ ἰτι, βὲ ἰντιχαπὴν σουρέτι ἰτζ-

ρασὴ ταπιὰτ βὲ μαχιγέττζε πούσπούτούν τερεπεϊλιγινὲ μαχσούς ἰτι. Ἰμπερατωρὴν χίτζ ἀραζισι ὀλμὰζ, βὲ ἐλὶ ἀλτηντὰ ἄντζακ πὲκ ἄζ μηκταρτὰ ἀσκὲρ πουλουνούρ ἰτι ἰσέ τε, Αὐστριανὴν καβὶ Χαψβούργ χανετανὴ ἀζασηνὰ μενσουπιγετιντὲν τολαγιὴ Εὐρωπατὰ χούκμτὰρ σηφετίϊλε τεεσίρ ού νουφουζὴ τεζαγιούτ ἐτμεκτέ ἰτι. Χάττα Ἀλμανία παρλαμεντοσὴ πιλὲ τερεπεϊλερινὲ μαχσούς πὶρ μετζλὶς ὀλούπ, ἀντὲ Ἰμπερατωρὴν ἄντζακ τερεπεγὶ ταπιλερὶ ρέϊ βερμὲκ σελαχιγετινὲ μαλὶκ ἰτιλὲρ, βὲ πού μετζλὶς Ἰμπερατωρὴν ἀμάλη χαρισανεσινὲ πὶρ σέττι ἀχενὶν τζεκέρ ἰτι. Ἀτέττζε τζὸκ βὲ ἄλελουμουμ φακὶρ ὀλὰν πεϊλερὶν ἀρασηντὰ χὲρ νέβ κανουνσικενλιγὲ βὲ χαϊτουτληγὰ σεπεπιγὲτ βερὲν ταϊμὶ γαβγὰ νιζαλὰρ βάρ ἰτι. Ἔλγεβμ Κόϋρδ πεϊλερινὶν χούκμ σούρτούκλερὶ ταραφλαρτὰ γιασαμὴς ὀλανλὰρ Ἀλμανιανὴν κουρούνη βούστατακὶ ἀχβάλη ἐσεφιστιμαλινὶ ἀνλαμὰκ χουσουσηντὰ πὶρ κόνὲ μούσκιλὰτ τζεκμεζλέρ. Ἀλμανιανὴν ούμιτὶ βὲ χακικὶ κουββετὶ ἀζὰτ σεχρλεριντὲ βὲ ὅλ σεχρλερὶν μούτεκαπὶλ μούταφαὰ ἰτζούν ἄκτ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ ἰττιχατλαρτά ἰτι. Λάκιν ἄϊνι βακηττὰ κοϊλούλερὶν ἀχβαλὴ κιττίκτζε κούτζλεστί. Ἀντζοὺ ἀσρτὰ ζουχοὺρ ἐτὲν μούτχὶς βεπὰ κοϊλούλερὶν μηκταρηνὴ χάϊλητζα ἀζαλτμὴς, βὲ ἰσλερὶ χάϊλητζα κητλαστηρμὴς ὀλτηγηντὰν, τερεπεϊλερὶ ἀνλερτὲν ταχὰ ζιγιατὲ ἴς ταλὲπ ἐτμὶς, βὲ ἄκηπετ ἀνλερὶ ἐσαρεττὲν σάϊκι ταχὰ ἐγὶ ὄλμαγιαν πὶρ χαλὲ κετιρμισλέρτιρ. Ἴσπου χακκσηζλὴκ βὲ ζουλμὰ καρσὴ σικιαγὲτ ἐτετζὲκ χίτζ πὶρ μερτζὶ γιόκ ἰτι. Ἀνλερὲ νὲ Ἰμπερατὼρ νέ τε κανούν βὲ νιζὰμ γιαρτὴμ ἐτέμεζλερ ἰτι. Ἀνλερὶν ὀνούντὲ γιάληνηζ πὶρ ἀτζὴκ γιὸλ βάρ ἰτι, βὲ ὅλ γιὸλ τάχι ἰσγιὰν ἐτμέκ ἰτι. Ἰπού χουσούς ἰνκηλαπὴν χακικὶ πασλανκητζὴ ὀλτηγηντὰν, ἐγίτζε χατηρτὰ τουτουλμαλή τηρ.

Ἰσπανία· Ὂν ἀλτηντζὴ ἀσρτὰ Ἰσπανία Εὐρωπανὴν πιριντζὶ τεβλετὶ ὀλτού. Ἰπού ἰσὲ κήσμεν Μηγριπὶλερὶ Εὐρωπατὰν τάρτ ού τεπὶτ ἐτμεκλίκλε ἐλὲ κετζιριλὲν ριγιασεττὲν, κήσμεν τε Κολομβοσὴν Ἀμερικαγὴ κεσφ ἐτμεσὶ βὲ πού σαγετὲ βασὶ σερβὲτ μενπαλαρηνὴν ἀτζηλμὴς ὀλμαλαρηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ ἰτι. Σουρασή τα πεγιὰν ἐτιλμελὶ τίρ κι, Ἰσπανία, Ἰταλία βὲ Ἀλμανιανὴν ἀκσὶ ὀλαρὰκ μούττεχὶτ πὶρ μεμλεκὲτ μεσλεκινὶ ἰττιχὰζ ἐϊλεμὶς τιρ. Ἴσπευ χετεφὲ 1514τὲ Κρὰλ Φέρδινανδ ἰλὲ Κραλιτζασὴ Ἰσαβελλανὴν ζεμανηντὰ ἐρισιλμὶς τιρ. Λάκιν Ἰσπανιανὴν μουβαφφακιγετὶ κεντινὶν σὸν χαραπιγετινὶν πασλανκητζὴ ὀλτού. Ἀνὴν γαϊρετκεσλιγινὶν ἴλκ χατασὴ μαχούτ Ἐνκιζισιονὴν τεεσισὶ ἰτι. Ἐνκιζισιὸν βασητασηϊλε κόγια αἱρετικὸς ὀλὰν πινλέρτζε σουτζσηζλὰρ ζαλιμανὲ σουρεττὲ ὀλτούρούλτούλὲρ, βὲ 100, 000ὶ μουτετζαβὶζ Γεχουδὶ Ἰσπανιατὰν τὰρτ ἐτιλτί. Ἰκιντζὶ χατὰ Ἀμερίκα μούστεμλεκιατηντὰ ἰτζρὰ ὀλουντού. Ὅρατα γερλιλὲρ χατὶτὲν ἀσηρὴ ἰσλετιλερὲκ μὰχβ ἐτιλτιλὲρ, βὲ πάτεχου ἀνλερὶν γερινὶ τουτμὰκ ούζρὲ ζεντζιλὲρ κετιριλτιλέρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε Ἰσπανία Εὐρωπατὰ τεαττιγιάτη τινιγὲ μεταλεσινὶ γιακτὴ, βὲ Ἀμερικατὰ τάχι ἐσὶρ τιτζαρετινὶ τερβὶτζ ἐϊλετί. Ἀμερίκα πού ούγουρὰ κεντινὶν 2 μιλιὸν κεντζλερινὶ κουρπὰν ἔτμετικτζε ἴσπου ινσὰν ἀχζουϊτασὴ λὰγβ ἐτίλμετι. Ἰνκιλὰπ χαρικινὶν χακικὶ πασλανκητζηνὴ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρμεζτὲν ἐββὲλ, Φράνσα βὲ Ἰγγιλτερρανὴν ἀχβαληνὰ τάχι πὶρ ἄτφη νικιὰχ ἐτμεκλιγιμὶζ λαζήμ τηρ.

ΜΟΥΧΤΙΡΕ

Μεπούς ἰντιχαπηντὰ χακκσηζληκλάρ· Μεμλεκετιμιζὶν γάϊρι Μούσλιμ ἀνασηρὴ μεπουσὰν ἰντιχαπηντὰ πάζη χακκσηζληκλὰρ βὲ χιλελὲρ ἰρτικιαπ ἐτιλερὲκ, κεντιλερὶν χακκλαρὴ γὰσπ ἐτιλτιγινὶ ἰττιὰ ἐτμεκτὲ πουλουνμουσλάρ τηρ. Ἰπζὲ κελὲν μεκτουπλαρτὰ τάχι ἄϊνι χουσουστὰν τεσεκκὶ ἐτιλμεκτέ τιρ. Νιτζὲ Ἰσλὰμ πεϊλερὶν κεντὶ νουφούζ ού τεεσιρλερινὶ σούϊ ἰστιμὰλ ἐττικλερὶ, βὲ χάττα σεχρτὲν σεχρὲ κιτὶπ, πὶρ τακὴμ γάϊρι μεσρού βασηταλὰρ κουλλαναρὰκ βὲ τικὲρ πεϊλέρλε ἰτιλαφὰ κελερὲκ, μούντεχίπι σανιλερὶ κεντιλὲρ ἰτζούν ρέϊ βερμεγὲ τεσβὶκ ἐτμισλὲρ, βὲ Χριστιανλαρὴν νουφουζλαρηνὴ Ἰσλὰμ μαχαλλελερινὲ ταγητάρὰκ ἀνλερὶν ρεϊλερινὶ ἀκαλλιγεττὲ πρακμησλάρ τηρ. Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ βὲ σάϊρ τζεμαατλὰρ ταραφηντὰν πού χουσουστὰ χὰκκ ούζρὲ προτέστο ἐτιλμεκτὲ ἰσέ τε, πέλκι πού προτεστολὰρ ἰντιχαπὴν νετιτζεσινὲ πόγιούκ τεεσιρ ἰσλέτμεγετζεκ τιρ. Χάττα πάζη Τούρκ γαζεταλὰρ Τούρκιατὰ Τούρκ ούνσουρὴν κάβμη χακὶμ μακαμηντὲ σάϊρ ἀνασηρὰ ρούτζχανι-

γετι πουλουντηγηνη ιττια ετμεκτε πουλουνούγιορλαρ. Πουνλαρ φιλβακη ναχος σειλερ τιρλερ, βε χαττα ιχτιμάλ κι μούστακπελτε μουζιρρ νετιτζελερι πατι ολατζάκ τηρ. Λάκιν γίνε τε ζαννημήζτζα, που σειλερ πιζι μεφτουρ πράκμαμαλη τηρλάρ. Τούρκλερίν κάβμη χακίμ ολμασή τεσαββουρηνή πίζ άντζαχ ινκηλαπτά πίρ μενζίλ τεγιού τελακκή ετέριζ. Μούτλακ χακιμιγετ ιλε ανασήρη μουχτελιφενίν τεκμίλ μούσαβατή τεσαββουρή αρασηντά που πίρ μενζίλ τιρ, βε πίζ γάϊρι Μούσλιμ εχαλιγε που σεϊ γαριπ κορούνμεμελι τιρ. Μούσλιμ βαταντασλαρημήζ που κιαμίλ μούσαβατ φικρινε αλησανάτεκ πίρ μούττετ δίλε τουσούνετζεκλερ ισέ τε, πουντάν τολαγιή πιζίμ τελας ετμεμιζε μούνασεπετ γιόκ τηρ. Ιρατέϊ μετρουτιγετ γιαβας γιαβας τζούμλεμιζι τε τογρού μεβκηγε κετιρίρ. Γιαβας γιαβας Τούρκ βαταντασλαρημήζ γάϊρι Μούσλιμ εχαλινίν χουκουκηνή ανλαγιηπ καπούλ ετετζεκλερ, βε γάϊρι Μούσλιμ ανασηρ Τούρκ βαταντασλαρα εμνιγετ ετμεγι δίρενετζεκλέρ τιρ. Ιντιχαπ μεσελεσινε κελίντζε, που ίλκ ιντιχαπτά σούϊ ιστιμαλατήν ολατζαγή μεμούλ τηρ· πίλα σούπχε χερ ιντιχαπτά βε χερ μεμλεχετε σούϊ ιστιμαλατήν ολατζαγή μούχτεμίλ τιρ. Λάκιν Ρούμ βαταντασλαρημήζήν πάζηλαρηνην τουσούντουγιού κιπί, που νεβ σούϊ ιστιμαλάτ σεπεπιντέν ιντιχαπατά βε παρλαμεντογιά ιστιράκ ετμεκτέν ιματινά ετμεκ τογρού τεγίλ τιρ. Που ιντιχαπτά μαγλουπ ολμάγλε περαπέρ, παρλαμεντογιά ιστιράκ ετμελί βε σούϊ ιστιμαλατή τογρουλτμαγά σάϊ ετμελί τιρ. Πίλα σούπχε που ιντιχαπαττακί σούϊ ιστιμαλατήν γεκγιανε σεπεπί Μούσλιμ βαταντασλαρήν χακκσηζλήκ γιά χιλεσί τεγίλ τιρ. Πίρ σεπέπ τε γάϊρι Μούτλιμ ανασηρήν πιριπίρλερίλε ιττιφάκ ετέμεμελερι, τιχέρ πίρ σεπέπ τε γάϊρι Μούσλιμ εχαλινίν Μούσλιμ βαταντασλαρήν σαϊκά βε μεσλεκλερινε τογρού μούβεσβις πίρ χίσς ού εφκιάρ πεσλεμελερί ίτι. Σού χαλλέρ χερ νε κατάρ τα ναχος ολσαλάρ, γίνε ιταρέϊ ιστιπτατάν εγί τιρλέρ, βε «Κότζ κιτέ κιτέ τούζελίρ» ιτιγινε ούμιτ ετμελί ίζ.

Ίγγλιζ μούβερρίχ Φρούδ κεντί όλούμ γιαταγηντά σόϊλε τεμίς τιρ· «Λουγετίν τάμμ μανασηντά Προτεστανλαρήν σόζού τογρού τηρ· πίζτε πίζιμ ιτζούν όλαν Χριστοστάν μάτα χίτζ πίρ σέϊ ισέ γιαραμάζ.»

BAZ

ΟΥΝΟΥΤΜΑΚ ΣΕΤΖΑΑΤΗ

(Χούρμετλού Ού. Δζ. Δόσην)

«Πέν τάχι άλεϊχινέ χούκμ ετμέμ,
κίτ, άρτηκ κούνάχ ισλέμε.» Ιωάν. ή. 11.

«Αρκατά όλάν σείλερι ούνουτούπ,«
Φιλιπ. γ'. 13.

Πού κελαμλάρ κούναχήν πέκ μούτχίς όλάν ικί μισαλλερινί κόζούμούζ όνούνε κόγιορ. Ανλερτέν πίρι δίλε πίρ κούνάχ τήρ κι, νιτζε άχλάκη χασανε σαχιπί κιμσελέρ άνήν άφβή μουχάλ τηρ τεγιού τούσούνούρλέρ. Χριστοσήν χουζουρηνά δίλε πίρ κιμσε κετιρτιλέρ κι άνήν χαγιατή ούζεριντε ρεφ ετιλέμεγετζεκ πίρ χιτζάπ λεκεσι βάρ ίτι. Κερέκ σιγιασι κερέκ μεζχεπί σεριάτ άνήν έν σετίτ τζεζά ιλε μούτζαζάτ ετιλμεσινί ταλέπ ετέρ. Ιησούς ισε άνή χούκμ ετμεγιορ. Ο κεντί χητμετι ατεμλερίν χαγιατηνή τελέφ ετμέκ τεγίλ, άντζαχ άνλερί χελάς ετμεκτέν ιπαρέτ όλτηγηνή ιλάν ετμίς ίτι· σού μουαμελεσι που ιττιασηνά μούταπήκ ίτι. Ο κούναχή χούκμ ετμεκτέν ζιγιατε κούναχτάν χελάς ετμεγε εχεμμιγέτ βερίγιορ ίτι· που καρηγιά πίρ φουρσάτ ταχά βερίγιορ· ζίρα άνήν δίλε πίρ φουρσατά ικτιταρή βάρ ίτι. Άνήν μαζισι βε χάλη χαζηρή τεγίλ, άνήν μούστακπελί ταχά ζιγιατε εχεμμιγετλί ίτι. Ιησούς άνήν μούστακπελινί τουσούνούπ ανά τέγιορ, «Πέν τάχι άλεϊχιντε χούκμ ετμέμ, κίτ, άρτηκ κούνάχ ισλέμε.»

Παυλοσήν κελαμή τα άϊνι μανατά τηρ. Ο κεντί κεντισινε πίρ φουρσάτ ταχά βερίγιορ, κάστεν αρκασηνή μαζιγε τόντεριπ, πούτούν φικρινί μούστακπελέ σάρφ ετίγιορ. Ο σεχιτλέρ κανή ιλε λεκελενμίς πίρ κιμσε ίτίϊσε τε, ό μαζί ιτζούν τουσούνμεμεγε καβίγεν νιγετ ετμίς ίτι, άνή ούνουτατζάκ ίτι, άνή πίρ ταχά άτζήλμαμακ ούζρε καπανμής βε μούχρλενμίς πίρ κιτάπ σαγιατζάκ ίτι. Λάκιν πίρ ατεμίν πουνή γιαπμαγά χαννή βάρ μη; Ικτιταρή βάρ μη; Πόϊλε γιαπμάκ καβαίτι άχλακά μουγαίρ μι τιρ; γιόκσα γενί πίρ καϊτέϊ άχλακά μη μουβαφήκ τηρ;

Έββελα κούναχά ναζάρεν πάζη χακικατλαρή χισαπά άλαλήμ. Ίλκ χακικάτ νιτζε πόγιούκ μουαλλιμλερίν τέκραρ πετέκραρ άτζή σουρεττε τεγίτ ετικλερί σού βακηά τηρ, γιάνι Ταπιαττά κούναχλάρ

ἀφβὴ γιόκ τὴρ. Ἀτὲμ χὲρ νὲ ἐκέρσε ἀνὴ πὶτζέρ. Ζιβανὴ πουγταγιὰ ταχβὶλ ἐτετζὲκ χὶτζ πὶρ σιχρ γιόκ τὴρ. Πετερλὲρ κόυναχηνὴ ὰγουλλαρτὰ οὐτζόυντζοὺ βὲ τὸρτόυντζοὺ νεσλὲ κατὰρ ἀραμακλὴκ κεϊφὶ πὶρ καϊτὲ τεγὶλ τὶρ. Σοὺ ἀντὲ χὲρ πὶριμὶζ ταμαρλαρημηζτὰ κεντὶ ἐτζτατὶλαρημηζὴ τασήγιορηζ. Ἴμτὶ κεντιμιζὶ μαζιτὲν νάσηλ ὰγιηρὰ πὶλίρ ἰζ;

Ἰκιντζὶ χακικὰτ σού τὴρ· —Κεντὶ χίσσι τερουνιμιζτὲ κόυνὰχ ἰτζοὺν μαζὶ τενιλὲν σέϊ γιόκ τὴρ. Κεντζλιγὶν ἴλκ χεραρετιντὲ ἰρτικιὰπ ἐττιγιμὶζ χαμακὰτ πού κόὺν χαφηζεμὶζ ὀὺζεριντὲ ὅλ βακητκὶ κατὰρ περράκ τὴρ. Ἀκλὴν κὶζλὶ μαχζενλεριντὲ πὶρ γὲρ βὰρ, ὅραγια τοκουνούντζα ἐσκὶ καπαχατλαρημὴζ σίμτὶ πιρτὲν κὸζόυμόὺζ ὀνόυνὲ τικιλλὶπ τουρουρλάρ. Πιζὶ χόὺκμ ἐτετζὲκ ὀλὰν κουγιουτατὴ μελεκλὲρ γιάζμαγιορ· πίννεφς πιζὶμ ἐλλεριμὶζ ἀνλερὶ κάϊτ ἐτίγιορ· βὲ σαχσιγετιμιζὶν χαλβετλεριντὲ ἐμὶν χὴφζ ὀλουνούγιορλαρ. Κὶμ κεντὶ μαζισινὶν καπουλαρηνὴ ἰστέρσε ἀτζάμαζ; Κὶμ τέκραρ πετέκραρ κεντὶ βιτζτανὴ μαχκεμεσινὲ τζεκίλμεμις τὶρ; Μαζιγὶ νάσηλ οὐνουτὰ πιλίριζ; Χαφηζενὶν πάρη κὶρανὴ ἀλτηντὰ ἐζιλὶρ ικὲν, «Πὶζ κεντιμιζὲ γενὶ φουρσατλὰρ βερετζέγιζ» νάσηλ τεγὲ πιλίριζ; Μούσταχπὲλ χακκηντὰ νάσηλ τόυσόυνὲ πιλίριζ; Σοὺ καρηγιὰ πάκ· ρεζὶλ μαζισιντὲν πασκὰ ἀνὴν νὲ μούσταχπελὶ βάρ; Ἀνὰ πὶρ κὰτζ σενὲ τεγὶλ, βερὲ πιλίρσεν τεγρλὲρ βὲρ, γίνε ἀνὴν χαγιατὴ μαζινὶν ἰτζιντὲ κόκλενμίς τὶρ. Μούσρὶφ ἐβλὰτ χανεσινὲ ἀβτὲτ ἐτὲ πὶλίρ, λάκιν «οὐζὰκ τιγιαρὴ» πέραπὲρ κὰτόυρούρ. Πού καρὴ πού ρεζὶλ μεσλεκτὲν κουρτουλούπ, ἄρτηκ κόὺζὲλ μουκαττὲς ὅμρ κετζιρὲ πὶλίρ, λάκιν μαζισινὶν χαγιαλελερινὶ τάϊμα ρούγιαλαρηντὰ κόρετζὲκ τὶρ. Πού τζόύμλεσι χακικάτ τὴρ· λάκιν ἔγερ τζόύμλε χακικὰτ πού ισὲ, βάϊ πιζέ! Πιζὲ γενὶ φουρσατλὰρ λαζήμ τὴρ· ζίρα γενὶ φουρσατλαρὰ ἰκτιτάρημὴζ βάρ τὴρ. Ἰστὲ καβαΐτι ταπιϊγεγὲ ράγμεν Χριστοσὴν τουττηγὴ μεβκὶ πού τὴρ. Πὶρ τακικανὴν τζόύρμοὺ σεπεπιντὲν σοὺ καρὴ οὐζερινὲ ἐπετὶ πὶρ τάμγὰ πασμὰκ ἀτὶλανὲ ὀλάμαζ. Πινάεν ἀλέϊχ Χριστὸς πού καρηγιὰ γενὶ πὶρ ἀχλακιγὲτ, νιάν. φουρσατὰ μούκτεπὶρ ὀλανὰ γενὶ φουρσὰτ βερμὲκ ἀχλακιγετινὶ ἰλὰν ἐτίγιορ. Μαγφιρὲτ σὰλτ πὶρ ἰναγὲτ τεγὶλ, πὶρ ἀτὰλέτ τὶρ τάχι. Ταπιὰτ πὶζὲ χακκσὴζ ὀλὰ πὶλὶρ, ἀτεμλὲρ πιζὲ χακκσὴζ ὀλὰ πὶλιρλέρ· λάκιν Ἀλλὰχ ὀλμὰζ, Ὅ ἀτίλ τὶρ. Βὲ ἀνὴν ἀτὰλετὶ σουντὰ ζαχὶρ τὶρ κι, φουρσατηνὴ ἰστιμαλὰ μουκτετὶρ ὀλὰν χὲρ φερτὲ Ὅ γενὶ φουρσὰτ βερίρ.

Κόυνὰχ βὲ μαγφιρὲτ χουσουτηντὰ πού ταλὶμ ἀτεμὶν μούνκεσὶρ βὲ μεγιοὺς καλπινὲ ὀύμιτ πὰχς ἐτέρ. Ἴμτὶ πουνού ἐγὶ ἀνλαμαγὰ σάϊ ἐτελίμ. Χριστὸς ὀλοὺρ ὀλμὰζ κιμσελερὲ μαγφιρὲτ βέρμετὶ. Ὅ φουρσατὰ μουκτετὶρ ὀλανλαρὰ βερτὶ, πασκαλαρὰ βέρμετὶ. Ἴμτὶ σούαλ ἐτέριζ· φουρσατὰ μουκτετὶρ ὀλὰν κόυαχκιαρλὰρ κιμλέρ τὶρ;

Πού σουαλὰ τζεβὰπ βερμὲκ ἰτζοὺν μούτερετὶτ βὲ σετζιανὲ τεσμιγὲ ἐτετζεγίμ κόυναχλὰρ ἀρασηντακὶ φαρκὴ ταρὶφ ἐτεγίμ. Πὶρ νεβ κόυναχλὰρ βὰρ, βὲ ἀνλὲρ τερετὸὺτ ἰλὲ ὀϊλὲ τολού τὴρλάρ κι, ἀνλερὲ φουρσὰτ φαϊτὲ ἐτμέζ. Ἀχλακὶ ταπιατημηζτὰ ἔν πόγιόὺκ χαραπιγὲτ χουσουλὲ κετιρὲν σέϊ νὲ χάϊρ, νέ τε σὲρρ χακκηντὰ καβὶ καρὰρ σαχιπὶ ὅλμαμακ τὴρ. Πόϊλὲ πὶρ ἀτεμὶν νὲ κόυναχὴ μερτανέ τὶρ, νέ τε τεβπεσί. Ἀνὰ «Κὶτ, ἄρτηκ κόυνὰχ ἰσλέμε,» τεγέμεζσιν· πόϊλὲ πὶρ νασιχατὴν μανασὴ γιόκ τὴρ. Ἄφβ ἐϊλὲ βὲ ὅ γενὶ χαταλάρλα μαγφιρετὶ σούϊ ἰστιμὰλ ἐτέρ. Ἀνὴν κόυναχὴ τεμὶζ πὶρ γιαρὰ τεγὶλ, πὶρ ἰλλέτ τὶρ. Πόϊλὲ πὶρ κόυναχκιαρὰ Ἀλλὰχ φουρσὰτ βερσὲ πιλὲ ἰσὲ γιαραμάζ.

Πασκὰ πὶρ σηνὴφ κόυνάχ τα βὰρ τὴρ κι καβί τὶρ, σετζιανέ τὶρ. Πὶρ κὲντζ μούσρὶφ ἐβλὰτ κὶπὶ κεντὶ χαγιατηνὴ χουζουζάτη νεφσανιγεσὶ ἰτζινὲ ἀτάρ· βὲ κεντὶ ταπιατηνὴν ζὰπτ ὀλουνμὰζ ταλγαλαρὴ ἀλτηντὰ ὅ πὶρ μούττὲτ ναπεπτὶ ὀλοὺρ, λάκιν ἀνὴν χαμακατὴ μερτανέ τὶρ. Ἀντὲ ὀύμιτπὰχς πὶρ τζιχὲτ βὰρ ισὲ, ὅ τα ταπιατηνὴν μερτλιγί τὶρ. Πὶρ ἀτὲμ κὶπὶ κόυνὰχ ἐτέρ· πὶρ ἀτὲμ κὶπί τε τεβπὲ ἐτέρ. Πόϊλὲ πὶρ κιμσὲ γενὶ φουρσατὰ μούκτετὶρ ὀλτηγὴ ἰτζόὺν γενὶ πὶρ φουρσατὰ μαλὶκ ὀλούρ. Ὅ κουββὲτ ἰλὲ κόυνὰχ ἐττὶ, κουββὲτ ἰλέ τε σαλαχὰ γιαπησήρ.

Πού μούταλαὰ πὶζὶ πού ματτεγὲ ταΐρ ἔν κόὺτζ πὶρ μεσελεγὲ κουλαγουζλάρ. — Βάκαα πὶρ γενὶ φουρσατημηζὴν ὀλμασὴ χὰκκ βὲ ἀτὶλανέ τὶρ· λάκιν πὶζ μαζὶ κόυναχλαρὰ νάσηλ πακμαλή ἰζ; Τζεβὰπ σού τὴρ· — Ἀνλερὶ οὐνουτμαλή ἰζ. — Λάκιν πού πὶρ

γαρίπ τζεβάπ τηρ, πουνὴ νάσηλ τεπριγὲ ἐτὲ πιλίριζ;

Ἔββελα τερχατὴρ ἐϊλέ κι, πού Χριστοσὴν τζεβαπή τηρ· βὲ ἀνὴν σηχχετινὶ ἀχλακὶ ἄκλη σελὶμ ἰσπὰτ ἐτέρ. Ὀτουρούπ κετζμὶς κόυναχλὰρ ούζερινὲ τούσούνμεκ ἐγὶ τεγίλ τιρ. Ἰλλὲτ ούζερινὲ τούσούνμεκ ἰλλὲτ χασὴλ ἐτμὲκ τεμέκ τιρ. Μαζιγὶ τάϊμα τέχραρ ἰχγιὰ ἐτὲν κετὲρ ναπὰκ πὶρ χίσ τιρ. Πιναέναλεϊχ «Κόυναχὴν χατηρελεριντὲν κάτη ἀλακὰ ἔτ» τεγιούὺ βεριλὲν ὀγιούτ ἄκλη σελὶμ ἐσερί τιρ. «Φικρινὶν σενὶν χαταλαρὴν ούζεριντὲ τούσούνούπ τουρμασηνὰ μούσαατὲ ἔτμε.» Ζατὴν πιρὶ σόϊλὲ τουὰ ἐτμὶς τιρ· «Πιζὲ σὸλ τζεσαρὲτ λουτφουνού βέρ κι, σαατὲτ βὲ ἰφφετιμὶς χαραπελερὶ ἀρασηντὰ ὀτουρούπ μεφτούρ ὄλμαγιαλημ, ἄντζακ μεζπαχηνὴν ἀτεσὶ ἰλὲ πιζὲ τοκάν κι, καλκὴπ σεχριμιζὶ πινὰ ἐτελίμ.» Τζεσαρὲτ λουτφού, —πού λουτφὰ ἔν ζιγιατὲ μαζιτεκὶ κόυναχλαρημηζὰ ναζάρεν μούχτάτζ ἰζ, κόυναχλαρημηζὴ ούνουτμὰκ τζεσαρετὶ, ἀντὲν ταχὰ κόύτζ ὀλὰν σενὲ, γιάνι κόυναχλαρημηζὴ ταζμὶν ἐτμὲκ ἰτζούν λαζημ κελὲν τζεσαρὲτ λουτφουνὰ πὶρ μουκατὲμέ τιρ.

Πϋϊλὲ ούνουτμὰκ ἄκλη σελὶμ ἐσερὶ ὀλτηκτὰν μάτα ἰμὰν φιϊλί τιρ τάχι. Πιζὲ τενιλμὶς τίρ κι Ἀλλὰχ ούνουτούρ, κόυναχλαρημηζὴ ἀρκασηνὰ ἀτάρ. Ἀλλαχὴν ούνουττηγὴ σεγὶ πιζὶμ τερχατὴρ ἐτμεγὲ τζαλησημαμὴζ ἰμανσηζλήκ τηρ. Μαγφιρὲτ κιαμὶλ ὀλμαλή τηρ. Ἄφβ ὀλουνὰν ἀτὲμ κόυνὰχ ἐτμεζτὲν ἐββελκὶ μεβκιϊνὲ κονουλούρ. Ἀχλὰκ νοκτάϊ ναζαρηντὰν πού ἰμκιανσήζ τηρ· ρουχανὶ νοκτάϊ ναζαρτὰν μούμκίν τιρ. Πὲν ἐβλατημὰ ἄφβ ἐττικτὲν σόνρα, γίνε ἀνὰ ἐϊρὶ γιούζ κόστερίρσεμ, ὅ πενὶμ χακκημτὰ ἐγὶ τούσούνμέζ· ἀνὰ φερὰχ βὲ τζεσαρὲτ βεριτζὶ πὶρ γιούζ ἰλὲ τόνέριμ. Ἀλλάχ τα πιζὲ πόϊλὲ γιαπάρ. Ὁ Πέτρος τάχι κόυναχὴ ούνουτσούν τεγιούὺ Πέτρος ἰλὲ κόυναχηνὴ ούνουτμὴζ κιπϊ μουαμελὲ ἐτέρ.

Ούνουτμὰκ τζεσαρετὶ ἀχλακὶ τεραχκηνὴν γεκγιανὲ μεντπαή τηρ. Ἔγερ πὶζ ταχὰ πόγιούκ βὲ ταχὰ ἐγὶ μούσταχπελὲ ούμὶτ ἐτίγιορ ἰσὲκ, πὶζ ἄλεττεβαμ μαζιτὲν ἀζατέϊ σὲρ ἐτμελὶ ἰζ. Χριστοσὴν ταλιμινὶν σηρρὴ πουρατά τηρ, ὅ πιζὲ μαζιγὶ ούνουττηρήρ κι γιούκσὲκ σεϊλερὲ χασρὲτ τζεκελίμ. Κόυναχκιὰρ καρὴ χόὺκμ ὀλουνμάζ, τζόύνκι ἄρτηκ κόυνὰχ ἰσλεμέζ. Φαζιλετὲ τζαπαλάρκεν μαζιγὶ ούνουτήρσην.

Πέλκι πιρὶ τεγετζὲκ, «Γιὰ πενὶμ κιζλὶ κόυναχλαρὴμ νὲ ὀλατζάκ;» Ἀνὴ Ἀλλαχὴν γετινὲ πηράκ, Ὅ σενὶν κόυναχηνὴ κιζλὶ τουτμὰκ ἰστεμίσσε, πού σανὰ γενὶ πὶρ μούτεββικ ὀλσούν.

«Λάκιν πασκασηνὴ πεντὲν ζιγιατὲ ἰντζιτμὶς ὀλὰν κόυναχὴμ ἰτζόὺν νὲ γιαπαγιήμ;» Ὅλ σούαλὰ πὶρ τζεβὰπ βάρ· ὅ ἀτεμὲ κὶτ βὲ ἐλιντὲν κελτίγὶ κατὰρ ἀνὰ ταζμὶν ἐϊλὲ, πακισὶ ἰτζούν Ἀλλαχὰ κόυβέν· Χριστὸς σενὶ χελὰς ἐτμεγὲ κελτί. Ἀλλαχὴν σανὰ ἰτιματὴ βάρ τηρ· Ἀλλαχὴν ἰτιματὴ σεντὲ κεντὶ κεντινὲ ἰτιμὰτ χασὴλ ἐτσίν· πού ἰσὲ σενὶν γενὶ φουρσατήν τηρ.

«Λάκιν κόυναχτὰν τόνμὲκ σαϊκὰ — τεσβὶκ ἐτὲν κουββὲτ — ἰστέρ· κόυναχτὰν τόνμεγὲ πεντὲ πού σαϊκαγιὴ νὲ χασὴλ ἐτετζέκ τιρ;» Φαρισαῖος Σιμωνὴν χανεσινὲ κελὲν καρὴ ἰτζούν ριβαγὲτ ὀλουνούρ κι, ὅ Ἰησουσὴν γιούζούνού κόρτού, βὲ ἀνὴ κόρούρ κόρμὲζ ὅ μαζισινὶ ούνουτμὰκ ἰστετί. Πιζὶμ ἰτζούν ἔν πόγιούκ σαϊκὰ σού τήρ κι, Ἀλλαχὴν πιζὲ ἰτιματὴ βὲ ἰμανὴ βάρ τηρ· βὲ πού σέϊ σεντὲ κεντὶν ἰτζούν ἰμὰν χασὴλ ἐτμελί τιρ. Πού καρηνὴν κεντὶ ρεζὶλ ὁμρούντὲ τούνγιατὰ πὶρ τοστὴ γιόκ ἰτι, κεντινὲ ἰτιμὰτ ἐτὲν γιόκ ἰτι· λάκιν Ἰησοῦς ἀνὰ ἰτιμὰτ ἐϊλετί· Ἰησοῦς ἀνὰ τέγιορ, «Κὶτ, ἄρτηκ κόυνὰχ ἰσλέμε.»

Ἀλλὰχ σανὰ ἰτιμὰτ ἐτέρ· Χριστὸς σενὶ σεβὲρ, Χριστὸς σίμτι τε κόυναχηνὴ χίσ ἐτὲν χὲρ κεσὲ τέγιορ· «Σὲν πάκ ὀλὰ πιλίρσιν. Χάττα σίμτι πάκ ὁμρὲ πασλαγιὰ πιλίρσιν. Σενὶν τερουνινὲ κελιπ σανὰ γιαρτὶμ ἐτμεμὲ μούσαατὲ ἐϊλέ.» Ἰστὲ Ἰντζιλ πού τηρ. Ἀνὴ καπούλ ἐτετζέκ μισιν;

ΓΕΝΙ ΪΙΡ ΜΟΫΣΡΙΦ ΕΒΛΑΤ

Κὲντζ πὶρ τούλ κατηνὴν κούτζούκ πὶρ ὀγλού βὲ 2,000 Ἰγγλιζ λιρασὴ βάρ ἰτι. Κατὴν τέχραρ ἐβλεντί· πού ζεβτζὶ σονρατὰν τογὰν ἰκὶ τζοτζουκλαρὴ νὲ κατὰρ σεβὲρ ἰτϊϊσε, ὅλ κούτζούκ ὀγλὰν τζοτζουγὴ τάχι ὅλ κατὰρ σεβὲρ ἰτι. Ὅλ τζοτζούκ μούκεμμὲλ σουρεττὲ ταλίμ ού τερπιγὲ ἐτϊλερέκ, ἵζ ἰτζούν ἐγὶ χαζηρλαντή. Λάκιν σίννι πούλουγὰ ταχὶλ ὀλατζαγὴ σηρατὰ, πασκασηνὴν χούκμού ἀλτηντὰ γιασαμὰκ ἰστέμετιγιντεν, 21ιντζὶ γέβμι βελατετιντὲ κεντὶ παρασηνὴ ταλὲπ ἐϊλετί.

'Όγὲ πετὲρὶ πού ἀτημὴ ἄλμαμαση ἰτζόὺν ἀνὰ νασιχὰτ ἐϊλετί. Γιανηντὰν κίτμετιγι τακτιρτὲ κεντισινὶ κεντὶ ἰσινὲ ὸρτὰκ μακαμηντὰ ἀλατζαγηνὴ βὰτ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, κὲντζ πού τεκλιφὶ ρὲττ ἐϊλετὶ, πετὲρὶ χισαπλαρὴ χαζὴρ ἐττικτὲν σόνρα ἀνὰ τετί κι, «Βαλιτὲν ἰλὲ ἐβλεντιγιμτὲ πετὲρινὶν πηρακτηγὴ παραγιὴ σενὶν χισαπηνὰ καζαντηρατζαγημὴ, σενὶν μεσαριφινὶ πὲν κεντὶ κισεμτὲν κὸρετζεγιμὶ βὰτ ἐτμὶς ἰτίμ. Πού σὸζόυμόὺ σακλατήμ. 'Ακτζεγὶ ταχσὶς ἐττιγιμ ἴς ρὰστ κιττὶ, σάϊκι 20 σενὲ ζαρφηντὰ 2,000 λιρὰ σίμτι πὲς κὰτ ὸλμούς τηρ. Ἔγερ πού παραγιὴ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ ἰτζόὺν πελλὶ πὶρ μακσετὶν γιὸκ ἰσὲ, σανὰ νασιχὰτ ἐτέριμ κι ἀνὴ ἄλμαγιασην.»

Λάκιν κὲντζ παραγιὴ ταλὲπ ἐτὶπ ἀλτὴ, βὲ ἐβτὲν τζηκαρὰκ πού σερβετινὶ μούσριφανὲ σὰρφ ἐττί. Ἴπρ κόὺν πὶρ τὸστ πού ὸγὲ πετὲρὲ κεντίζὶν φενὰ χαλτὲ βὲ σάϊκι παρασὴζ καλμὴς ἰτιγινὶ γιαζτὴ ἰσέ τε, πετὲρὶ κεντισινὶν μούταχελὲ ἐτετζεγὶ βακὴτ ταχὰ κὲλμεμις ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐττί. Κὲντζ κεντὶ μεσλεγιντὲ τεβὰμ ἐττὶ, βὲ σενελὲρ κετζτί· λάκιν χὲρ χαλτὲ κελετζὲκ ολὰν ἄκηπετ κελτί. Παρὰ τούκεντὶ βὲ κεντζὶν ὸύμιτλερὶ μὰχβ ὸλτού. Ἔὸλ βακὶτ κεντὶ ὸγὲ πετερινὲ γιαζτὴ, βὲ ἀβτὲτ ἐτμὲκ ἰτζόὺν παρὰ ἰστετί. Πετὲρὶ παραγιὴ κὸντερτὶ βὲ ἰστασιοντὰ κεντζὲ πεκλετί. Κὲντζ γιηρτὶκ ἐλπισὲ κιϊμὶς ὸλοὺπ, τζὸκ σεφιλ κὸρόυνούγιορ ἰτι. Πετὲρὶ «Βαλιτὲν σενὶ κὸρμεγὲ τζὸκ ἀρζοὺ ἐτίγιορ, σαλίμεν γετισμὶς ὸλτηγηνὰ βὲ πὶρ ἰκὶ σαττὰν ἐβτὲ ὸλατζαγηνὰ ταὶρ πὶρ χαπὲρ κὸντερελίμ,» τεγὶπ, ἀνὴ περουκιαρὰ κὸτούρτού. Ἔὸρατα κὲντζ τρὰς ὸλοὺπ, γιηϊκαντὴ, σόνρα ἐλπισὲ μαγαζασηνὰ κιτὶπ, ὅρατα πὶρ κὰτ κούζὲλ ἐλπισὲ σατὴν ἀλτηλάρ. Κὲντζ ἐβὲ κελτιγιντὲ κούζέλτζε κιγινμὶς ὸλαρὰκ, ἄρτηκ μούσριφ ὸγουλὰ πενζέμεγιορ ἰτι.

Πού κὲντζ ἀρὰ σηρὰ μούσαχεπεγὶ κεντινὶν μούσριφανὲ κετζιρτιγι σενελερὶν βακηαλαρηνὰ τζεβιρμὲκ ἰστετὶ ἰσέ τε, χὲρ τεφασηντὰ πετὲρὶ σόζού τὸντερὶπ, μούσαχεπὲ ματτέσινὶ τεπτὶλ ἐϊλετί. Σακὶν ὸλτηκλαρὴ γενὶ βὲ κενὶς χανετὲ κεντζὲ χαζηρλανμὴς ὸλὰν κούζὲλ πὶρ ὸτὰ κὸστεριλτὶ, βὲ ὅ ὸτὰ κεντισινὶν ὸλατζαγὴ ἀνὰ χαπὲρ βεριλτί. Ἔὸρατα ἐββελκὶ ἐσγιασηντὰν πάζηση τάχι πουλουνούγιορ ἰτι. Λάκιν ἀνὴν καπαχατηνὴ ἰμὰ ἐτὲν χίτζ πὶρ ἰσαρὲτ γιόκ ἰτι. Ἴπρ ἰκὶ κούν σόνρα ὸγὲ πετὲρὶ ἀνὰ τετί κι, «Ἰκὶ καρντασλαρὴν πανὰ ὸρτὰκ ὸλμουσλάρ τηρ, λάκιν τὸρτὸυμούζ ἰτζόὺν τάχι ἰσιμτὲ γὲρ βάρ τηρ. Πιζὲ ὸρτὰκ ὸλμὰκ ἰστέρ μι σιν;»

Κὲντζ μεραρέτλε τολού κάλπιλε ἐβὲ κελμὶς, βὲ χὲρ νὲβ ταζὶρ ἰσιτμεγὲ χαζήρ ἰτι, πὸϊλὲ πὶρ μουαμελεγὲ λαγιὴκ ὸλτηγηνὴ πιλίρ ἰτι, κεντινὲ κὸστεριλὲν πού ἐσρὲφ ρούχ μεμουλιντὲν φέβκελατε γιούχσέκ ἰτι. Ὅ ἀτζὴ ἀτζὴ ἀγλαμαγὰ πασλατή. Κὸζλεριντὲν σέϊλ κιπὶ μιννεττάρλὴκ βὲ μαχτζουπιγὲτ κὸζ γιασλαρὴ ἀκτηλάρ ἰτι, βὲ σατὴκ ὸλμαγὰ βὰτ ἐϊλετί.

Πού βακηὰ ούζερινὲ σενελὲρ κετζμὶς, βὲ ὸρτακλὴκ ταχὰ τεβὰμ ἐτμεκτέ ἰτι, πού ούτζ πιρατερλὲρ πετερλερὶ ἰλὲ πὶρλικτὲ ἰσλέγιορλαρ ἰτι. 'Ανλερὶν χαλινὲ βακὴφ ὸλανλαρὴν σὸζόυνὲ κὸρὲ, ἔγερ ούτζ ὸγουλλαρὴν ἀρασηντὰ πὶρ φὰρκ κὸρούνούρ ἰσὲ, πού φὰρκ ἀβτὲτ ἐτὲν μούσριφ ὸγουλὴν τικὲρ ἰκὶ πιρατερλεριντὲν ζιγιαττὲ σατὴκ πουλουγμασή ἰτι. Ζίρα μετζτζάνεν βὲ ταζὶρ ἐτίλμεκσιζιν ἄφβ ὸλουντηγὴ ἰτζόὺν τζὸκ σεβέρ ἰτι.

Πού χικιαγεγὶ σὸϊλεγὲν τεμὶς τίρ κι, «Πὸϊλέτζε μούσριφ ὸγουλὴν ὅλ ἐσκὶ χικιαγεσὶ χάλα μούτενεββὶ ταρζλαρτὰ τεκερρὸὶρ ἐτὲρ, βὲ Κιτάπη Μουκαττεστὲ χικιαγὲ ὸλουνὰν τεμιλλὶν χακικὰτ ὸλτηγὴ τζὸκ τεφὰ μεϊτανὰ τζηκάρ.»

ΒΑΛΙΤΕΛΕΡΕ ΜΕΚΤΟΥΠ

(Μίσις Δὰδ, Ταλάς)

Κὴς κετζελερὶ βὲ ἀνλερὶν ἰστιμαλή.

Γιὰζ μεβσιμὶ πιλτζόύμλε φουρσὰτ βὲ τετζριπελερίϊλε κετζτὶ, βὲ κὴς μεβσιμὶ ούζούν κετζελερίϊλε γιακλασμακτά τηρ. 'Ακσαμλαρὴ καπού ὀνούντὲ ὸτουρατζὰκ, γιάχοτ ταρλὰ βὲ παγτζελερτὲ κεζετζὲκ γερινὲ, φαμιλγιαμὴζ ἰλὲ περαπὲρ βακὴτ κετζιρμὲκ ἰτζόὺν, καπουλαρημηζὴ καπαγιὴπ ἐβὲ τζεκιλίριζ. Ἴπρ κὰτς ἄϊ ἐββέλ γιαζτηγὴμ πὶρ μεκτουπτὰ τατιλλὶν τζοτζουκλαρηνηζὰ κετιρετζὲκ τετζριπελερὶ βὲ ἀνλερὲ καρσὴ κομὰκ ἰτζόὺν ἐβλατλαρηνηζὰ νάσηλ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλίρ ὸλτηγηνηζὴ σιζὲ κὸστερμεγὲ τζαληστήμ ἰτι.

Κιάσκι πού μεκτουπὴ ὸκούρ ἰκὲν πὶρ ἀζ τουρούπ τούσούνὲ ἰτινιζ, «Πού γιὰζ μεβσιμὶ τζοτζουκλαρὴμ ἰτζόὺν πὶρ πέρεκὲτ ὸλτού μη; ἔγερ τζοτζουκλαρὴμ

πού κετζμίς ίκι ἄϊ ζαρφηντὰ ταχὰ κότού ὀλτουλάρσα, καπαχὰτ πενίμ μι τιρ;» Γιὰζ μεβσιμί πιλτζούμλε φουρσατλαρὴ ίλὲ ἐλιμιζτὲν κιττί, λάκιν 'Αλλὰχ πιζὲ ούζούν κετζελὲρ βὲ πιλτζούμλε φουρσατλὰρ ίλὲ τολού πὶρ κὴς ίχσὰν ἐτμεκτέ τιρ.

Νοέμβριος ἀγιηντὰν 'Απρίλιος ἀγιηνάτεχ, κούν πατμασηντὰν γιατὰκ βακτηνὰ κατὰρ, χὲρ πὶρ ἀκσάμὴ ούτς σαὰτ χισὰπ ἐτέρσεκ, 450 σαὰτ, γιάχοτ 18 κούν, γιάχοτ ίκὶ πουτζούκ χαφτὰ περτεβὰμ τζοτζουκλαρημὴζ ίλὲ περαπὲρ κετζιρμεγὲ βακὴτ βάρ τὴρ. Πού βακτὴν πιζὲ βὲ τζοτζουκλαρημηζὰ πὶρ περεκὲτ ὀλμασὴ ίτζούν νὲ γιαπατζάγηζ; Βακτὴ γιάληνηζ γεγιπὶ ίτζιπὶ, τενπελλίκλε ποσὰ κετζιρετζέγιζ τέμεγελιμ. Πού κὴς κετζελερινί πιζὲ βὲ τζοτζουκλαρημηζὰ φαϊτελί ἐτμὲκ ίτζούν τερτιπλὲρ γιαπαλήμ. 'Ακσὰμ ταμὴ πὶρ ἀζ βακὴτ ἀλὴρ ισέ τε, ἀντὲν σόνρα ἔπεγι βακὴτ ὀλούρ. Ἴλκ βὲ ἔν μουχίμμ σέϊ φαμιλγιὰ τουαλαρημὴζ τὴρ. Σαπαχλαρὴ πὶρ τζαπὰ βὲ ἀτζελὲ βάρ τὴρ, λάκιν ἀκσαμλαρὴ σούκούττίζε ὀτουρούπ, Κιτάπὴ Μουκαττεσὶν νακλιγετλερινί ὀκουγιούπ τουὰ ἐτμεγὲ, γιάχοτ πὶρ κότζ ίλαχιλὲρ τερεννούμ ἐτμεγὲ βακτημὴζ βάρ τὴρ. Πασκὰ πὶρ μεκτουπτὰ φαμιλγιὰ τουαλαρηνὴν πὶρ τζὸκ περεκετλερὶ μουτζιπὶ ὀλὰ πιλὶρ ίτιγὶ χακκηντὰ κουββετλίτζε σιζὲ σοϊλετίμ· ἀνὴν ίτζούν πουρατὰ ἀρτιγὲ πὶρ σέϊ σοϊλέμεγετζεγιμ.

'Αντὲν σόνρα ίκιντζὶ μουχίμμ σέϊ μεκτεπὶ ισί τιρ. Ἔγερ τζοτζουκλαρηνὴζ ἀρασηντὰ κούντούζ σακιρτὶ ὀλὰν βὰρ ισὲ, ἀνλερὲ μεσὸκ ἐτμὲκ ίτζούν φουρσὰτ βερίγιορμησηνηζ; Χοτζαλὰρ κούντούζ σακιρτλερινὶν κετζελὶ σακιρτλὲρ κατὰρ τερσλερινὶ πίλμετικλερι χακκηντὰ σεκβὰ ἐτερλέρ. Νίτζούν; τζούνκι τζὸκ χανελερτὲ τζοτζουκλὰρ ἐβτὲ ὀλτηκλαρὴ βακηττὰ χὲμ ἴζ κορμεγὲ μετζπούρ τηρλὰρ, χὲμ τάχι μεσὸκ ἐτμὲκ ίτζούν ἀνλερὲ ἀϊρὴ πὶρ ὀτὰ βεριλμέζ. Πὶρ κὴς πιλίριμ κι μεκτεπτὲν σόνρα τζὸκ ισλεμεγὲ μετζπούρ ίτι, βὲ σενενὶν σονηντὰ τερσλεριντὲν τουτούν, βὲ σηνηφτασλαρὴ ίλὲ ὅλ πὶρ σηνηφὰ κετζέμετι. Ἔγερ μούμκὶν ισὲ ἀνλερὲ πὶρ ἀϊρὴ ὀτὰ βέρινιζ κι μεσὸκ ἐτσινλὲρ, ἔγερ πού μούμκὶν τεγίλ ισὲ, ἀνλερὶν μεσὸκ ἐτμελερὶ ίτζούν πούτούν κουββετινίζ ίλὲ τζαλήσμαγιατζακμησηνηζ; Ρετζὰ ἐτέριμ, ἀνλερὶ ὀϊρενίλμεμιζ τερσλέρλε μεκτεπὲ κόντέρμεγινιζ. Γικὲρ πὶρ νασιχατὴμ πέπεγὶ βὲ κούτζούκλερὶ ἐρκὲν γιατηρμανήζ τὴρ. Πανὰ κελίρ κι ἀκσὰμ σαατλαρὴ ταχὰ ζιγιατὲ πόγιούκ τζοτζουκλὰρ ίλὲ κετζιριλετζὲκ πὶρ βακήτ τὴρ. Κούτζούτζεκ τζοτζουκλὰρ ούγιανὴκ ὀλτηκλαρηντὰ πιλίρσινιζ κι, χὲμ ἐζιγὲτ βεριρλὲρ, χὲμ τάχι σαματὰ ἐτερλέρ. Κούτζούκ τζοτζουκλαρὴ ἐρκὲν ούγιουτμαγὰ τζαλήζ κι, σαπάχλαγιην τα ἐρκὲν καλκὰ πιλσινλέρ. Ὅλ βακὴτ τζοτζουκλαρηνὴζὰ πὶρ ρισαλὲ γιὰ νακλιγὲτ ὀκουμαγὰ ραχὰτ βακὴτ ὀλούρ. Πιλίριμ κι ὅλ τζίνς τζὸκ κιταπλὰρ γιόκ τὴρ, λάκιν χίτζ τεγίλ ισὲ πουλουνανλαρὴ ὀκουτηνήζ μη; Πάζεν πίζιμ τζοτζουκλὰρ ἐγὶ πὶρ κιταπὴ ίκιντζὶ τεφὰ κεντιλερινὲ ὀκουμαμὴ ἀρζού ἐτερλέρ. Κουτλὰρ χακκηντὰ ἀνλερὲ ὀκουτηγὴμ πὶρ κιταπὴ χένουζ πιτιρτίμ, βὲ ίκὶ ὀγλανλαρὴμ ἀνὴν τέκραρ ὀκουνμασὴ ίτζούν πενὶ ίκνὰ ἐττιλέρ· ὀϊλέτζε τούν ἀκσὰμ ἀνὴ τέκραρ ὀκουμαγὰ πασλατήκ.

Πιρλικτὲ τερεννούμ ἐτμὲκ, ἐβλατλαρηνηζτὰν πιρινὶν κεντὶ μανδολὶν γιά τα κεμανηνὴ τζαλτηγηνὴ τινλεμὲκ, γουρπεττὲ ὀλὰν πὶρ ὀγούλ γιὰ κηζηνηζὰ μεκτούπ γιαζμὰκ ίτζούν πὶρ φουρσάτ τὴρ. Λάκιν πουνλαρτὰν ταχὰ ούστούν, ἔϊ πετὲρ βὲ βαλιτὲ, σιζὶν ίτζούν Κιτάπὴ Μουκαττεσὶ μεσὸκ ἐτμεγὲ κούζὲλ πὶρ φουρσάτ τὴρ. Σὰλτ ὀκούγιηνηζ τεμὲκ ίστεμεγιορὴμ, μούταλαὰ ἔτινιζ. Γενὶ τεβπὲ ἐτενλερὶν κιττίκτίζε σογουγιούπ τούσμελερινὶν πασλήτζα σεπεπλεριντὲν πὶρὶ τάχι Κιτάπὴ Μουκαττεσλερινὶ μεσὸκ ού μούταλαὰ ἔτμεμελερι τὶρ. Χὲρ χάνκὴ πὶρ Χριστιὰν ίτζούν 'Αλλαχὴν Κελαμηνὴ μεσὸκ ού μούταλαὰ ἔτμεκσιζ γιασαμὰκ τεχλικελί τὶρ. Πὶρ κότζ χαφτὰ ἐββὲλ χασταχανεγὲ φακὶρ πὶρ κὴς κελτί. Μερκουμὲ νίτζούν ὅλ κατὰρ ζαὶφ βὲ ίντζελμίς ίτι; Σὰλτ μηκτάρη κιαφὶ γεγετζὲκ ταμὴ ὀλματηγηνταν. Ἔγερ κούν πὲ κούν Κιτάπὴ Μουκαττὲς ἀγετλερινὶν τερὶν μανκαλαρηνὰ ἀκιὰχ ὀλμαγιὰ τζαλησμὰζ ισὲκ, Χριστιὰν ὁμρούμούζτὲ ζαϊφλενιπὶ κεβσέμεμιζε πόγιούκ τεχλικὲ βάρ τὴρ.

Πού τερτιπλερὶν τζούμλεσινι κὴς ἀκσαμλαρὴ ίτζούν σοϊλέγιορημ, τζούνκι πανὰ κελίρ κι, πού τάρζλε φαμιλγιὰ γεκτικερινὲ ταχὰ σηκὴ πὶρ πάγλε παγλανὴρ, βὲ τζὸκ τεφὰ μουχαπὲτὶν νοκσανηντὰν «'Αγὰμ πανὰ πάκμαγιορ,» «'Ογλὴμ πιζὲ πάκμαγιορ,

παρὰ κὸντέρμεγιορ,» κιπὶ σὸχπετλὲρ ἰσιτῖριζ. Ἔγερ πού κὴς κετζελεριντὲ τζοτζουκλαρημηζὴ ταλὶμ ἐτμεγὲ, ἐϊλεντιρμεγὲ, ἀνλερὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ ζιγιατὲ βὰκτ βερίρσεκ, ἐμίν ἰμ κι χεμσιρὲ χεμσιρεγὲ, πιρατὲρ πιρατερὲ βὲ τζοτζουκλὰρ βαλιτεϊνὲ τογρού μουχαππετλερὶ τεζαϊγιούτ ἐτετζέκ τιρ. Νάσηλ κι βούτζουτιμιζὶν ἀζαλαρὴ γεκτικερινὲ μερπούτ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἀζαλαρτὰν πιρισὶ ἰντζιντιγιντὲ, τικερλερὶ τάχι ἰντζινὶρ βὲ πιρισὶ ραχὰτ ὀλτηγηντὰ τζούμλεσι τάχι ραχὰτ ὀλούρ, πϋϊλὲ τάχι φαμιλγιὰ ἀζαλαρὴ γεκτικερινὲ σηκὴ πὶρ μουχαππὲτ ἰλὲ μερπούτ ὀλτηγὴ χαλτὲ πὶρλικτὲ μεσρούρ, βὲ πὶρλικτὲ μαχζούν ὀλμαλὴ τηρλάρ. Σίζ, ἔϊ τζοτζουκλαρὴ γιανλαρηντὰ πουλουνὰν βαλιτέϊν, πού κησὴν ούζούν κετζελερὶ ζαρφηντὰ φαμιλγιατὰ πὶρλὶκ ρουχηνὴ κουββετλεντιρμὲκ ἰτζούν τζὸκ σέϊ γιαπὰ πιλίρσινιζ. Πὲν πουνλαρὰ καβίεν ἰμὰν ἐτέριμ, ἀνὴν ἰτζούν πὶρλικτὲ ταὰμ ἐτέριζ, φαμιλγιάτζα κιλισεγὲ κιτέριζ, βὲ τζοτζουκλὰρ πὶρλικτὲ μεκτεπὲ κιτερλέρ. Ἀρζού βὲ γαϊρετὶμ φαμιλγιὰ ἀζαλαρηνὴ γεκτικερίϊλε ἐτὲ πιλτίγιμ κατὰρ σηκὴ πὶρ πάγ ἰλὲ παγλαμὰκ ὀλμούζ τηρ. Πιρούν ἔντζαμ τζεσέττζε ἀϊρηλατζαγημηζὴ πιλερὲκ, τάϊμα ρουχλαρημηζὴν γεκτικερίϊλε παγλανμὴζ ὀλμασηνὴ ἀρζού ἐτέριμ.

Πού κησὴν καπουλαρημηζὴ καπατηγημηζτὰ ἀρζού βὲ γαϊρετιμὶζ σεϊτανὴ τιαρητὰ πρακὴπ Ἰησουσὴ ἰτζερὶ ταβὲτ ἐτμὲκ ὀλμαλή τηρ. Ἰσραηλὶν Μησηρτὰ πουλουντηγὴ σὸν κετζετὲ Ἀλλὰχ σϋϊλὲ πουγιουρτού, «Κανὴ κὸρτούγιουμτὲ, ούζερινιζτὲν κετζετζέγιμ,» γιάνι ὀλούμ ὅλ ἐβὶν ἴλκ τογουσηνὴ βούρμαγιατζαχ ἰτι. Ὅλ κὰν σιζὶν καπουλαρηηζτὰ τάχι σερπιλμὶζ μι τιρ; βὲ χαραπιγὲτ μελεγιντὲν ἐμὶν μι σινιζ; Ὅλ χαραπιγὲτ μελεγὶ κανὴ κὸρτούγιούντὲ πού κησὴν σιζὶ σελαμεττὲ πηρακατζάκ, βὲ σίζ Κατίρι Μουτλακὴν κανατλαρὴ ἀλτηντὰ τεμεκκούν ἐτετζέκσινιζ. Ἄμμα ἔγερ πογαζλανμὴζ Κουζουγὴ καπούλ ἐτίπ, Ἀνὴν κανηνὴ σέρπμετινιζ ἰσὲ, πὸζ τζαπατὰν πασκὰ πὶρ χαλινὶζ ὅλμαγιατζαχ τηρ.

Πετὲρ βὲ βαλιτὲ, χεμσιρὲ βὲ πιρατὲρ, σιζτὲν χὲρ πιρισινὶν σού σὸζλερὶ καλπτὲν σϋϊλεγὲ πὶλμεσὶ ἰτζούν τουὰ ἐτέριμ,

Πενὶ κανηντὰ χελὰς ἐτὲν,
Ὅλ Κουζουγιὰ,
Τεμτζιτ ἐτέριμ ἐπετὲν,
Ἀλληλούϊα.

ΤΕΒΡΙ ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΤΕ ΚΑΤΗΝΛΑΡ

Βατανημηζτὰ ταϊφεϊ νισανὴν μεβκηϊνὶν ματλουπ μερτεπετὲν χάϊλητζα τούν ὀλτηγηνὴ ζάνν ἐτέριζ ἰνκιὰρ ἐτὲν πουλουνμάζ. Σού τέβρι χουρριγετ ταϊφεϊ νισανὴν τα ἐσαρετ, τζεχαλὲτ βὲ ἀχλακὶ τετεννὶ ζιντζιρλερινὶ κὲσρ ἐτερὲκ τερακκὴ βὲ μετενιγὲτ ταρικιντὲ σερπὲστ κέστ ού κούζὰρ ἐτμεσινὲ πατὶ ὀλμαλή τηρ. Ἴσπου μακσέτι τζελιλὲ ἐρισμὲκ ἰτζούν μεκτεπλερτὲ ταχὰ τζὸκ κηζλὰρ ταλὶμ ἐτιλμελὶ, χέμ τε ἀνλερὲ σὰλτ ἔλ ἰσλερὶ, πιάνο βὲ λισανλὰρ ταλιμίϊλε ἰκτιφὰ ἐτίλμεγιπ, φικρὶ γιούτζελτὲν, σιρετὶ ἀλαλαστηρὰν βὲ χὲμ ζεμανὴν ρουχουνὰ μούνασιπ ὀλὰν πὶρ ταλὶμ βεριλμελί τιρ. Κατηνλαρὰ μαχσούς τετζεμμοὺ μαχαλλερὶ ὀλμαλή, ὅρατα νουτκλὰρ ἰρὰτ, μούπαχεσελὲρ ἰτζρὰ, βὲ χισσιγιάτη νετζιπανεγὶ τεσβὶκ βὲ τακβιγὲ ἐϊλεγὲν ναγμελὲρ τερεννοὺμ ἐτιλμελί τιρ. Πουτὰν μάτα κατηνλὰρ κηραατπερβερλιγὲ ἀληστηρηλμαλή τηρλάρ. Μουφὶτ ἀσὰρ βὲ γαζεταλὰρ μούταλασηνὴν φεβαϊτιντὲν πάχς ἐτμὲκ ζαΐτ τιρ. Ταϊφεϊ νισανὴν ζεμὰν ἰλὲ τερακκησὴ νὲ κατὰρ λαζήμ τηρ! κατηνλὰρ κεντὶ ἐβλατλαρηνὴ ζεμανὴν ρουχουνὰ βὲ τερακκὴ ἀλεμινὶν μκτλουπατηνὰ μουβαφὴκ σουρεττὲ ταλιμὲ πουνούνλα μουκτετὶρ ὀλὰ πιλιρλέρ. Κηραατπερβερλιγὶν ἐχεμμιγὲτ βὲ φεβαϊτὶ χουσουσηντὰ πὶρ μούελλὶφ σϋϊλέτζε ἰταρεϊ κελὰμ ἐϊλεμὶς τιρ· «Κηραατπερβερλὶκ πιζὲ τετζριπεκιαρληγὴν γιρμὶ σενετὲ δϋϊρεττιγιντὲν ζιγιατὲ σεϊλὲρ δϋϊρετίρ· τετζριπὲ βουκουφτὰν ζιγιατὲ σεφαλὲτ ἰρὰς ἐττιγὶ χαλτὲ κηραατπερβερλὶκ πὶρ κόνὲ φελακὲτ ἰρὰς ἔτμεκσιζ πιζὶ ταλὶμ ἐτέρ. Σὰλτ σεφινενὶν καζαζετὲ ὀλμασηνὴ μούσαχατὲ ἐϊλεμέκλε κέσπι μεχαρὲτ ἐτμὶς ὀλὰν πὶρ καπουτὰν χακίκατεν σεφὶλ πὶρ καπουτάν τηρ. Ἰφλὰς σαγεσιντὲ ἔχλι σερβὲτ ὀλμούς, γιάχοτ ἄχζ ού ἰτὰ χουσουσηντὰ κέσπι βουκούφ ἐτμὶς ὀλὰν πὶρ τατζὶρ χακίκατεν ἀτζηνατζὰκ πὶρ κιμσέ τιρ. Πὰ τετζριπὲ ταχσὶλ ἐτιλμὶς ὀλὰν βουκούφ τζὸκ πεχαλὴ ὀλούρ.» Πινάεναλεϊχ κατηνλὰρ κηραατπερβερλιγὶν πάχς ἐϊλετιγὶ σουχουλεττὲν ἰστιφατεγὲ τζὲχτ ἐϊλεμελὶ τιρλέρ. Κατηνλὰρ ἀρασηντὰ κραατπερβερλιγὲ τακβιγὲτ βερμὲκ ἰτζούν φαρκλὴ ταρικλὲρ ταβσιγὲ ἐτιλὲ πιλίρ.

ΒΕΡΕΜΑΙΛΕΡΕ ΕΤΙΛΕΝ ΧΑΚΚΣΗΖΛΗΚ

Κετζμὶς πὶρ κὰτζ σενελὲρ ζαρφηντὰ βερεμὶν ταπιὰτ βὲ σουρέτι ἰντισαρὴ χακκηντὰ ούμούμ ἐχαλὶ πὲκ ζιγιατὲ κέσπι μαλούμὰτ ἐϊλεμὶς τιρ. Πού ἰλλε-

τὶν πὶρ χαστατὰν σαγλὰμ πὶρ ἀτεμὲ χετζὲ πιλὲν σαρὶ πὶρ ἰλλὲτ ὀλτηγὴ, βὲ ταλιμσὶζ βὲ τικκατσὴζ πὶρ βερεμλινὶν ἀρασηντὰ πουλουντηγὴ ἐχαλιγὲ μουτζὶπὶ ἐντισὲ ὀλτηγὴ οὔμουμεν καπούλ ὀλουνμὴς τηρ. Μαλούμ πὶρ κεϊφιγὲτ τὶρ κι, βερεμλινὶν σαλγιασὴ ἰλλετὶν τζούρσουμελερινὶ χαβί τιρ, βὲ ἔγερ καϊτσήζτζα οὐμουμὴν ἰστιμὰλ ἐϊλετιγὶ πιναλαρὴν ταπανὴ οὐζερινὲ βὲ γιὰ σοκακλαρὰ τούκρούλούρ ἰσὲ, ὅρατα τούκρούκ κουρούρ, βὲ ἀντὲ πουλουνὰν τζούρσουμελὲρ τὸζ βασητασήϊλε ἀχερλερὶν πογαζηνὰ βὲ ἄκ τζιγερινὲ νὰκλ ὀλουνουρλάρ.

Πού φενὰ τούκούρμεκλὶκ ἀτετινὶ μὲν ἐτμὲκ ἰτζούν ὅ κατὰρ τζὸκ σοϊλενιλμὶς τὶρ κι, χάττα πού χουσουστὰ ἰφρατὰ βαρηλμὴς, βὲ βερεμλινὶν ὁμρού βὲ ἀτετλερὶ ναζάρη τικκατὰ ἀλήνμαγιαρακ, κεντισιντὲν ἰτζτινὰπ ἐτιλετζὲκ πὶρ κιμσὲ ἰμὶς κιπὶ τεσαββούρ βὲ φικρλὲρ βεριλμὶς τὶρ.

Πού ζαλιμλὶκ τὶρ, βὲ βερεμλινὶν τασημακτὰ ὀλτηγὴ ἐλὲμ ούζερινὲ φαζλὰ πὶρ γιούκ ἰλαβὲ ἐτμέκ τὶρ. Πού τασαββούρ μετάρη σηχχὲτ ὀλὰν μούεσσεσελερὶν βερεμλιλερὲ καρσὴ καπατηλμασηνὰ, ἰλλεττὲν πὲκ τζούζι τεσσιρλενμὶς ἰστζιλερὶν κεντὶ ἰσλεριντὲν τὰρτ ὀλουνμαλαρηνὰ, βὲ χάττα βερεμλιλερὶν τζούζαμληλὰρ μισιλλού ἐχαλιτὲν τεφρὶκ ἐτιλμελερινὲ πατὶ ὀλτού.

Ἄρτηκ ἰνσανιγὲτ ἰσμιντὲ βερεμλιλερὶ βικαγὲ ἐτετζὲκ βακὴτ κελμὶς τὶρ. Τεμὶζ ἀτὲτ σαχιπὶ βὲ κιαγὴτ μεντιλλὲρ, γιάχοτ χουσουσὶ τετάρικ ἐτιλμὶς κουτουλὰρ ἰτζινὲ τούκούρερεκ, ἀνλερὶ ἀτὲς ἰλὲ τελὲφ ἐϊλεγὲν πὶρ βερεμλινὶν κεντὶ χεμτζινσινὲ ἄσλα μουτζὶπὶ τεχλικὲ ὅλματηγη ἀσικιαρὲ σοϊλενιλμελὶ τὶρ.

Χουσουσὶ ἰχτιμὰμ βὲ τικκὰτ ἰλὲ ἰταρὲ ὀλουνὰν βερεμλιλὲρ Σανετοριμὴ βούτζουτιντὲ μεζκούρ ἰλλετὲ ἄζ τζὸκ πὶρ μέϊλ βάρ τηρ τεγιού φὰρζ ὀλουνὰν κιμσὲ ἰτζούν, ἰκαμὲτ ἐτετζὲκ ἔν μούνασιπ πὶρ μαχάλ τηρ.

Βερεμλὶ σαγλὰμ πὶρ κιμσὲ ἰλὲ, χούσουσα πὶρ τζοτζούκ ἰλὲ ἄϊνι γιατακτὰ γιάτμαμαλη, ἀχερλερὶ ὀπμεκτὲν ἰτζτινὰπ ἐτμελλί, πασκαλαρὴν χαβλού γιὰ ταὰμ ἀλετλερινὶ ἰστιμὰλ ἔτμεμελι, ἀρκατσήϊλε καρσὴ καρσὴ κονουτούρ ἰκὲν, πὲκ τζὸκ γιακλάσμαμαλη· ἀκσηρὴρ ἰκὲν μεντιλινὶ ἀγζηνὰ καρσὴ τουτμαλὴ, βὲ τούκούρμεκλιγὶν μαλούμ κανουνλαρηνὰ ριαγὲτ ἐτμελὶ τὶρ. Τζούμλεσι πού τηρ. Ἔγερ κεντὶ χεμτζινσινὶν χατρὴ ἰτζούν πού σατὲ ἰχτιγιατλαρὴ ναζάρη τικκατὰ ἀλὴρ ἰσὲ, ἐχαλινὶν ἀντὲν κατζηνμαγὰ σεπεπὶ γιόκ τηρ.

Χανετὲ γιασαγιὰ πὶλὶρ, κεντὶ φαμιλγιασὴ ἰλὲ ούλφὲτ βὲ ἀλακατὰ πουλουνὰ πὶλὶρ, βὲ τζούζι πὶρ ζιγιὰν ἰρὰς ἐτμὲκ κορκουσὴ ὅλμαγιαρακ, ἀχερλερὶν τζεμιγετινὲ κιτὲ πὶλὶρ. Ἀνὴν χαλὴ σάϊρ χὲρ χάνκη πὶρ χαστανὴν χαλὴ κιπὶ κούτζ πὶρ χάλ τηρ· λάκιν ταπιπλερὶν ἐγὶ μακσὲτ ἰτζούν ὁλὰν ἰχταρλαρηνὴ γιανλὴς τεφσὶρ ἐϊλεγενλερὶν κορκού βὲ τζεχαλετϊϊλε ταχὰ ζιγιατὲ κούτζλεστιρίλμεμελι τὶρ.

ΓΙΑΣΑΣΗΝ ΧΟΥΡΡΙΓΕΤ, ΜΟΥΣΑΒΑΤ, ΒΑΤΑΝ

Πού νάσηλ τεπτιλὰτ, πού νάσηλ σεϊρὰν,
Ρούζ ού σὲπ τζούμλεγι κηλήγιορ χαϊρὰν,
Ἐπκεμλὲρ ναγμεχὰν, τοπαλλὰρ τζεϊρὰν
Γιασασὴν Χουρριγὲτ, Μούσαβὰτ, Βατάν.

Κανούνη Ἐσασὶ ὀλμούς τηρ ἀγιὰν,
Χὲρ πεντὶ μούσταχσὲν ταζιμὲ σαγιάν·
Ἐγιάμη νουφουζὴ ὀλὰ πιπαγιὰν
Γιασασὴν βὲ γάϊρι.

Ἀγαρμὴς τηρ ούφούκ, ταγηλτὴ τούμὰν
Ἀταλὲτ χούκμ ἐτὶπ, κάλμασην κούμάν·
Σερπέστ τὶρ τιγιανὲτ, ἰτικὰτ, ἰμὰν
Γιασασὴν βὲ γάϊρι.

Νὲ πὶρ σέμσι ταπτὰρ ἐτμὶς τὶρ λεμὰν,
Μανεντὶν μαζιτὲ κόρμετι ζεμὰν,
Μούπτεχιτζ γιούρεκλὲρ τζαγηρὴρ χέμαν
Γιασασὴν βὲ γάϊρι.

Ὀσμανλὴ ούνβανὴ, ὅλ νάμη ζισὰν
Ἀκβάμη τεβχιττὲ ὀλμούς πὶρ νισὰν,
Χὲρ φηρκὰ τικερὲ μουχαππὲτ φισὰν
Γιασασὴν βὲ γάϊρι.

Χουσουνὲτ, ἀταβὲτ ὀλούγιορ νιχὰν
Ούχουββὲτ πεντίϊλε μούττεχιτ τζιχὰν,
Σαμίμεν τέριζ πὶζ, γὲκ τὶλ, γὲκ τιχὰν
Γιασασὴν βὲ γάϊρι.

Τζούζι κιὰρ χατρήϊτζούν ἀκρανὴν σατὰν
Τζασουσλὰρ, πάτεμα πουλουνμὰζ κάταν
Πού κιπὶ ἐσχαστὰν κουρτουλμούς βατὰν
Γιασασὴν βὲ γάϊρι.

Κελαλτὰν βαρεστὲ τὶρ ἄκλ ού ἰζὰν
Ἄρτηκ Σὰχ κουλουνὰ ἐτμὲζ σούϊ ζὰνν,
Χὲρ σεγὶ χούκμ ἰτζούν ἐμὶν πὶρ μιζὰν
Γιασασὴν βὲ γάϊρι.

Φεραμούς ἐτιλσὶν κητάλ ού ταλὰν,
Χιταμὰ κελσὶν χὲπ ἰφτιρὰ, γιαλὰν,
Νὲ μουτλού ἀνλερτὲν χὲμ χισσὲ ἀλάν·
Γιασασὴν βὲ γάϊρι.

Πού τεβρὲ βασὴλ ἰτζούν μούσινν βὲ τζιβὰν
Νὲ κατὰρ γιορουλούπ καλμὴς νατούβὰν,
Μούκιαφὰτ βερετζὲκ Ἰλαχὶ τιβὰν
Γιασασὴν βὲ γάϊρι.

Καλκήγιορ μεβανὶ, κούσατὲ μεϊτὰν,
Ἔλ ἐλὲ βερερὲκ κοσσουνλὰρ μερτὰν,
Ἰλερὶ κελσινλὲρ λιγιακατμεντὰν
Γιασασὴν βὲ γάϊρι.

Ἔϊ Ράπὶ ούλ ἀλεμὶν, ἔϊ Ζάτη Μεννὰν
Ἀβνηνὰ μιννεττάρ τηρ χὲρ πὶρ τζενὰν,
Τιλέριζ λουτφηντὰν ζούκούρ βὲ ζενὰν
Γιασασὴν βὲ γάϊρι. Ι. Α. Κ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Νοέμβριος 8]21, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

«Σερβέτι Φόυνουν»ην πεγιανήντζα, Τόυρκία ιλὲ Βουλγαριστὰν ἀρασηντὰ ἀτιτεκὶ νοκταλαρὰ ταΐρ ἰτιλὰφ χασὴλ ὀλμούς τηρ· (1) Ρουμελίι σαρκὶ βερκισὶ σενεβὶ 114,000 λιρὰ ταγίν, βὲ 1946 σενεσιντὲ χιτὰμ πουλμὰκ ὀύζρὲ, 38 σενελιγὶ σερμαγεγὲ ταχβίλ ἐτιλερὲκ, χὲρ σενὲ φαϊζὶ τενζίλ ἐτιλτικτὲν σόνρα χασὴλ ὀλατζὰκ μηκτὰρὴν νάκτεν βὲ τεφάτεν τεσβιγεσινὶ Βουλγαριστὰν τεαχχόυτ ἐτέρ. (2) Βακαρὲλ Πλόβα σημεντηφὲρ χαττὴ ἰτζόὺν Βουλγαριστὰν Τεβλέτι Ἀλιγεγὲ 1,750,000 φρὰνκ τεσβιγεσινὶ τεαχχόυτ ἐτέρ. (3) Βουλγαριστὰν Σὰρκ σημετηφερινὶν Βουλγαριστανταν κετζὲν κημηνὴ πάζη τεαχχόυτάτη νακτιγετὲ πουλουναρὰκ ἰστιρὰ ἐτετζέκ τιρ. (4) Βουλγαριστὰν βερκισίλε τύυγιούνη ούμουμιγετὲν Βουλγαριστανὴν ἀλατζαγὴ χισσὲ κονφερανστὰ χὰλλ ὀλουνατζάκ τηρ. (5) Βουλγαριστανταικὶ ἐβκαφὰ ἀΐτ μεσελελὲρ κονφερανστὰ χὰλλ ὀλουνατζάκ τηρ. (6) Τόυρκία Μακεδονιατὰ Βουλγάρ Ἐξαρχουληγηνὴ τανήμαγιατζακ τηρ. «Τανίν» ἰτζρὰ ἐτμιζ ὀλτηγὴ ταχκικατὰ ἰστινάτεν, «Σερβέτι Φόυνουν»ην ἴσπου γιαζτηγὴ ἰτιλὰφ χένουζ μεβτζουτ τεγίλ τιρ, τετικτὲν σόνρα, πὶρ τακὴμ ταφσιλὰτ βερίγιορ. —Παγδαδτὰν Νοέμβριος 15 ταριχίίλε τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ Πένι Λὰμ ἀσίρετι ρεϊσὶ 5–600 ἀτλὴ ἀβενεσὶ ιλὲ τικὲρ πὶρ ἀσίρετὲ τετζαβουζτὰ πουλουναρὰκ, ὅλ ἀσίρετὶν κογιούν βὲ σόυρόυλερινὶ γιαγμὰ ἐττιγὶ, βὲ πού κὶπὶ τετζαβουζατὴν μένι τεκερρόυρόυνὲ ἀΐτ ἀτκερὶ τετπιρλὲρ ἰττιχὰζ ἐτιρλτιγὶ πιλτιριλίγιορ.—Πογὰζ ἰτζιντὲ Γενὶ κόϊ σαχιλιντὲ κόρόυλὲν πὶρ τζισμ καραγιὰ τζηκαρηλαρὰκ λέτελ μουαϊγενὲ ἰτζιντὲ 150 ὀκκὰ παρούτ πουλουντηγὴ ταχμὶν ὀλουνὰν σαπὶτ τορπεδολαρτὰν ὀλτηγὴ ἀνλασὴλμὴζ τηρ. —Πιριντζὶ σόυβαρὶ φηρκασὴ κομαντάνη σαπὴκ Ρεφὶκ πασὰ Κανούνη Ἐσασὶ ἀλεϊχιντὲ ἰφατταττὰ πουλουνμασηντὰν τολαγιὴ τικὲρ ὀρτοὺ μερκεζλεριντὲν πιριντὲ 6 μὰχ χαπσηνὸ, βὲ ζαπιτανὴ ἰτζτιμακὶ ταβὲτ ἐτὲν σόυβαρὶ 5ιντζὶ ἀλαγιὴν 4ντζὸὺ πὸλὸυγιὸὺ γιοὺζ πασησὴ Κιαζὶμ ἐφεντινὶν τὰχι 6 ἀγιὰ τεγὶν χαπσηνὰ καρὰρ βερμισλὲρ τιρ. —Κετζὲν Παζὰρ κὸυνὸὺ Ἰρανιλὲρ Πεϊογλουντὰ Ὀδέον θεατροσηντὰ πὶρ μιτινγ ἄκτ ἐτμισλὲρ, βὲ θέατρο χουζζὰρ ἰλὲ χήντζαχηντζ τολμοὺς, βὲ μὸυτεαττὶτ νουτκλὰρ ἰρὰτ ὀλουνμοὺς, βε μιτινγ χεϊγετίντζε περβέτζχι ἀτὶ ματτελὲρ τάχτη καραρὰ ἀληνμὴς τηρ· Σαχὴν τεεσὶς ἐϊλετιγὶ ἰστιπτὰτ ἀλεϊχινὲ σιττέτλε προτὲστο ἐτμὲκ, Κανούνη Ἐσασινὶν μεβκηϊ τατπικὲ βαζηνὴ ταλὲπ ἐτμὲκ, μεπουσανὴν χέμαν ἰντιχαπήϊλε μετζλίσι μιλλιγὶ ἀτζμὰκ, βὲ πού σουρέτλε ἀσαγὶς βὲ ἐμνιγέτι ἀμμεγὶ τεεμὶν ἐτμὲκ, Ἰρανὴν ἔν ἐσασλὴ μεναφιϊνὶν ἰμχασηνὰ χατὶμ ὀλὰν τόυβέλι ἐτζνεπιγὲ μούταχελατηνὴ τα προτέστο ἐτμέκ. Ἰσπου καραρναμὲ τόυβέλι ἐτζνεπιγὲ σούφερασήϊλε μούτεμεττὶν μιλλετλὲρ χαριτζιγὲ ναζαρετλερινὲ τεπλὶγ ὀλουνατζάκ τηρ. —«Λεβὰντ Χεραλδ»ην ἰστιχπαρηνὸ κόρὲ, Ὀσμανλὴ Μιλλὶ Πανκασὴ Γαλατατὰ τεταρὶκ ἐτετζεγὶ πὶρ πινατὰ πὶρ ἀγιὰ κατὰρ ἰτζράϊ μουαμελεγὲ πασλαγιατζάκ τηρ, βὲ πινὰ ταχιλιντὲ βὲ πανκανὴν ἔ, ἐσασλὴ μουαμελεσινὶ τεσκὶλ ἐτετζὲκ ὀλὰν ἰκραζάτη ζηραϊγὲ ἰτζόὺν πὶρ ταϊρέϊ μαχσουτὲ τεφρὶκ ὀλουνατζάκ τηρ. —Μαλιγὲ μούσαβιρὶ Μ. Λορανὴν τόυγιούνη γάϊρι μουνταζαμὲ χακκηντακὶ τεκλιφὶ μετζλίσι βόυκελατὰ μούζακερὲ βὲ καπούλ ὀλουνμούς τηρ. Κανοὺν σιμτιτὲν τατπὶκ ἐτιλετζὲκ, σόνρα Μετζλίσι Μεπουσανὰ τακτὶμ ὀλουνατζάκ τηρ. Γιαβεραντὰν πάζησηνην πουντὰν πόϊλὲ σελαμλὴκ ρεσμιντὲ χαζὴρ πουλούνμαμαλαρη χουσουσηνὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ σατὴρ ὀλμούς τηρ. —Γιηλδηζὰ μεμοὺρ βὲ μετζμουὴ γιόυζὲ πάλιγ ὀλὰν ταπιπλὲρ πού κερρὲ τεπλὶγ ὀλουνὰν ἰρατέϊ Σενιγὲ ὀύζερινὲ μεμουριγετλεριντὲν ἄζλ ἐτιλμισλέρ τιρ. Σεραϊτὰ γιάληνηζ μαϊγέτι σενιγὲ ἀτηπάσὴ ναμήϊλε Ἰπραχὶμ, Νουρεδδὶν, Ναζίφ, Πεσὶμ Ὀμὲρ πασαλὰρ ἰλὲ σάϊρ πὶρ κάτζ ταπιπ καλμησλάρ τηρ. —Μερχοὺμ Σουλτὰν Μουρὰδ χαζρετλερινὲ χαζινέϊ μαλιγέτζε μουχασσὲς ὀλὰν ἀϊτατὴν χαζινέϊ χασσάτζα ταχσὶλ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, μερχούμη μὸυσαριλεϊχὲ τετιγὲ ἐτίλμεμις, βὲ πού βέτζχλε γὸσπ ἐτιλὲν μεπλαγὴν μετζμουὴ 400 πὶν λιραγιὴ τετζαβοὺζ ἐτμεχτὲ πουλουμμὴζ τηρ. Μόυταριλεϊχὶν 93 κὸὺν ἰμτιτὰτ ἐτὲν ζεμάνη σαλτανατλαρηντὰ κεντιλερινὲ ταχσὶς ἐτιλμὶς ὀλὰν σεχρὶ 50 πὶν λιρὰ τάχι γίνε χαζινέϊ

χασσαγιὰ μὰλ ἐτιλμὶς, βὲ μουσαριλεϊχὶν τούγιουνατηνὰ μουκαπὶλ 10 παρὰ πιλὲ βερίλμεμις τιρ. —'Οσμανλὴ 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν σενεβὶ μούτὰτ κονγρεσὶ Ρουμὶ 'Οκτώβριος 5τὲ 25ιντζὶ κούνούνὲ κατὰρ ἰνικὰτ ἐτμὶς ὀλοὺπ, ἰσ'του κονγρεσὶν μουκαρρερατηντὰν πὶρ κατζὴ σουνλάρ τηρ· (1) «Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ Κανούνη 'Εσασινὶν μουχαφαζασηνὰ γεμὶν ἐτμὶς ὀλτηκλαρηντὰν, ούσούλη μεσρουτιγετὲ ριαγετλερὶ πακὴ καλτήκτζα, χαγιὰτ βὲ χουκούκη χούμαγιουνλαρὴ 'Οσμανλὴ 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετίντζε χὲρ τούρλοὺ τεαρρούζ-ὲν μασούν τηρ. (2) Τζεμιγετὶν σιγιασὶ προγραμὴ ἄϊνεν καπούλ βὲ ταστὶκ ἐτιλμὶς τιρ. (3) 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν μετζλίσι μεπουσαντὰ πουλουνατζὰκ ἀζαλαρὴ 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ φηρκάϊ σιγιασιγεσὶ ναμὴ ἀλτηντὰ ὀλαρὰκ τζαλησατζακλάρ τηρ. —Γιακηντὰ ἀτζηλατζὰκ ὀλὰν μετζλίσι μεπουσανὴν ρέσμι κούσατὴ Δολμαπαγτζὲ σεράϊ σαχιλιτιντὲ ἰτζρὰ ἐτιλετζεγὶ, βὲ Ζάτη Σαχανὲ ὀραγιὴ τεσρὶφ ἰλὲ μερασίμι κούσατηντὰ χαζὴρ πουλουναρὰκ, μεπουσάνη μιλλετὲ χιτάπεν πὶρ νούτκη ἰφτιταχὶ ἰρὰτ πουγιουρατζακλαρηνὴ Τούρκτζε γαζεταλαρτὰν πιρισὶ γιαζήγιορ. —Μερδιντὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ Πεϊταρβετὲ ἀσακίρι 'Οσμανιγὲ ἰλὲ 'Αραπλὰρ ἀρασηντὰ σετὶτ πὶρ μούσατεμὲ βουκοὺ πουλμούς τηρ. Χὲρ νὲ κατὰρ ἀσακίρι 'Οσμανιγὲ φέβκελατε βὲ τζανσιπερανὲ χαρακιὰτ βὲ μουχατζεμάτη τιλιρανετὲ πουλουνμούς ἰσέ τε, 'Αραπλαρὴν κεσρετινὲ πινάεν μουχαρεπεγὲ τεβὰμ μούμκὶν ὀλάμαγιαρακ, μερκοὺμ ἀσκερλὲρ Μεδινεγὲ ἀβτὲτ ἐϊλεμισλέρ. Μεζκοὺρ μούσατεμετὲ 2 ζαπὶτ ἰλὲ 28 νεφὲρ σεχὶτ βὲ 4 ζαπὶτ ἰλὲ 40 νεφὲρ μετζρούχ ὀλμούς τηρ. 'Αλτὴ σαντιμετρολὴκ 2 τζεπὲλ βὲ 7 σαντιμετρολὴκ 1 τὸπ βὲ ὅ0γὶ μούτετζαβὶζ τούφενκ ἰλὲ πὶρ χάϊλη τζεπχανὲ βὲ μεκιαρὶ 'Αραπ ἐσκηγιασὴ ἐλινὲ τούσμούς τιρ. 'Εσκηγιὰ Μεδινεγὲ τάχι σούϊ κάστ ἐϊλεμισλὲρ ἰσέ τε, χερὶ πούσκούρτούλμούσλέρ τιρ. —Μουσουλτὰν Νοέμβριος 14 ταριχίϊλε τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κορὲ, Σαλαχιγὲ καζασηντὰ Ναζικκούρολλὶ ἀσιρετιντὲν Χαλεφούτζτζαλὲ Μαχμέδ ἐλ Χούσεΐν βὲ 50 νεφὲρ ρεφικλερὶ 'Ελδζιγιὰν ἀσιρετὶ χαλκηνὰ πίττετζαβουζ 6 κισιγὶ κάτλ βὲ 2σινὶ τζὲρχ ἰλὲ, κησράκ, ἀγγὰμ βὲ μεβαλιλερινὶ γάσπ ἐτμισλέρ τιρ, βὲ ἀνλερὶν τεετιπὶ ἰτζούν τετάπὶρ ἰττιχὰζ ὀλουνμὴς τηρ. —Παϊράκ χατισεσιντὲν τολαγιὴ χαριτζιγὲ ναζαρετίντζε Αὐστρία σεφαρετινὲ κόντεριλὲν τακριρὲ βούρούτ ἐτὲν τζεβὰπ μακάμη σετάρετὲ ἰρσὰλ ἐτιλμὶς τιρ. Ζαπηταϊ 'Οσμανιγέτζε ἰτζρὰ ἐτιλμεκτὲ ὀλὰν ταχκιατὶν νετιτζεσὶ ἀνλασήλματαν πού παπτὲ πὶρ τετπὶρ ἰττιχαζὴ μούμκὶν ὀλάμαγιατζακ τηρ. Ἐρμενίτζε «Ζαμανὰκ» γαζετασηνὴν 'Ερμενιλερὶν μεκτέπι τηπὶπιγέϊ ἀσκεριγεγὲ καπούλ ἐτίλμεμεσιντὲν τολαγιὴ νεσὶρ ἐττιγὶ σικιαγετὲ τζεβάπεν χαρπιγὲ ναζαρετιντὲν «'Ικδαμ»ὰ κόντεριλὲν πεντὲτὲ τενιλίγιορ κι, «Μαλούμ τὶρ κι, μεσρουτιγέτι ἰταρενὶν τεεσσούσιντὲν σόνρα, μεκτέπι τηπὶπιγέϊ ἀσκεριγέτζε τενσικάτη λαζημεγὲ ἰπτιτὰρ ὀλουναρὰκ, τεκαρρούρ ἐτὲν τενσικὰτ σηρασηντὰ μεκτέπι ἰτατίϊ τηπὶπίϊ ἀσκεριὶν λαγβηντὰν τολαγιὴ ἰκὶ σενὲ μεζκούρ μεκτεπὲ κερὲκ Μούσλὶμ βὲ κερὲκ γάϊρι Μούσλὶμ κατίγεν σακὶρτ ἀλήνμαμαση τα καρὰρ ἀλτηνὰ ἀληνμὴς τηρ.»

Ρούμ τζεμαατή· Τούρκτζε βὲ Ρούμτζα γαζεταλαρὴ πεϊνιντὲ βουκοὺ πουλὰν σιττετλὶ μούτζατελὲ ἰσπου σὸν κούνλερτὲ κέσπὶ σούκοὺν ἐϊλεμὶς τιρ. «Τανὶν» βὲ «Σουράϊ Ούμμετ» γαζεταλαρηνὴν ἀκσισὶ ὀλαρὰκ, «'Ικδὰμ» γαζετασὴ σιμτιγὲ κατὰρ ἀνλὲρ κιπὶ σιττετλὶ βὲ γαραζκιὰρ λισὰν ἰστιμὰλ ἔτμετικτεν μάτα πὶρ κὰτζ κούντὲν περοὺ Ρούμ μιλλετὶ λεϊχιντὲ βὲ γάγετ μούτετὶλ πεντλὲρ νεσὶρ ἐτμεκτὲ τιρ. Ρούμ μιλλετινὶν μεμλεκετὲ νὲ κατὰρ φαϊτελὶ ἰτιγινὶ ἰραγὲ ἐτερὲκ, πάζη γαζεταλαρὴν μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ χουσουμὲτ πεϊτὰ ἐτμεσὶ βατανὰ καρσὴ πόγιούκ φελακετλερὶ μουτζλιπ ὀλὰ πιλετίζεγινὶ πεγιὰν ἐτίγιορ. Μιλλὲτ νιζαλαρὴ χὲρ μεμλεκετὶ, βὲ πάχουσους χένουζ γενὶ χαγιατὰ μαλὶκ ὀλμούς ὀλὰν 'Οσμανλὴ μιλλετινὶ ἔν σιττετλὶ μουχαταράλαρὰ σέβκ ἐτὲ πιλίρ. Ρούμτζα γαζεταλὰρ «'Ικδαμ»ὴν πού πεντλερινὶ ἄϊνεν τερτζούμὲ ἐτερὲκ, πού γιολτὰ πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐτμεσιντὲν τολαγιὴ πόγιούκ μεμνουνιγὲτ κόστερίγιορλαρ.

'Ιζμὺρ ἰντιχαπατηντὰ Ρουμλὰρ ἰλὲ 'Ισλαμλὰρ πεϊνιντὲ ἰκὶ Ρούμ ναμζετὶν ἰντιχαπὴ μουκαβελὲ ἐτιλτὶ ἰσέ τε, μουάχχαρεν ναμζετλερὶν γιάληνηζ πιρὶ, γιάνι 'Αριστείδη πασὰ Γεωργαντζογλουννὴν ἰντιχαπὴ τασὶκ ὀλουνούπ, Παῦλος Καρολίδης ἐφεντινὶν χερὶ καλμὴς ὀλτηγὴ χαπὲρ ἀληντηκτὰ, 'Ιζμὺρ Ρούμ ἐχαλισινὶν

πόγιούχ χιττετινὶ μουτζλιπ ὀλμούς τηρ. Κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κόυνού Ἰζμυρὶν τεκμὶλ τζαρσουσὴ καπαλὴ ὀλαρὰκ, τακρίπεν 30,000 κισιτὲν ἰπαρὲτ πὶρ ἰζτιχὰμ Ρούμ Μητρόπολις χαβλισιντὲ τοπλαναρὰκ ἰγφὰλ ἐτὶλμεκτὲ ὀλμαλαρὴ ἰττιασήϊλε χόυκούμὲτ κοναγηνὴν ὀνούντὲ προτέστο βὲ νούμαϊς ἐτμεγὲ χαζηλανήγιορλαρ ἰτι. Ὀϊλὲ πὶρ νούμαϊσὲ μεϊτὰν βερίλμεγιπ, ἀσαγισὶ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ἀρζουσὴ ἰλὲ, Βαλὶ πεγὶν ἐμρὶ ούζρὲ Μητρόπολις ἀσκὲρ ἰλὲ κούσατηλμὴς, φάκατ πούνουν ούζερινὲ ἐχαλινὶν χιττετὶ ζιγιατελεσμὶς, βὲ ἀσκερὶν ὅρατὰν τζεκτιριλμεσὶ χακκηντὰ ἰσρὰρ ἐτὶλμὶς τιρ. Νίχαγετ κὰν τόκούλμεσινὶν ἀνὸὺ ἀληνμὰκ ἰτζούν, Βαλὶ πεγὶν ἐμρὶ ἰλὲ ἀσκὲρ κερὶ τζεκιλμὶς, βὲ ἐχαλινὶν ἀρζουσὴ ἰτζρὰ ὀλουνατζαγὴ τάχι τεαχχούτ ἐτὶλμὶς τιρ. Φίλβακη πὶρ ἀζ σόνρα Καρολίδης ἐφεντινὶν Πέργαμος ρεϊλερὶ ἰλὲ ἰντιχαπὴ τασττὶκ ὀλουντηγὴ ρέσμεν πιλτιριλμὶς, βὲ ἐχαλὶ πού χαπερὶ πὲκ πόγιούχ μεσερρέτλε καπούλ ἐτμὶς τιρ.

«Πρόοδος» γαζετασηνὴν γιαζτηγηνὰ κόρὲ, σιμτιγὲ κατὰρ Μετζλίσι Μεπουσανὰ 17 Ρουμ ἀζανὴν ἰντιχαπὴ τασττὶκ ὀλουνμὴς, βὲ τὰχὰ 7 ἀζανὴν ἰντιχαπὴ μούχτεμέλ τιρ.

Ἰερουσαλημτὲν κελὲν μαλούματὰ ναζάρεν, ὅρανην Ἀράπ Ὀρθόδοξος ἐχαλισὶ Ρούμ Πατρικὶ Δαμιανὸς ἐφεντιτὲν πάζη ἰμτιγιαζὰτ ταλὲπ ἐτμισλέρ τιρ. Ἰσπού ἰμτιγιαζὰτ Ἰερουσαλὴμ Πατρικχανεσὶ ἰτάρεσινὲ ἰστιρὰκ, βὲ Πατρικχανὲ μεσαριφὶ ἰλὲ χασταχανὲ βὲ σάϊρ μούεσσεσάτη χαϊριγενὶν ἰνσασὴ, βὲ κιλισελερτὲ ἰτζράϊ ἀγίνι ρουχανὶ Ρουμτζατὰν μάτα Ἀραπτζατὰ τάχι ὀλμασὴ, βὲ πού κιπὶ σάϊρ σεϊλερτὲν ἰπαρέτ τιρ. Ὅρανην Ἱερὰ Συνοδοσὴ πού ταλεπατὴ ρετὶ ἐτμὶς ὀλτηγηντὰν, ἐχαλὶ πὰ τηλεγράφ Ἰερισαατὲτ Ρούμ Πατρικχανεσινὲ μούρατζαὰτ ἐϊλεμὶς, φάκατ πούρατζα πὶρ καραρὰ κελινμεζτὲν ἐββὲλ, ἐχαλίϊ μεζκούρενὶν σικιαγετὶ Ἰερουσαλὴμ πατρικχανεσινὲ πιλτιριλμὶς κι πού χὰλ ούζερινὲ λαζὴμ ὀλὰν ρεσμὶ μαλούμὰτ βεριλσὶν. Ἰερισαατὲτ Ρούμτζα γαζεταλαρὴν γιαζτηγηνὰ ναζάρεν, Πάπη Ἀλὶ πού μεσελετὲ Ἱερουσαλὴμ πατρικχανεσινὶ ἰλτιζὰμ ἐτμεκτὲ τιρ.

Κετζὲν Παζὰρ κόυνού Ρούμ πατρικχανεσιντὲν Μαναστὴρ μητροπολιτὴ Ἰωακείμ ἐφεντινὶν ριγιασετὶ ταχτηντὰ ὀλὰν πὶρ χεϊγὲτ Κουμκαπουγιὰ κιτερὲκ, Ἐρμενὶ Πατρικὶ Ἰζμυρλιγιὰν ἐφεντὶ χαζρετλερὶ κουσούτού μούνασεπετὶ ἰλὲ Ρούμ Πατρικὶ ταραφηντὰν ρέσμεν τεπρὶκ ἐτὶλμὶς τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Φράνσα· Ἐντζούμένι τανὶς ἀζάϊ μεσχουρεσιντὲν βὲ θέατρο μουχαρριρλεριντὲν Βικτωριὲν Σάρδου βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. —Ρεϊσταγτὰ τζερεγιὰν ἐτετζὲκ μούζακερὰτ Παριστὲ σετὶτ πὶρ μερὰκ ἰλὲ τακιπ ἐτὶλμεκτέ τιρ. Ἄλελχουσους πού μούζακερὰτ Ἀλμανιατὰ χούκούμετὶν σιγιασέτι χαριτζιγεσινὲ καρσὴ χὲρ φηρκανὴν τάβρ ού βαζιγετινὶ κόστερτιγιντὲν, τζαλίπι ναζάρη τικκὰτ ὀλμακτά τηρ. Ἴπρ μουχαπὶρ τέγιορ κι, «Φρανσατὰ πὶρ κιμσενὶν σαχσὶ νιγιατὴ χὲρ νέ τε ὀλσὰ, Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὶ Εὐρωπανὴν σούλχ ού μούσαλεμετὶ ἀμουτὴ ἄττ ἐτμεσὶ ἄρτηκ ἰμκιανσήζ τηρ.»

Ἰγγιλτέρρα· Λόνδρα σεχὶρ ἐμινινὶν Λόνδρα σεχὶρ ἐμανετὶ ταϊρεσιντὲ τζεκτιγὶ ζιγιαφεττὲ Μ. Ἐσκουϊθὶν ἰρὰτ ἐττιγὶ νούτκ γάγετλε ναζάρη τικκὰτ τζὲλπὶ ἐϊλεμὶς, βὲ ἄλελχουτους Ἰερισαατεττὲ μαζχάρη χόύσνι τελακκὴ ὀλμούς τηρ. Μούσαριλέϊχ ἰσπου νουτκηντὰ τζοκτζὰ σὰρκ ἀχβαλιντὲν πὰχς ἐτερὲκ, Ἰγγιλτερρανὴν πού μεσελετὲ τουττηγὴ μεβκηϊ, γιάνι πέϊνελμιλελ τεαχχούτατὴν πιλτζούμλε βαζὶ ούλ ἰμζὰ τεβλετλερὶν ρέϊ ού ριζαλαρὴ ὅλματηκτζα, φέσχ ού ἰλγὰ ἐτὶλέμεγετζεκλερινι, βὲ μεσαϊλι μουαλλακατὰ ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ Τούρκιανὴν χουκούκ ού ἀμαληνὴν ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀληνμαλαρὴ λαζὴμ κελτιγινὶ πιλτιρμὶς τιρ. Μούσαριλέϊχ τεμὶς τίρ κι, «Πιζὶμ γεκὶγιανὲ χετεφλεριμὶζ σουνλὰρ, γιάνι Εὐρωπανὴν καβανὶϊνι ούμουμιγεσινὶν μουχαφαζασὴ, Τούρκιτακὶ γενὶ ρεζὶμ ἰτζούν ἀτιλανὲ μουαμελὲ βὲ μουχίκκ πὶρ φουρσὰτ τεμινὶ, βὲ πού κιπὶ μεσελεγὲ ταχὶλ πουλουνὰν μεναφὶ βὲ ἰχτισασάτη μούτενεββιενὶν τανζὶμ βὲ τερβιτζὶ, σούλχ ού μούσαλεμετὶν ἰχλαλτὰν βικαγεσὶ, βὲ χουρριγετὲ βὲ χόύσνι ἰτάρεγὲ γιὸλ ἀτζμάκ τηρ.» Πάτεχου πὰς βεκὶλ Ἀλμανία Ἰμπερατωρηντὰν πὰχς ἐτερὲκ, πιλτζούμλε σούϊ τεφεχχούμλερὶν ζαΐλ ὀλατζακλαρηνὰ ούμίτι καβὶ πεγιὰν ἐτμὶς, βὲ «Πού κιπὶ πὶρ βακηττὰ ἰνφιρὰτ, χασιμανὲ

ἰττιχατλὰρ, βὲ τεβλετλερἰν, γιάνι μετενιγετἰν βὲ ἀνὴν ἔν πὸγιὸὺκ ζαμανηνὴν — μὸυσαλεμέτι τζιχανὴν μὸυστερὲκ μὸυτεβελλιλερἰ ὸλὰν τεβλετλερἰν ἀρασηντὰ γεκτικερινὲ ρακιπ ὸλὰν ἰττιφακλαρὴν σὸζὸὺ ὅλμαμαλη τὴρ,» τεγιὸὺ ἰλαβέϊ κὸυφτὰρ ἐϊλεμίς τιρ.

'Αμερίκα· Γάϊρι μεσρὸὺ μουαμελατήϊλε Σιμαλὶ 'Αμερίκα Μιλλὶ πανκασηνὴ χαραπιγετὲ τὸυτζὰρ ἐτμιλίς, πἰρ χάβφ ὸὺ χεράς χασὴλ ἐτερὲκ τικὲρ μεσχοὺρ πἰρ πανκερἰν τελέφι νὲφς ἐτμεσινὲ παΐς ὸλμοὺς ὸλὰν πανκὲρ Μ. Μὸρς 15 σενὲ μαχπουσιγετὲ μαχκὸὺμ ὸλμούς τὴρ. —Ρεΐσι χὸυκὸυμὲτ Μ. Ρὸζεβελτ πἰρ τακὴμ ἀμελὲ ρουεσσασηνὴ, Πεγιὰζ σεραϊτὰ πἰρ κὰτζ μεσχοὺρ χὸυκὸυμὲτ μεμουρλαρήϊλε κὸρὸὺσμεγὲ ταβὲτ ἐτμιὶς τιρ. Ποὺ μὸυνασεπέτλε πἰρ ζιγιαφὲτ τζεκιλετζὲκ βὲ χἰτζ σὸυπχὲ γιὸκ κι σάϊ ὸὺ ἀμελὲ ταΐρ βὰζ ἐτιλετζὲκ καβανιϊνὲ ταΐρ ἰτζράϊ μὸυζακερὰτ ἐτιλετζέκ τιρ.

Γιουνανιστάν· Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερἰ 'Ιταλία Κραληνὴ ρέσμεν Ρωματὰ ζιγιαρὲτ ἔτμεμις τιρ. Γιάληνηζ Σὰν Ροσορετὲ μὸυταριλέϊχ ἰλὲ κὸρὸυσμὸὺς, βὲ ὸϊλὲ τααμηντὰ πουλουντηκτὰν σόνρα, Φλωρεντιαγιὰ κιτμιὶς τιρ. Ὅρατὰν Πρινδιζιγὲ κιτερὲκ Κραλίτζα Ὅλγα ἰλὲ πουλουσατζὰκ, βὲ πιρλικτὲ 'Αθηναιγὲ κιτετζέκ τιρ. 'Ιταλία Κραληνὰ ζιγιαρετἰ Κρήτη μεσελεσἰ ὸὺζερινὲ μὸυλακὰτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ὸλτηγὴ γαζεταλαρτὰ πεγιὰν ἐτιλίγιορ.

Κρητητὲ νεσρ ὸλουνὰν γαζεταλαρτὰν πιρὶ Κρὰλ Γεωργιοσὴν Εὐρώπα παϊταχτλαρηνὴ ζιγιαρέτλε, Κρήτη μεσελεσινἰν τεσβιγεσινὲ ἰπρὰζ ἐττιγὶ γαϊρὲτ τζεζιρέϊ μεζκὸυρενἰν Γιουνανιστανὰ ἰλχακὴ ἰτζὸὺν ὸλμαγιηπ, ἄντζακ κεντὶ ἀϊλεσὶ μενφαατὴ ἰτζὸὺν ὸλτηγηνὴ, γιάνι Κρητηνὴν ἀϊρὴ πἰρ χὸυκὸυμὲτ ἐτιλμεσὶ βὲ μαχτουμλαρηντὰν πιρισινἰν Πρὲνς σηφατὴ ἰλὲ χὸυκὸυμὲτ ριγιασετινὲ ταγἰν ὸλουνμασὴ ἰτζὸὺν τζαλησὲτηγηνὴ γιαζμής τὴρ. Λάκιν πὸὺ σοζὸὺν κὸὺλλιγεν πιεσὰς βὲ ἐτνὰ ἰφτιρατὰν ἰπαρὲτ πἰρ γιαλὰν ὸλτηγηνὴ 'Αθῆναι γαζεταλαρὴ πεγιὰν ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πουντὰν ἰκἰ σενὲ ἐββὲλ Κρητητὲ Πρὲνς Γεωργιοσὰ καρσὴ κελὲν Μ. Βενιζελοσὴν πὸὺ σαγιατὰ μετχελλὶ ὸλτηγὴ οὔμουμεν ζὰνν ἐτιλίγιορ.

Ρούμτζα γαζεταλαρὴν γιαζτηγηνὰ ναζάρεν, Κρήτη μεσελεσινἰν τεσβιγεσὶ γιακήν τὴρ, γιάνι τζεζιρὲ Γιουνανιστανὰ ἰλτιχὰκ ἐτετζὲκ, βὲ Γιουνανιστὰν ταραφηντὰν Τὸυρκιαγιὰ βεριλετζὲκ ταζμινὰτ Εὐρώπα τεβλετλερἰ πεϊνιντὲ καραρλαστηρηλατζάκ τὴρ. «Ταννἰν» γαζετασὴ πὸὺ χαβατισὲ πὲκ καρσὴ κελλίπ, χἰτζ πἰρ τεφὰ Πάπη 'Αλινἰν μεσελενἰν πὸὺ χαλτὲ τεσβιγεσινὲ ραζἰ ὸλμασὴ μεμὸὺλ ἐτἰλμετιγινι πεγιὰν ἰλὲ, χάττα Γιουνανιστὰν ἀλεϊχιντὲ μουχαρεπεγὲ πιλὲ κιρισμεγἰ ταβσιγὲ ἐτἰγιορ.

Γιουνανιστὰν τεμἰρ γιολλαρὴ βεκιλἰ Σαδραζὰμ Κιαμἰλ πασὰ ἰλὲ πἰρ κὰτζ μὸυλακαττὰ πουλουνμής τὴρ, βὲ μὸυταριλέϊχ ταραφηντὰν πὸὺ χουσουστὰ Πάπη 'Αλίτζε τεσχιλὰτ κὸστεριλετζεγἰ βὰτ ἐτιλμίς τιρ.

Σαπὴκ πὰς βεκἰλ Μ. Ράλλης 'Ιωάννινα βὲ 'Αργυρόκαστρον σεχρλερινἰ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμἰς, βὲ ἐχαλἰ ταραφηντὰν τζὸκ χὸὺσνι καπὸὺλ κὸρμὸὺς τιρ. 'Ιωαννινατὰ ἐχαλἰ Γιουνὰν σαντζακλαρὴ ἰλὲ ἰστικπαλὲ τζηκμὴς ὸλτηγηντὰν, πάζη 'Αρναουδλαρὰ πὸὺ χὸς κὸρὸὺνμεμις, βὲ πἰρ καρησηκλὴκ ζουχοὺρ ἐτμἰς ἰσέ τε, χὸυκὸυμετἰν ἰττιχὰς ἐττιγἰ τεταπἰρ ἰλὲ κὰν τὸκὸυλμεσινὲ μεϊτὰν βερίλμεμις τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

'Οκτώβριος 30]12, 1908

'Εσχάμη μὸυπεττελέ	Λ. Ο.	99 29
Σὰρκ Τεμἰρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	172 50
Α. Κρεδἰ Φονσιγὲ 'Εζιπσιγέν	»	228 —
Β. » » »		248 —
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		410 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107 33	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	100 20	Λίρα Ἄγγλιζ	»	109 35
Κὸυμοὺς οὐφακλήκ		104 20	Κὸυμ. μανὲτ 6 τανεσί		64 52
Ναπολέων		87 20	Καΐμέ	»	8 71

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζὸυμὰ ἐρτεσἰ κὸυνοὺ νεσρ ὸλουνοὺρ. Μεμαλίκι σαχανὲ ἰτζὸὺν σινελιγἰ πέρ βέτζκι πεσἰν μεδζιδιγὲ 20 γουρουὲ χισαπήϊλε 30 γουρουὲ, βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ἰτζὸὺν 1½ δολὰρ, γιάχοτ 6 σιλἰν, γιάχοτ 7½ φρὰνκ ὸλοὺπ, ποστὰ ὸὺτζριτἰ ταραφημηζὰ ἀἴτ τιρ. Πἰρ νουσχεσἰ 30 παρά τὴρ. Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ μουχαρρερὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἴτ μεβὰττ ἰτζὸὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κὸντεριλμελί τιρ.

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ—'Αμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΤΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΤΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ΤΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS American Bible House. Constantinople.

ΤΖΙΛΤ ΛΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 28, 1908 No. 48

ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ

Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓΙΑΝ

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Τεπεττόυλ ετμιξ άχβάλ ταχτηντά πιρ ισέ τέκραρ πασλαμάκ 753. — Άχλακι ταλίμ ού τερπιγέ κονγρεσί 755.— Προτεστάν ινκηλατή 756.—Τουά χαφτασή 759.—Μουχτιρελέρ 761.—Άλφρεδ Πέρναρδ Νόπελ 762.—Ταλάς χασταχανεσιντέ τιμαρτζηλάρ μεκτεπί 763.——Σουγιουνάτη Σιγασιγέ 765.—Σαρραφιγέ 768.

ΠΕΝΤΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΤΕΠΕΤΤΟΥΛ ΕΤΜΙΞ ΑΧΒΑΛ ΤΑΧΤΗΝΤΑ ΠΙΡ ΙΣΕ ΤΕΚΡΑΡ ΠΑΣΛΑΜΑΚ

(Χ. Σ. Πάρνημ)

ΠΑΖΕΝ έββελκι άσρά μενσούπ όλάν πίρ άτέμ τόυνγιαγιά άβτέτ έτίπ, σού τεπεττόύλ έτμίξ άχβάλ ταχτηντά κεντί ίτινέ τέκραρ πασλαγιατζάκ όλσά ίτι, νέ τεγετζέκ ίτι τεγιού τόυτόυνούρ ίζ; Ίχτιγιάρ πίρ τερζί βάρ ίτι, βέ τζοτζουκληγημτά πιζιμ σακίν όλτηγημήζ χανενίν σοκαγηνήν ελπίρ ταραφηντά τζαλησήρ ίτι, βέ πίζ τζόκ τεφά κιτέρ βέ άνήν πίτμέζ τόυκενμέζ κόυτζόύκ χικιαγελερινί τινλέρ ίτίκ. Λάκιν πού τερζί κεντί τζόύμλε τικισλερινί ελ ιλέ τικέρ ίτι, ζίρα τικίξ μακινασή τάχά ίτζάτ όλούνμαμηξ ίτι. Ούτζηντά τελιγί όλάν ίινέ γιαπμάκ τεσαββουρηνή ίίκ τεφά Ήλίας Χάου τόυσόύμούζ, βέ πού ίινέ βασητασήίλε τικίξ μακινασηνήν ίτζατή μόυμκίν όλμούξ τηρ. Πού ζάτ πιζίμ έβιμιζτέν πίρ κάτζ μίλ ότετέ σακίν όλούρ, βέ πίζ άνήν μουτινητζί κιπί ούζούν σατζλαρηνή βέ ούμούμ χείγετινί τερχατήρ έτέριζ. Ό κεντί άτζίπ ίχτιρανή μείτανά κετιρτιγιντέ πίζ έπεγι πόγιούκ τζοτζούκ ίτίκ, βέ ίχτιγιάρ τερζί άρτηκ κεντί τόυκκιανηντά τζαλησμάζ ίτι. Έγερ όλ ίχτιγιάρ κεντί όμρόυνού τικίξ μακινασηνήν μουαβενετίίλε τέκραρ πασλαμήξ όλσά ίτι, νέ πόγιούκ φάρκ κόρόύνετζέκ ίτι!

Τζοτζουκλήκ σαατλαρημηζήν έπεγι κησμή πετεριμίν πίρ βακήτ όρατα τζαλησμίξ όλτηγή κουντουρά φαπρικασηντά κετζμίξ τιρ. Όρατα τάχι χέρ σέϊ ελ ιλέ ίτζρά όλουνούρ ίτι, βέ τερχατήρ ετέριμ κι, κόύντέ πίρ τζιφτ κουντουρά γιαπηπ πίτιρέν κιμσέ έγι πίρ ούστά μακαμηντά τυ.ουλούρ ίτι. Σίμτι κουντουρά φαπρικαλαρηντά πίρ μακινά ίστιμάλ έτιλίρ κι πού μακινά σάϊκι τικίξ μακινασηνήν ίίνέ σοκτηγή σούράτλε τζιβί μηχλάρ. Βέ 60 σε έββέλ χέρ κεσίν κεντισινί «Άμουτζά Δζέϊπς» τεσμγέ έττικλερί ελ 70 γιασηντακι ίχτιγιάρ έγερ τέκραρ τόυνγιαγιά κελίπ τε ίξ άραμάκ ίτζούν σιμτικί κουντουρά φαπρικαλαρηντάν πιρινέ κιτετζέκ όλσά νέ χίσς έτετζεγινή τόυσόύνμεμεκ έτέμεγιζ.

Πού πεντί γιαζάν άσηλ κεντί τετζριπέϊ ζατιγεσιντέν άνλερίν χισμιγιατή χακκηντά πίρ σέϊ τεχαϊγιούλ έτέ πιλίρ τεγιού τόυσόυνούγιορ. Πίρ σενετέν

πίρ άζ ζιγιατὲ μούττὲτ μόυελλιφλίκ βαζιφεσιντὲν τζεκιλτικτὲν σόνρα, βαζιφελερίν τὰχὰ ἀγὴρ κημὴ τὰχὰ κὲντζ βὲ τὰχὰ κουββετλὶ ὁμουζλὰρ ὀύζεριντὲ πουλουνούρ τεγιόὺ χίσ ἐττιγιμιζτὲν, τὰμμ ἐββελκὶ μηκτὰρτὰ τεγίλ ἰσέ τε, γίνε ἄϊνι ἰσὶ τερούχτὲ ἐτέριζ. Πού μουχίμμ πίρ τεπετττούλ ἰσέ τε, φικριμιζτὲ ὁλὰν τὰμμ πού μεσελὲ τεγίλ τιρ. Ἰμὰ ἐττιγιμιζ τεπετττούλ ματπὰὰ μακιναλαρήντζα ἰσλαχάττα τεγίλ τιρ, βάκαα ὄίλὲ τεραkκὴ ἐτμὶζ μακιναλὰρ πουλουνούρ. Κετζὲν σενὲ Ἀμερικατὰ πουλουντηγημὴζ βακὴτ πίζὲ πίρ ματπὰὰ μακινασὴ κόστεριλτί κι πού μακινὰ πίρ τακινετὲ 18 σαχιφελίκ πίρ γαζεταννὴν 400 νουσχελερινὶ τὰπ ἐτέρ ἰτι, βὲ πού μακινὰ πίζιμ ἔν πόγιούκ σεχρλεριμιζιν πιριντέ τε τεγίλ ἰτι. Γιαζηλὰρ τάχι μακινὰ ἰτλὲ τιζιλίρ ἰτι. Λάκιν «Ἀγγελιαφορροσ»ὴ τὰπ ἐτὲν πόϊλὲ ἀγὴρ πεχαλὴ πίρ μακινὰ σατὴν ἀλάμαζ, βὲ ὅλ τζίνς μακινὰ τὰχὰ Ἰσταννπολτὰ κόρούλμεμις τιρ.

Ἰμὰ ἐττιγιμιζ πόγιούκ τεπετττούλ γαζετὰ βὲ κιταπλαρὴ τεφτὶζ βὲ μουαϊγενὲ ἐτμὲκ ούσουλὴννὴν λαγβή τὴρ. Πίρ τεφὰ Πάϊπὴλ Χαουστὰ Ἀμερικαληλαρτὰν μούρεκκεπ πίρ ζούμρεγὲ ζιγιαφὲτ βερτίκ, βὲ ζούμρὲ ἀρασηντὰ μεσχούρ πίρ μόυελλίφ βάρ ἰτι, Λατιφὲ ὁλαρὰκ ἀνὴν πουρατὰ μόυελλιφλίκ ἐτμεσὶ ἰχτὰρ ἐτιλτί. Ὅλ ζάτ «Σανσουρλίκ πελασὴ σεχρὶν μεβκηηνὴν κόυζελλιγινὶ βὲ σάϊρ τζαζιπελερινι πιλὲ ἀτεμὶν κόζόυντὲν τζηκαρατίζακ πίρ πελά τηρ» τετί. Σίμτι ὅλ γιούκ καλκμὴζ ὀλτηγηντὰν, πού μόυελλιφλίκ ἰσὶ ἄρτηκ ὅ ἐτκὶ ἶζ τεγίλ τιρ. Πού σέϊ ἀτεμὶν ἀγιαγηνὴ ἄσλα βούρμαγιαν κουντουρὰ κϊϊμεσὶ, ἄσλα ἀγρήμαγιαν τισλερὲ μαλίκ ὀλμασὴ, βὲ ἄσλα τὲρς βὲ χαὶν ὅλμαγιαν χητμεττζιλερὶ πουλουνμασὴ κιπί τιρ. Λάκιν πίζ σανσουρλὰρ ίλὲ τάϊμα ἐγὶ κιτὲρ ἰτίκ. Ἀνλερὶν ἀρζουσὴ πιζὲ σηκηντὴ βερμὲκ τεγίλ, ἄντζακ σὰλτ κεντιλερὲ βεριλὲν ταλιματὰ ἰταὰτ ἐτμεκτὲν ἰπάρετ ἰτι.

Πιζιμ μόυελλιφ ὀλτηγημὴζ μούττετὲ γαζεταμὴζ ὁὔτζ τεφὰ τατίλ ἐτιλτί. Ἴλκ τεφὰ τατίλ ἐτιλμεσινὶν σεπεπὶ μετζαζὶ πίρ πέντ ἰτί κι πού πεντὲ Ἰησοῦς μελίκ μακαμηντὰ κόστεριλμὶζ βὲ χακικάτη χαλτὲ τὰτζ κονμούζ, ἄμμα τινὲν τὰτζ κονμούζ, βὲ πάζεν κεντὶ καθμηνὴ ἐϊρὶ πόυϊρόὺ βὲ τικενλὶ γιολλαρτὰν κότούρμεκτὲ τεγιόὺ ταρίφ ὀλουνμὶζ ἰτι. Γαζεταμὴζ ἰσιντὲ τζαλησανλαρτὰν χίτζ πιρισὶ πού σόζλερὲ ρουχανὶ μανατὰν φαρκλὴ μανὰ βεριλετζεγινὲ σόυπχὲ ἔτμετι, βὲ σανσούρ τάχι ἀνὰ καρσὴ ἰτιραζτὰ πουλούνματὴ. Λάκιν ταχιλὶ βιλαγετλερτὲν πιρισιντὲ κεσλὶν πασιρετλὶ πίρ μεμούρ ὅλ πεντὲν μακσὲτ ἐχαλιτὲν πάζη κιμσελερὶ πίρ πατισαχλὴκ τεσσις ἐτμὲκ ἰτζόὺν ἐττικλερὶ τζέχτ ού γαϊρεττὲ ἰλερὶ κιτμελερὶ, βὲ μούτκιλὰτ βὲ μουζαγιακαγιὰ ράγμεν μουβαφφὰκ ὀλατζακλαρὴ παπηντὰ τεσβὶκ ἐτμέκ τιρ ζὰνν ἐττί. Ἀμερικατὰ πουνού τοστλαρημηζὰ χικιαγὲ ἐττιγιμιζτὲ, ἀνλὲρ «Πόϊλὲ πίρ πεντὲ ὅ κιπὶ πίρ μανὰ βερὲ πιλμὲκ ἰτζόὺν, Σαρκτὰ ρεσμὶ ζαπλὰρ πὲκ παρλὰκ πίρ κουββέϊ τεχαϊγιούλεγὲ μαλίκ ὀλμούζ ὀλμαλὴ τηρλὰρ» τετιλὲρ. Γαζεταννὴν ἰκιντζὶ τεφὰ τατίλ ἐτιλμεσινὶν σεπεπὶ ταχτὰν ἀτάγὴ ἀληνμὴζ ὁλὰν μούτεβεφφὰ Σουλτὰν Μουραδὴν ἰσμινὶ ἐββελκὶ 11 σενελερτὲ ἐτμὶζ ὀλτηγημὴζ, βὲ σελεφιμιζιν πὶζ κελμεζτὲν ἐββὲλ 7 σενὲ ἐτμὶζ ὀλτηγὴ κιπί, γαζεταμηζὴν ρουζναμεσιντὲ σαχζατελερὶν φιχρισπιντὲ τὰπ ἐτμὶζ ὀλμαμὴζ ἰτι. Γαζετανὴν ούτζούντζού τεφὰ τατίλ ἐτιλμεσινὶν σεπεπὶ σὰλτ πίρ καλὲμ σεχβὶ ὀλαρὰκ, χαρεκέτι ἀρζλαρτὰν ζετελεμὶζ ὁλὰν Ἔρζρουμ ἰστιχκαματηνὴν ταμιρὶ ἰτζόὺν χόυκόυμετὶν ταχσις ἐττιγὶ μεπλαγὴ ζικρ ἐττιγιμὶζ σηρατὰ γουρούζ γερινὲ λιρὰϊ Ὀσμανὶ γιαζμαμὴζ ὀλμούζ τὴρ.

Λάκιν πού κησὰ μούττετλὲρ ἰτζόὺν τατίλ ἐτιλμεκτὲν ζιγιατὲ μουτζίπι σηκηντὴ ὁλὰν σέϊ κελιμελερὶν βὲ ἰπαρελερὶν κεσιλμεσὶ ἰτί κι, πού γιούζτὲν ἐφκιαρὴν τεβαμὴ κὰτ ὀλουνούρ, βὲ πάζεν τὲ μανασὴ κιάμιλεν τεπετττούλ ἐτὲρ ἰτι. Χὲμ πούτούν πεντλὲρ ρίττ ἐτιλιρλὲρ ἰτί κι ἀνλερὶν ἀρασηντὰ πιζιμ ταλὶμ βὲ χικμὲτ νοκτάϊ ναζαρηντὰν ἰτιραζτὰν κιάμιλεν σελὶμ βὲ τζὸκ μούφιτ σαϊτηγημὴζ πεντλὲρ πουλουνούρ ἰτι. Πού γιούζτὲν ἰλερὶ κελὲν φαζλὰ ζαχμὲτ μούρεττιπλὲρ ούζερινὰ καλὴρ βὲ πόϊλέτζε γαζετανὴν νεσρὶ ἔπεγι κετζικίρ ἰτι. Γαζεταλὰρ ταπηνὰ πασλανηλαληταν πεσὶ σανσουρλαρὴν πού κατὰρ φαϊτεσὶζ βὲ μουζίρρ τερετζεγὲ χὲρ χάνὲκ πίρ βακηττὰ βαρμὲζ ὀλτηγηνὰ σόυπχὲ ἐτέριζ.

Βὲ σίμτι τουνλαρὴν τζούμλεσι τεπιλ ὀλμούζ ὀλουπ, κόνεντιγιμὶζ πού σέϊ σὰλτ πίρ χὲζ ρούγιὰ τεγίλ τιρ. Σανσουρληγὴν λαγβὴ τικιζ μακινασηνὴν ἰτζατὴ

κατὰρ χακικί τιρ. Ποὺ χουσουσὴν πού μεμλεκετὶν μόυελλιφλερὶ ἰτζόὺν πακὴ πὶρ ἀζατλὴκ ὀλμασηνὴ τεμενγὶ ἐὶλέριζ. Λάκιν ματπουὰτ χουρριγετινὶν σάϊρ τζόύμλε χουρριγετλὲρ μισιλλόὺ περβατηζληγὰ κὸτόυρούλμεσὶ μουχαταρασὶ βάρ τηρ. Ἐσκὶ ούσουλτὰ πὶρ κανούν βὰρ ἰτί κι πού κανοὺν ἰκτιζασήντζκ φαρκλὴ τιντὲν γιάχοτ φαρκλὴ τινὶ τεσκιλαττὰν ὀλανλὰρ γεκτικέρινὶν ἰτικατηνὰ χόυτζούμ, γιάχοτ ἀνλερὶ ἰστιχζὰ ἔτμεμελι ἰτιλὲρ, φάκατ πού κανουνὰ τάϊμα τεμαμήϊλε ριαγὲτ ἄλουνμάζ ἰτί. Ποὺ κανοὺν ἐγὶ κανούν ἰτί. Ἀντζακ μόυελλιφλὲρ βὲ μουχαπὶρλὲρ ἀνὴ ταζγὶκ ταχτηντὰ τεγὶλ, ἄντζακ μερτανὲ χισσιγιάτλε, βὲ ριγιασηζλήκλε τεπαϊγὲτ ἐτιλὲν χὲρ ἰτικατὰ καρσὴ κενὶς πὶρ μουχαππὲτ τασηγιαράκ χὴφ ἐτμελὶ τιρλέρ. Σίμτι ὅ χαριτζὶ κὲμ βὲ ταζγὶκ καλκμής τηρ. Μόυελλιφλὲρ βὲ τζόύμλε μουχαρριρλὲρ κεντὶ μεβκηλερινὶν ἐχεμμιγετινὶ βὲ μεσουλιγετινὶ χίσ ἐτμελὶ, βὲ ἄντζακ πὰκ βὲ χακικὶ βὲ ἐγὶ ὀλὰν σεϊλερὶ τέκραρ τέκραρ σοϊλεμελὶ βὲ μόυταφαὰ ἐϊλεμελὶ τιρλέρ.

ΑΧΛΑΚΙ ΤΑΛΙΜ ΟΓ ΤΕΡΪΙΓΕ ΚΟΝΓΡΕΣΙ

(I. K. K.)

ΠΟΓ Κονγρὲς Σεπτέμβριος 25τὲ Λονδρατὰ ἀκτ ἐτὶλμιζ ὀλοὺπ, ἀνὴν μακσετινὶ ρεϊσὶν νουτκηντὰν ἰκτιπὰς ἐττιγμιζ ἀτὶ ούζ ζικρ κηταλαρ ἐγὶ ἰζὰχ ἐτὲρ. Μόυμαϊλέϊχ τεμιζ τὶρ κι, «Μεκτεπ χαγιατηνὴ ἰτζτιμαὶ πὶρ χαγιὰτ σαγιαρὰκ, ἀνὴν σιρὲτ ούζεριντὲ ὀλὰν χούσνι τεεσιριν ούνσουρλαρηνὴ ταχλὶλ ἐϊλεγελίμ. Πού μόυνασεπέτλε ἴλκ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ὀλὰν σέϊ μουαλλιμὶν σαχσιγετὶ τιρ. Σαχσιγεττὲ πουλουνὰν κουββετὶν ἐσραρηνὴ χὰλλ ἐτμεκ κόύτζ τιρ· λάκιν ποὺ ὀϊλὲ πὶρ κουββὲτ τίρ κι, ἰστιρὰκ βὲ ἰτράκ άουαϊϊλα σαχσὴ ἀζὶμ πὶρ κουββετὲ ταχβὶλ ἐτὲρ. Ἔνερ πὶρ μεμλεκὲτ κεντὶ ἐχαλισινὶ τεσβὶκ βὲ ἰχγιὰ ἐτὲν πὶρ ταλίμ ού τερπιγὲ ἐλτὲ ἐτμεγὶ ἀρζοὺ ἐτίγιορ ἰσὲ, ταλίμ ού τερπιγὲ ἐμριντὲ ἰνσανὶ ούνσουρὰ πέκ τζὸκ ἐχεμμιγὲτ βερμέκλε γιανηλμάζ πὶρ μεσλὲκ ἰττιχάζ ἐτμὶζ ὀλτηγηνὰ ἐμὶν ὀλὰ πιλίρ. Κεντὶ μουαλλιμλερινὶ σάλτ ἀκλὶ μιγιὰρ ἰλὲ ἰντιχάπ ἔτμεμελι τιρ. Φετακιασλὶκ ρουχουνὰ τάρ ούλ φούνουν ούνβανλαρηντὰν ἄζ ἐχεμμιγὲτ βερίλμεμελι τιρ. Μουαλλιμλὲρ κεντὶ σακιρτλερινὶ πιρὲρ πίρερ πιλμελὶ, μεκτεπτὲ βὲ ἐβτεκὶ ἀχβαλλαρηνὰ βακὴφ ὀλμαλὴ βὲ ἰχτιγιατζλαρηνὴ ναζάρη τικκατὰ ἀλμαλὴ τηρλάρ. Μεκτεπ ὁμρούνούν ἰτζτιμαὶ ἀνασηρηντὰν ἰκιντζισὶ ἐγὶ τὲρς προγραμηνὴν ἄκλ βὲ ἀχλὰκ ούζερινὲ ὀλὰν τεεσιρὶ τιρ. Ούτζούντζὸὺ ούνσουρ σού τηρ· — Μεκτεπτὲ νεβτζιβανανὰ ταλὶμ ἐτιλετζὲκ βεζαΐφ βὲ ὀγιουνλὰρ ὀϊλὲ τερτιπ ἐτιλμελὶ τίρ κι, ἀνλὲρ μεκτεπτὲ μεσουλιγὲτ τερούχτὲ ἐτερὲκ, μούστακπελὶν ταχὰ ἀγὴρ μεσουλιγετλερινὶ ούζερλερινὲ ἀλμαγὰ χαζηρλανμαλὴ τηρλάρ. Ἰσὶν ποὺ ταϊρεσιντὲ ταπιπλέρ τε μουαβενὲτ ἐτμελὶ τιρλέρ. Ποὺ μεκτεπὶν ἀχλακὶ χαγιατηνὰ πεντζερελερὶν, ζιγιάϊ σεμσὶν, ἐγὶ ταμὴν, ραχὰτ ἐλπισενὶν βὲ ἐμσαλινὶν τζὸκ πόγιούκ τεεσιρὶ βάρ τηρ.

«Μεκτεπὶν ἰτζτιμαὶ χαγιατηντὰν πασκὰ ἀχλακὶ τεσαββουρλαρὴν τογρουτὰν τελκὶν ἐτὶλμεσὶ τε βατζλιπ τιρ. Κερὲκ ἐρκεκλὲρ, κερὲκ κατηνλὰρ τινὶ βὲ ἀχλακὶ τεσαββουρλαρὴ τιγρουτὰν ἀνλαρλάρσα, πού σέϊ ἀνλερὲ πόγιούκ πὶρ μούσεββὶκ ὀλούρ. Λάκιν πού τεσαββουρλὰρ τολαγιητὰν ἰμαὰτ ταρικλίλε μουαλλιμὶν σετὰ περτεσὶ ἰλὲ τὲρς προγραμλαρηνὴν τερτιπλίλε, σεναγίϊ νεφισὲ γιὰ μουσικὴ ἰλὲ μεκτεπτὲ τινὶ ἐορτηλερὲ βὲ ἰπατετὲ κόστεριλὲν χούρμετ ού ριαγὲτ ἰλὲ, χάττα μεκτεπ ὀταλαρηνὴν χάυσνι βὲ ἰντιζαμὴ ἰλὲ τελκὶν ἐτιλὲ πιλιρλέρ. Γίνε τε χὲρ σηνὴφ μούρεππιλερὶν τετζριπελεριντὲν ἀνλασηλτηγηνὰ κόρὲ, πού τολαγιητὰν ὀλὰν ταλιμτὲν μάτσ, τογρουτὰν ὀλαρὰκ, ἀχλακὶ χουσουττὰ βακτηντὰ σοϊλενιλὲν χακιμανὲ πὶρ σόζὸὺν τεεσὶρ βὲ μενφαατὴ τάχι ἀζίμ τιρ. Πού ταλὶμ χὲρ νὲ ταρίκλε τε ἐτὶλσὲ, σού χουσουστὰ τζόύμλεσι μούττεφὶκ τίρ κι, πὶρ μεκτεπὶν κόρετζεγὶ ἔν γιούκσεκ ἴς χαγιὰτ βὲ βαζιφὲ χακκηντὰ ταλεπενὶν καλπιντὲ ἔν νετζιπ ἰδεὰλ χασὴλ ἐτμέκ τιρ. Βὲ πενὶμ σαχσὶ κανησήμτζα, ἐγὶ ὁμρὲ ἐλζὲμ ὀλὰν ἀχλακὶ ταλίμ ού τερπιγενὶν πάζη ὀϊλὲ κησμλαρὴ βὰρ τήρ κι, ἀνλὲρ τινὶ ἰτικατὴν πὶρ γιὰ πασκὰ σουρετιντὲν ἀϊρηλάμαζλαρ.»

Κονγρεστὲ μεσελέϊ μεζκούρεγὶ φαρκλὴ νοκτάϊ ναζαρτὰν μούταλαὰ ἐτὲν ζατλὰρ πεγιάνη ἐφκιὰφ ἐϊλετιλέρ. Μιχαὶλ Μάγερ νάμ πὶρ Δζεζουΐτ ραχίπ ἰτὶτιὰ ἐϊλετί κι, «Ἀχλακὶ τερπιγὲ ἰτζόὺν γιούκσεκ βὲ τεσβὶκ ἐτιτζὶ πὶρ ἰδεὰλ λαζὶμ ὀλούπ, τουνού ἰσὲ Ἰησοῦς Χριστοσὴν σαχσιγετιντὲ πουλούγιορηζ. Ἀλ-

λαχὴν Πετὲρ ὀλμασὴ, βὲ πιζὶμ ὀύζεριμιζτὲ νουφούζ οὐ χὸυκὸυμετὶ, πιζτὲν μουχαππὲτ βὲ χητμὲτταλὲπ ἐτμεσὶ, Ὅν Κελαμλαρὴν τεφσίρ οὐ ἴζαχὴ, Χριστοσὴν χαγιὰτ, χητμὲτ βὲ σιρετινὶν χικιαγεσὶ, τζοτζουκλαρὴν σιννινὲ μουβαφὴκ κησὰ τουὰ, ἰλαχὶ βὲ ἰπατὲτ χητμετλερί· πουνλὰρ τινὶ ταλιμλὲρ ὀλιὸὺπ, ἀχλακὶ τερπιγὲ ἰτζὸὺν φαϊτελὶ τιρλέρ.»

Μ. Πισὸν πού χουσουστὰ Φρανσηζλαρὴν ἐφκιαρηνὴ ἴζὰχ ἐϊλετί. Μὸυμαϊλεχὶν ἰφατεσίντζε, «Φρανσηζλὰρ ἀχλακὴ τινὲν φαρκλὴ βὲ ἀντὲν ἀσημσὶζ πὶρ μεσελὲ ἄττ ἐτερλέρ. Ἀνλερὶν ἐφκιαρήντζα, ἀχλὰκ πὶρ σέϊ, τὶν πασκὰ πὶρ σέϊ τιρ. Χοὺρρ πὶρ μιλλὲτ κεντὶ ἐβλατλαρηνὰ χὸυκὸυμὲτ μεκτεπλεριντὲ γιάληνζ ἄκλ βὲ βιτζτὰν ὀύζερινὲ μὸυεσσὲς ὀλὰν ἀχλακὶ ταλὶμ βερὲ πιλμελὶ βὲ βερμελί τιρ. Φρανσατὰ μιλλὲτ μεκτεπλερὶ νὲ τινὲ καρσὴ μουχαρεπὲ ἐτερλὲρ, νὲ ἀνὴ ταβσιγὲ ἐτερλέρ. Ἀνλὲρ τζοτζουκλαρὴ μὸυστακίμ ὀὺλ ἀτβὰρ ἀτεμλὲρ γιαπμαγὰ τζαληηρλὰρ, ἀντὲν πασκὰ πὶρ σέϊ τὸυτὸυνμεζλέρ. Βὲ πού μακσὲτ κὸζ ὀνὸυντὲ ὀλασὰκ, ἀνλὲρ τζοτζουκλαρὰ χακικιγὶ, κὸυζελὶ βὲ ἐγιγὶ σεβτιρερὲκ, ἀνλερτὲ φίνρ, κὰλπ βὲ ἰρατὲτ πὸγιὸυτμεγὲ τζαληησηρλάρ. Πασκαλὰρ κιλιτεγὲ ἰναντηκλαρὴ κίπὶ, πίζ τὲ ἰνσανιγετὲ ἰνανήρηζ. Πιζὶμ τὲ Κιτάπὴ Μουκαττεσιμίζ βὰρ, λάκι, ὅ πὶρ Κιτὰπ τεγίλ, ἰνσὰν ρουχή τηρ.»

Ἰαπωνιαλὴ Μ. Χόνδα τετί κι, «Πάζηλαρ τινὲ μὸυρατζαὰτ ἔτμεγερεκ, μουβαφφακιγέτλε ἀχλὰκ ταλὶμ ἐτὲν πὶρ μιλλὲτ μακαμηνὰ Ἰαπωνιαγὴ μισὰλ κετιριλέρ. Βάκακ πὶζ σακὶρτλερὶν βιτζτάνηνὲ, φὰρζ τουϊγουλαρηνὰ, βατανπερβερλικλερινὲ βὲ σατακὰτ χισσλερινὲ μὸυρατζαὰτ ἐτέριζ. Ἐσάσεν τὶν μεκτὲπ προγραμλαρημηζτὰ πουλουνμὰζ ἰσέ τε, φιϊλεν μεκτεπτὲ χάϊλη τὶν πουλουντηρὸρ ὴζ. Μεκτεπλερτὲ Ἰμπερατωρὴν φωτογραφὴ πουλουντηρηλὴς, βὲ σακὶρτλὲρ ἀνὰ χὸυρμὲτ κὸστεριλέρ. Μιλλὶ τὶν ἐτζτατὰ ἰπατὲτ ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, μιλλετὶν μερκεζὶ τε Ἰμπερατὸρ ὀλτηγὴ χλτὲ, πού τινὶ χητμὲτ μεκτεπλερτὲ βεριλὲν ἀχλακὶ ταλιμὶν ἐσασηνὴ τεσκὶλ ἐτέρ.»

Εὐρώπα μιλλετλερινὶν ναζάρη τικκατηνὴ πού κατὰρ τζελπ ἐϊλεγὲν σού πόγιὸὺκ μεσελὲ, γιάνι μεκτεπλερτὲ ἀχλακὶ ταλὶμ οἱ τερπιγὲ πιζὶμ τάχι ναζάρη τικκατημηζὴ λαγιὶκ ὀλὰν τερετζετὲ τζελπ οὺ ταβὲτ ἐτμεκτέ μι τιρ; Μεμλεκετιμιζτὲ βουκοὺ πουλὰν σοὺ πόγιὸὺκ ἰνκηλὰπ νετιτζεσιντὲ φικρλὲρ μεκτεπλερτὲ τετρὶς βὲ ταλὶμ ἐτιλετζὶκ γενὶ ματτελερὲ τὸντὸύ. Τὸὺρκτζε λισανὰ ἐχεμμιγὲτ βεριλμελὶ, Ἰγγλίζτζε ταλὶμ ἐτιλμελὶ, μὸυχεντισλὶκ, ἴλμι κιμγιὰ, ἄλελουμουμ οὐλούμη ταπιϊγὲ βὲ ἀνλερὶν χαγιάτη μιλλιγεμιζὲ ὀλὰν τατμικατὴ ὀϊρενιλμελὶ, Χαρπιγὲ βὲ μιλκιγὲ μεκτεπλερινὲ ἐχεμμιγὲτ βελιλμελὶ, βὲ κὲντζ ταλεπὲ Εὐρώπα βὲ Ἀμερίκα ταρὸυλφὸυνουνλαρηντὰ ταχτίλι ἴλμ ἐτμελὶ τιρλέρ. Πουνλὰρ ἐγὶ βὲ πὲκ λαζὴμ, λάκιν πού ἐσνατὲ ταλεπενὶν ἀχλακὶ ταλιμὶ μεσελεσινὲ τε ἄϊνι τερετζετὲ ἐχεμμιγὲτ βεριλίγιορ μη; Σιμτιτὲν σόνρα βατανημηζὰ Εὐρώπα διπλωματλαρηνὴ ἐγὶ ἀλτατὰν σιγιασιγιὸὺν τεγίλ, σιρὲτ βὲ σὸζὸὺνὲ κὸὺβενιλὶρ ζατλὰρ λαζὴμ τηρ. Μιλλὲτ κεντὶ κηλαγουζλαρηνὶν ἀχλακηνὰ ἰτιμὰτ ἐτὲ πιλμελί· ἐχαλὶ χὲμ Κανούνη Ἐσασὶ, χὲμ τε καβαϊτὶ ἀχλακιγὲ ταϊρεσιντὲ κεντὶ φαρζλαρηνὰ βὲ μεσουλιγετλερινὲ σατὴκ ὀλὰν, κεντὶχ ουκουκλαρηνὴ μουχαφαζὰ βὲ σαϊρλερὶν χουκουκηνὰ ριαγὲτ ἐτὲν πὶρ κὰβμ ὀλμαλὴ τηρ. Μεκτεπλεριμὶζ βατανὶν πού χαγιάτη ἐτεπιγεσινὶ τεεμὶν ἐτετζὲκ ἀχλακὶ ταλιμὶ βερμεγὲ μουκτετὶρ μι τιρ; Πού μεσελέ τε τζιττὶ μὸυταλααμηζὴ τεγέρ.

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΙΝΚΗΛΑΪΗ

Ἰγγιλτέρρα, Φράνσα· ἴλκ ἀλαμετλὲρ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

4.

Φρανσατὰ Νορμανλαρὴν Ἰγγιλτερραγὴ φέτχ οὐ ζὰπτ ἐτμελεριντὲν ἐββελκὶ μούττεττὲν 16ντζὴ Λουὶ Καπετὶν κὰτλ ἐτιλτιγὶ ζεμανὰ —Φράνσα ἰχτιλάλη κεπὶρὶ ζεμανηνὰ — κατὰρ Καπετλὲρ ἰτζράϊ χὸυκὸυμὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Φράνσα μεμλεκετὶ οὐφὰκ πὶρ ἐγιαλεττὲν πόγιὸὺγερεκ ἴλερὶ κετζμὶζ ἰτίϊσε τε, τεβρέϊ τζετιτενὶν πασλανὶητζηνὰ πιλτζὸὺμλε βαρονληκλαρὴ γιουτμὴζ βὲ Εὐρωπατὰ κουββέτ οὐ μικνέττζε ἰκιντζὶ τεβλὲτ ὀλμὰκ μενζιλεσινὲ τζηκμὶζ ἰτι. Γιὸὺζ σενελὶκ μουχαρεπενὶν νετιτζεσιντὲ Ἰγγιλτέρρα Φρανσανὴν πάζη κησμλαρὴ οὐζεριντεκὶ χακιμιγετὶ ἰττιασηντὰν βάζ κετζὶ, Καλὲ σεχρὶ μὸυστεσνὰ ὀλαρὰκ, Φρανσανὴν σάϊρ γερλεριντὲν κεντὶ ἀσκερινὶ τζεκμὶζ ἰτι. Τάτζ οὐ ταχτὴν ἰρσὶ ὀλμασὶ, κεζαλικ βερκσὲτ καπουνλαρὴ βὲ χὸυκμὰρ χανετανὴ ἀζασηνὴν Δοὺκ βὲ Δούσες-

λὲρ ἰλὲ ἄκτ ἐτιλὲν ἰζτιβατζλὰρ Φρανσανὴν πιρλεσὲρὲκ κουββετλὶ πὶρ τεβλὲτ ὀλμασηνὰ μετὰρ ὀλμουσλάρ τὴρ. Λάκιν Ἰγγλιζλὲρ ἰλὲ μουχαρεπελὲρ τάχι οὐμούρη τεταφοὺϊγὲ μακσετίϊλε μεμλεκετὶν κκέσπι μεκιανέτ ἐτμεσινὲ χάϊλητζα πατὶς ὀλμούς τὴρ.

Βὲ λάκιν Φράνσα κεντινὶν ἴσπου κουββετλὶ μούτετιντὲ πόγιούκ κούτζούκ τεβλετλερὶν ζεβάλ οὐ ἰνκηραζηνὴν ἰπτιτασηνὴ ταγὶν ἐτὲν ἄϊνι μούχλὶκ χαταγιὰ τοὺσμούς τιρ. Κουββέτ βὲ μικνέτλε σερκερτὰν βὲ φούτουχάτη χαριτζιγὲ χαγιαλλαρήϊλα ἀλτανμὲς ὀλαρὰκ, Φράνσα τάχιλὶ νιφὰκ οὐ σικὰκ τοχμλαρηνὴν ἐκιλμεσινὲ μούσαατὲ ἐττὶ, βὲ ἴσπου τοχουμλὰρ βὰκτ μούρουρήϊλε πόγιούγερὲκ, ἰνκηλάπη κεπὶρ τεχσέτλερινὲ τεχαββούλ ἐϊλετιλέρ. Φρανσανὴν χατασὴ σού ἰτι, (1) Κρὰλ ἐχαλινὶν ρέϊ οὐ ριζασὴ ὄλμακσηζην βερκιλὲρ τὰρχ ἐτμεκλὶκ χούκμ οὐ σαλαχιγετινὶ ἐλὲ κετζιρτί. Βακτήϊλε πὶρ μούεσσιρέϊ κατιγὲ ὀλὰν παρλαμεντονὴν ρέϊ οὐ σετασὴ ἄρτηκ ἰσιτιλμὲζ ὀλτού. Κηρὰλ μούστεπὶτ ὀλτού· (2) Κρὰλ ἴσπου βερκὶλερὶ πόγιούκ πὶρ μουβαζζόφ ὀρτουνὴν μουχαφαζασηνὰ σὰρφ ἐτὲρ ἰτι. Πού ἰσὲ ζούλμ οὐ ἰτισαφὰ βὲ σηνηφλαρὴν τεφερρούκούνὲ πατὶς ὀλτού. Ἔσκὶ ζεμανλερτὲ ἀσλζατεκὶὰν χητμέτι ἀσκεριγὲ ἰφὰ ἐττικλερὶ σεπεπτὲν χὲρ νὲβ βερκὶτὲν μουὰφ ἰτιλέρ. Σίμτι ἰσὲ μουβαζζὰφ πὶρ ὀρτού μεβτζούτ ὀλτηγηντὰν, ἀνλερὶν χητμέτι ἀσκεριγελερινὲ κιττίκτζε ἄζ λούζούμ κὸρούλούγιορ ἰτϊϊσε τε, ἀνλὲρ χὲρ νὲβ βερκὶτὲν μουὰφ καληγιορλαρ ἰτι. Τικὲρ ταραφτὰν κοϊλούλὲρ ἐσὶρ ὄλμαμαλαρηϊλε περαπὲρ, μεμλεκετὶν χακικὶ γιούκλερινὶ τασήμαγὰ μετζπούρ ἰτιλὲρ, βὲ ἄϊνι βακττὰ ἀνλὲρ ἰλὲ ἀσλζατεκὶὰν ἀρασηντακὶ μανιὲ βὲ ἐνκέλλὲρ ἀρτμακτά ἰτι. Σεκιζιντζὶ Κάρολος σανταλλϊ χούκούμετὲ ὀτουρτηγηντὰ, ἀνὴν κοϊλοὺ τεπαασὴ κεντιλερὶν σικιαγὲτ βὲ σηζηλτηλαρηνὴ ἀτιτεκὶ ἐλφάζ βὲ ταπιὰτ ἰλὲ κεντισινὲ ἄρζ ἐϊλετιλέρ. Σοὺ κετζὲν 34 σενὲ ζαρφηντὰ ἄλεττεβαμ Φράνσα ἰτζιντὲν κετζμεκτὲ ὀλὰν ἀσκὲρ φουκαράϊ ἐχαλινὶν κεσεσιντὲν κετζινμεκτὲ τιρλέρ. Φακὶρ κιμσὲ κεντὶ πὶρ τζὸκ ζαχμὲτ βὲ μεσακκατλαρηντὰν σόνρα, σηρτηνὴν ἀπασηνὴ σαταρὰκ βερκισινὶ τετιγὲ ἐτὲρ, βὲ ἀνὴν πρακτηγὴ τζούζι σέϊ ἰλὲ σενεγὶ τζηκαρατζαγηνὴ οὐμιτ ἐτὲρ ἰκὲν, πὶρ τε κεντὶ κουλιπεσινὲ γενὶ ἀσκερλὲρ κελίπ, ἐλιντὲ πουλουνανὴν χέπισινι γεγὶπ πιτιρλέρ. Νορμανδιατὰ πὲκ τζὸκ κιμσελὲρ ἀτζλαρηντὰν ὀλμούσλέρ τιρ. Χαϊβὰν γιοκλουγηντὰν ἐρκεκλὲρ ἰλὲ κατηνλὰρ ἀραπαλαρὴν πογιουντηρηκλαρηνὴ πογιουνλαρηνὰ κετζιρερὲκ, ἀραπαλαρὴ κεντιλερὶ τασήμαγὰ μετζπούρ ὀλμουσλάρ τὴρ, βὲ σαϊρλὲρ, κούντούζούν κὸρούλετζὲκ ὀλουρλὰρ ἰσὲ, βερκὶλερινὶ τετιγὲ ἔτμεμις ὀλμαλαρηντὰν τολαγιὴ τουτουληρλὰρ κορκουτήϊλε κετζέλεγιν ἰσλεμεγὲ μετζπούρ ὀλμακτὰ τὴρλάρ. Κρὰλ χαζρετλερινὶν κεντὶ φακὶρ ταπαασηνὴν ἀχβάλη ἐσεφιστιμαλλερινὲ τεραχχούμεν, ἀνλερὶ μεζκούρ βερκὶ βὲ σαλγιανλαρτὰν μουὰφ κηλμασὴ ἰστιρχὰμ ὀλουνούρ.» Γιαζήκ κι 8ντζὶ Κάρολος ἴσπου ρικκατενκὶζ ἰστιρχαμναμενὶν σὸζλερινὶ τὶνλεγετζὲκ γερτὲ, Ἰταλιαγὰ ἰσιλὰ ἐτὶπ, ταχὰ ζιγιατὲ βερκὶ βὲ σαλγιανλὰρ τὰρχ ἐτμὶς, βὲ ἀνλερὶν κανηνὴ ταχὰ ζιγιατὲ τὸκμούς τιρ.

Κέζαλικ μούτεβασὴτ πὶρ σηνὴφ τάχι βάρ ἰτικοϊλούλερὶν βερμεγὲ μετζπούρ πουλουντηκλαρὴ βερκὶλερτὲν σεχρὲ νάκλη μεκιὰν ἐτμὲκ σουρετϊϊλε μασοὺν καλμαγὰ τζαληπήρ ἰτι. Ἰστὲ πού βέτζχλε σηνηφλὰρ ἀρασηντακὶ φὰρκ ἀρττήκτζα, χούκμταρὴν τεβσϊϊ μεμαλὶκ χουσουσηντακὶ τιναγὲτ βὲ τακβαγιὰ μουγαΐρ τεσεππούσατὴ ἰτζοὺν ἰκτιζὰ ἐτὲν μασραφλαρὴν μούτζλὶ γιούκού ἀτζλαρηντὰν ὀλμὲκ χαλινὲ κελμὶς φακὶρ κοϊλούλερὶν ὀμουζλαρὴ οὐζερινὲ κονουλούρ ἰτι.

Ἔλγεβμ πὲκ τζὸκ κιμσελὲρ Φρανσαγιὰ ναζάρη γηπτὲ ἰλὲ πακαρλὰρ ἰσέ τε, πού χαταλὰρ ὄλμασα ἰτι, Φρανσανὶν σιμτικιντὲν ταχὰ γιούκσὲκ πὶρ σεβιγετὲ πουλουνὰ πιλὶρ ἰτιγινὶ κιμ ἰνκιὲρ ἐτὲ πιλίρ; Χέμ τε χατηρτὰ τουτουλσήν κι Φράνσα ἴσπου ἐσκὶ χακκσηζληκλαρὴν μαχσουληνὴ χάλα πιτζίγιορ βὲ ἀχλάκτζα βὲ ρουχανὶ τεκεμμούλάττζα τούνγιανὴν σάϊρ κάβμ οὐ μιλλετλερινὶν πατζηλαρηντὰν χάϊλητζα κεριτὲ καλμήζ τὴρ.

Ἰγγιλτέρρα· Ἰγγιλτέρρα μετενιγέτι χαζηρὲ ταρινὶ οὐζεριντὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἰλεριλεμίζ ἰτι. Ἀτιτὲ ταρὶφ ἐτετζεγιμὶζ τεβρτὲν οὐζοὺν μούττετ ἐββὲλ Ἰγγλιζλὲρ γεκπαρὲ πὶρ μιλλὲτ ὀλμουσλάρ ἰτι. Ἀσλζατεκὶὰν ἀϊρὴ πὶρ σηνὴφ τεσκὶλ ἔτμεγιορλαρ ἰτι. Ἀσλζατεκὶὰνὴν κούτζούκ ὀγουλλαρὴ ἀχάττη νὰς χαλινὲ κελιρλέρ· ἔν πόγιούκ ὀγλού ἰσὲ ἄντζακ ἀνλερὶν οὐνβὰν βὲ λακαπὴνὴ τεβερρούς ἐτὲρ ἰτι. Μούτεβασὴτ

σηνηφὰ μενσουπ κιμσελὲρ ἀτέτ'τζε τζὸκ βὲ κουββετλὶ ἰτιλὲρ, βὲ γιάληνηζ σεχρλερὲ μοὺνγχασὴρ τεγίλ ἰτιλέρ. Χούκούμὲτ μερκεζιγὲτ ούσουληνὰ ταπὶ ἰτ'ἰισε τε, χούκούμέτι μουτλακὰ τεγίλ ἰτι. Ἴσπου χούκούμὲτ (1) χούκμταρτὰν, (2) ἀσλζατεκιὰν μετζλισιντὲν, βὲ (3) μεπουσὰν μετζλ:σιντὲν παρέτ ἰτι. Παρλαμεντότζα καπούλ βὲ τασ'τὶκ ὀλούνματηκτζα χὶτζ πὶρ βερκὶ τὰρχ ὀλουνάμαζ ἰτι. Βέλ-χασηλ Ἰγγιλτέρρα πὶρ χούκούμέτι μεσρουτέ ἰτι.

Βὲ λάκιν χένουζ μιλλέτλε καρησὴπ πιρλέσμεμιζ ὀλὰν πὶρ σηνὴφ βάρ ἰτι, βὲ ὅλ σηνὴφ τάχι ρουχπὰν σηνηφή ἰτι. Ἀνλὲρ μεμλεκετὶν ἀσλζατεκιανὴ βὲ ἐσχάπη ἐμλακὴ ἀρασηντὰ πουλουνουρλὰρ ἰτ'ἰισε τε, τζοκτζὰ Παπαγιὰ ἰζχάρη πιὰτ ἐτερλὲρ βὲ ρουχπὰν μαχκεμελεριντὲν ζάπτ οὺ ἰτ'αρὲ ὀλουνουρλάρ ἰτι. Βάκαα ἀνλὲρ μεχακίμι οὺμουμιγὲ χούκμ οὺ νουφουζὴ ταϊρεσινὶν κούλλιγεν χαριτζιντὲ τεγίλ ἰτ'ἰισελερ τε, ἀμελὶ σουρεττὲ Κατολὶκ σιλσιλέϊ μερατιπινὶν χούκμ οὺ νουφουζὴ ἀλτηντὰ πουλουνμακτὰ ἰτιλέρ.

Κόϊλόυλερὶν χαλὶ χὶτζ πὶρ βέτζχλε μούκεμμὲλ τεγίλ ἰσέ τε, σάϊρ μεμλεκετλερινκιλερτὲν χάϊλη τζα ἰλερὶ ἰτιλέρ. Πέλκι ἀνλερὶν ἔν κηϊμεττὰρ ἰμτιγιαζὴ ἐμλὰκ σαχιπὶ ὀλὰ πιλμελερὶ, βὲ πού βέτζχλε σεχριλιγὲ βὲ σεχριλικτὲν μούτεβελλιτ πιλτζούμλε μουχασσενατὰ ναΐλ ὀλὰ πιλμελερί τιρ.

Ἄκαλλι πὶρ χουσουστὰ Ἰγγιλτερρανὴν ἰστικπαλὴ τζούρούκ τεμελλὲρ ούζεριντὲ καΐμ πουλουνούγιορ ἰτι. Ούτζ χούκμτὰρ ούνφ οὺ σιτ'τέτλε ἰχλὰλ ἐτιλμισλέρ ἰτι, βὲ τζεπκαρλαρτὰν ὀλὰν Ζντζοὺ Ρίτζηρδ σανταλλὶ χούκούμεττὲ ὀτουρὴρ ἰκὲν Τούδορ χανεταννητὰν Ρίτζμηνδ Ἠρληνὴν μαχτουμὴ ταβάϊ σολτανατὰ καλκησμὴζ, βὲ Ποσούρτ μεϊτάνη μουχαρεπεσιντὲ Ζντζοὺ Ρίτζηρδ ἰλὲ μουχαρεπὲ ἐτ'ἰπ, ἀνὰ γαλεπὲ τζαλτηκτὰν σόνρα, παρλαμεντονὴν τενσιπ'ἰζλε βὰζ ὀλουνὰν κανούν ἰλὲ Ζντζὶ Χένρυ ούνβανὴ ἀλτηντὰ κρὰλ ὀλμούζ ἰτι. Μούσαριλεϊχὶν μεβκηΐ γάγετλε τζούρούκ βὲ καραρσὴζ ἰτ'ἰισε τε, Γιὸρκ βὲ Λανκάστηρ χανεταναλαρηνὴν πκρηφμαλαρηνὰ πατς ὀλὰν ἀκιλανὲ πὶρ ἰζτιβάτζ, κέζαλικ μούσαριλεϊχὶν μούσαλεμετπερβερανὲ μεσλέκι χαριτζισὶ βὲ Ἰσπανία ἰλὲ Ἰττιφακὴ βὲ κανουνὰ σηκὴ σουρεττὲ τεβφίκι μουαμελεσὶ ἀνὴν σανταλλὶ χούκούμετινὶ σαπὶτ βὲ μούχκεμ πὶρ χαλὲ κετιρτιλέρ. Κεριμεσὶ Μαριανὴν Σκωτία Κραλὴ ἰζτιβατζὴ ἰλὲ Σκωτία ἰλὲ Ἰγγιλτερρανὴν πιρλεσμελερὶ ἰτζούν γιὸλ χαζηρλατή. Κέζαλικ Ζντζὶ Χένρυ Σεβάστιεν Καποτὴ Ὠκεανοσὴν ὁτὲ ταραφηντὰ Ἰγγιλτέρρα ἰτζούν ἀγιὰκ πασατζάκ πὶρ γὲρ τετάρικ ἐτμεκλιγὲ κόντερτὶ, βὲ πού βέτζχλε Ἰγγιλτερρανὴν μούσταμερὰτ μεσλεκινὶν μούεσσισὶ ὀλτού. Ἰσπανία ἰλὲ ραπητάϊ ἰττιφακὴ πὶρ κὰτ ταχὰ ιαχκὶμ ἐτμὲκ ἰτζούν, βελὶϊ ἄχτ Πρὲνς Ἄρθηρ Ἰσπανία κραληνὴν κεριμεσὶ ἰλὲ ἐβλεντιριλτί. Ἄζ βακὶτ σόνρα Πρὲνς βεφάτ ἐτίντζε Ἀραγὼν πρενσεσὶ Καθαρινηγὶ Πρὲνς Χενρυγὲ τεζβὶτζ ἰτζούν τέρχαλ μούζακερατὰ πασλανηλτή. Πρὲνς Χένρυ Ζντζὶ Χένρυ ναμὴϊλε πετέρινὶν γερινὲ κετζτϊ, βὲ ζουχοὺρ ἐτμεκτὲ ὀλὰν ἰνκηλαπτὰ πὶλμεγερεκ γάγετ μουχὶμμ πὶρ ρὸλ ὀϊναμὶζ, βὲ ἀνὰ τάχι σεἰὲπ Ἀραγὼν πρενσεσὶ Καθαρίνη ἰλὲ μούνακτ ὀλὰν ρεβαπητάϊ ἰζτιβατζιγετὲν κουρτουλμακ ἀρζουσὴ ὀλμούζ τηρ.

Πὶζ πουραγιὰ κατὰρ Εὐρώπα ἀκβαμηνὴν τέβρι τζετιττὲν χέμαν πὶρ ἀζ ἐββὲλ μετενιγετὲ τογρού τερακκηλαρηντὰ χάνκὶ νοκταλαρτὰ πουλουντηκλαρηνὴ κόρτούν. Ἰγγιλτέρρα ἀλαγιὴν ἔν ὀνούντὲ τουρμακτὰ ὀλούπ, σόνρα Φράνσα, ἀντὲν σόνρα Ἰσπανία, βὲ ἔν σόνρα Ἀλμανία βὲ Ἰταλία κελμεκτέ τιρ. Ἴλκ ούτζούν ζάτεν μιλλετλὲρ χαλινὲ κελμὶζ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, σὸν ικισὶ μούκεμμὲλ μιλλὶ χαγιαττὰν ταχὰ χάϊλητζα πατὶ ἰτιλὲρ, βὲ κεντιλερὶν σιγιασέτι χαριτζιγελεριντὲ, ἀνλερὶν χέπισι τάχι γεκτικερλερινὶν χουκουκουνὰ μιαγεττὲ κουσουρ ἐτερλὲρ ἰτι. Τεαρρουζὶ μουχαρεπελὲρ ἀλεττεβαμ ἀσαγίσι οὺμουμιγὶ βὲ τιτζαρετὶ ἰχλὰλ ἐττικλερὶ χαλτὲ, ἀβάμη νὰς τάχι τεχσετλὶ ζαχμὲτ βὲ μεσακκατλαρὰ τούτζὰρ ὀλούγιορλαρ ἰτι. Κορουλούγιορ κι ἀχβὰλ ταχὰ βασὶ πὶρ μικγιαστὰ ἰνκηλὰπ ἰτζούν γιαβὰξ γιαβὰξ ούϊγουνλασήγιορ ἰτι. Πού κιπὶ ἀζὶμ χακκσηζληκλὰρ σούζούν μούττὲτ τέφ οὺ ρεφ ἐτιλμεζ χαλτὲ καλάμαζλαρ ἰτι. Γιανγηνὴν ἴλκ κηγηλτζημλαρηνὴν Ἀλμανιανὴν μαζλούμ κόϊλόυλερὶ ἀρασηντὰ ζουχουρηνὰ ἰντιζὰρ ἐτμεκλὶκ πὲκ ταπὶἰ τιρ. Ἀλμανία κόϊλόυλερινὶν κιλισὲ ταχτηντακὶ ἐσαρετὶ ἀγηρλήκτζα τερεπεϊλερινὶν ἐλλερὶ ἀλτηντακὶ ἐσαρετλεριντὲν κερὶ καλμάζ ἰτι.

Ἰζβιτζεραληλὰρ Ἀλμανιανὴν ἐλὶ ἀλτηντὰν ζά-

τεν τζηκηπ ἀζατ ὀλμουζ ιτικλερι κιπι, 1315τε τάχι Μαργαρτην μουχαρεπεσίϊλε Αὐστρία τερεπεϊλερινίν ρηπκάϊ ἐσαρετιντεν κουρτουλτηλάρ. Ἴσπου μουχαρεπετε 1,300 Ἰσβιτζεραλη 10,000 Αὐστριαληγιά κάρση ιχράζη γαλεπε ἐϊλεμιλέρ τιρ. Ὂν πιριντζι ἀσρην ἐβασιτιντε Ρακτιὰν Ἄλπις κοϊλόυλερι ἄϊνι γιολτὰ χαρεκετ ἐτμισλέρ τιρ. Βοχεμιατὰ Οὐϊκλιφιν βαζη βε Ἰωάννης Χουσούν σεχιτλιγι ἀκαπίντζε Ρωμαγιά καρσή ζουχούρ ἐτεν ισγιὰν, 1415τεν 1436γιὰ κατὰρ σέϊλ κιπι κανλὰρ ἀκηταρὰχ, ἄκηπετ παστηρηλμής τηρ. Βε λάκιν πού βακηαλέρ (κι ἀνλερτε Ἰσβιτζέρα κεντί χουρριγετινί ιχρὸζ, Βοχεμια ισὲ ἰλελεπετ γάϊπ ἐττι) κελετζὲκ σεϊλερίν ἄντζακ ἀλαμάτη ιπτιταϊγεσι ιτιλέρ.

1471τε Τόπηρ ηρμαγη ούζεριντε κιαΐν Φρανκονιατὰ χαρεκέτι ινκηλαπιγενίν Βαπτις ετιτζι Ἰωαννησι ζουχούρ ετμίς τιρ. Μῦσαριλεΐχίν ισμι Χάνς Βοχέμ ὀλουπ, κεντισινίν τζισμανι βε ρουχάνι λορδλαρὰ ἐσαρετίν χιταμηνὴ ιλανὰ Πικίρ Μαρία ταραφηντὰν κόντεριλμις πίρ πεϊγαμπὲρ ὀλτηγηνὴ ιττιδ ετίγιορ ιτι. Κηρκ πίν κισϊ ανὴν βαζηνὴ τινλεμεγὲ κιτερλὲρ ιτίϊσε τε, Οὐσότζπούργ βε Μάϊντζ ἐπισκοποσλαρὴ πίλμούταχελε ἐχαλιγὶ ταγητήλαρ, βε πεϊγαμπερὶ ιχρὰκ ἐϊλετιλέρ. Ἀνὴν σετάσὴ σουστηρηλτὴ ισέ τε, ἀνὴν ὀρταγιὰ τζηκαρτηγὴ νιτὰ τέκραρ πέ τέκραρ ισιτιλίγιορ ιτι.

Κέμπτην (Κωνστὰν ἑόλού τζιβαρηντὰ) κοϊλόυλερινίν τερεπεγὶ ὀλὰν Κέμπτην μαναστηρὴ πὰς ραχιπινὲ καρσὴ τζηκαρμὴς ὀλτηκλαρὴ πίρ ισγιὰν 1492τὲ χιταμὰ ἐρτί. Πού ισγιὰν ούζούν μούττὲτ σούρμούς βε ἄκηπετ κοϊλόυλερίν μαγλουπιγετίϊλε παστηρηλμὴς ισέ τε, πού ισγιὰν κοϊλόυλερίν ισγιανηνὴν ἀλαμετὶ ὀλὰν Πανδστζούπ (κοϊλόυλὲρ κουτούγιού) παϊραγηνὴν πιριντζὶ τεφὰ ὀλαράχ ρὲρ ἐτιλμεσὶ τζιχετίϊλε μανατάρ τηρ. Πού παϊραγὴν ούζεριντὲ α Ἄντζακ Ἀλλαχὴν ναζαρηντὰ χάκκ βε ἀτίλ ὀλὰν σέϊ» κελαμὴ μουχαρρέρ ιτι. Ὁτετὲ περιτὲ γενι κηγιαμλὰρ ζουχούρ ἐτερέχ, 1512—1513τὲ Σιγιάχ Ὁρμαντὰ Ρῆνος ηρμαγηνὴν σὰρκ ταραφηντὰ ἴσπου χαρεκέτι ισγιανιγὲ ταχὰ ζιγιατὲ πόγιούτού. Πού τεφὰ Δζὼν Φρίτζ ισμιντὲ μουαλλέμ πίρ ασκὲρ βε γάγετ πελάγετλι πίρ ρεΐς ζουχούρ ἐϊλετί. Μῦμαϊλέϊχ ἀτζλιπ πίρ μεχανέτλε κεντί πλανηνὴ τανζίμ ἐτμίς, βὲ Κοϊλόυλὲρ Ἰτιφακηνὴν κηρηλμὴς τελλερινί πίρ γερὲ τοπλαμής τηρ. Ἄκηπετ χὲρ σέϊ χαζὴρ βε ἀματὲ ὀλτού, βὲ πινλέρτζε κοϊλόυλὲρ Πουνδστζούκ παϊραγὴ ἐτραφηντὰ τοπλανμαγὰ μουνταζὴρ πουλουντουλὰρ ισέ τε, χαϊνίν πίρισὶ πού πλανὴ ἐλὲ βερτιγιντὲ, Φρίτζ ταχλίσι νέφς ιτζούν Ἰσβιτζεραγὰ φιρὰρ ἐτίπ, ὅρατα γενὶ πλανλὰρ τερτίπ ἐϊλετί. Ἐρτεσὶ σενὲ Ἀλμανιανὴν μουχτελίφ ταραφλαρηντὰ ούφὰκ τεφὲκ κηγιαμλὰρ βουκού πουλμούς, βὲ ἄκηπετ τερεπεϊλερὶ μούταφαάϊ νέφς ιτζούν ἄκτη ιττιφακὰ μετζπούρ ὀλμουσλάρ τηρ. Σαγιάνη τικκὰτ τήρ κι κοϊλόυλὲρ ἀρασηντακὶ ἴσπου ισγιὰν ἐσερλερὶ χουρριγετίν ἄκαλλι κήτμεν χούκμφερμὰ πουλουντηγὴ μεμλεκετλερὲ χεμτζιβὰρ μεμαλικτὲ ζουχούρ ἐτίγιορ ιτι. Ἰσβιτζέρα πέλκι σάϊρ χὲρ χάνκι πίρ μεμλεκεττὲν ζιγιατὲ Γαρπὶ Εὐρωπατὰ χουκουκλαρὴ παϊμὰλ ὀλὰν κιμσελερίν ούμιτ βὲ σέβκ μερκεζί ιτι.

Κελετζὲκ πέντι μαχσουσημηζτὰ πίζ ἄσηλ Προτεστὰν ινκηλαπηντὰν πὰχς ἐτμεγὲ πασλαγιατζάγηζ.

ΔΟΥΑ ΧΑΦΤΑΣΗ

ΙΝΤΖΙΛΙ ΙΤΤΙΧΑΤ ΤΑΡΑΦΗΝΤΑΝ ΤΑΒΕΤ 1909 ΣΕΝΕΣΙ ΙΤΖΟΥΝ

Ἰανουάριος 3 Κυριακητὲν Ἰανουάριος 9 τζούμὰ ἐρτεσινὲ κατάρ

Χὲρ γερτὲ κεντιλερίν βὲ πιζιμ Ραπτημὴζ ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστοσλὴν ισμινὲ τουὰ ἐτενλερίν τζούμλεσινε, Πίρ Ραπτὴν πίρ Ἰζεσετινίν ἀζαλαρὴ σεβκούλού πιρατερλέρ.

Τέκραρ πίρ σενὲ κετζίγιορ, βὲ πίρ σενὲ τογούγιορ, βὲ πίζ σιζὶ τούνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰ ὀλανλαρὴν τζούμλεσινι τουαγιὰ ταβὲτ ἐτίγιορηζ.

Κεμάλη ιστιγιάκ βὲ κερμι ιλὲ 1909 σενεσινίν ἴλκ πούτούν χαφτασηνὴ (Ἰανουάριος 3τὲν 9ὰ κατὰρ) τουαγιὰ ταχσις ἐϊλεμὲκ ιτζούν σιζὶ ταβὲτ ἐτέριζ. Τουαλαρηνὴζ ισὲ μούττεφίκ, μουαϊγέν, ιμανλὴ ὀλσουνλὰρ, βὲ τουαγιὴ ισιτιπ ἀνὰ τζεβάπ βερενὶ τανηγιανλαρὴν ούμιτ βὲ ιτιματήϊλε τόπτολου πουλουνσουνλάρ.

Πού ταβετίν γετιστιγὶ νερλερτὲ πουλουνανλαρτὰν ρετζὰ ἐτέριζ κι σού μουκαττὲς βὲ ἀμελὶ ὀλὰν μακσετ ιτζούν γαϊρετ βὲ λάζημ ισὲ φετακιαρλὴκ τάχι

ετέσινιζ. Ρετζὰ ετέριζ κι 'Αλλαχὴν Κιλισεσινὶν νιζαμλὴ ιπατὲτ βακητλαρηντὰ χαζὴρ πουλουντηκτὰν μάτα, χάσσετεν τερτιπ ετιλμιὶς ολὰν τουὰ μετζλισλεριντὲ τάχι χαζὴρ ολάσηνηζ. Ρετζὰ ετέριζ κι χὲρ πὶρ φὲρτ πού μετζλισλερὶ χακικὶ ρουχανὶ πὶρ κουββὲτ μενπαὴ ετμὲκ ιτζοὺν νὲ ετὲ πιλὶρ ισὲ ετσὶν, βὲ πού μούνασεπέτλε χὲρ πιρισὶ μὰν, ούμιτ βὲ μουχαππὲτ ιλὲ βὲ χαζηρλανμὴς κὰλπ βὲ φικρ ιλὲ, βὲ μούτεβαζὴ ρούχ βὲ 'Αλλὰχ κορκουσὴ ιλὲ, κιλισενὶν βὲ τούνγιανὴν ιχτιγιατζατηνὰ ταὶρ μαχφὶ μούταλαὰ βὲ τουὰ νετιτζεσὶ ολὰν χακικὶ βὲ τερὶν πὶρ χὶσς ιλὲ, βὲ χακικὰτ βὲ ιναγὲτ μενπαὴ ολὰν Πετεριμὶζ, Χελασκιαρημὴζ βὲ Τακτὶς 'Ετιτζιμὶζ πὶρ 'Αλλαχὴν μεβτζουτιγὲτ, μουχαππὲτ, βὲ χούσνι ριζὰ βὲ κουτρέτι επετιγεσινὲ ταὶρ εμνιγέτι κιαμιλὲ ιλὲ πού ισὲ κεντὶ κόνούλλού τακτιμεσινὶ ἄρζ ετσίν.

Ἴμτι πιρατερλὲρ, δίλέτζε τουὰ ετελίμ κι, πού τουὰ χαφτασὴ χὲμ κιάμιλεν 'Αλλαχημὴζ βὲ ανὴν ισὶ ιτζοὺν κουλλανηλμὴζ ολσούν, χὲμ πίζλμ ιτζοὺν τουακιὰρ ομρλέρλε τολού πὶρ σενὲ χασὴλ ετσίν, βὲ πϋιλέτζε 'Ανὴν τουὰ ισιτὶρ βὲ ινσανλαρὴ σεβὲρ ολτηγὴ τεχακκούκ ετσίν.

Καλήρηζ Ραπτημὴζ 'Ιησοῦς Χριστοσὴν μουχαππετίλε (Σιρκετὶν μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν ιμζαλανμὴς τηρ).

Τουὰ ματτελερί

Κυριακὴ, 'Ιανουάριος 3. ΒΑΖΛΑΡ ΒΕ ΝΟΥΤΚΛΑΡ. «'Ιτὲ χὲρ σεγὶ γενὶ γιαπάρημ,» 'Αποκ. κά. 5. Ἄχτη Τζετιτὶν Μιγιαντζησὴ 'Ιησοῦς,» 'Εβρ. ιϐ'. 24. «Πὶρ κιμσὲ Χριστοστὰ ισὲ, γενὶ μαχλούκ τηρ,» Β' Κορ. έ. 17. «Σιζὲ γενὶ πὶρ ἔμρ βερίριμ, κὶ πιρὶ πιρινιζὶ σεβέσινιζ,» 'Ιωάν. ιγ'. 34. «Γενὶ σεμαβὰτ βὲ γενὶ ζεμινὲ μουνταζήρ ήζ,» Β' Πέτρ. γ'. 13. «Γενὶ πὶρ τεσπὶχ τερεννοὺμ ετίγιορλαρ ίτι,» 'Αποκ ιδ'. 3. «Πού σεϊλερὶ σεχατὲτ ετὲν «Πέλι τὲζ κελίριμ,» τέγιορ, 'Αποκ. κϐ'. 20.

Παζὰρ ερτεσὶ, 'Ιανουάριος 4. ΣΟΥΚΡ ΒΕ ΤΕΒΑΖΟΥ. Μαζιτὲ καπούλ εϊλετιγιμὶζ περεκετλὲρ, βὲ Πετὲρ 'Αλλαχὴν σατακατὴ ιτζοὺν, Χριστοσὴν 'Ιντζιλινὶν κουϐϐετὶ ιτζοὺν, Ρούχ ούλ Κουτς ατιγεσὶ ιτζοὺν, τζὸκ κιμσελερὶν Κούτούπι Μουκαττεσεγὲ σατὶχ πουλουντηκλαρὴ βὲ ανὴ σεβτικλερὶ, βὲ Κούτούπι Μουκαττεσενὶν σηχχετὶ χακκηντὰ τερακούμ ετμεκτὲ ολὰν σεχατὲτ ιτζούν, Ρούχ ούλ Κουτστὰν πὰχς ολουνὰν πὶρ ιντιπάχη ρουχανὶ παπηντὰ μεβτζουτ ολὰν βὲ ἀρτηπ τζογαλὰν τερὶν ἀρζού βὲ ιστιγιὰκ ιτζοὺν σούκρ. Κιλισελερτὲ πουλουνὰν μεσλέκι ματτιγιούν βὲ τούνγεβιλιχ ιτζούν, ρουχανὶ χαγιατημηζτὰ 'Αλλαχτὰν κεϐσεμεκτὲ ολτηγημὶζ ιτζούν, 'Αλλαχὰ τόνμεκλιγὶν νισπέτεν ἀζαλμακτὰ ολτηγὴ ιτζούν, Χριστιὰν γαϊρετινὶν εκσιλμεκτὲ βὲ κουτσιγὲτ μιγιαρηνὴν τούσμεκτὲ ολτηγὴ ιτζούν, μουχαππεττὲ κουσούρ ετιλτιγὶ βὲ «ἰμαντὰν» σαπμακληκλὰρ ιτζούν τεϐαζού. Θεσ. ή. Ψαλ. νγ'. Δαν. θ'. 3—19. 'Αποκ. β'. 1—7 οκουνά.

Σαλὴ, 'Ιανουάριος 5. ΟΥΜΟΥΜΙ ΚΙΛΙΣΕ. ΠΑΣΗ ΧΡΙΣΤΟΣ ΟΛΑΝ «ΠΙΡ ΒΟΥΤΖΟΥΤ» ΙΤΖΟΥΝ ΤΟΥΑ. «Σελαμετὶν πεντίλε Ρουχσὺν μουτζιπ ολτηγὴ ιττιχατ»ὴν ταχὰ ζιγιατὲ ίζχὰρ ολουνμασὴ ιτζούν, κιλισὲ ἀζαληγηνὰ καπούλ ολουνανλαρὶν ρουχανὶ ολμαλαρηνὰ ζιγιατὲ τικκὰτ ετιλμεσὶ ιτζούν, κιλισενὶν ισλερινὶν ιτορεσιντὲ τούνγεβὶ τεγίλ, ἄντζακ ρουχανὶ ούσουλλαρὶν κουλλανηλμασὴ ιτζούν, 'Αλλαχὴν Κελαμὴ χακκηντὰ πιλκινὶν, 'Ανὰ ιτατὴν ἀρτηπ τζογαλμασὴ ιτζούν, μουκαττὲς ομρούν σαχὶχ ιτικὰτ ιλὲ πιρλεσμεσὶ ιτζούν, 'Αλλαχὶν καϐμηνὴν μαμουριγετὶ βὲ τζανλαρὴν καζανηλμασὴ ισιντὲ Ρούχ ούλ Κουτσὴν κουτρετινὶν Κελαμὴν χητμεττζιλεριντὲ πουλουνμασὴ ιτζούν, 'Ιντζιλὶ 'Ιττιχατὴν ταχιλτὲ βὲ χαριτζτὲ ολὰν σούπελερὶ ιτζούν, βὲ ανὴν τεεσιρινὶν τζούμλε μεμλεκετλερὶν κιλισελερὶ ἀρασηντὰ γιαγιηλμασὴ ιτζούν βὲ τεαττὶ ολουνὰν τζούμλε Χριστιανλὰρ ιτζούν τουά. 'Εφεσ. ά. 15—23. γ'. 14—21. Γολ. ά. 9—19. β'. 9, 10. 'Εβρ. ιγ'. 17—21.

Τζαρσενπὶχ, 'Ιανουάριος 6. ΜΙΛΛΕΤΛΕΡ ΒΕ ΑΝΛΕΡΙΝ ΧΟΥΚΜΤΑΡΛΑΡΗ. Τζούμλε κραλλὰρ βὲ χούκμταρλὰρ ιτζούν, μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ σούλχ ού σελαμετὶν ιπκασὴ ιτζούν, μετενιγὲτ, σιγιασιγιὰτ βὲ τιτζαρὲτ ομρούντὲ χακικὰτ βὲ σαλαχὴν χούκμ σούρμεσὶ ιτζούν, Τούρκιατὰ τεεσὶς ετιλὲν ιταρέϊ μεσρουτιγετὶν κιαμιλ μουβαφφακιγὲτ κεσπ ετμεσὶ ιτζούν, Κονγοτὰ ζούλμ ού γατρὴν, βὲ Τζιντὲ ἀφιὸν ἄχζ ού ιτασηνὴν χιτὰμ πουλμασὴ ιτζούν, ιτιταλσηζληγὴν, ἀχλακσηζληγὴν, κουμαρὴν βὲ σάϊρ

κὸυναχλαρὴν ζὰπτ βὲ μὲν ἐτὶλμεσὶ ἰτζὸὺν, χακιμλερὶν, ζαπὶτλερὶν, κανοὺν βὰζ ἐτὲνλερὶν, τζὸὺμλε γαζετατζηλαρὴν, ἀσκερλερὶν, κεμιτζὶλερὶν, πολισλερὶν βὲ τζὸὺμλε μεμουρλαρὶν κεντὶ βαζιφελερινὶ Ἀλλὰχ κορκουσηίλε ἰφὰ ἐϊλεμελερὶ ἰτζὸὺν, Ραπὶὴν κὸυνὸυνὸὺν ταχὰ κενίστζε βὲ ταχὰ χακικὶ σουρεττὲ χὴφζ ὸλουνμασὴ ἰτζὸὺν, πὸυτὸὺν τὸυνγιατὰ χουρριγέτι τινιγενὶν βὲ Ἰντζιλὶ χακικατλαρὴν τερακκησὴ ἰτζὸὺν τὸυά. Ματθ. έ. 1-18. Ρωμ. ιγ΄. 14· 17-19. Ἀποκ. κά. 21-27.

Πεντζσενπὶχ, Ἰανουάριος 7. ΧΑΡΙΤΖΙ ΡΕΣΑΛΕΤΛΕΡ. Ἰντζιλὶν χὲρ πὶρ νεσλὲ μὸυνασιπ ὸλτὴγηνὴν ισπὰτ ὸλουνμὴς ὸλτὴγὴ ἰτζὸὺν, Ἰντζιλὲ ἀτζηλὰν καπουλὰρ βὲ κὸστεριλὲν βασὶ χὸύσνι τεβετζτζὸὺχ ἰτζὸὺν χάμτ οὺ σενά. Τζὸὺμλε μισιονὲρ σιρκετλερὶ βὲ χούσουσα σὰρκ μεμλεκετιντὲ τζαλησανλὰρ ἰτζὸὺν, Ἀλλαχτὰν κὸντεριλμὶς ὸλὰν ταχὰ ζι ιατὲ ισττζιλὲρ πουλουνμασὴ ἰτζὸὺν, ετζνεπὶ μεμλεκετλερτὲ πουλουνὰν τζὸὺμλε ισττζιλερὶν ἰμανλαρηνὴν ταζὲ βὲ καλπὶλερινὶν κὲντζ πὶρ χαλτὲ πουλουνμασὴ ἰτζὸὺν, ἰττιφακσηζληκτὰν ἰτζτινὰπ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἰστασλὴκ ἰτζὸὺν, φενὰ τεσσιρλερὶν τὲφ οὺ ἰζαλεσὶ ἰτζὸὺν, χεκὶμ μισιονερλὲρ, κατὴνλαρὴν νισὰ τακὶφεσὶ ἀρασηντὰ ὸλὰν ισὶ, βὲ γερλὶ τζοπανλὰρ βὲ μὸυπεσσιρλὲρ ἰτζὸὺν, τζὸὺμλε Κιτάπὴ Μουκατὶὲς σιρκετλερὶ βὲ Χαγιὰτ Κελαμηνὴ τερτζεμὲ βὲ τεβζὶ ἐτμὲκ ἰτὶὶλε μεσγοὺλ πουλουνανλὰρ ἰτζὸὺν τὸυά. Ψαλ. οβ΄. Λουκ. ιδ΄. 46-49. Πράξ. ζ΄. βὲ ἡ. Ρωμ. ί. 8-15. Ἀποκ ζ΄. 9, 10.

Τζὸὺμὰ, Ἰανουάριος 8. ΦΑΜΙΛΓΙΑΛΑΡ, ΜΕΚΤΕΠΛΕΡ ΒΕ ΚΕΝΤΖΛΕΡ. Τιντὰρ βαλιτὲϊν, Κυριακὴ μεκτεπὶ μουαλλιμλερὶ βὲ τετρὶς βὲ ἐγὶ ὸρνὲκ βὲ τὸυὰ ιλὲ κεντζλερὶ Ρὰπὶ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ιρσὰτ ἐτὲν σάϊρ κιμσελὲρ ἰτζὸὺν χάμτ οὺ σενὰ, βαλιτεϊνὶν κεντὶ ἐβλατὴνὴ Χριστοσὰ κηλαγουζλαγιατζὰκ πὶρ ταρζτὰ γιασαμαλαρὴ ἰτζὸὺν, βάκφη νὲφς ἐτμὶς Κυριακὴ μεκτεπὶ ισττζιλερινὶν ἀρτμασὴ βὲ κεμάλη κὲρμὶ βὲ τὸυὰ ιλὲ σακὶρτλερὶ Ἀλλαχὰ τὸντερμεγὲ τζαλησμαλαρὴ ἰτζὸὺν, ρουχανὶ τεσσιρατὴ τζὸὺμλε ταρὸὺλφὸὺνουνλαρὴ βὲ μὸυεσσεσάτη ταλιμιγελερὶ τὸλτὸυρμασὴ ἰτζὸὺν, τζὸὺμλε ἴλμι ιλαχὶ μουαλλιμλεριντὲ βὲ σακὶρτλεριντὲ τὶρὶ ἰμὰν βὲ ρουχανὶ σὲβχ βὲ κὲρμὶ βὲ κουτρὲτ πουλουνμασὴ ἰτζὸὺν, κεντζλερὶν βὲ κὲντζ κατὴνλαρὴν βὲ τζοτζουκλαρὴν ρουχανὶ μενφαατλαρηνὴ τεεμινὲ τζαλησὰν τζὸὺμλε σιρκετλερὶν μὸυπαρὲκ κηληνμαλαρὴ ἰτζὸὺν τουά. Α΄ Βασ. ά. 27, 28. γ΄. 8-10. 19-21. Ἐφεσ. ς΄. 1-4. Β΄ Τιμ. γ΄. 14-17. δ΄. 1-5.

Τζὸὺμὰ ἐρτεσὶ, Ἰανουάριος 9. ΤΑΧΙΛΙ ΤΕΠΣΙΡΙ ΠΕΣΑΡΕΤ ΒΕ ΓΕΧΟΥΔΙΛΕΡ. Τζὸὺμλε ταχιλὶ τεπσίρι πεσαρὲτ σιρκετλερὶ, ανλερὶν ισὶ βὲ ισττζιλερὶ ἰτζὸὺν, χεκιμλὲρ ἰτζὸὺν, βὲ χασταλαρὰ βὲ ὸλμὲκ οὺζρὲ ὸλανλαρὰ χητμὲτ ἐτενλερὶν τζὸὺμλεσι ἰτζὸὺν, τζὸὺμλε μὸυπεσσιολὲρ βὲ τεπσίρι πεσαρὲτ ισὶ ἰτζὸὺν, Γεχουδιλὲρ ἀρασηντὰ ἰσλεγὲν τζὸὺμλε μισιονὲρ σιρκετλερὶ ἰτζὸὺν τουά. Ἡσα. ξγ΄. 1-7. Ζακ. ί. 8-10. ιγ΄. 1, 2. ιδ΄. 8, 9, 20, 21. Ρωμ. ιά. 25-36. Ἀποκ. κβ΄. 20, 21.

ΜΟΥΧΤΙΡΕΛΕΡ

Ρέϊ σαντηκλαρή·— Πού πὶρ ικὶ χαφτὰ ζαρφηντὰ ἐχαλινὶν ρέϊ σαντηκλαρηνὴ ἀλὴπ, ἀλάϊ βὲ ἀλκησλάρλα σεχρὶν σοκακλαρηντὰ κεζτιρερὲκ κὸτὸυρτὸυκλερινὶ μὸυσαχετὲ ἐτμὲκ φιλβακη παΐσι τεσβὶκ μενζαρελὲρ τεσκὶλ ἐτίγιορ ἰτι. Βάκαα ἐβλεριμιζτὲ σαντηκλὰρ βὲ ἰτζλεριντὲ κιαγὴτ παρτζαλαρὴ τζὸκ βὰρ ισέτε, πού σαντηκλαρὴν μὸυχτεβιγιατὴ γάγετ μανατὰρ ἰτιλέρ. Ἀνλερτὲ ἐχαλινὶν ρεγὶ βάρ τὴρ. Πού ρεϊλὲρ ισὲ χουρριγὲτ ἀλαμετὶ, βὲ ἐχαλινὶν κεντὶ κεντιλερινὶ ἰταρὲ ἐτμελερινὶν ισαρετὶ ἰτιλέρ. Πουνλὰρ πού ἐχαλινὶν ιστιπτατὰν κουρτουλού κεντὶ ἀγιαγὴ ὸὺζεριντὲ τουρὰν μὸυστακιλ πὶρ μιλλὲτ ὸλτὴγηνὴν ζαμὶν βὲ κεϊλὶ ἰτιλέρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἀνλερὲ «Χουρριγὲτ σαντηκλαρὴ» τεσμιγὲ ἐτσὲκ τεγέρ.—Πού σαντηκλαρτακὶ ρεϊλερτὲ ρὸυτπὲ βὲ ἀχβὰλ φαρκὴ ὸλμαγιηπ, τζὸὺμλεσι ἄϊνι μαχαλτὲ πουλουνὸὺγιορλαρ ἰτι. Ζενκὶν, φακὶρ, ἀλὶμ, τζαχὶλ, μεμοὺρ, ἐχαλὶ, πατρὶκ, τζεμαὰτ, τζὸὺμλεσινιν ρέϊ κιαγητλαρὴ πὶρλικτὲ τουρὸὺγιορ. Πού ισὲ μὸυσαβὰτ ἀλαμετί τὶρ. Πινάεν ἀλέϊχ πού σαντηκλαρὴ «Μὸυσαβὰτ σαντηκλαρὴ» τεσμιγὲ ἐτὲ τιλίριζ. Πού σαντηκλαρτακὶ ρεϊλερτὲ ρὸυτπὲ φαρκὴ ὸλματηγη κιπὶ, ανλερτὲ πιλτζὸὺμλε φηρκὰ βὲ τὶν φαρκλαρή τα καλτηρηλὴπ, Μὸυσλὶμ, Χριστιὰν, Ρουμ, Ἐρμενὶ, Κατολὶκ, Γεχουδὶ τζὸὺμλεσινιν ρεγὶ πὶρ

ρατὰ πουλουνούγιορ ίτι. Σοὶ χαλτὲ πού σαντηκλαρὰ «Οὐχουββὲτ σαντηκλαρή» τὰ τεσμιγὲ ὀλουνὰ πιλίρ. Ὅρατα τινλερίν βὲ μεζχεπλερίν οὐχουββετὶ βάρ τηρ. Μουχαπτὲτ ἀλαμετί τιρ. Πινάεν ἀλεΐχ ἐχαλινίν ἀνλὲρ οὐζερινὲ πού κατὰρ μεσερρὲτ, πού κατὰρ σέβκ οὐ σεταρὲτ κόστερμελερί πεκ ταπιΐ τιρ. Πουνλὰρ βατάνὴν πιρὲρ κούτζούτζεκ νούμουνετινὶ τεσκίλ ἐτίγιορλαρ.

Ρουμλαρὴν νούμαγισί· — Πού ρεϊ σαντηκλαρηνὴ χουρριγὲτ, μούσαββὰτ βὲ ούχουββὲτ σηφετλερὶ ίλὲ ταββσίφ ἐττίκ ίσέ τε, σού Ρούμ βαταντασλαρὴν Παζὰρ κόυνκὶ νούμαγισλερί, βὲ μεμλεκετίν χὲρ ταραφηντὰν κελὲν ίστικιαλὰρ μεζκούρ σαντηκλαρὰ σιβισὲν χίλελερί τε ίλὰν ἔτμεγιορλαρ μή; Πίλα σούπχὲ μεζκούρ σαντηκλὰρ ίτζιντὲ νιτζὲ χιλελὲρ τάχι πουλουνμὴξ ὀλμαλή τηρ. Βὲ Ρούμ βαταντασλαρημηζὴν κεντὶ ναχοσνουτιλερινὶ πεγιὰν ἐτμὲκ ούσουλλαρηνὴ ταχσίν ἔτμεσεκ πιλὲ, μεζκούρ μουαζζὲζ ρεϊλερὲ ίτχὰλ ἐτιλὲν χιλελὲρ ἀλεϊχιντὲ προτέστο ἐτμὲκ, βὲ ἀνλερὶ μὲν ἐτμεγὲ τζαλησμὰκ τάϊμα μουκατὲς πὶρ βαζιφὲ ίτιγινὶ τὲ τεεγὶτ ἐτέριζ. Λάκιν πού σέϊ γίνε μεζκούρ σαντηκλαρὴν χακικὶ κηϊμετινὶ ζάϊ ἐττιρέμεζ. Πὶζ πούτούν μεμλεκέττζε γενὶ πὶρ μεσλὲκι ταλιμιγεγὲ κιρίγιορηζ. Ἀνὰ μουχαλίφ ὀλὰν κουββετλὲρ βάρ· ἐχαλιμὶζ ἀρασηντὰ τεασσούπ βὲ τζεχαλὲτ βάρ. Πουνλὰρ κολάΰ κολαγιηνὰ ρὲφ ἐτιλέμεζλερ. Πινάεν ἀλεΐχ σούϊ ίστιμαλὰτ βὲ χιλελὲρ πουλουνατζάκ τηρ. Λάκιν πού σέϊ σού μεσλέκι τζετιττὲν τολαγιὴ πὶζὶ μεγιούς βὲ μεφτούρ ἔτμεμελι τιρ, βὲ ἀνασὴρη μούχτελιφενὶν πιριπιρλερινὲ χουσουμὲτ κόστερμελερινὲ πατὶ ὀλμαμσλη τηρ. Χὲρ πὶρ ούνσούρ κεντὶ μενὰφιϊνὶν ούμουμὴν μενφαατηίλα τεεμὶν ἐτιλετζεγινὶ πιλερὲκ, κεντὶ μενφαατηνὴ ούμούμ μιλλετὶν μενφατηΐλε τεεμὶν ἐτμεγὲ τζαλησμαλὴ τηρ.

ΑΛΦΡΕΔ ΠΕΡΝΑΡΔ ΝΟΠΕΛ

1833τὲ Στοκχολμτὰ πὶρ τζοτζούκ τογτού. Πού τζοτζουγὴν πασκὰ πιρατερλερὶ βάρ ίτι ίσέ τε, πεσεριγετὶν ούμούμ χαϊρηνὰ χητμὲτ ἐτμεκτὲ κεντισὶ τικὲρ πιρατερλερινὲ τεφαββούκ ἐϊλετί.

Πού τζοτζούκ (ισμὶ Ἄλφρεδ Πέρναρδ Νόπελ ίτι) ίλκ ταλιμινὶ Σὲν Πετερσβουργτὰ ἀλτή. 1850τὲ Ἀμερικατὰ μεσχούρ Ἰωάννης Ἰρικσηνὴν τάχτη ναζαρετιντὲ μούχεντισλίκ ταχσιλινὲ πασλατή. Ὅ τετζριπὲ ταλὲπ ἐτὲν ίτλερὲ τογρού πεκ ἐρκὲν κουββετλὶ πὶρ μέϊλ κόστερτὶ, βὲ κεντὶ πογιουντὰν γιούκσεκ ματτελὲρ ίλὲ ογρασή. Νόπελ τζὸκ κετζμεζτὲν παρούτ βὲ ἐμσαλὶ σεϊλερτὲ σαχίπι νουφούζ πὶρ κιμσὲ ὀλτού. 1863τὲ Νιτρογλισερὶν βὲ παρουτὴν πὶρ τερκιπινὶν ίμαλὴ ίτζούν ἴλκ ίμτιγιαζὴ ἀλτή. Ἐρτεσὶ σενὲ ἀχὲρ πὶρ ίμτιγιάζ ἐλτὲ ἐϊλετί. Βὲ λάκιν πὶρ μούττὲτ Νιτρογλισερινὶν ίστιμαληντὰ ὀλ κατὰρ μούχλικ κάζαλὰρ βουκού πουλτού κι ἀνὴν ίστιμαλὴ πίλφιϊλ μὲν ὀλουντή. 1867τὲ πού κούν μούχεντισλικτὲ ἔν μουκταζὶ ὀλὰν δυνσμιτὶ ίτζὰτ ἐϊλετί. Πάτεχου πιχισαπ πασκὰ ίχτιραλὰρ ίτζούν πιριπιρὶ ἀρκασηντὰν ίμτιγιαζλὰρ ἄχς ἐϊλετί. Ἰγγιλτερρατὰ ἄχς ἐϊλετιγὶ γεκούν ίμτιγιαζλαρὴν ἀτετὶ 129 ὀλτού. Ὁτούζ σιννινὲ βασὴλ ὀλτηγηντὰ M. Νόπελ Νού Γιόρκ βὲ Σὰν Φρανσίσκο τζιβαρηντὰ πουλουνανλὰρ ταχὶλ ὀλαρὰκ, τούνγιανὴν μούτενεββὶ κησμλαρηντὰ ὅν πὲς κατὰρ δυνσμιτ φαπρικαλαρηνὴ ίταρὲ ετέρ ίτι. Μουχαρεπὲ βὲ ἀσαΐς σενατλαρηνὴ τερβίτζ ἐϊλεμεκτὲ πού κατὰρ κέσπι σόχρετ ἐϊλεμὶς πιρισὶ ταχὰ ταριχτὲ κορούλμεμὶς ίτι. Πού ζατὴν χαϊρχὰχ μακσετλερὲ βερτιγὶ ατιγελὲρ πὲκ μαλούμ πὶρ κεϊφιγὲτ ίσέ τε, πεσερὶ φαλιγετὶν μούτενεββὶ ταϊρελεριντὲ κέσπι λιγιακὰτ ἐϊλεγὲν πὲς κιμσελερὲ σενεββὶ πιρὲρ μούκιαφὰτ βερμὲκ ίτζούν σερμαγὲ μακαμηντὰ πόγιούκ πὶρ μεπλὰγ ταχσὶς ἐϊλεμὶς ὀλμασὴ τζιχετίλε πούτούν τούνγιανὴν τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτσὲ σεζά τηρ. Πού μεπλὰγ ἄσλεν τοκούζ μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ ίτι ίσέ τε, βερκὶ μακαμηντὰ χούκούμετὲ βεριλὲν γιαρὴμ μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ ἀντὲν τενζίλ ὀλουντού.

Μεζκούρ μούκιαφατλὰρ ἴλμι χικμὲτ, ἴλμι χιμγιὰ, ἴλμι χαγιὰτ βὲ τεπαπὲτ ταϊρελεριντὲ ἐτιλὲν ἔν μουχίμμ κεσφιγιὰτ βὲ ίχτιραατὰ βὲ ἐτεπιγιὰτ ταϊρεσιντὲ ἀκλιγιὰτ νοκταΐ ναζαρηντὰν ἔν ζιγιατὲ τζαλίπι τικκὰτ, βὲ ούμουμὶ ἀσαϊσὶν μεναφιϊνὲ ἔν τζὸκ βὲ ἔν ἐγὶ χητμὲτ ἐτὲν ἐσερὲ ταχσὶς ὀλουνμὴξ τηρλάρ. Σὸν πεσιντζὶ μούκιαφὰτ Νορβετζ χούκούμετινὶν παρλαμέντο μετζλισὶ βὲ ἴλκ τόρτλὲρ Ἰσβετζ Ἀκαδημιασὴ ταραφηντὰν ίτὰ ἐτιλίρ.

Πὲξ μούκιαφὰτ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ 1901ιν Δε-

κέμβριος 10τὰ τεβζὶ ὀλουντηλάρ. Ἱπρὶ Ρόντγεν σουαηνὴν κεσφὶ ιτζοὺν Βίλχελμ Ρόντγενὲ, πιρὶ διφθεριανὴν πανζεχιρινὶν κιασίφὶ Ἐμὶλ Ἱεχρονγὰ, τικὲρ πιρί τε Γένοβα μετζλισινὶν ἴλκ τεκλιφινὶ εἰλεγὲν Χένρυ Δυνὰν ἰλὲ ούμοὺμ ἀσαΐς ιττιχατηνὴν μούεσσισὶ Φρεδερίκος Πασὶ μιγιανεσιντὲ νησφ πὲ νησφ τακσὶμ ὀλουντή.

Ἀσαΐς μούκιαφατὴ 40,000 δαλὲρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ἰαπωνία βὲ Ρουσιαγιὴ μούσαλεχεγὲ κετιρμὲκ ιτζοὺν ὀλὰν τζὲχτ οὺ γαϊρετι, βὲ ούμοὺμ πεσεριγετινὰσαΐσὶ χαληνὰ ὀλὰν τεσσιρινὶ τακτὶρ γιολουντὰ ρεΐς Μ. Ροζεβελτὲ βεριλτί. Ἴσπου μούκιαφαττὰν ρεΐς κεντισινὲ κὶρ κὸνὲ ιστιφατετὲ πουλούνμαγιηπ, τζούμλε μεπλαγὴ ἐχαλινὶν χαϊρηνὰ ταχσὶς εἰλεμιζ τιρ.

Μ. Νόπελ 1906τὰ χάϊλη μοὺλκ πρακαρὰκ βεφὰτ εἰλετί.

ΤΑΛΑΣ ΧΑΣΤΑΧΑΝΕΣΙΝΤΕ ΤΙΜΑΡΤΖΗΛΑΡ ΜΕΚΤΕΠΙ

Ἀνατοληνὶν ταχιλὶ κησμλαρηντὰ τεπαπὲτ ταϊρεσιντὲ μισιονὲρ ιφινὶν νεσὸ οὺ νεμὰ πουλμασὴ τζὸκ τζαλιπὶ τικκὰτ ὀλμουζ τηρ. Δοκτὼρ Οὔεστιν κὴρκ σενὲ ἐββὲλ τερούνι μεμλεκετὲ, σεχρτὲν σεχιὲ ἐττιγὶ γιολτζουλὴκλαρὴ, βὲ κττιγὶ μαχαλλερτὲ ἀνὴν ἐμεκλερινὶν σεμερεσὶ ὀλαρὰκ χουτουλὲ κελὲν πόγιοὺκ πεμενετὶ τζοκλὰρ τερχατὴρ ἐτερλέρ· λάκιν ὅ κεντὶ ιφινὲ σάϊκι τεκμίλεν γιαληνὴζ ιτὶ. Μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ ταπιπλὲρ τζηκαρμὰκ ιτζοὺν τηπτιγὲ μεκτεπλερὶ, χαστα λαρὴ καγιηρμάκ ιτζοὺν χαστα χανελὲρ, βὲλ χασηλ τεπαπὲτ ἰλμὶ χακκηντὰ μαλούμὰτ γιόκ ιτὶ. Σὶμτι χὲρ σέϊ τεπτὶλ ὀλμουζ τηρ. Χοὺκοὺμετὶν ιταρὲ ἐττιγὶ χαστα χανελερτὲν μάτα, Ἄϊνταπ, Μαρὶζ, Μαρδὶν, Χαρποὺτ, Βὰν, Διγιαρπεκὶρ, (γιακὶν βακηττὰ ὀλατζάκ τηρ) Ἔρζρουμ, Σιβὰζ, Μερζιφοὺν βὲ Καϊσεριγετὲ μισιονερλερὶν χαστα χανελερὶ βάρ τηρ. Ἐτὶλὲν σὸν τερακκὴ τιμαρτζηλαρὶν νιζαμὶ σουρεττὲ ταλὶμ ἐτὶλμελερὶ ταϊρεσιντὲ ὀλμουζ τηρ. Χάλη χαζηρὰ κατὰρ πού ταϊρετὲ ἂζ γιὰ τζὸκ πὶρ ἰζ κὸρούλμούζ τιρ· χὲρ χαστα χανὲ κεντινὲ λαζὶμ ὀλὰν χητμὲτ ιτζοὺν ζαρουρὶ ὀλὰν ταλιμὶ βερμιζ τιρ. Λάκιν σεχατετναμελὲρ βερμὲκ οὺζρὲ, μουαϊγὲν τὲρς προγραμὴ ἰλὲ νιζαμὶ τερσλὲρ ταλιμὶ ιτζοὺν μεκτεπλὲρ ἄντζακ πού σὸν σενελερτὲ βούτζουτὰ γελμεκτὲ ὀλμούζ τηρ. Μερζιφουντὰ πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ πόϊλεσὶ πὶρ ἰσὲ τεσεππούς ἐτιλτί. Ἀνατοληνὶν χαριτζιντὲ Πεϊρουττὰ πιριντζὶ μερτεπετὲν πὶρ τιμαρτζηλὰρ μεκτεπὶ πουλουνουπ, πού γιάζην ἴλκ μούντεχὶ σηνηφηνὴ τζηκαρμὴζ τηρ. Γιοκαρτὰ ζικρ ὀλουνὰν μισιονὲρ χαστα χανελεριντὲν πάζηλαρη μούστακπελτὲ πόϊλεσὶ πὶρ ἰσὲ τεσεππούς ἐτμεγὲ οὺμιτβὰρ τηρλάρ.

Ταλαστὰ σίμτι τιμαρτζηλὰρ γετισὶτιρμὲκ ιτζοὺν τεσσις ἐτιλμὶς ἀλτὴ σακὶρτλὶ πὶρ μεκτεπιμὶζ βάρ τηρ. Μεκτεπιμιζλὶν ιταρεσὶ ιτζοὺν λαζὶμ ὀλὰν νιζαμλὰρ ἀτιτεκιλέρ τιρ· Μεκτεπιμιζλὶν μακσετὶ τιμαρτζὴ βὲ Χριστιὰν ιττζὶ ὀλμὰκ ιστεγὲν κατηνλαρὴ μεζκοὺρ μακσετλὲρ ιτζοὺν μούκεμμελ πὶρ σουρεττὲ ταλὶμ ἐτμέκ τιρ. Μεκτεπιμιζλὶν μούττέτι ταχσιλιγεσὶ οὔτζ σενὲ ὀλουπ, ὅλ μούττετ χιταμηντὰ καναατπὰχζ ἰμτιχὰν βερτικλερὶ τακτιρτὲ ταλιπατὰ πιρὲρ κητὲ σεχατετναμὲ βεριλίρ. Ἴσπου ἰμτιχανλὰρ δοκτωρλαρὴν χαστα χανετὲ κόρτούγιού ιτλερτὲν, τὲρς κιταπλαρηντὰν, ταλιπατὴν μούττέτι ταχσιλιγεσιντὲ ιρατ ὀλουνὰν νουτκλαρτὰν βὲ Κιτάπη Μουκαττεστὲν ὀλατζάκ τηρ. Μὶς Κούσμεν χαστα χανενὶν ναζηρεσὶ τιρ. Μὶς Νόρθ χαστα χανενὶν πὰζ τιμαρτζησὴ ὀλτηγὴ κιπὶ, μεκτεπὶν τάχι μούτιρεσὶ τιρ. Ταλίμ οὺ τετρὶς χαστα χανὲ ιταρεσὶ ταραφηντὰν βεριλίρ. Τιμαρτζηλὰρ μεκτεπινὲ μούρατζαὰτ ετενλὲρ 18—35 σινηλεριντὲ ὀλὰν κατηνλὰρ ὀλουπ, ἀτὶ πὶρ μεκτεπὶ ταλιμινὶ ἀλμὴζ, σηχχετὶ γεριντὲ βὲ χούσνι ἀχλάκ οὺ σιρὲτ σαχιπὶ, βὲ τιμαρτζηλὴκ βαζιφελερὶ ιτζοὺν κιαφὶ τερετζετὲ ζιχνὶ τιραγὲτ βὲ ικτιτὰρὴ ὀλὰν, βὲ χὲρ χουσουστὰ μεκτεπὶ ριασετινὲ μούνασιπ κόρούλὲν σαχσλὰρ ὀλμαλὴ τηρ. Ταλίμ οὺ τετρὶς πασλήτζα Τούρκτζε λισαντὰ ὀλουρ ισέ τε, ικιντζὶ βὲ ούτζούντζοὺ σενελερτὲ κουλλανηλὰν κιταπλὰρ Ἰγγλίζτζε λισαντὰ ὀλτηγηντὰν, ταλιπὰτ Ἰγγλίζτζε λισανηνὰ ἄζ τζὸκ ἀκιὰχ ὀλτηκλαρὴ τακτιρτὲ τακὰ ζιγιατὲ ιστιφατὲ ετερλέρ. Χὲρ σενὲ Τούρκτζε λισανηντὰ Κιτάπη Μουκαττὲς βὲ σαχσὶ ἶζ ιτζοὺν νιζαμὶ τερσλὲρ βεριλίρ. Ἱπού μεκτεπὶ κούζζουν χαστα χανὲ ἰλὲ ατζηλὴρ, βὲ σηνηφλὰρ ὅλ πιριντζὶ σενὲ μούτρίκ, ικιντζὶ σενὲ μούτεβασὶτ βὲ ούτζούντζοὺ σενὲ ισὲ μούντεχὶ ισμλερὶ ἰλὲ μαρούφ ὀλατζάκ τηρ. Πιριντζὶ σένενὶν ἴλκ ικὶ αϊλαρὴ τετζριπὲ μούττετὶ ὀ-

ISMANOGLIO

λατζάκ τηρ. Σενεβί ἰμτιχανλὰρ βὲ κὸρούλεν ἰσἰν ο'μουμὶ ρεβισὶ χὲμ τάχι ἀνλερἰν σιρετὶ ταλιπατὴν τερακκησηνὴ ταγἰν ἐτὲρ. Πούτούν μούττέτι ταχσιλιγετὲ βὲ τετζριπὲ μούττετιντὲ ταλιπαττὰν μεκτεπ μούτιρεσι ταραφηντὰν κεντιλερινὲ τακτἰμ ὸλουνὰν χὲρ χάνκη πἰρ ἰσὶ κόυζέλτζε ἰφὰ ἐτμελερὶ μεμούλ ὸλουνούρ. Μούττέτι ταχσιλιγετὲ ταλιπατὰ βεριλὲν ταὰμ, ὸτὰ, βὲ τζαμασὴρ γιηϊκανμασὴ ἰτζοὺν πἰρ σέϊ ἰστενἰλμετιγι κἰπὶ, χητμεττὲ πουλουντηκλαρὴ βακηττὰ κἰγιντικλερὶ ἐλπισὲ τάχι βεριλἰρ, χασταλὴκ ζουχουριντὲ ταλιπὰτ μετζτζάνεν τετἀβὶ ὸλουνούρ. Μεκτεπ μούττετιντὲ χασταλὴκ βὲ γάϊρι σεπεπτὲν ταλιπὰτ πἰρ ἀϊτὰν ζιγατὲ βακὴτ ζάϊ ἐττικλεριντὲ, σεχατετναμελερινὶ ἀλμαζτὰν πού ζάϊ ἐττικλερινὶ ικμὰλ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρλάρ. Πουνὰ ἰλαβέτεν, πιριντζὶ σενὲ ἰτζοὺν ἀϊτὰ 50 γουρούς, βὲ ἰκιντζὶ βὲ ούτζούντζού σενελὲρ ἰτζοὺν ἀϊτὰ 80 γουρούς μαὰς βεριλἰρ. Πἰρ σενὲ ζαρφηντὰ ἄκαλλι 4 χαφτὰ κατὰρ τατἰλ ὸλούρ, βὲ ὸλ μούττεττὲ τιμαρτζηλαρὰ 50 γουρούς μαχιγὲ βεριλἰρ. Πουρατὰ τὲρς προγραμηνὴ ταφσίλεν ταριφ ἐτμὲκ λαζὴμ τεγἰλ τἰρ. Ζἰκρ ὸλουναν-λαρτὰν κὸρούλετζὲκ τἰρ κι, πἰζἰμ μεραμημὴζ ταλιπατὴ σὰλτ σενὰτ ἰτζοὺν τεγἰλ, ἄντζακ βούτζουτὴν σηχχετὶ ἰτζοὺν τζαληστηκλαρὴ κἰπὶ, ρουχλαρὴν σηχχετὶ ἰτζοὺν τάχι τζαληστὰν Χριστιὰν ἰστζιλὲρ ἰλμαλαρὴ ἰτζοὺν ταλἰμ ἐτμὲκ τἰρ. Πού μακσὲτ ἰτζοὺν ἀνλερἰν χὲρ σεϊτὲν ἐββὲλ Χριστοσὴν κανὴ ἰλὲ χελὰς πουλμακληγὴν νὲ ὸλτουγουνού πὰ τετζριπὲ πιλὲν Χριστιὰν κατηνλὰρ ὸλμαλαρηνὴ ἰστέριζ, βὲ ἰκιντζὶ ἀνλερὲ Κιτάπη Μουκατὲσι βὲ πού κιταπὴ χασταλὰρ ἰτζοὺν κουλλανμανὴν ταρικινὶ ταλἰμ ἐτμὲκ ἀρζουσηντά ἰζ. Ταλιπατὴν σιννὶ ἰτζοὺν κοτουγουμούζ χουτουτὴν, πασκὰ μαχαλλερτὲ κονουλὰν χουτουττὰν ζιγατὲ ὸλτηγηνὶν σεπεπὶ, πουρατὰ κὲντζ κατηνλαρὰ ὸλτηγὴ κατὰρ σίννι κεμαλτὰ παλιγὲ ὸλανλὰρ ἰτζοὺν τάχι ἐγἰ πἰρ μεϊτὰν βάρ τηρ τεγμοὺ τουσούντούγμούμούζ ὸλμούς τηρ. Σοὺ τάχι ἀσικιὰρ τὴρ κι πἰρ κὴζ καπούλ ἐττιγἰ ταλἰμ τερετζεσιντὲ κεντὶ χητμετινὲ μούνασιπ ὸλμούς ὸλούρ. Τὰμμ πού σεπεπτὲν νάσι πού φουρσὰτ Τούρκτζε λισανὰ ἀσινὰ ὸλούπ, ἀνὴ κουλλανμὰκ ἰστεγενλὲρ ἰτζοὺν τηρ. Χασταχανετὲ πουλουνὰν ούτζ χανημλαρτὰν Μἰς Κούσμεν βὲ Μἰς Νόρθ Ἀμερικαλὴ βὲ χένουζ κελμἰς ὸλὰν Μἰς Μέθισην Ἰγγιλτερραλή· ταπιτλὲρ ἰσὲ Δοκτὼρ Δὰδ, Δοκτὼρ Ού. Ἴλφρεδ Πόστ βὲ Δοκτὼρ Τεκεγιάν τηρ.

Πού τιγιαρτὰ μούταχετὲ ὸλουνὰν σού γενὶ ούγιανηκληκτὰ σεβιντιγιμἰζ ἔν πόγιούκ χουσούς ἴσπου τιγιαρὴν ἰχγιασὴ ἐμριντὲ κατηνλαρὴν χισσετὰρ ὸλμαλαρὴ ἰτζούν ἐββελκιντὲν ζιγατὲ γενὶ καπουλαρὴν ἀτζηλμασὴ βακηασὴ ὸλμούς τηρ. Ἀνλερἰν ἐμεκλερινὶ ταλὲπ ἐτὲν ἰσλὲρ ἀρασηντὰ τιμαρτζηλὴκ χουτουσὶ ὸλαρὰκ πασκαλαρὴ ἰτζούν φετακιαρλὴκ ταλὲπ ἐτὲν πἰρ ἴς τιρ. Χανὲ ταχιλιντὲ χασταλαρὴ καγιηρμὰκ πίττάπι κατηνλαρὴν ἰσί τιρ, βὲ ἀνλὲρ πού χουσουστὰ ἔν ἐγἰ ούσουλλαρτὰ ταλἰμ ὸλουνουρλὰρ ἰσὲ, πού ἴς ἰτζούν ἐββελκιντὲν τζὸκ ζιγατὲ ἐχλιγὲτ κὲσπ ἐτὲρλέρ. Ούζούν βακηττὰν πέρού ἰζτιρὰπ τζεκμεκτὲ ὸλὰν πἰρ ἀτὲμ, «Πὲν ζεβτζὲμ πανὰ ἐγἰ πακήγιορ τεγιού τούσούνούρ ἰτἰμ· λάκιν χασταχανεγὲ κελἰπ τιμαρτζηνὴν γιαπτηγηνὴ κόρελιτὲν πέρού, πασκὰ χἰτζ πἰρ κιμσενἰν ἀνλὲρ κἰπὶ πακάμαγιατζαγηνη κὲσφ ἐττἰμ» τεμἰς τιρ. «Σἰζ πἰζἰ βαλιτὲ βὲ χεμσιρελεριμιζτὲν τἰχὰ ἐγἰ καγιηρήγιορσηνηζ» κελαμὴ τζὸκ τεφὰ ἰσιττιγιμἰζ πἰρ ἰφατὲ τιρ. Τιμαρτζηλὴκ κολάϊ πἰρ χηζμὲτ τεγἰλ τιρ· βὲ τιμαρτζηνὴν ὁμρού κολάϊ πἰρ ὁμρ τεγἰλ τιρ· ραχὰτ ὁμρού κετζιρὶπ, ἄζ ἴς ἰλὲ ἐγἰ ούτζρὲτ ἀραγιανλὰρ πόϊλεσι πἰρ ἰσὲ κὸζ τἰκμεμελι τιρλέρ. Ὁ Ἐφεντιμιζἰν χηζμὲτ ὸλουμὰκ τεγἰλ, χηζμὲτ ἐτμὲκ ρουχουνὰ μαλἰκ ὸλανλὰρ ἰτζούν τιρ. Πού σεπεπτὲν Χριστιὰν μεμλεκετλερτὲ πού χηζμετὲ τζὸκ ἰτιπὰρ ὸλουνούπ, ἀλἰ πἰρ χητμὲτ μακαμηντὰ κόζετιλίρ. «Βὲ τζεμαατὴ κόρούπ, ἀνλερὲ τεραχχούμ ἐϊλετί.»

ΟΥΪΛΓΙΗΜ Σ. ΔΑΔ

Ταλὰς, Ὀκτώβριος 26, 1908

«Κερὲκ ὸλὰν σέϊ πόγιούμενἰν μηκταρηντὰν ζιγατὲ πόγιούμεκ καπιλιγετί τιρ.»

«Ἀλτηγημὴζ σεϊλὲρ τεγἰλ, ἄντζακ βερτιγιμἰζ σεϊλὲρ πἰζἰ ζενκἰν ἐτερλέρ.»

«Ἄρτηκ ούζάκ βὲ γιακὴν γιόκ τηρ, ζἰρτ Ὁ χὲρ γερτὲ τιρ.»

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Νοέμβριος 15]28, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Ρουμλαρὴν νόυμαγισλερί· Τζόυμὰ ἐρτεσὶ σαπαχὴ Ρουμλὰρ Πεϊογλουντὰ πόγιόυκ πὶρ νόυμαγὶς γιαπτηλάρ· Γάλατα Σεραϊτὰ ἰντιχαπὰτ ἰσλερίϊλε ἰστιγὰλ ἐτιλτιγὶ σηρατὰ ὅρατα χαζὶρ πουλουνὰν Ρούμ παπασλαρηντὰν πὶρισινὶν γιόυκσὲκ σέσλε, «Χακκημὴζ κὲτμ ὁλουνούγιορ,» τεγιὸὺ παγηρμασὴ ὁύζεριντὲ τέρακαπὶ ἐτραφηνὰ πὶρ τὶὸκ Ρουμλὰρ τοπλανηρλάρ· παππᾶς μόυεσσὶρ σόζλέρλε ἀνλερὶ νόυμαγισὲ τεσβὶκ ἐτερὲκ, Τακσὶμ τζατὶτεσινὲ τογρού ἰλεριλεμεγὲ πασλάρ· κιλισελερτὲν τζανλὰρ βουρουλοὺρ, 3-400 κισὶλὶκ πὶρ νόυμαγὶς τζεμιγετὶ Γάλατα Σεραγιηνὴν ὀνλεριντὲν τόυνελὲ κὶτὲν πόγιόυκ τζατὶτεγὶ τακὶπ ἰλὲ τόυκκιανλαρὴ καπαττηρμὰκ ἰτζπάρηντὰ πουλουνουρλὰρ, βὲ πού χὰλ πὶρ κὰτζ σαὰτ τεβὰμ ἐτμὶς, βὲ πὶρ τὶὸκ σιλαχλὰρ ἀτηλμὴς τηρ. Ἀκσὰμ ὁύζερὶ Ρούμ πατρικχανεσινεσὶ καποὺ κετχόυτασὴ Ταχιλιγὲ ναζαρετινὲ μόυρατζαὰτ ἐτερὲκ, ἐχαλινὶν ἰτζρά ἐττιγὶ νόυμαγισλερτὲν τολαγιὴ πεγιάνη τεεσόυφλε περαπὲρ, Ρουμλαρὴν ζάϊ ὁλὰν χουκουκὴ ναμηνὰ πάζη μεταλιπατὰ πουλουνμὴς ἰσέ τε, ναζὴρ πέϊ τελαίλι μουκνιγὲ ἰλὲ ἀνὴ ἰσκιὰτ ἐτμὶς τιρ. Παζὰρ κόυνού τάχι Πεϊογλουντὰ γίνε νόυμαγισλὲρ ἰτζρὰ ὁλουντηγὴ κὶπὶ, ταχρίπεν 50 πὶν κατὰρ ὁλὰν τζόυμχούρ Ἰσταμπὸλ ταραφηνὰ κετζερὲκ Πάπη Ἀλιγὲ κελμισλὲρ, βὲ ἰτζλεριντὲν πὶρ χεϊγέτι μεπουσὲ Σαδραζὰμ πασάνὴν χουζουρηνὰ τζηκαράκ σικιαγετλερινὶ ἄρζ ἐϊλεμισλέρ τιρ. «Πρόοδος» γαζετασὴ Ρουμλαρὴν πασλήτζα μεταλιπὶνὶ σού σουρεττὲ τατὰτ ἐτίγιορ· (1) Πέϊογλου μουαμελάτη ἰντιχαπὶγεσινὶν φεσχὶ, (2) Νουφοὺζ τεζκερεσινὶ ἰπρὰζ ἐτενλερὶν χέμαν ρέϊ βερμελερὶ, (3) Ἰντιχαπατὴν ταχὰ δ' κόὺν τεμτιτὶ, (4) Χὲρ ἰντιχαπὶ μαχαληντὰ περάγιη τεφτὶς Πέϊογλου Ρούμ τζεμαατηνὴν βεκιλλερὶ πουλουνμασὴ, (5) Πού βεκιλλὲρ λόυζούμ κόρόυρλέρσε, μουσμελέϊ ἰντιχαπὶγενὶν τεβκιφινὶ ἔμρ ἐτμεγὲ χακκλαρὴ ὁλμασὴ, (6) Ἰντιχαπατὴν γιάληνηζ τζαμὶ βὲ κιλισελερτὲ γιαπηλμασὴ, (7) Ἰντιχαπὰτ μαχαλλερινὲ ἀσκὲρ γερινὲ γιάληνηζ πολὶς πουλουνμασὴ, (8) Ρούμ τζεμαατηνὰ ρέϊ πουσουλαλαρηνὶν Βακτήϊλε ἰτασὴ. Ἐχαλιγὶ ταγητμαλαρὴ λόυζουμὴ τελεκελερὲ τενπὶχ ἐτιλμὶς ἰσέ τε, κεντιλερινὶν σόζλερὶ ἰλὲ ταγήλμαγιατζακλαρη ἀνλασηλαράκ, πίζζατ Σαδραζὰμ πασὰ, Μαυρογορδάτος ἐφεντὶ βὲ ταχὰ σαϊολερὶ ὁλτηγὴ χαλτὲ, σαταρὲτ καπουσὴ ὁνούνὲ τζηκμησλὰρ βὲ νασιχατλαρτὰ πουλουνμάκ ἰστεμισλὲρ ἰσέ τε, νόυμαγιστζιλὲρ «Ὁλμὰζ, ὁλμὰζ,» τεγιὸὺ βαβεϊλαγιὴ κοπαρμησλὸρ, βὲ πασὰ χαζρετλερινὶν νασιχατηνὴ κατίγεν τὶνλεμεγὶ καπούλ ἔτμεμισλερ τιρ. Τισαρητὰ πινὲκ τασηντὰ Σαδραζὰμ πασὰ Τόύρκτζε βὲ Μαυρογορδάτος ἐφεντὶ τάχι Ρούμτζα ἐχαλιγὲ σού σόζλερὶ τεπλὶγ ἐϊλετιλὲρ, «Χόυκόυμέττζε ἰστετιγινὶζ σεϊλερὲ πακηλατζὰκ, κανούν βὲ νιζαμὰ μουβαφὶκ ὁλτηγὴ χαλτὲ γιαπηλατζάκ τηρ, ταγήλην βὲ ἰντιχαπατὰ πάκην.» Βὲ ἐχαλὶ πουνὰ μουκαπὶλ «Πού σόϊλετικλερινιζὶ, γιάνι φὲσχ ἐττὶκ τεγιὸὺ πὶρ κιαγητὰ γιάζην, γιόκσα σιφαχὶ ἰφατενιζὶ καπούλ ἐτέμεγιζ,» τζεβαπηνὴ βερμὶς τιρ. Μαυρογορδάτος ἐφεντὶ Πατρικχανεγὲ κὶτμὲκ ὁύζρὲ ἀραπασηνὰ πινμὶς ἰσέ τε, νόυμαγιστζιλὲρ πού τεφά τα «Πατριγὶ καντηρμαγὰ κὶτίγιορ» τεγερὲκ, κὶτμεσινὲ μανὶ ὁλμὰκ ὁύζρὲ ἀραπασηνὴν χαϊβανατηνὴ τζόζμούσλέρ τιρ. Πουντὰν πασκὰ πὶρισὶ ταραφηντὰν ἀραπασηνὴν τζαμλαρὴ κηρηλμὴς, βὲ ρεφακατηντὰ πουλουνὰν Πέϊογλου δεσποτηνὰ φενὰ χαλτὲ χακαρὲτ ἐτίλμὶς τιρ. Σούβαρὶ Ἐρτογρούλ ἀλαγιὴ ἀσκερινὲ βεριλὲν ἔμρ ὁύζερινὲ ἀσκὲρ ἰλερὶ χαρεκὲτ ἐτερὲκ μούτετζαβουζλὰρ ταγητηλμὴς, ἀραπὰ πὶρ μηκτὰρ σούβαρὶ βὲ πὶρ μηκτὰρ πιγιατὲ ἀσκερὶ ταραφηντὰν κουσατηλαράκ μούσαμιλέϊκ Πατρικχανεγὲ κόντεριλμὶς τιρ. Ἴσπου σικιαγετλερὲ μεπὶνὶ σεχὶρ ἐμανετιντὲ ἰτζτιμὰ ἐτμὲκ ὁύζρὲ πὶρ χεϊγέτι τεφτισιγὲ τεσεκκοὺλ ἐτμὶς τιρ. Πού χεϊγὲτ Ὀσμανλὴ μετζλίσι μεπουσὰν ἰντιχαπατηνὴν σὸν μουαϊγενεσινὶ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ, βὲ τερμιγιὰν ἐτιλετζὲκ ἰτιραζλαρὴ τὶνλεγετζὲκ, βὲ γάϊρι μεσρού βὲ χακκσὴζ ἐφὰλ βὲ μουαμελατὴ τασχὶχ ἐτμεγὲ τζαληατζάκ τηρ. Χεϊγετὶν ἀζασηντὰν 2σὶ Ρούμ, 2σὶ Ἐρμενὶ βὲ 1σὶ Γεχουδὶ τιρ. Χεϊγέτι μεζκούρὲ ἔλγεβμ Ρούμ μούσκιλινὶν χαλὴηνὰ τζαλησὴπ τζαπαλαμακτά τηρ. Ταρισαατὲτ μεπιυσανηνὴν σὸν ἰντιχαπατὴ τάχι κεμάλη ταντανὰ ἰλὲ μεζκούρ χεϊγετὶν τεφτὶς ού μουαϊγενεσὶ ταχηντὰ ἰτζρὰ ὁλουνατζάκ τηρ. Πού χεϊγετὶν σαϊ ού γαϊρετὶ νετιτζεσιντὲ Παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνού Ρουμλὰρ κεντιλερὲ βεριλὲν νασιχατλαρὴ τὶνλεγερὲκ χὲρ κὸνὲ ναπετζὰ χαρεκετλερτὲν τεβακκηγιὰ, βὲ ἰντιχαπατὰ πούτούν ἐφράτη Ὀσμανγιὰν κὶπὶ ἰστιρακὰ καρὰρ βερερὲκ, ἴπου καραρλαρηνὴ τάχι τέρχαλ μεβκηϊ ἰτζραγιὰ κομαγὰ πασλαμησλάρ τηρ. Ἰντιχαπὶ σαντηκλαρὴ γίνε Ρούμ κιλισελερινὲ κότούρούλερὲκ, πούτούν Ρούμ ἐφρατὴ κεμάλη σύκού λε ἰτάϊ ρεγὲ τεβὰμ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Ρούμ τζεμαατή· Ρούμ έχαλισι ιντιζαπαττάν τολαγιή κετζέν τζούμά έρτεσι βέ Παζάρ κόυνλερι πόγιούκ πίρ χεγετζάν ιτζιντέ πουλουντή. Χεϊγέτι τεφτισιγελέρ ταραφηντάν Ρούμ έχαλισινίν ρέϊ βερμετινέ κάστεν μούσκιλάτ ετιλτιγινί ιτιτιά βέ ισράρ ετερέκ, πινλέρτζε Ρούμ έφρατή σοκκλαρά τακούλμούς, βέ άλένεν πού χαλέ καρσή σικιαγέτ ετίγιολαρ ιτι. Σαϊρ μιλλετλέρ έφρατηνά έν πόγιούκ κολαϊληκλάρ ετιλίγιορ ιτι. Χέρ κες ρεϊνί βερερέκ ισινέ κούτζούνέ κιτέ πιλίρ ιτι, φάκατ Ρουμλάρ πίρ τζόκ πεκλεμεγέ μετζπούρ ετιλτικτέν μάτα, καϊτλαρή πίρ μερκεζτέ όλματηγη βεσιλερί ιλέ μερκεζτέν μερκεζέ σεόκ ετιλμεκτέ ιτιλέρ. Χάλ πού γιολτά τεβάμ ετετζέκ όλσά ιτι, Πεϊογλουνούν Ρούμ έχαλιτι ούτζ κόυντέ τεγίλ, ούτζ άϊτά πιλέ ρέϊ βερμεγέ βακήτ πουλάμαγιατζαγη άσικιάρ ιτι. Τζούμά έρτεσι κόυνού έχαλινίν πού χαλέ καρσή σικιαγενλερί ναζάρη τικκατά άλήνματηγη κόρούλτούγιούντέ, ούμούμ Ρούμ έχαλισι ταραφηντάν χούκούμέτι Σενιγεγέ τογρουτάν σικιαγέτ ετερέκ, πού χακκσηζληκλαρήν μενί ιλέ ιντιζαπατήν μουνταζάμ σουρετέ ιτζρασή χούκούμεττέν ταλέπ ετιλμεσινίν λούζουμή σοϊλενιλίγιορ ιτι. Όϊλενέ τογρού Πεϊογλού βέ Γαλατκτά τουλουναν Ρούμ μαγαζαλαρηνήν κιάφρεσι προτεστό ετμέκ μακσατή ιλέ καπατηλτή, βέ έχαλί πίρ πόγιούκ τελάς ιτζιντέ πουλουνούγιορ ιτι. Παζάρ κόυνού σαπάχλαγην Εισόδια κιλισεσινίν χαβλισινέ πινλέρτζε έχαλί τοπλαντή. Αΐνι ρουχανινίν ιτζρασηντάν σόνρα καμπαναλάρ τζαληντή, βέ κιλισενίν ιταρεχανεσιντέ μούτεπέρ πάζη ζεβάτ πεϊνιντέ μούζακερετέν σόνρα, τεκμίλ έχαλί Πάπη Αλιγέ κιτέρεκ, πίρ νούμαϊς ιτζρά ετιλμεσινέ καράρ βερίλτί. Νούμαϊσίν μακσετί τε ιντιζαπαττά ετιλέν χακκσηζ μουαμελελερτέν σικιαγέτλε, σιμτιγέ κατάρ ετιλέν ιντιζαπατήν ιπταλησή, βέ νιζαμί ταϊρεσιντέ γενιτέν ιντιζαπατά πασλανμασηνή ιστεμέκ ιτι. Τζεσίμ πίρ ιζτιχάμ,—30,000 κεσιτέν ιπαρέτ όλτηγή ταχμίν ετιλμίς τιρ—Εισόδια κιλισεσιντέν τραμβάϊ γιολουνού τακιπ ετερέκ, Γαλαταγιά ενμίς, βέ Καρανόϊ κόπρουσούντέν Πάπη Αλιγέ βασηλ όλμούς. Ο άντέ μετζλίσι βούκελά ιτζτιματά πουλουνήγιορ ιτι. Αλτή κισιτέν μούτεσεκκιλ πίρ χεϊγέτ έββελα Ορμάν βέ Μεατίν ναζηρή Δημήτριος Μαυρογορδάτος έφεντί ταραφηντάν καπούλ ετιλερέκ έχαλινίν ματλουπατηνή τεπλίγ ετμίς, βέ Μαυρογορδάτος έφεντί τζεβάπεν, πού νούμαϊσέ λούζούμ όλματηγηνη σοϊλεμίς, ζίρα χούκούμέτ ταραφηντάν λαζίμ κελέν έβαμίρ χένουζ βεριλμίς ιτι. Πουντάν μάτα ιντιζαπήν ιπταλή μούμκίν όλάμαγιατζαγηνη τάχι πεγιάν εϊλετί. Μουάχχαρεν μεζκούρ χεϊγέτ Σαδραζάμ πασά νεζτινε καπούλ ετιλτί, βέ μούσαιλέϊχ «Ιντιζαπατήν τεμτιτινέ πίρ μαχζούρ όλματηγηνη πεγιάν ιλέ πάζη τεσχιλάτ ετιλετζεγινί βάτ ετμίς, φάκατ σιμτιγέ κατάρ ετιλέν ιντιζαπατίν ιπταλή μούμκινσίς όλτηγηνή, ζίρα πόϊλέ πίρ τετπίρίν ιττιζαζή χούκούμετίν σελαχινετιντέ όλμαγιηπ, άντζακ μετζλίσι Μεπουσανήν βαζιφεσί ταϊρεσιντέ πουλουντηγηνή σοϊλεμίς. Πουνούν ούζερινέ έχαλί Πεϊογλουνά άβτέτ εϊλεμίς, βέ τέκραρ Εισόδια κιλισεσινίν χαβλισινέ τοπλανμής, βέ πάζη νουτκλάρ ιράτ ετιλτικτέν σόνρα ταγηλμής τηρ. Πού νούμαϊς χέρ νέ κατάρ, πού κατάρ τζόκ βέ χιττέτ ιτζιντέ πουλουνάν έχαλί ταραφηντάν ιτζρά ετιλτί ισέ τε, χίτζ πίρ γερτέ πίρ ούϊγουνσηζλήκ βουκού πούλμαμής, φάκατ χέρ σέϊ πόγιούκ ιντιζάμλε ιτζρά ετιλμίς τιρ. Τούρκτζε γαζεταλάρ Ρουμλαρήν πού νούμαϊσινί ούμουμιγέτλε τακπίχ ετερέκ, πόϊλέ σικιαγετλερέ άσλα χούκούμέτ μεμουρλαρή ταραφηντάν σεπέπιγέτ βεσίλμεμις όλτηγή ιττιασηντά πουλουνούγιορλαρ. Πάζηλαρη τάχι άτετα ετνά ιφτιρά βέ χακαρετλερέ ιοτικιάπ ετιλέρ, χόγια Ρουμλαρή πού σικιαγετλερέ τεσβίκ ετέν τέβρι ιστιπάτήν ταραφταρλαρή ιμίς, γιάχοτ πού μάχσους Γιουνάν τεπαασή, ταραφηντάν Πάπη Αλιγέ τεχτίτ ιτζούν πίρ νούμαϊς ιμίς, βέ Μαυρογορδάτος έφεντινίν ούζερινέ καμά βέ ταπαντζαλάρ καλτηρηλμής, βέ σάϊρ πιεσάς άρατζίφ γιαζηλμής τηρ. Πού πεγιανατά καρσή Ρούμτζα γαζεταλάρ ταπίϊ λαζήμ κελενί γιαζαράκ χακικατή χόστερμισλέρ τιρ.

Παζάρ έρτεσι κόυνούντέν σόνρα Πεϊογλουντά ιντιζαπάτ σούκούνέτ βέ ιντιζάμ ιλέ τεβάμ ετμίς τιρ. Ιντιζάπ μαχαλλεριντέ χεϊγέτι τεφτισιγέ ιλέ περαπέρ Ρούμ τζεμαατηντάν τάχι πίρ άζά χαζήρ πουλουνμακτά τηρ. Ρέϊ βερετζέκ έφράτ ακσαμτάν τεζκερέϊ Ομανιγελερινί μουχταρήν νεζτιντέ πηρακήγιορ, βέ έρτεσι κόυνού ιντιζάπ μαχαλινέ κελτικλεριντέ τετκικάτ βέ τεφτισάτ ιτζούν βακήτ γαϊπ ετμεγιπ ρεϊλερινί βερέ πιλίγιορλαρ. Γαζεταλαρτά γιαζηλτηγή ούζρέ, πού πόϊλέ τεβάμ ετετζέκ όλούρ ισέ, Πεϊογλου έχαλισι τεκμίλεν ρεϊλερινί βερέ πιλετζεκλέρ τιρ.

Ιερά Σύνοδος κετζέν σαλή κόυνού βουκού πουλάν ιτζτιμαηντά, Σακήζ μητροπολιτή Κωνσταντίνος έφεντινίν περαετινέ καράρ βερμίς τιρ. Ζάνν ετιλίγιορ κι, Σακήζ έχαλισινίν ούμουμιγέτλε πεγιάν ετιγί σικιαγετλερτέν τολαγιή μούμαϊλέϊχ μητροπολίτ πασκά πίρ μακαμά ταγίν ετιλετζέκ τιρ.

Σαπὴκ 'Ερπαὰ τζοπανὴ Γεώργιος ἐφεντὶ 'Αναστασιάδης 'Ερπαὰ κιλισεσινὲ ἰστιφασηνὴ βεριπ̀ τὲρκ ἐϊλεμιξ, βὲ 1909 σενεσὶ Αὔγουστος νιχαγετινὲ κατὰρ 'Ερπαὰ βὲ ἐτραφ καριγελερτὲ μισιονερλὶκ ἐτμεσὶ τενσιπ̀ βὲ καρὰρ ἐτιλμιξ, βὲ ἔλαν ἰφαϊ̈ χητμεττὲ ὁλοὺπ̀, μεζκοὺρ μούτ'τὲτ χιταμὴ ὁλὰν 1909 Σεπτέμβριος ἶπτιτασηνταν ἰτιπάρεν λισάνη Τοὺρκὶ βὲ Γιουνανιτὲ κὲρὲκ βαϊ̈ζλὶκ βὲ κὲρὲκ μουαλλιμλὶκ ἐτμεγὲ χαζὴρ ὁλατζαγηνταν, ἶσπου μούτ'τὲτ ζαρφηντὰ ταλὶπ̀ ὁλὰν μαχαλλὲρ ἰλὲ μουχαπερὲ ἐτμεγὲ ἀοζοὺ ἐτενλὲρ μεκτουπλαρηνὴ «'Ερπαατὰ Καραπὲδ 'Αγὰ Δινκιλγιὰν βασητασηϊ̈λε σαπὴκ 'Ερπαὰ τζοπανὴ Γεώργιος Ἀναστασιάδης,» τεγμοὺ χιτὰπ̀ ἐτμελερινὶ ἰσὰρ ἐτέριζ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

'Αλμανία· Ποτσδαμὰ ἀβτὲτ ἐτὲν 'Ιμπερατὼρ Βίλχελμ Νοέμβριος 17τὲ Πρὲνς Πούλογιὴ χουζουρηνὰ καπούλ ἐτμιξ, βὲ ἰκὶ σαὰτ κατὰρ σούρεν ἶσπου μούλακαττὰ Πρὲνς Πούλονὴν πουχράνη χαζηρὰ ταἶρ ραπορτηνὴ τινλετικτὲν σόνρα, 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερὶ Πρὲνς Πούλογιὰ Ρεϊχσταγτὰ ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκὴ τασβὶπ̀ ἐττιγινὶ, βὲ κεντισὶ χακκηντακὶ ἐμνιγὲτ οὺ ἰτιματηνὴν πὲρτεβὰμ πουλουντηγηνὴ πιλτιρμὶξ τιρ. Γέβμι κεζκοὺρ ἀκσαμηντὰ ρεσμὶ γαζετατὰ νὲσρ ὁλουνὰν τεπλιγάτη ρεσμιγετὲ σοὺ γιολτὰ ἰταρεϊ̈ λισὰν ὁλουνμούξ τηρ· 'Ιμπερατὼρ βε Κρὰλ πού κοὺν Πρὲνς Πούλογιὴ χουζουρηνὰ καπούλ ἐτμιξ, βὲ μούσαριλεϊ̈χὶν πὶρ κὰτζ σαὰτ σούρεν ραπορτηνὴ τινλεμιξ τιρ. Πὰξ βεκὶλ 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερινὲ «Δεϊ̈λι Τηλεγραφὴν νὲσρ ἐττιγὶ πεγιανὸτ μούνασεπετίλε 'Αλμὰν καβμὴ ἀρασηντὰ πεϊ̈τὰ ὁλμουξ ὁλὰν ἐφκιὰρ οὺ χισσιγιατὴ, βὲ ὅλ ἐφκιὰρ οὺ χισσιγιατὶν χουσουλινὲ πὰϊς ὁλὰν σεπεπλερὶ ταρὶφ οὺ ἰζὰχ ἐϊλεμιξ τιρ. Μούσαριλέϊ̈χ 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερὶ πὰξ βεκιλλὶν ἰζαχάτ οὺ πεγιανατηνὴ γάγετ τεμκὶν οὺ βακάρλε τινλεμιξ, βὲ κεντισινὶν ἀλένεν τὸυτζὰρ ὅλμουξ ὁλτηγὴ μουαχαζατὴν μούπαλαγαλὴ βὲ χακκσὴς μαχιγετινὲ ράγμεν, Κανούνη 'Εσασὶ μουτζεπίντζε οὺχτεσινὲ τερεττοὺπ̀ ἐτὲν μεσουλιγετλερὶ νὰκζ ἔτμεκσιζιν μεμλεκετὶν μεσλεκινὶν μετανετινὶ τεσμὶν ἐτμεκλιγὶ κεντισινὶν βαζιφεϊ̈ μούκελλεφεσὶ ὁλτηγηνὴ πεγιὰν βὲ πινάεν ἀλέϊ̈χ πὰξ βεκιλλὶν Ρεϊχσταγτακὶ πεγιανατηνὴ τασβὶπ̀, βὲ κεντισὶ χακκηντακὶ ἐμνιγετινὶν πὲρτεβὰμ πουλουντηγηνὰ ταἶρ Πρὲνς Πούλογιὰ τεσμινὰτ ἰτὰ ἐϊλεμιξ τιρ.»

Τζίν· 'Ετζνεπὶ σεφαρετλὲρ βεκιλλερὶ σοὺ καραρὰ κελμιτλὲρ τίρ κι, 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερὶ νεβραστενιτὲν βὲ κὰλπ̀ ζαϊ̈φλιγιντὲν βὲ σάϊ̈ρ μαρὰζ ἰχτιλατλαρηντὰν βεφὰτ ἐτμιξ τιρ. 'Ανλασηλτηγηνὰ κὸρὲ, 'Ιμπερατὼρ βεφατηντὰν πὶρ σαὰτ κατὰρ ἐββὲλ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐτμιξ, βὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ χεγετζάν οὺ ἰζτιραπλὰρ ἰτζιντὲ τεσλίμι ροὺχ ἐϊλεμιξ τιρ. Ναϊ̈πὲ 'Ιμπερατωριτζανὴν χασταληγὴ Νοέμβριος 1τὲ πασλαμὶξ βὲ Νοέμβριος 12τὲ Ιμπερατωρὴν γάγετ μουχαταραλὴ χαλτὲ πουλουνμασηνὴ χαπὲρ ἀλμασὴ οὺζερινὲ ταμλαγιὰ τουτουλμούξ τηρ. Νοέμβριος 14ντζοὺ ἀκσαμηντὰ 'Ιμπερατωρίτζα μετζλίσι βοὺκελαγιὴ γιαννηνὰ τζαγηρμὶξ, βὲ ἐλπισέϊ̈ ρεσμιγεσινὶ λαπὶς ὁλτηγὶ, βὲ γιαταγὴ ἰτζιντὲ γιατμακτὰ πουλουντηγὴ χαλτὲ, μετζλὶς ἰλὲ ἰτζράϊ̈ μούζακεραττὰ πουλουνμὴξ τηρ. 'Αζάϊ̈ μετζλὶς ἰλὲ πὶρ σαὰτ κατὰρ ἰστισαρετὲ πουλουντηκτὰν σόνρα, 'Ιμπερατωρίτζα ἀνλερὶ ἐρτεσὶ κοὺν σαὰτ 2τὲ Πουγινὶν ταχτὰ βαρὶς, βὲ πετερὶ Πρὲνς Τζουνὴν ναΐ̈πὶ χούκούμετ ταγὶν ἐτὶλμεσινὲ μαχσοὺς φερμανλαρὴ ἀλαρὰκ σαὰτ 2τὲ γιαννηνὰ κελμελερὶ ἐμρίϊλε σαλὴ βερμὶξ τιρ. 'Ανλερὶν ἀβτετὶ οὺζερινὲ, μούσαριλεϊ̈χὰ μεζκοὺρ φερμανλαρὶν νεσρινὲ πεγιάνη μουβαφακὰτ ἐτὲ πιλμὶξ τιρ, βὲ ἀκαπίντζε «Ἄρτηκ τεχαμμοὺλ ἐτέμεμ,» τεγερὲκ πιχοὺτ χαλὲ κελμὶξ τιρ. 'Ιμπερατὼρ βὲ 'Ιμπερατωριτζανὴν χατέρι βεφατλαρὴ πούτοὺν σεραϊ̈τὰ σάϊ̈ ὁλούντζα, πὶρ χάβφ οὺ χερὰς χασὴλ ὁλμουξ, βὲ μούτεβεφφὰ 'Ιμπερατὼρ Τουγγτζινὶν τοὺλ ζεβτζεσὶ ναϊ̈πὲ 'Ιμπερατωρίτζα ὅλμαγιατζαγηνη ἀνλαγιὴντζα ἰνπιχαρὰ τζηκησμὶξ τηρ. Σεραγιὴν χὲρ ταραφηντὰ ἀγὴτ βὲ φιγὰν σεταλαρὴ ἰστιλμεγὲ πασλαμὶξ, βὲ πὶρ τζὸκ σεράϊ̈ χατημλαρὴ ἐλὲ κετζιρὲ πιλτικλερὶ κηϊ̈μεττὰρ ἐγιαγιὴ τορλαγιηπ̀ τοπαρλαγιαρὰκ φιρὰρ ἐϊλεμιτλὲρ τιρ. Πρὲνς Τζίγγ 'Ιμπερατὼρ ναμηνὰ πιλτζούμλε τεβλετλερὲ πιρὲρ ταχριρὰτ κὸντερερὲκ ἀνλερὶν χούκμαρλαρηνὴν τεβετζτζούχατηνὴ ἰλτιμὰς ἐϊλεμιξ τιρ. Πού Τζὶν ἰτζοὺν σουρέτι μουαμελενὶν γενὶ πὶρ σεχλὶ ὁλοὺπ̀, ἰταρεϊ̈ χούκούμετὶν μούεσσιρλιγινὶ τεγὶτ ἐτὲν πὶρ σεϊ̈ ναζαρηϊ̈λε πακηλμακτὰ τηρ.

Ρουσία· Νοέμβριος 18 ταριχϊ̈λε Πετερσβουργτὰν

τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ πὶλτὶριλτὶγινὲ κὸρὲ, «Αὐστρία-Μαδζαριστανὶν Ρούς τεκλιφλερινὲ τζεβαπὴ ἀληνμὴς τὴρ. Αὐστρία καπὶνεσὶ ἴσπου τζεβαπναμεσινὶν πὲκ κετζιχμεσὶ χὲρ κεστὲ ἐφκιάρη μούφριτεγὲ σαπμαγὰ πὶρ μέϊλ χασὴλ ἐτμὶς 'σέ τε, χὶτς σούπχὲ γιόκ κι ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ μούζακερὸτ ἰκὶ καπὶνὲ ἀρασηντὰ ἰτιλὰφ χουσουλὲ κετιρτίκτζε πού ζητὶτιγὲτ μεϊλὶ ζαὶλ ὀλατζάκ τὴρ. Λάκιν ἄπασικιαρ τὴρ κι Ρουσία κονφεραστὰ ἰλχὰκ μεσελεσινὶν σερπέστὶτζε μούζακερὲ ὀλουνμασὴ κεϊφιγέτι μουχιμμεσιντὲν σάρφη ναζὰρ ἐτέμεζ.»

Σηρπιστάν· Νοέμβριος 18 ταριχίϊλε Πελγρὸτὰν πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰσὰρ ὀλουνούγιορ· Πού ἀκσὰμ 'Ιγγιλτέρρα, Φράνσα, 'Αλμανία, 'Ιταλία βὲ Ρουσία σεφιρλερὶ χαριτζιγὲ ναζαρετινὲ ἀζιμέτλε, χούκούμέτι ματπουαλαρὴ ναμηνὰ Αὐστρία χουτούτ πογιουντὰ ἰκκμὲ ἐτὶλμὶς ὀλὰν Σὴρπ ἀσκερ)ερινὶ κερὶ τζεκμελερινὶ ταλὲπ, βὲ Σὴρπ ἀσκερλερινὶν Αὐστρία τοπραγηνὰ τετζαβουζλαρὴ τακτιριντὲ ζουχούρ ἐτετζέκ τεχλικὲ βὲ μουχαταραλαρὰ ναζάρη τικκὰτ τζελπ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Ζάτεν πεγὶν ἐτὶλμὶς ὀλὰν ἐσπαπὰ πινάων πού τεσεππούσὶν μανεβὶ τεσσιρὶ πὲκ ἰχτιμάλ κι τζούζι ὀλατζάκ τὴρ. Σούλχ οὺ μούσαλεμετὲ πασὰλήτζα μουχαταρὰ χὶτς σούπχὲ γιόκ κι τζετε)ερὶν φαλιγετιντὲν νεσὲτ ἐτμεκτὲ τὶρ.

Γιουνανιστάν· Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Φλωρεντιατὰν τόγρου Πρινδιζιγὲ κὶτμεγερεκ, Ρωμαγὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς βὲ 'Ιταλία πὰς βεκιλὶ βὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ ἰλὲ μούλακὰτ ἐτμὶς τὶρ. Ρώμα ματπουατὴ Κρὰλ Γεωργιοσὶν ζιγιαρετιντὲν πὲκ πογιούκ μεμνουνιγὲτ κόστερίγιορ, βὲ Κρήτη τζεζιρεσινὶν Γιουνανιστανὰ ἰλχακὴ γιακὴν ζεμαντὰ ὀλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ. Πάζη γαζεταλαρὶν πεγιανατηνὰ ναζάρεν, Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Ρωματὰν Γιουνανιστὰν πὰς βεκιλὶ Μ. Θεοτοκητὲ τζεκτιγὶ πὶρ τηλεγραφναμετὲ Κρήτη μεσελεσινὶν κιάμιλεν τεσβιγὲ ὀλουνμὴς ὀλτηγηνὴ τεπλίγ ἐϊλεμὶς τὶρ.

Κραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ Βενεδικτὲν Πρινδιζιγὲ 'Αμφιτρίτη γιοτὴ ἰλὲ κελίρκεν, πὲκ σιτὶτετλὶ φουρτουναγιὰ τουτουλμούς, βὲ πόγιούκ τεχλικετὲ πουλουναρὰκ Βάρι λιμανηνὰ ἰλτιτζὰ ἐτμεγὲ μετζπούρ ἰλμούς τὴρ. Βαριτὲ πὶρ μούττέτ καλτηκτὰν σόνρα, Πρινδιζιτὲ Κρὰλ Γεώργιος ἰλὲ πιρλεσερὲκ, πιρλικτὲ 'Αθηναιγὲ κιτετζεκλέρ τὶρ.

Τερισαατετ γαζεταλαρηνὴν πάζησηντα 'Αθηναιτὲ Μακεδονιαγιὰ κὶτμὲκ ούζρὲ ἰχτιλὰλ τζετελερὶν τεσεκκούλ ἐττιγὶ γιαζηλμὶς ἰτὶ. 'Αθῆναι ματπουατὴ ἰσὲ 'Οσμανλὴ σεφαρετινὲ μούρατζαὰτ ἐτερὲκ, σεφὶρ πεγὶν πόϊλὲ τζετελερὶν 'Αθηνατὲ τεσκιλλὶ χακκηντὰ χὶτς πὶρ μαλούματὴ ὀλματηγηνη πεγιὰν ἐττιγινὶ γιαζαρὰκ, πού κιπὶ ἀσατζὶφ τούσμενλὲρ ταραφηντὰν ἰτζὰτ ἐτὶλτιγινὶ γιαζήγιορ.

Κρήτη Κομισέρι ἀλισὶ Μ. 'Αλέξανδρος Ζαΐμης, μαχάλὴ μεμουριγετινὲ κὶτμεγερεκ, Αἴγνα τζεζιρεσιντὲ κιαΐν χανεσιντὲ ικαμὲτ ἐτίγιορ ἰμὶς. Πάζη γαζεταλὰρ ταραφηντὰν μούμαϊλεϊχὶν ἀλέμι σιγιασιγεττὲν τζεκιλερὲκ, Παρὶς γιὰ Λόνδρα σεφαρετινὲ ταγὶν ἐτὶλετζεγὶ γιαζηλμὶς ἰτὶ ἰσέ τε, πού σόζούν πιεσὰς ὀλτηγὴ μουάχχερεν ἰστιχπὰρ κηληνμὶς τὴρ. Μ. Ζαΐμης ἐββελισὶ κιπὶ μετζλίσι μεπουσὰν ἀζαληγηντὰ πουλουντηγὴ χαλτὲ σιγιασιγιατὰ τάχι ἰστιράκ ἐτετζέκ τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβριος 13]26, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	100 12
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	172 50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	281 —
Β. » » »		249 —
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		410 —

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΕΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	107 39	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	100 —	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 36
Κούμούζ ούφακλήκ		103 20	Κούμ. μανὲτ 6 τανεσί		64 52
Ναπολέων		87 12	Καϊμέ	»	8 71

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμερικὰν Χάν.